

Participan delegaciones de 11 países

S.A. de Atletismo: con medalla de oro partió Chile

■ Omar Aguilar se adjudicó la primera presea en los 10 mil metros planos

Páginas 23-24 y 25



El representante chileno Omar Aguilar ganó la primera medalla para el país.

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Se impulsa desconcentración de propiedad en el sector eléctrico

INAUGURADO COMPLEJO DE COLBUN-MACHICURA

■ Tarifas eléctricas deben ser rentables y permitir el crecimiento de la inversión que requiere la demanda por el servicio, declaró el Ministro de Economía, Juan Carlos Délano, quien pronunció el discurso oficial de la ceremonia

Información página 5



VIERNES 13 de Septiembre de 1985
Año LXIX N° 22.368 — 2^a Edición
Santiago de Chile — S. Juan Crisóstomo
\$ 50
REGIONES \$ 60
I. II. XI y XII

LA NACION

EL DIARIO DE LOS DEPORTISTAS

Ayuda para recién nacidos

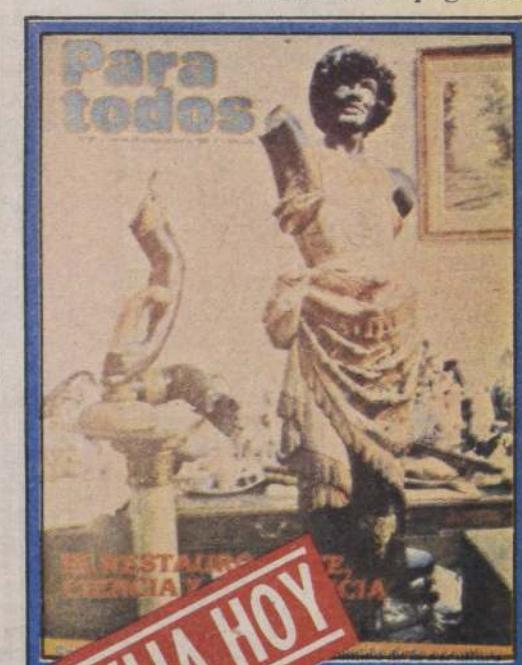
La Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, entregó ayer ajuares en la maternidad del Hospital San José, como una actividad más destinada a celebrar el 11 de septiembre. En la fotografía, entrega el obsequio a Erika Muñoz, mientras acaricia a su pequeño hijo Andrés.

Inf. Pág. 4

Coincidieron ciudadanía y representantes de todos los sectores
“Mensaje de Pinochet confirma que el país está avanzando”

Páginas 6 y 7

EN ESTA EDICION MUNDO DE LA HIPICA



REVISTA

Para todos

- El restauro: arte, ciencia y... paciencia
- Guillermo Geisse o la silenciosa revolución de la escultura

cartas

Pepe Vilar

Señor Director:

Una necesidad imperiosa me impulsa a escribir estas líneas para rendir un homenaje póstumo a ese gran señor de la escena, hombre de hidalga raza que se llamó José Vilar.

He titulado este pequeño artículo "Mi reconocimiento tardío", porque soy de aquellos que piensa que los homenajes deben hacerse en vida, —a quien naturalmente los merece— más aún si el paso de éstos ha dejado huellas positivas y ejemplarizadoras.

Cuántas veces tomé la pluma para hacerle llegar mi gratitud por los placenteros momentos de sano esparcimiento que nos hizo disfrutar; otras tantas para manifestarle mi preocupación frente a su dolor, las mismas que, luego, dejaba de lado lo escrito, intuyendo que la muerte acechaba, que el plazo se vencía y la deuda no iba a ser saldada. Mi instinto no se equivocó.

Siembargo, creo que desde lo alto de la cima de las montañas el viento sopla más fuerte y la fuerza del eco de nuestra voz llega más intenso a la cumbre de las alturas. Ello me hace pensar que allí frente a Dios, mi sentimiento y agradecimiento de todo un país le llegará más hondo.

Con su gracia singular, propia de los hombres de la tierra de Cervantes, viajé tantas veces hacia un pasado evocador, un reencuentro con toda una época ya distante, una sensación mezcla de nostalgia y sentimiento, se aunaba en mi interior al verlo en escena. A la memoria regresaban los sainetes de Vital Aza, los dramas de Etchegaray, y en esta evocación también regresan del pasado y se agiganta el recuerdo de nuestro querido Lucho Córdoba, y el de aquel otro señor del teatro que fue don Alejandro Flores.

No le bastó entregar su vida haciendo reír, (y cuán difícil es ser portador de alegría cuando se lleva por dentro una herida incurable).

No le fue suficiente darnos lo mejor de sí, fue más alto, legándonos su ejemplo de entereza frente a la adversidad; su fortaleza y resignación para enfrentar su agazapado mal, pero latente; nunca sentirse derrotado.

En circunstancias adversas para nuestra patria, con motivo del terremoto del 3 de marzo, llevando su dolor a cuestas quiso estar junto a nosotros, y no le tembló la voz para entregarnos un aliento de esperanza, ni vaciló su corazón para acompañarnos en nuestro infortunio.

Gracias don José Vilar por su mensaje de virilidad, de firmeza, por ese testimonio de fe y amistad sin intereses creados, que con tanta generosidad nos legó.

Y, mientras aquél día 8 de agosto de 1985 se conocía la noticia, Chile entero como a teatro pleno se ponía de pie y le brindaba el más grande, sonoro y caluroso de

los aplausos para despedir a ese hidalgo Quijote y gran caballero de la escena, allá arriba salían al ruedo en traje de luces Frasculo, Manolete, Reverte y el Espartero para dar paso a la Virgen de la Covadonga, Patrona de Asturias, quien sale al encuentro para acojer en sus brazos a uno de sus más dilectos hijos.

Hay risas y alegría en el cielo.
Hay llanto y pena en nuestro corazón.

Josefa Jansana S.
Santiago

Presión Poblacional

Señor Director:

En gran parte el mejor caldo de cultivo para la proliferación de agentes causales de perturbación urbana se encuentra en la saturación poblacional de la ciudad de Santiago.

En ciertos casos se está viendo que este caldo puede llegar a ser tan irritante y peligroso como el peor "smog".

Diecisésis son las personas que llegan a la capital cada sesenta minutos a fijar su residencia. De esta cantidad un sesenta por ciento lo hace con sus familias formadas por un promedio de cinco. No hay que hacer uso de una calculadora para advertir las inquietantes consecuencias que es capaz de traer aparejadas un hecho semejante.

Se dice del chileno que es "pat'e perro". Si fuera cierto, y lo es, su primer impulso como tal, su primera prueba de aptitud académica por decirlo así, en el difícil arte de trasladarse de un punto a otro, consistiría en "pegarse un viajecito" a Santiago donde según decires "la estarían dando" para conseguirse una buena habitación. Habitación y trabajo han sido siempre una vieja aspiración provincial por encontrarlos juntos, a costa de aumentar la población capitalina.

De allí que una manera práctica de resolver este problema que se viene arrastrando desde siempre, sea la de impulsar como se está haciendo, una serie de proposiciones concretas para que la gente de provincias se afiance en lo suyo, con todas las ventajas que representa el hecho de hacerlo con plenitud y en su propio medio.

Las leyes relativas a la descentralización administrativa promulgadas por el Gobierno militar, han sido hasta aquí efectivas y prometen serlo mucho más todavía.

La gente no sospecha los incalculables alcances que esta progresiva descentralización tendrá en la futura formación de la individualidad del chileno. Será por ello, una realización que dejará profundas huellas del progreso, aliviando de paso las ingratis tensiones que siempre se supone que surjan en ambientes de hacinamiento y estrechez.

Jorge Apablaza R.
Nuñoa

El Almirante José Toribio Merino viajó a Isla de Pascua para visitar el área donde se ha planificado construir el puerto y presidir la ceremonia de inauguración de un busto del capitán Policarpo Toro, quien hace 97 años tomó posesión de ese territorio a nombre del Gobierno de Chile.

Rapa Nui, como la llaman los isleños, ubicada en pleno Océano Pacífico, a la cuadra del puerto de Caldera, fue legalmente incorporada a la soberanía de Chile, después de su compra por el Gobierno de Chile a sus propietarios de Tahiti. Pascua, considerada como una de las grandes atracciones científico-turísticas del mundo, es parte de la V Región y está ubicada a tres mil 700 kilómetros del continente en medio del cuadrante sur-oriental del Pacífico. Tiene una superficie de 18 mil hectáreas, en las que vive una población de dos mil personas de las cuales mil 400 son isleños, la mayoría de ascendencia polinesia.

Por otra parte, tiene un gran interés cultural, histórico, arqueológico y científico. Produce un efecto especial a todos que tienen la oportunidad de conocerla. El encanto poderoso e ineludible de este pedazo de Chile, avanzado y audaz sobre el gran mar, se impregna en quienes la conocen y se siente que se está penetrando en un santuario de todas las historias de la especie humana. Con una diferencia: Rapa Nui es un santuario que convive con los herederos auténticos de los protagonistas ancestrales, al contrario de lo que sucede en otros parajes de valor arqueológico, donde desaparecieron los nexos humanos, entre siglos lejanos y el presente. Inmutables en su silencio de piedra, se alzan no menos de 600 estatuas, algunas de las cuales alcanzan hasta veinte metros de altura.

Hay quienes suponen que muchas otras yacen ocultas en sus cavernas. El origen de estas estatuas es uno de los grandes misterios de la humanidad, pues todos se preguntan a qué civiliza-

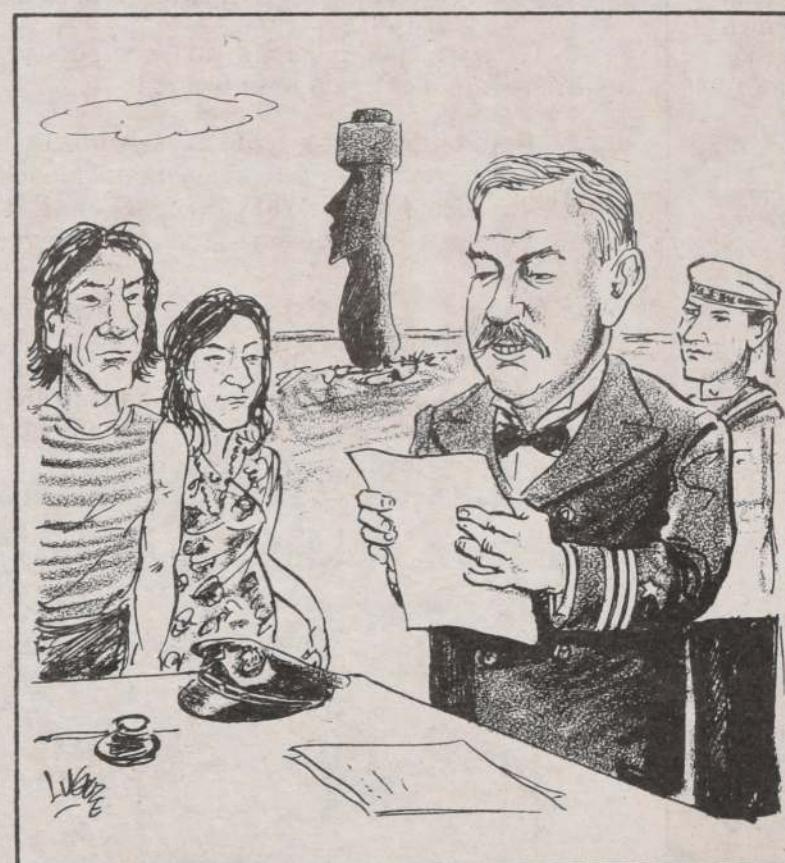
ción pertenecieron, quiénes las esculpieron. Como aseguran arqueólogos, debían tener amplios medios de transportes para llevar otras pesadas figuras de uno a otro lado, una organización compleja y una religión rica en símbolos y rituales.

El estudio para la instalación de un puerto en Isla de Pascua está siendo desarrollado por el Ministerio de Obras Públicas. Actualmente, existe una maqueta de la obra en el Instituto de Hidráulica de Peñaflor.

El puerto —que se construirá cuando las disponibilidades económicas lo permitan— se proyectará positivamente sobre el desarrollo de la isla, al regularizar el contacto marítimo con el continente, servirá de base para la pesquería mayor en el territorio circundante y también a las explotaciones de minerales submarinos que tendrán que hacerse en la zona. Puede asegurarse que el puerto de Papa Haoa será directamente beneficioso para todos y cada uno de los habitantes de Rapa Nui, porque el costo de vida tendrá que rebajarse pues la continuidad de los viajes significará un mejor abastecimiento y también una mejor comercialización de los productos exportables como las conservas de pescado y de frutas que están estudiándose desde ahora.

Las autoridades regionales y nacionales de esa provincia tratan de acentuar los vínculos con la Quinta Región y llegar a transformarla en un jardín de atractivos internacionales físicos y culturales. A eso tienden los programas de desarrollo en vigencia. Pueden considerar que es necesario mantener, con dedicación y en un ritmo creciente, todas aquellas iniciativas destinadas a preservar, en lo posible y desarrollar la cultura propia de la isla para que Rapa Nui siga siendo un monumento vivo y progresista, de aquel pueblo de navegantes valerosos que la convirtió en su ciudad oceánica.

Pascua, mejor dicho Rapa Nui, conjuntamente con la ubicación excéntrica del litoral nacional y sus especiales características, señalan a Chile, un rol protagónico de primer plano en el Pacífico Sur.



Rapa Nui

gico y científico. Produce un efecto especial a todos que tienen la oportunidad de conocerla. El encanto poderoso e ineludible de este pedazo de Chile, avanzado y audaz sobre el gran mar, se impregna en quienes la conocen y se siente que se está penetrando en un santuario de todas las historias de la especie humana. Con una diferencia: Rapa Nui es un santuario que convive con los herederos auténticos de los protagonistas ancestrales, al contrario de lo que sucede en otros parajes de valor arqueológico, donde desaparecieron los nexos humanos, entre siglos lejanos y el presente. Inmutables en su silencio de piedra, se alzan no menos de 600 estatuas, algunas de las cuales alcanzan hasta veinte metros de altura.

Hay quienes suponen que muchas otras yacen ocultas en sus cavernas. El origen de estas estatuas es uno de los grandes misterios de la humanidad, pues todos se preguntan a qué civiliza-

¿Nueva Cara Soviética?

La principal preocupación de Mikail Gorbachev en estos momentos es, según los observadores internacionales, remodelar toda la destrozada economía soviética, la cual demuestra claros indicios de declaimiento.

La producción de petróleo, la mayor del mundo con doce millones de barriles diarios, registra una disminución este año del cuatro por ciento. Se trata de una cifra oficial que podría ocultar otra aun más impresionante. Esto es particularmente grave para la economía soviética si consideramos que de sus ingresos depende el financiamiento del sesenta por ciento de sus necesidades regulares de importación.

Otros rubros productivos tan importantes como el del petróleo, y aun más importante, como el de los alimentos, también demuestran signos acentuadamente sombríos.

Entretanto Gorbachev, mejor que ninguno de sus antecesores, sabe que en el plano de las realidades tangibles su capacidad negociadora con Occidente dismi-

nuye mientras más lo abrumen preocupaciones domésticas de creciente magnitud.

Todo lo anterior contribuye a que vaya surgiendo una nueva imagen de la política exterior soviética, más amplia, menos hirsuta, que como de costumbre contribuya a enervar la enérgica disposición defensiva en que se han alineado los países occidentales y le haga ganar tiempo mientras se repara su defectuosa maquinaria económica.

Varios son los pasos dados hasta aquí por la política exterior soviética, por ejemplo, en su pretensión de armonizar en lo posible sus deterioradas relaciones con China. Este objetivo esperan lograrlo a través de reiteradas proposiciones para desmovilizar una gruesa parte de los efectivos que ambas naciones mantienen a lo largo de sus extensas fronteras.

Es evidente que lo que en el fondo busca el líder moscovita es liberar recursos para aplicarlos a la promoción de su débil economía.

Previamente a las conversaciones que sostendrá con Re-

agan, lo que desea Gorbachev es mostrar el rostro nuevo de un líder soviético, la imagen de una personalidad hasta aquí desconocida, y con quien se pueda llegar a soluciones compensadas al margen de su tradicional intransigencia del "todo o nada".

No se puede esperar, sin embargo, que las próximas negociaciones arriben a soluciones rápidas en materias excesivamente sustanciales. Ellas llegarán, ciertamente, pero después de transacciones bastante ásperas y laboriosas, y nunca sin mediar reíprocas concesiones.

Mientras tanto se sabe que por indicación de la Primera Ministra del Reino Unido, Margaret Thatcher, ocupará un lugar prominente en la agenda de conversaciones el problema del terrorismo mundial que, como todos saben, es en este momento el arma más socorrida por el soviétismo para desestabilizar los gobiernos adversarios y consumar sus objetivos expansionistas.

Recuerdos Necesarios

Ciertamente no es nada fácil llegar a ser un político de una sola línea en Chile, pues como dice el viejo adagio "El mundo tiene muchas vueltas". En la mayoría de los casos han primado lamentablemente más los intereses particulares que las convicciones profundas, y un ejemplo de esto es posible de observar al pensar en algunos de los firmantes del documento del Círculo Español.

Recordemos que el último Ministro del Interior de la Unidad Popular, fue el firmante del "acuerdo", Carlos Briones. Fue directamente responsable de haber amparado la actuación de grupos o pandillas de delincuentes ideológicos paramilitares, como la VOP o el MIR. Paralelamente el entonces Ministro del Interior fue responsable de haber amparado una campaña sistemática de despojo y expropiaciones de tierras. Incluso ordenó la detención repetida de varios cientos de trabajadores y estudiantes que estaban en desacuerdo con la dictadura marxista que se entronizaba.

Por otra parte, la más sólida y fuerte intervención de la Confederación Democrática (CODE) antes de septiembre de 1973, fue la petición de inconstitucionalidad en contra del gobierno de Allende, que fue en su tiempo decididamente promovida por el entonces senador Francisco Bulnes. De igual manera el político democristiano Patricio Aylwin era en la época un influyente dirigente de su partido y activo promotor y participante de esta petición de inconstitucionalidad. Al mismo tiempo, el extinto mandatario Eduardo Frei también formaba parte de tal confederación democrática.

Si perjuicio de lo anterior, es de enorme validez recordar que uno de los más entusiastas defensores de que la Democracia Cristiana acordara, tras la firma de un "Estatuto de Garantías Democráticas" brindar su incondicional apoyo a Salvador Allende, fue el entonces dirigente de esa misma colectividad Luis Maira. Curiosamente, Maira al poco tiempo de haberse firmado ese incumplido acuerdo, se separó de la Democracia Cristiana, produjo un quiebre en su partido y se agregó a la Unidad Popular formando la Izquierda Cristiana.

Todos estos hechos son importantes de recordar pues producen gran sorpresa y desconcierto a la ciudadanía con buena memoria; los señores Briones y Maira, aparecen firmando un documento al mismo tiempo que sus adversarios Bulnes y Aylwin. Es por eso que su concertación para suscribir un mismo documento es cosa extraña al decir lo menos, especialmente cuando se sostienen tantos aspectos tan diferentes y tan variados en tan poco espacio.

Es indiscutible que en tales características el documento al que se ha llamado "acuerdo", sea sólo un primitivo esbozo de materias que reciben preocupaciones comunes, aunque no necesariamente del mismo tipo. Por todo ello, el mencionado "acuerdo", puede ser un peligroso dique de papel, que no resiste la menor contingencia de cualquier necesaria diferencia que surgiría del mínimo avance o profundización en los aspectos del documento.

Incluso su debilidad es tan visible que sólo es cosa de tiempo para que se produzca el rompimiento y la consecuente inundación que arrastrará al lodo a sus firmantes y adherentes.

Obras Concretas

La maciza y contundente cuenta de las realizaciones gubernativas durante el período septiembre 1984 a agosto 1985 que hizo el Presidente de la República en la ceremonia principal de la conmemoración del 11 de septiembre, debe hacer reflexionar a aquellos que acostumbran a criticar la gestión gubernamental sin fundamento sólido plausible y sin ningún otro apoyo que la palabrería hueca y la frase publicitario-politiquera.

La exposición del Presidente Pinochet muestra que en Educación se invierte un diecisiete por ciento del presupuesto nacional, destinándose 77 mil 868 millones de pesos para las enseñanzas prebásica, básica y media y 21 mil millones para la enseñanza superior. En materia de alimentación escolar, el Presidente informó que diariamente se entregan 822 mil desayunos y once y 630 mil almuerzos y comidas. En Salud, los principales indicadores muestran que la disminución de la mortalidad infantil ha proseguido su ritmo descendente, colocando a Chile en un lugar de vanguardia en este ámbito de los países latinoamericanos. En Vivienda, los logros de los recientes doce meses nos indican que se construyeron sesenta mil soluciones habitacionales definitivas, que se han otorgado seis mil quinientos subsidios y que el ahorro total acumulado en el sector y en diversos programas ya iniciados llega a unos treinta mil millones de pesos. En Obras Públicas, en el mismo lapso analizado, la inversión total alcanzó a cuarenta mil millones de pesos, superando en un 25 por ciento la del período anterior, ejecutándose mil trescientos contratos, haciendo un promedio de cinco obras por día laboral con una inversión de doscientos millones de pesos diarios. En Trabajo y Previsión, el Presidente Pinochet dio cuenta de los importantes avances alcanzados en materia legislativa, perfeccionando las leyes laborales en vigencia y afianzando el sistema previsional moderno creado por el propio Gobierno.

Así, sólo revisando muy someramente algunos de los sectores de actividad de los que nos dio cuenta el Presidente de la República, podemos apreciar la magnitud de la obra realizada en un año de Gobierno.

A lo cual, por lo demás, no ha estado ajeno a adversas condiciones en lo económico, especialmente debido al impacto de la crisis internacional.

A todos los logros materiales se une una decisión histórica anunciada por el Jefe del Estado, cual es la de proclamar la soberanía y jurisdicción nacional sobre el suelo y subsuelo, en una extensión de 350 millas alrededor de las islas de Rapa Nui y Sala y Gómez, en el cuadrante sur-oriental del Océano Pacífico. Y esto reafirma, también, la condición de avanzada que tiene nuestra nación en el ejercicio del derecho del mar.

El Mensaje Presidencial, leído por el Presidente de la República a todo el país, nos hace mirar con señalada confianza al futuro.

Sabemos, con hechos y realidades indesmentibles, que la obra impulsada durante estos doce años es gigantesca. Sabemos, también, que existe la plena voluntad y decisión de seguir llevándola a cabo hasta alcanzar íntegramente nuestro gran ideal nacional.



Bien Claro

No puede haber sido más preciso y claro el Presidente de la República al señalar los ámbitos fijos de la autoridad y la forma como ella será ejercida contra quienes pretendan transgredirlos más allá de la Constitución y la Ley.

Sus palabras reafirman una sola y compacta voluntad. No transigir por ningún capítulo el compromiso solemne de las Fuerzas Armadas y de Orden, de no darse punto de descanso hasta ver plenamente restaurados, como sobre rocas, los principios asímicos de una democracia en forma.

Nunca está de más reiterar la invocación de este compromiso chileno. Y lo calificamos así, porque él descansa sobre una larga tradición de nuestras armas, siempre victoriosas, jamás vencidas; y porque representa una conducta típica en nuestra historia, de quienes tienen la obligación profesional de usar esas armas al servicio de la República.

Chile, como lo dijera el gran Jacinto Benavente, "es un país en Sudamérica muy singular. No se parece a ningún otro que haya conocido. Es valeroso, pero muy pacífico. Es como un caballero que le gusta caminar tranquilo sin hacer alardes de su sobriedad y su decencia. Así lo veo".

Y así seguirán viéndonos, aunque les pese a los chilenos con mentalidad extranjera, nacidos por equivocación en Chile.

Geopolítica

Asunto bien difícil es tratar de convencer a la población y muy especialmente a quienes tienen que tomar decisiones en los diversos ámbitos nacionales, de la necesidad de conocer bien la importancia del territorio, de la jerarquización que en nuestro caso debe tener la geografía en sus diversas especialidades y la singularidad de la realidad política interna e internacional en que estamos insertos.

Por ahí es por donde transitan, en la actualidad, los integrantes del Instituto Geopolítico de Chile, de acuerdo con recientes exposiciones de Gustavo Cuevas Farren y Hernán Santis Arenás, Director General saliente y recién instalado respectivamente.

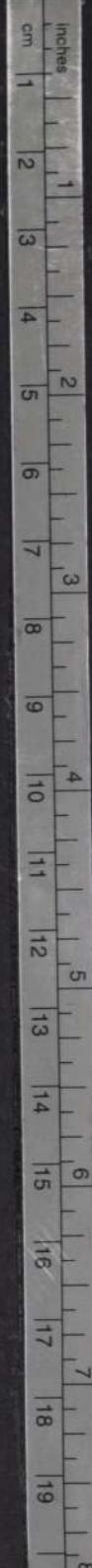
El principal concepto de estudio en esta materia es el Estado, el que es necesario conocer, analizar los elementos que lo conforman, para poder así completar su análisis hacia el exterior, deduciéndole sus capacidades y sus posibles objetivos, sea como organismo aislado o en conjunto con otros Estados. La geopolítica, pues, ha llegado a considerarse como la herramienta de acción política, la conciencia geográfica del Estado y la inspiración de los diferentes objetivos internos y externos que debe alcanzar.

Su estudio es de vital importan-

cia, pues su análisis permite determinar objetivos para el desarrollo de la vida de un Estado, en constante crecimiento, asegurando su supervivencia. Porque no se debe olvidar que sus objetivos permanentes más importantes deben ser aumentar su nivel cultural, subir al máximo la capacidad de sus ciudadanos y el poder político interno y externo, en la solidaridad con las otras naciones, sin buscar una retrógrada hegemonía.

En el último capítulo de una de sus obras magistrales, Osvaldo Spengler exalta como valor supremo la vida y con ella el vigor. En el mundo dice, y la historia así lo confirma, las naciones débiles, que han venido a menos, aunque tengan ciencia, cultura, dinero, han perecido. Se trata siempre de la vida, en el curso de la historia, y sólo de la vida, de la raza, del triunfo de la voluntad de ser.

Son palabras que no deben ser olvidadas. Es necesario ser vigorosos, debemos cuidar de nuestra raza, de su vigor, de nuestra cohesión nacional, todo ello no para agredir, ni para conquistar territorios, sino para hacer presente lo nuestro, para hacer que nuestra colaboración sea aceptada, para evitar, en fin, que ella nos sea impuesta como a nación en decadencia.



Primera Dama se refiere a Mensaje presidencial

La mujer es el pilar de los programas sociales

□ Esposa del Jefe de Estado repartió ajuares a recién nacidos el 11 de septiembre

La obligación moral de los padres de entregarle a sus hijos los mejores principios y valores para que ellos se comporten en forma correcta, sean respetuosos y no participen en actos que por su edad y juventud no les corresponde, recordó ayer la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, al comentar el mensaje leído por el Presidente de la República el pasado miércoles 11, día de la Liberación Nacional.

La esposa del Jefe de Estado se refirió a esta materia durante la visita que efectuó al hospital San José, para entregar ajuares a los recién nacidos el 11 de septiembre, así como un obsequio a las madres.

En la ocasión la señora Lucía conversó con cada una de las pacientes, disponiendo inmediata ayuda social para los casos que más lo requerían, entre ellos el de una madre con nueve hijos y el de una joven de sólo

Normal es el tráfico de trenes

La Dirección General de Ferrocarriles del Estado informó ayer que el tráfico ferroviario desde estación Alameda hacia el sur, y viceversa, se está desarrollando en forma normal.

En su horario de las 8.15 horas partió ayer el automotor salón con destino a Temuco. También conforme a itinerario hicieron sus salidas los automotores primera clase con destino a Concepción y salón a Chillán de las 9.00 y 10.45 horas, respectivamente.

En igual forma se efectuó la salida del servicio ferroviario de larga distancia de la tarde.

En cuanto a las llegadas de trenes provenientes del sur se efectuaron, en general, de acuerdo a itinerario, presentándose algunos retrasos en el tren rápido de Puerto Montt y en el rápido de Calle Calle, de Valdivia, producto de las malas condiciones del clima registradas en el sur.

Médicos en la Moneda

El Ministro del Interior, Ricardo García, recibió ayer a la directiva del Colegio Médico Nacional de Chile, encabezada por su presidente Alvaro Hidalgo.

Los directivos de la nueva entidad gremial, concurrieron al gabinete del Ministro García, para presentarle sus saludos y "darle a conocer la reciente creación del colegio que tiene objetivos estrictamente gremiales y que buscan soluciones a los problemas que tienen los profesionales de la orden en el país, en un espíritu constructivo según señaló Alvaro Hidalgo.

El presidente de la entidad, estuvo acompañado de los dirigentes Raúl Cuevas, vicepresidente; Francisco Miranda, secretario; Exequiel Jiménez, Tesorero; Alvaro Taricco, Carlos Romero y Jorge Vargas, directores y del abogado, Sergio Miranda Carrington.

Los directivos del Colegio Médico Nacional de Chile, plantearon al Ministro García su interés "por colaborar con las autoridades en iniciativas de bien público, relacionadas con la profesión".

14 años que el miércoles dio a luz una mujercita.

En el establecimiento asistencial la Primera Dama fue recibida por los doctores Germán Farías, jefe de la Maternidad; Renato Navarro, subdirector médico y Luciano Yerkovic, director.

Allí la señora Hiriart distribuyó más de cien ajuares completos, integrados por chal, traje de lana, pañales, calzón de goma, mamadera, babero, camisa y piluchito, entre otras prendas, en tanto que a las madres les regaló una camisa de dormir, confeccionada en los talleres de CEMA Chile.

Los ajuares fueron tejidos también por socias de centros de madres y por voluntarias de las distintas instituciones de voluntariado, especialmente de la Fundación de Jardines Infantiles y Navidad.

Este organismo, cuya vicepresidenta ejecutiva es la señora Doris Manley de Sinclair, repartió ayer tres mil ajuares a lo largo del país, especialmente a las madres más necesitadas.

RECONOCIMIENTO AL VOLUNTARIADO

Durante esta visita la esposa del Jefe de Estado se refirió a la mención especial que el Presidente de la República hizo del voluntariado en su discurso del miércoles pasado.

"Las palabras de S.E., dijeron, significan el gran reconocimiento que él tiene de la labor del voluntariado femenino, tarea que hoy en día es indispensable para desarrollar los programas sociales del Gobierno. Mi marido siente una gran admiración por la mujer chilena y especialmente por la mujer voluntariada, por eso ha querido estimularlas y motivarlas para que continúen trabajando en bien del país".

Finalmente, se refirió a la responsabilidad de los padres frente a sus hijos, señalando que ellos deben velar por los adolescentes, especialmente cuando caen en el alcoholismo, la drogadicción o el dinero fácil. "Estos tres elementos, opina-

nó la señora Hiriart, deben ser los responsables de todas las protestas, porque si no, no me explico que la juventud ande gritando desafiadamente en forma casi antinatural".

DONACIONES

Las esposas de los integrantes de la Junta de Gobierno, adhiriéndose a la conmemoración de la Liberación Nacional, donaron también ajuares.

Es así como la presidenta de CORDAM, Liliana Toro de Stange hizo entrega de 32 ajuares completos a las madres atendidas en el hospital de Carabineros.

La señora Carmen Montero de Benavides, en tanto, llegó con su obsequio hasta el Hospital Militar y la señora Elda Fornet de Matthei al hospital de la Fuerza Aérea.



La Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, acompañada de la señora Doris Manley de Sinclair, vicepresidenta de la Fundación de Jardines Infantiles y Navidad, le hace cariño a un recién nacido en el Hospital San José. Ayer se repartieron más de mil ajuares en todo el país.

Ministro Gaete frente a la resolución de la Junta de Gobierno

"Ha quedado demostrada la plena autonomía de poderes en el país"

□ El Secretario de Estado explicó que el proyecto sobre disciplina estudiantil en universidades es, a su juicio, constitucional; no obstante analizará sus posibilidades de reformulación

El Ministro de Educación, Sergio Gaete, explicó ayer que la resolución de la Junta de Gobierno de remitir al Ejecutivo el proyecto de ley sobre disciplina estudiantil en universidades para su reestudio, constituye la mejor demostración de que en el país existe plena independencia de poderes. Con esto, añadió, se está respondiendo a los detractores del actual sistema constitucional, ya que tanto el Poder Ejecutivo como el Poder Legislativo han actuado con autonomía y absoluto respeto entre sí.

El Secretario de Estado, en conversación con los periodistas del sector, respondió a diversas consultas sobre los planteamientos del órgano legislativo, a cuyo interior se produjeron discrepancias en cuanto a la constitucionalidad de algunos de los aspectos expresados en el referido proyecto.

Dijo la autoridad educacional que, para disipar aquellas dudas, se pudo haber recurrido al Tribunal Constitucional, entre cuyas funciones está precisamente aclarar éstas respecto de los proyectos en trámite en lo relativo a la constitucionalidad de los mismos.

Al no haberse optado por esta alternativa, dijo, le indica que "la idea de legislar no ha sido aprobada en los términos propuestos, de tal

manera que veo que desde la perspectiva de la Honorable Junta de Gobierno, como Poder Legislativo, de la perspectiva general del mérito del proyecto, no ha estado de acuerdo con él y es por eso que lo ha devuelto para su reestudio y esperamos que vuelva ese proyecto para ver si es susceptible o no de reformularse o de renovarse. Si no es posible, quiere decir entonces que es un proyecto que no va a prosperar ni nacer a la vida jurídica".

En todo caso, afirmó que, en su opinión, ninguno de sus aspectos es inconstitucional.

INCOMPATIBILIDAD

Reiteró que su objetivo es regular el ejercicio a la educación superior, ya que considera que es incompatible la calidad de alumno de este nivel con un sistema de vandalismo y de violencia, y es por eso que para el ejercicio de tal derecho se pone como condición el renunciar a esta actividad, haciéndose perder la calidad de alumno transitoriamente a quien participe en estos hechos, previo un debido proceso, cuya sanción no se aplica hasta que no esté terminado, considerándose además una reclamación del estudiante.

LEGISLACION BASICA

Aclaró el Ministro Gaete que su objetivo era otorgar una legislación básica en torno a esta materia, que operará paralelamente a los reglamentos internos de las corporaciones, sin considerarse específicamente si éstos funcionaban o no.

Dijo que, en términos generales, toda iniciativa es susceptible de enfoques y puntos de vista, sobre todo al tratarse de situaciones novedosas, frente a las cuales siempre surgen dudas e inquietudes.

Finalmente, fue consulta-

do sobre las razones de los cambios de decanos de las Facultades de Medicina y Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, a lo cual respondió que "a veces la dinámica de los procesos universitarios se concentra cronológicamente en el tiempo y eso no debe extrañar. Simplemente indica que las cosas se van viendo y tomando los cauces que corresponden para que venga la solución definitiva", añadiendo que no existe conexión alguna entre estos hechos con los actos protagonizados por los estudiantes.

Alessandri: estable dentro de lo crítico

aparecido complicaciones en las últimas 24 horas.

Desde el punto de vista neurológico, su estado de conciencia corresponde a sopor superficial, está dependiente de ventilación mecánica, y la insuficiencia renal está en lenta recuperación".

El texto lleva la firma de los doctores Manuel Pérez, médico neurólogo y Fernando Riveros, jefe de turismo de la Unidad de Cuidados Intensivos del Hospital Militar.

"Estable dentro de su estado crítico", continúa el ex Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, según boletín informativo número 26, dado a conocer al cierre de esta edición por la jefa del Departamento de Relaciones Públicas del Hospital Militar, teniente Elisa Lazo.

El informe médico señala textualmente que "en relación a lo informado en el día de ayer, el estado del paciente es estable dentro de su estado crítico. No han

S.E. suspendió visita a la Séptima Región

El Presidente de la República suspendió su visita de ayer a la Séptima Región por motivos del mal tiempo.

El Jefe de Estado debía concurrir en la mañana a la inauguración del Complejo Hidroeléctrico Colbún - Machicura, pero, según lo informó la Secretaría de Prensa de la Presidencia de la República, las malas condiciones del tiempo impidieron que despegara el avión en el que el Mandatario debía viajar a la zona. El General Pinochet esperó hasta pasadas las 10.00 horas que mejoraran las condiciones, lo cual no sucedió, por lo que resolvió suspender su visita al Complejo y reanudar sus labores habituales en el Palacio de la Moneda.

Estudian el endeudamiento del transporte y comercio

Un vasto programa de actividades desarrolló el Ministro del Interior, Ricardo García Rodríguez, en su gabinete del Palacio de la Moneda.

A primera hora recibió al general (R) de Carabineros Carlos Donoso Pérez, quien concurrió hasta el despacho del Secretario de Estado para despedirse, debiendo al alejamiento de su cargo en la policía uniformada.

El general Donoso, ex jefe de Orden y Seguridad de Carabineros, trabajó directamente con el jefe del gabinete y otros representantes de organismos policiales y de seguridad, en las reuniones habituales de coordinación que se celebran en la sede de Gobierno.

Más tarde, el Ministro del Interior recibió al miembro de la Subcomisión de Transportes del Consejo Económico y Social, Julio Lagos Cosgrove, quien le dio a conocer los acuerdos adoptados por esa entidad asesora en su último período de sesiones.

La ponencia principal de la Subcomisión se refiere a la modificación de la Ley N° 18.337.

El documento entregado al Ministro García señala textualmente sobre este tema:

El interés permanente del Supremo Gobierno para aliviar la situación deficitaria de los diversos sectores de la producción, transporte y del comercio, se ha manifestado claramente mediante la dictación de leyes, que han permitido la reprogramación de las deudas financieras, previsiones y tributarias.

En este sentido, la Ley N° 18.337, publicada en el Diario Oficial de fecha 4 de septiembre de 1984, estableció normas sobre condonación de intereses y multas por atraso en la declaración o en el pago de impuestos fiscales internos de cualquier naturaleza, comprendiendo también a las contribuciones de

Otras autoridades ministeriales viajaron por tierra a la Séptima Región para participar en la inauguración de la moderna planta.

CON EL ALMIRANTE MERINO

El Jefe del Estado se reunió en la mañana de ayer, en su gabinete del Palacio de la Moneda, con el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro.

El encuentro tuvo carácter privado, señalándose que forma parte de las actividades habituales de S.E., en las que se tratan materias relativas al Ejecutivo.

bienes raíces. Este cuerpo legal otorgó facilidades de pago a los contribuyentes para cumplir sus compromisos tributarios.

La ley mencionada permitía a los contribuyentes transar sus causas civiles tributarias, mediante el pago parcial de lo discutido, sin multas e intereses de ninguna especie.

Pese a lo conveniente de las disposiciones aludidas, muchos contribuyentes no pudieron acogerse a sus beneficios, por cuanto no existió en la economía nacional una liquidez que permitiera a los interesados obtener los recursos necesarios para pagar las cuotas de contado.

Los contribuyentes que se encuentren en la situación prevista por el mencionado Art. 11 de la Ley 18.337, incluso aquellos que actualmente tengan la calidad de reos de las respectivas causas, podrán acogerse a la misma, cancelando al contado el impuesto neto que resulte acreditado en el proceso como efectivamente defraudado, más los respectivos reajustes conforme al Art. 53 del Código Tributario, y no estarán afectos a los recargos de intereses moratorios y multas administrativas o penales.

Atendido lo expuesto, se propone la dictación de una norma legal en los siguientes términos:

Art. 1: Prorrogarse el plazo de vigencia de la Ley 18.337 hasta el 30 de septiembre de 1985, pudiendo los contribuyentes dentro de este plazo regularizar las cuotas y valores insolventes hasta la fecha de dictación de la presente ley.

Art. 2: podrán acogerse a los beneficios establecidos en esta normativa tributaria todos los contribuyentes, sin excepción, incluso los indicados en el Art. 11 del texto de la mencionada Ley, el que se entenderá derogado para todos los efectos legales.

Entró en funciones el Complejo Hidroeléctrico Colbún - Machicura

□ Ceremonia inaugural de las centrales, consideradas como la obra de ingeniería más grande de esta especialidad en nuestro país, se efectuó ayer con asistencia de ministros y altas autoridades



El Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, Juan Carlos Délano, y el vicepresidente ejecutivo de CORFO, brigadier general Fernando Hormazábal, proceden a cortar la tradicional cinta tricolor en la Caverna de Máquinas, dando por inaugurado oficialmente el Complejo Hidroeléctrico Colbún-Machicura.

Helio Bácigalupo. En su intervención señaló que esta obra fue posible construirla en un período de 62 meses, con un aporte financiero del Banco Interamericano de Desarrollo, recursos propios de la empresa estatal y crédito de la banca privada.

Destacó, también, la calidad técnica y profesional de todo el personal de ENDESA, como asimismo, la capacidad tecnológica de empresas chilenas y extran-

jerias que colaboraron en la materialización de este proyecto.

Las dos centrales hidroeléctricas inauguradas ayer forman parte del aprovechamiento del río Maule y se suman al amplio sistema eléctrico que actualmente opera en el país. De acuerdo con los antecedentes técnicos entregados al respecto, ambas centrales aportan una potencia insta-

EL PROGRAMA

La inauguración de estas centrales se inició a las 17 horas con el izamiento del pabellón nacional, tras lo cual usó de la palabra el presidente del directorio de ENDESA, brigadier general

Dijo Juan Carlos Délano

Se desconcentran inversiones y propiedad en sector eléctrico

□ Destacó importancia de las tarifas para impulsar el mejoramiento del servicio, mencionando las grandes obras realizadas y las que se encuentran en proyecto

El Ministro de Economía, Juan Carlos Délano, destacó el rol que compete a las tarifas en las inversiones del sector eléctrico, al tiempo que informó acerca de la desconcentración de la propiedad que se está impulsando en dicha área. Lo señaló en el discurso oficial de inauguración de la Central Hidroeléctrica Colbún-Machicura realizada ayer.

Enfatizó la capacidad profesional, técnica y laboral del personal de la Empresa Nacional de Electricidad, ENDESA, quien concebió y diseñó el proyecto materializado en cinco años de trabajo mancomunado entre personal nacional y extranjero. Dijo que la iniciativa se enmarca en la estrategia adoptada para el desarrollo eficiente y oportuno de los recursos energéticos del país, señalando que el Estado asume un papel subsidiario pero activo en la generación de electricidad, mediante el estudio, planificación y ejecución de grandes centrales

y sistemas de transmisión de la energía.

Recordó que la demanda eléctrica se duplica cada doce años lo que lleva a destinar enormes cantidades de recursos humanos, tecnológicos y financieros para concretar proyectos que la satisfagan. Un óptimo aprovechamiento de los recursos evita, agregó, los racionamientos que ocurrirían al no satisfacerse oportunamente.

Enumeró a continuación las distintas obras que se han realizado en los últimos diez años en el área: centrales Ventanas II, de 210 megawatt puesta en servicio en 1977; Antuco, de 300 mgw, desde 1981; unidades 12 y 13 de Tocopilla, de 75 mgw cada una, inauguradas en 1982 y 1985 respectivamente; el sistema troncal de transmisión Santiago - Vallenar - Diego de Almagro, finalizado en 1981.

Están en ejecución, además, la unidad 14 de Tocopilla de 125 mgw, el sistema interconectado del norte

grande desde Arica a Antofagasta que entrará en servicio en 1987; centrales Alfallal, de 145 mgw y Canutillar, de 130 mgw para estar en servicio en 1990 y 1991 respectivamente. Y otros diversos proyectos hidroeléctricos y termoeléctricos.

Se refirió a lo intensivo en uso de capital que es el sector eléctrico, por lo que cada iniciativa compromete "montos importantes de recursos financieros", recordando que en los últimos 45 años este esfuerzo ha sido hecho principalmente por el Estado, el que posee prácticamente la totalidad de los medios de generación eléctrica para servicio público.

De lo anterior comentó que para obtener una rentabilidad adecuada al capital invertido, la política tarifaria debe ser realista para evitar que algunos se beneficien con tarifas inferiores a los costos de producción y otros aporten más que lo que les corresponde a

lada total de 490 mil kilowatts y una capacidad de energía media anual de tres mil millones de kilowatts hora.

La puesta en marcha de los proyectos Colbún-Machicura forma parte de ambiciosos proyectos elaborados por ENDESA, que constituyen el último escenario del desarrollo hidroeléctrico del denominado Alto Maule.

La construcción de ambos proyectos significó un verdadero desafío para el hombre. Un desafío que incluso fue posible palpar ayer al realizarse la ceremonia inaugural en un escenario denominado Caverna, que corresponde a una profunda horadación verificada en el cerro Colbún.

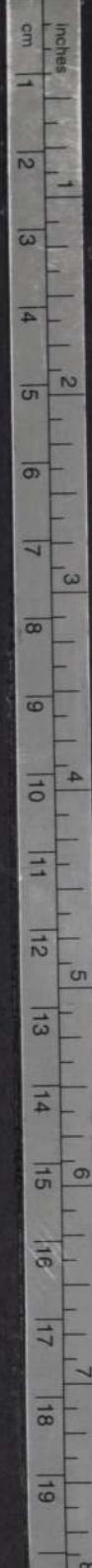
El acto inaugural prosiguió con la intervención del Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, Juan Carlos Délano, cuyo texto se incluye en columnas separadas.

Luego, se procedió a bendecir las centrales, después de lo cual se realizó el tradicional corte de la cinta tricolor, iniciando finalmente la comitiva un recorrido por la Caverna, donde se encuentran ubicadas las instalaciones de las plantas Colbún-Machicura.

dichos costos. "Un esquema de precios que no retribuya el capital es regresivo y en consecuencia injusto".

Añadió que por la crónica escasez de capitales que existe en el país, los precios de la electricidad deben reconocer esa realidad para evitar que el consumo se incremente más allá de lo conveniente, que en caso de ocurrir desviaría recursos que se destinan a programas sociales que benefician a los más necesitados de la población.

De acuerdo con el incremento de la demanda, en los últimos doce años "ha sido necesario instalar una capacidad de generación por un monto similar al total de lo que se había instalado en Chile entre 1900 y 1973". Para ser eficiente en este gran esfuerzo integral, se requiere de una política de desconcentración y descentralización de las actividades del sector.



6 crónica

En Isla de Pascua y Sala y Gómez

Soberanía marítima beneficia a América

□ Ecuador, Colombia y Perú encuentran trascendental la medida anunciada por el Presidente Pinochet

La declaración de soberanía marítima en las placas submarinas de Isla de Pascua y Sala y Gómez es trascendental y hará historia, por cuanto se trata de un asunto que beneficia a América y especialmente a los países ribereños del Océano Pacífico.

Así lo manifestó ayer el embajador de Ecuador en nuestro país, César Valdivieso Chiriboga, al ser consultado telefónicamente. El diplomático se recupera, en estos momentos, de una reciente operación.

Valdivieso Chiriboga señaló que sus opiniones son, por el momento, a título personal, ya que aún no ha conocido una reacción oficial de su cancillería, respecto del anuncio hecho por el Presidente Augusto Pinochet en el mensaje que dirigió al país con motivo del 12º Aniversario de la Liberación Nacional.

Señaló el diplomático que la declaración del Primer Mandatario chileno es pionera y está basada en el nuevo Derecho del Mar. Añadió que le da el mismo carácter que tuvo la declaración de zona económica exclusiva hasta las 200 millas marítimas, formulada en el año 1947 por el Presidente Gabriel González Videla y que hoy ha pasado a ser derecho internacional. "La declaración del Presidente Pinochet será objeto de la mayor consideración y espero que mi país se adhiera pronto a ella", expresó.

Ecuador, junto a Chile, Perú y Colombia, forman parte de la Comisión Permanente del Pacífico Sur y constituyen las primeras naciones del mundo en proclamar la soberanía en las 200 millas.

EMBAJADOR DE COLOMBIA

Por su parte, el embajador de Colombia, Vicente Borrero Restrepo, indicó que su embajada está estudiando el anuncio de S.E. y que será el Ministerio de Relaciones Exteriores de su país quien emita una opinión oficial al respecto.

Empero, el diplomático manifestó que la declaración del Presidente Pinochet se inserta en el moderno Derecho del Mar y la calificó como positiva.

EMBAJADOR DE PERÚ

Como muy positiva calificó el embajador de Perú, José Luis Bustamante, la proclamación de soberanía sobre las plataformas submarinas de Isla de Pascua y Sala y Gómez, hecha por el Presidente de la República en su mensaje del miércoles último.

"Es algo muy positivo que se enmarca dentro de los esfuerzos que Chile, Pe-



Embajador de Ecuador, César Valdivieso.



Embajador de Colombia, Vicente Borrero.



Embajador de Perú, José Luis Bustamante.

Adhesión de la calle a anuncios de Pinochet

En encuesta callejera realizada por La Nación, acerca del discurso pronunciado el 11 de septiembre por el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet, en que la máxima autoridad dio cuenta de las principales actividades del país y entregó importantes anuncios, los santiaguinos indicaron que lo que más les había llamado la atención se refería a las 350 millas de soberanía náutica de las islas de Pascua y Sala y Gómez, el rechazo a los sectores marxistas firmantes del Acuerdo de Transición a la Democracia, y por supuesto, el aguinaldo de 500 pesos por carga familiar para las fiestas patrias.

IMPRESIONES

Antonietta Escala, por ejemplo, señaló que las palabras del Presidente fueron "muy acertadas. Estoy de acuerdo con todo lo que él dijo. Si me pregunta qué me pareció más trascendental le diría que lo de las 350 millas de soberanía marítima, porque es lo que más nos interesa a futuro para nuestro progreso".

Consenso ciudadano

El país sigue

□ Autoridades, voluntariado, trabajadores, empresarios, juristas y jóvenes, coinciden en calificar el mensaje presidencial como un texto "claro y macizo" y que denota la labor del Gobierno por llevar a Chile al desarrollo institucional.

A dos días de que el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, leyera al país el mensaje del 11 de septiembre, durante la ceremonia central de celebración de la liberación nacional, desde todos los ámbitos ciudadanos se coincide en calificar su intervención como "maciza, clara, contundente y concreta".

Asimismo, autoridades, jóvenes, juristas, voluntariado, trabajadores y empresarios destacaron el avance experimentado por el país en el último tiempo, "lo que quedó claramente demostrado en este mensaje, así como el deseo del Gobierno de seguir avanzando por el camino institucional ya trazado".

En este contexto, el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, se refirió a lo expresado por el Primer Mandatario en relación a la efervescencia estudiantil, manifestando que, "Su Excelencia, el Presidente de la República fue muy claro para condenar estos actos, que atribuyó a una minoría

de alumnos que están en ese plano de violencia y vandalismo".

"Existe una inquietud general en relación con estos hechos, que son muy condenables cuando pasan más allá de una simple efervescencia y se traducen en vandalismo y violencia".

Consultado en torno a la forma en que se daría cumplimiento a lo expresado por el Presidente Pinochet, en el sentido de asegurar el derecho que tiene la comunidad universitaria a desarrollarse en un clima de normalidad, dijo el Ministro Gaete que "se verá con calma y tranquilidad qué iniciativa se puede considerar para cumplir con lo señalado por Su Excelencia".

SEGUIR TRABAJANDO

El mensaje presidencial fue "sumamente claro en todos sus aspectos", indicó el Intendente de la Región Metropolitana, mayor general Osvaldo Hernández Pedreros, quien destacó de las palabras de S.E. el

hecho que instó a "que todos debemos seguir trabajando e impulsando las obras de bien común que se están realizando en el país".

Dijo enseguida que esa es la única forma de seguir adelante en todo lo programado por el Gobierno y en lo que todos aspiramos, "seguir superándonos en este espíritu de amistad, de tranquilidad, de trabajo que necesitamos para llevar adelante todas las obras emprendidas hasta ahora y aquellas que se iniciarán a futuro".

AVANCES

Maria Isabel Covarrubias, Secretaria Nacional de la Mujer, destacó como un hecho muy positivo el que el Presidente de la República haya reiterado que Chile continuará avanzando por el camino ya trazado para llegar a una democracia sólida, estable y que proteja al país de la agresión marxista.

También, agregó, el Jefe de Estado fue muy claro respecto de los avances



Liliana Baeza



Sonia Valenzuela



Antonietta Escala



Mario Klein



Luis Setti

en la senda del progreso

que ha tenido el país durante el último año, pese a los efectos de la crisis económica mundial. "Creo, dijo, que todos los chilenos bien nacidos no pueden sino reconocer los avances sostenidos que ha tenido el país en las diferentes áreas del quehacer nacional.

Finalmente, también destacó como un anuncio "muy importante y que a todos nos llena de satisfacción y alegría" la ampliación "de nuestra soberanía marítima" hasta 350 millas en las islas Sala y Gómez y Pascua.

ACUERDO NACIONAL

William Thayer, abogado y consejero de Estado, señaló que lo que más le llamó la atención del discurso fue la manera en que el Presidente Pinochet abordó lo que a su juicio es un problema coyuntural clave: el llamado Acuerdo Nacional para la transición y la forma en que este documento ha sido interpretado y se pretende aplicar.

"Sin entrar al detalle de las palabras utilizadas, entiendo la posición del Jefe del Estado referida a dos opciones muy claras". Indicó que la primera de ellas se orienta a si el documento es -como seguramente lo ha deseado Su Eminencia el Cardenal- un esfuerzo serio, leal y representativo de las fuerzas políticas democráticas, para concordar en una posición moderada que cierre el camino a cualquier aventura totalitaria y pretenda un entendimiento de las fuerzas civiles democráticas con el Gobierno, entonces, el Acuerdo Nacional es un elemento de mucha trascendencia y de fructíferas perspectivas para nuestro progreso en paz y democracia y libertad.

Por la inversa, dijo Thayer, en una segunda opción, si el documento pretende ser auto-cabeza de un proceso llamado a juntar firmas y sectores políticos, democráticos o no democráticos, para presionar al actual Gobierno y prometer a la ciudadanía otro rumbo, en ese caso entonces el documento se trata de una verdadera trampa inaceptable, que el Presidente de la República y el Gobierno rechaza con el mayor vigor, como seguramente lo hace la mayoría ciudadana.

Los que han suscrito el Acuerdo deben definir esas alternativas. Algunos de ellos claramente han interpretado el sentido de la primera opción; en tanto otros, con igual énfasis, lo han entendido y lo están aplicando como se indica en la segunda opción. Ante esto el Jefe del Estado no puede sino ser cauto y exigir vigorosamente un esclarecimiento antes de avanzar en lo que ciertamente es su deseo: utilizarlo como herramienta de aproximación.



Secretaria Nacional de la Mujer, María Isabel Covarrubias.



Sara Navas, jurista.



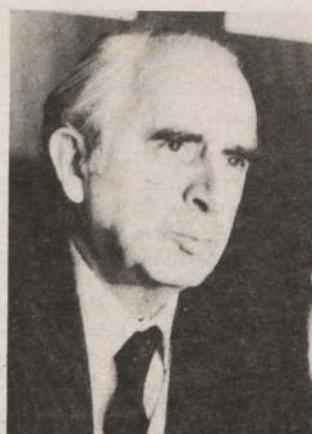
Secretario Nacional de la Juventud, Ignacio Fernández.



Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas.



Lamberto Pérez, presidente del Sindicato Único del Banco del Estado.



William Thayer, Consejero de Estado.



Nelson Radice, vicepresidente de CONUPIA.



Intendente metropolitano, mayor general Osvaldo Hernández Pedreros.

ción y entendimiento entre la ciudadanía democrática chilena.

INTEGRACION LABORAL

Por su parte, el presidente del Sindicato Único del Banco del Estado, Lambert Pérez, calificó como de "vital importancia para alcanzar una paz social real y efectiva el llamado que hiciera el Presidente de la República a una mayor integración entre empresarios y trabajadores.

Expresó que en el caso del Banco del Estado estas directrices planteadas por S.E. han sido bastante efectivas, "lográndose una amplia participación de ejecutivos y trabajadores en la creación de organismos bilaterales, como la Fundación Asistencial de Salud que dará lugar, en poco tiempo más, a una ISAPRE y a una Administradora de Fondos de Pensiones".

SOLUCIONES COMUNES

El vicepresidente de la Confederación de Dueños de Camiones, Héctor Moyá, indicó que es fundamental la integración que debe existir entre empresarios y trabajadores. "Es bueno que nos sentemos a dialogar y ser capaces de escucharnos para encontrar soluciones comunes a los grandes problemas nacionales. Nosotros somos pequeños y medianos empresarios y es de interés lo que podamos aportar, al igual que los grandes empresarios".

GRANDES LOGROS

Sara Navas, abogada e integrante de la IV Comisión Legislativa, señaló que consideraba muy oportuna y conveniente la primera parte del discurso en donde S.E. hizo una referencia histórica a la situación institucional y política que vivía el país antes de 1973 y que constituyó "un imperativo

ético para las Fuerzas Armadas y de Orden" con el fin de intervenir en la defensa de una nación amenazada por el marxismo-leninismo.

La jurista manifestó que respecto de la marcha política, económica y administrativa de la nación le llamaron la atención los grandes logros en los sectores de la salud, vivienda y tra-

bajo, entre otros. Destacó asimismo las cifras de beneficios obtenidos en cada cartera las cuales fueron consignadas en el discurso presidencial.

"Con los avances dados a conocer por S.E. me parece que no hay necesidad de mayores antecedentes para demostrar que el Gobierno está realizando acciones eficaces en todos los

Presidente del CES, Beltrán Urenda Zegers

"Discurso de S.E. confirma que el país está avanzando"

VALPARAISO (por Raúl Santiz Téllez).— "La sola exposición que presentó en su mensaje el Presidente de la República, confirma que el país está avanzando", declaró ayer a La Nación, el presidente del Consejo Económico y Social (CES), Beltrán Urenda Zegers, al retornar a este puerto, a sus obligaciones habituales, como presidente de la Compañía Chilena de Navegación Interocéánica y presidente de la Asociación Nacional de Armadores.

Dentro de las acciones específicas que demuestran que "evidentemente hay avance", el alto personero destacó "la disminución notoria en la cesantía, en la cual ya estamos llegando a niveles algo más bajos que el de algunos países europeos. Hay también aumentos de producción muy evi-

dentes, en los sectores agrícola, minero y asimismo, inversiones importantes en la zona de Magallanes".

Enfatizó que todo esto permite comprobar que "el país está caminando, y que hay un gobierno que se preocupa que el país camine".

En el campo internacional, mencionó el Tratado de Paz y Amistad con Argentina, calificándolo como "un hecho que a veces nos olvidamos, pero que creo que es lo más importante que puede tener un pueblo, como es, asegurar su paz y crear vínculos estrechos con sus vecinos". Analizó también la visión presentada en cuanto al comercio exterior "en el cual se ha llegado a un arreglo que, si bien no es plenamente satisfactorio, abre una perspectiva de desarrollo tran-

quilo de nuestro comercio exterior, durante un lapso de 3 años, en condiciones iguales o mejores que las de otros países latinoamericanos".

Expresó su deseo de que se siga presionando hacia una baja de intereses del servicio de la deuda para poder pagarla algún día "porque con tasas excesivas, ni Chile, ni Brasil, ni México, etc. van a poder pagar su deuda".

Dentro del plano político, coincidió con la opinión de S.E. "en que el llamado acuerdo de transición, si bien implica un avance en cuanto a posiciones vistas anteriores, para que tenga verdadera fuerza tendrá que demostrarse en los hechos... y así pueda llegar a ser un instrumento realmente útil".

campos que tienen relación directa con las mujeres y hombres de esta tierra, que son los que me interesan porque implican el desarrollo de la nación en uno de sus elementos básicos como es la población. Puede decirse entonces que hay un mejoramiento notable progresivo en todos los niveles", dijo.

CONUPIA

El vicepresidente de CONUPIA -Pequeños y Medianos Industriales y Artesanos-, Nelson Radice, dijo que el fortalecimiento del sector privado y el impulso a las exportaciones son dos temas de vital importancia para el desarrollo del país, que "nos satisface haber escuchado en el discurso del Presidente de la República".

En cuanto a las medidas específicas de apoyo a nuestro sector, "destacamos el decidido respaldo de la autoridad para solucionar nuestros problemas y en especial el del endeudamiento en términos de exceptuaciones del sistema caso a caso que es demasiado oneroso para la banca e imposible de cumplir para nosotros".

"Resulta particularmente interesante para los pequeños y medianos empresarios industriales y de servicio que representamos el que sea posible disponer de los medios, acordes con la actual realidad para cumplir con los compromisos que se asuman, a través de la generación de recursos de la propia empresa".

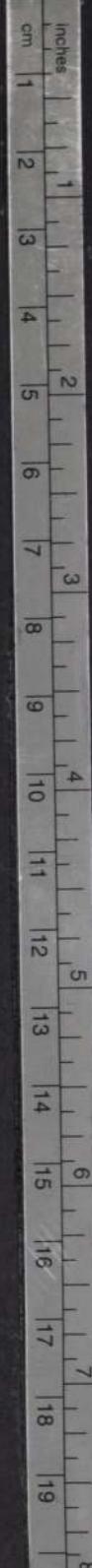
MUY REALISTA

Como un Mensaje en el que se puede percibir claramente que el Gobierno está realmente interesado en llevar adelante el desarrollo institucional desde los distintos puntos de vista político, económico y social, buscando las distintas alternativas de participación para que la ciudadanía pueda acceder a éstos a través de los distintos cauces que le corresponden", calificó las palabras del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, el Secretario Nacional de la Juventud, Ignacio Fernández Do-

ren.

En mi opinión, dijo, el mensaje presidencial fue "muy realista".

Destacó asimismo como "un importante anuncio" el aguinaldo que se entregará al personal del Sector Público, incluidas las universidades, servicios trasladados a las municipalidades, como asimismo los trabajadores del POJH y PEM, "que permitirá aliviar en parte la pesada carga de los sectores de menores recursos".



8 crónica

Egipto desea reforzar relaciones con Chile

□ Canciller de ese país, Boutros Ghali, inició visita oficial al país

El Ministro de Relaciones Exteriores de la República Árabe de Egipto, Boutros Ghali, dijo ayer que el objetivo de su viaje a Chile es reforzar las relaciones de cooperación y amistad entre los dos países, destacando que los vínculos bilaterales se encuentran en muy buen nivel.

El Secretario de Estado inició ayer una visita de dos días al país, invitado por el Gobierno. En el terminal aéreo fue recibido por su colega chileno, Jaime del Valle, y autoridades de la Cancillería.

Por la tarde, Ghali sostuvo una reunión privada con el Ministro Del Valle, en la cual se analizaron materias de interés común para ambas naciones. "Quiero decir que he tenido conversaciones positivas y muy

constructivas con el Ministro de Relaciones Exteriores, las cuales vamos a continuar mañana" (hoy), señaló, añadiendo que por el momento no formularía más declaraciones a la prensa.

CANCILLER

Por su parte, Jaime del Valle dijo que la visita de Boutros Ghali al país es la de un buen amigo de Chile y de quien ha demostrado respeto y amistad por nuestro país. "Tenemos muchos intereses políticos en común, un comercio que deseamos ampliar y también intereses políticos comunes", agregó el ministro.

En el día de hoy, ambos cancilleres continuarán sus conversaciones y emitirán una declaración conjunta.



El Canciller de Egipto, Boutros Ghali, quien llegó ayer al país.

Lamentan opiniones de funcionario español

El Ministro de Relaciones Exteriores, Jaime del Valle, lamentó las declaraciones sobre Chile que efectuó el vicepresidente del gobierno español, Alfonso Guerra.

"Me parece que es una opinión de una persona muy mal informada", señaló Del Valle, añadiendo que dichas declaraciones en las que el miembro del gobierno español se refiere al régimen de la Unidad Popular, no guarda ninguna concordancia con las actitudes, que en general, han tenido las autoridades de esa nación con respecto a Chile.

Respecto de manifestaciones realizadas por exiliados chilenos en el exterior, señaló que no ofrecen mayores comentarios y que, en todo caso, han sido con un mínimo de participantes.

Edificio para formación docente

El Ministro de Educación, Sergio Gaete, presidió ayer la ceremonia de inauguración de un nuevo edificio para el Instituto Profesional de Santiago, en calle Vidaurre de la capital.

La obra, que alcanzó un valor de 75 mil U.F., costeado por el mismo instituto, consta de 4 pisos y subterráneo. Está conformada por 18 salas de clases para la atención de 800 alumnos, casino, una biblioteca, un centro de computación, un laboratorio de mecánica de suelos y hormigones de la Escuela de Construcción Civil, terrazas, bodegas y áreas de estacionamiento con 20 playas para vehículos.

El nuevo edificio ha sido destinado única y exclusivamente a la docencia, contando con todos los elementos de apoyo para que esta actividad se realice en forma óptima.

En la ceremonia inaugural el rector de esa casa de estudios superiores, Luis Ortiz Lorenzo, destacó el esfuerzo desarrollado por la entidad que dirige para alcanzar este logro que va en directo beneficio de la calidad académica y, por ende, de su alumnado.

Santiago de Chile,
Viernes 13 de Septiembre de 1985

LA NACION

Por disposición de S.E.

Confirmado en el cargo el alcalde de San Miguel

□ Jefe comunal Nelson Murúa anunció acción judicial contra personas que lo atacaron en población La Victoria.

□ Intendente metropolitano calificó el hecho como "lamentable e inaceptable", al paso que el Arzobispado de Santiago entregó a la opinión pública un relato del párroco presuntamente involucrado en los incidentes

El Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, confirmó ayer en su cargo al alcalde de San Miguel, Nelson Murúa Polanco, de acuerdo a lo informado por el Departamento de Relaciones Públicas del municipio.

dinerarios franceses. Solicitó ayuda al sacerdote, pero éste no reconoció públicamente este hecho. Luego vino el ataque a mi persona y los destrozos al automóvil, además del robo de mi reloj".

NO AFECTA A LA IGLESIA

Consultado cómo califica la actitud del sacerdote, dijo que "debiera ser un real pastor, pero no asumió una actitud como cristiano y esta situación me parece muy triste. Estimo que él está involucrado en todo esto, lo que no afecta a la iglesia".

Precisó que "puedo decir mucho más. Yo lo acuso. Respecto a la turba, sólo podría identificar a algunos de ellos".

Finalmente, señaló que "la turba estaba compuesta, y no puedo equivocarme, en su mayoría, por elementos comunistas, lumpen y delincuentes habituales. Es un pequeño grupo que nada tiene que ver con las 21 mil personas que viven en la población La Victoria".

LAMENTABLE AGRESION

A su vez, el intendente metropolitano, mayor general Osvaldo Hernández, calificó el hecho como "lamentable e inaceptable. Indicó que había puesto todos los antecedentes del caso a disposición del Ministerio del Interior.

Con respecto a los incidentes en sectores de la periferia, sostuvo que se trataba de hechos aislados, con los cuales los violentistas

En torno a los incidentes ocurridos en la Población La Victoria, el Arzobispado de Santiago entregó a la opinión pública un relato hecho por el padre Pierre Dubois. En él se expresa, entre otros considerando, que "el religioso sólo advirtió al alcalde de San Miguel de la tensión reinante, ya que en su condición de párroco de Nuestra Señora de La Victoria, no tiene ninguna autoridad para negar la entrada a persona alguna a la población, menos aún para dar órdenes a sus pobladores".

500 especialistas en encuentro de investigación educacional

□ Subsecretario René Salamé informó que en esta jornada participarán también expertos de cinco naciones

Más de 500 especialistas en investigación educacional participarán en el VIII Encuentro Nacional de Investigadores, que organiza el Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, junto a siete entidades afines, informó ayer el Subsecretario de Educación, René Salamé.

bajos que se presenten en este encuentro.

Participarán expertos de Brasil, Colombia, Estados Unidos y Paraguay, además de connotados especialistas nacionales.

En la misma rueda de prensa, la directora del Centro de Perfeccionamiento, Marta Soto, señaló que en esta reunión se presentarán 140 trabajos, que serán estudiados por 10 comisiones, en aspectos tales como la Educación Superior, Evaluación del Rendimiento Escolar, desarrollo del niño y problemas de aprendizaje, diagnósticos y modelos de evaluación, contexto social de la educación y otros.

El encuentro será inaugurado el jueves 26 del presente mes, a las 10.45 horas, con una mesa redonda titulada "Pertinencia e impacto de la investigación educacional en Chile", en la que participarán Josefina Aragonese, decano de Educación de la UC; el Subsecretario Salamé; Ricardo Krebs, Premio Nacional de Historia; Alvaro Arriagada, rector de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación; Patricio Cariola, director del Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación y Alfonso Bravo, secretario ejecutivo del Departamento de Educación del Episcopado.



EMBAJADOR DE ESPAÑA CON RECTOR DE LA "U". — Una entrevista con el rector de la Universidad de Chile, Roberto Soto Mackenney, sostuvo ayer el embajador de España, Miguel Solano. En la oportunidad, el diplomático presentó al nuevo consejero cultural de la embajada, José Manuel López-Barrón, quien llegó recientemente al país. Durante la reunión con la autoridad académica, ambos personeros destacaron la importancia de incrementar las relaciones culturales entre España y Chile a través de sus universidades.

Desde ayer en Pudahuel

Recepción "dieciochera" a turistas extranjeros

□ Iniciativa de SERNATUR se prolongará hasta el 17 de este mes en el terminal aéreo Comodoro Arturo Merino Benítez

Una típica "fiesta dieciochera", vivió ayer los turistas que ingresan al país por vía aérea, gracias a la recepción que les brinda SERNATUR, con motivo de las festividades patrias.

La recepción forma parte de un programa que ese servicio efectúa cada año entre los días 12 y 17 de septiembre, el que tiene como propósito recibir "con un espíritu dieciochero" a las personas que lleguen a Santiago.

En la mañana de ayer, más de 80 turistas provenientes de España y Argentina, a bordo de una aeronave Iberia, recibieron con sorpresa y agrado esta manifestación en el terminal aéreo, Comodoro Arturo Merino Benítez, que consistió en un esquinazo, y una degustación de productos chilenos.

El esquinazo, efectuado en las dependencias cercanas a

Policía Internacional del aeropuerto, estuvo a cargo del conjunto folklórico de ENTEL-Chile, y posteriormente, los turistas degustaron empanadas, vino y pisco.

La recepción, en la cual se entregan flores y folletos que explican la realidad turística nacional, participan el Hotel Sheraton, la empresa Pisco Capel, Vinos Canepa y es coordinada por la firma Triosistema.

En la inauguración de esta actividad asistieron la subdirectora regional del Servicio Nacional de Turismo, SERNATUR, María Gabriela Domínguez; el jefe de Relaciones Públicas, Vasco Asun y otros funcionarios de ese organismo.

La totalidad de los turistas que fueron recibidos, expresaron su satisfacción y agrado por esta "original recepción", que brinda SERNATUR, al ingresar al país.

Horario del comercio para Fiestas Patrias

□ Se aumenta el tiempo en que los establecimientos comerciales permanecerán abiertos para dar mejor atención al público

La Asociación de Dueños de Establecimientos Comerciales, SIDEKO, anunció ayer que todo el comercio atenderá en horarios especiales en próximos días del mes de septiembre.

Indicó el gremio que esta decisión se ha adoptado para dar mayores facilidades al público y proporcionar una mejor atención a quienes deseen hacer compras con motivo de las Fiestas Patrias.

El nuevo horario de atención es el siguiente:

Sábado 14, de 10 a 20 horas

Lunes 16, de 10 a 21 horas

Martes 17, de 10 a 21 horas

SIDEKO reiteró a sus asociados que deben tener presente que para trabajar en estos horarios especiales se pueden hacer turnos con el personal, cancelando horas extraordinarias con recargo del 50 por ciento, o contratando nuevo personal en los casos en que el existente no acepte trabajar horas extraordinarias.

Transacciones bursátiles mantienen un elevado nivel

□ Informó ayer la Bolsa de Comercio de Santiago. Operaciones de agosto son superiores en más de 171% a las de igual mes del año pasado

Una disminución de las transacciones bursátiles totales se registró en agosto pasado, aún cuando se mantienen en un elevado nivel, informó ayer la Bolsa de Comercio de Santiago a través de su informativo mensual sobre el comportamiento del dicho mercado.

En el mes se negociaron \$ 40.002 millones, cifra que en pesos constantes es un 18% menor que la de julio pasado y un 171,25% superior a la de agosto de 1984.

Aggrega la información de la Bolsa de Comercio que la tasa de interés que el mercado exige a estos instrumentos se mantuvo estable, alcanzando la Tasa Interna de Retorno Media, TIRM, un 8,74% real anual que es levemente superior al 8,66% de julio.

Finalmente el mercado de intermediación financiera ha venido registrando altos niveles de transacciones, las que en agosto llegaron a 22.080 millones de pesos, monto inferior al de julio, pero un 220,28% superior, en términos reales, al de agosto del año pasado.

En los ocho meses transcurridos, lo que es un 65,21% superior a la de igual período de 1984.

Por lo anterior afirma la Bolsa de Comercio que "de proseguir esta tendencia es de esperar que el año cierre con montos operados significativamente superiores a los de 1984".

Desglosando la actividad indica que el mercado de acciones mostró un importante aumento en los montos transados, los que en agosto fueron un 205,50% mayores, en términos reales, a los de julio. Los precios, en tanto, mostraron un comportamiento dispar, ya que el IGPA - Índice General de Precios de las Acciones - disminuyó en un 6,21% y el IPSA - Índice General de Precios Selectivos - se incrementó en un 4,64%. Esto se produjo, explicó la Bolsa, por la existencia de distintas

tendencias a nivel de acciones con mayor y menor presencia bursátil.

Por su parte el mercado de renta fija presentó una disminución en las transacciones durante agosto, un 35,36% menores en términos reales, que las de julio. Pero los montos acumulados en el año son superiores en 32,39% real a los observados en 1984.

Aggrega la información de la Bolsa de Comercio que la tasa de interés que el mercado exige a estos instrumentos se mantuvo estable, alcanzando la Tasa Interna de Retorno Media, TIRM, un 8,74% real anual que es levemente superior al 8,66% de julio.

Finalmente el mercado de intermediación financiera ha venido registrando altos niveles de transacciones, las que en agosto llegaron a 22.080 millones de pesos, monto inferior al de julio, pero un 220,28% superior, en términos reales, al de agosto del año pasado.

En los ocho meses transcurridos, lo que es un 65,21% superior a la de igual período de 1984.

Las tasas de interés exigidas por el mercado para estos instrumentos tuvieron distintos comportamientos; la de los pagarés no reajustables registraron una tasa promedio de 1,89% a 30 días, marcando una disminución en relación al mes anterior, en tanto que la de los pagarés reajustables tuvieron una tasa del 7,54% real anual, muy similar a la de julio.

De Fiestas Patrias

Costo de casi \$ 2.000 millones tiene el aguinaldo para el Fisco

□ Favorecerá a unos dos millones de personas y se pagaría después de festividades

Un costo total para el Fisco de entre 1.500 y 2.000 millones de pesos tendrá el aguinaldo de Fiestas Patrias dispuesto por el Presidente de la República y que favorecerá a cerca de dos millones de personas.

Así lo informó ayer el director de Presupuestos, Jorge Selume, quien manifestó sin embargo que "será difícil que esta bonificación se pague antes de las festividades, debido a que requiere de una ley y de los trámites administrativos que demandarán algunos días".

Selume señaló que "por estos motivos, práctica y físicamente será difícil que sea cancelado, antes de las Fiestas Patrias. De hecho, siempre ha ocurrido así".

Añadió que "debido a esto mismo es que el sector público hizo un esfuerzo bastante grande en términos de adelantar el pago de remuneraciones en fechas previas al 18 de septiembre, y por lo tanto los sueldos se estarán pagando en días anticipados. De esta forma los funcionarios del sector público contaría con sus remuneraciones lo antes posible".

Precisó que en el caso de los jubilados, las pensiones ya se están cancelando antes del 18.

Recordó que la bonifica-

ción es de 500 pesos por cada carga familiar con un mínimo de 500 pesos por trabajador. Ejemplificó esto señalando que "si un trabajador tiene tres cargas familiares, recibirá 1.500 pesos".

Las personas adscritas al POJH también recibirán 500 pesos, en tanto que los obreros del PEM percibirán la mitad de esta cantidad.

Explicó esta situación señalando que "esto hay que mirarlo en términos relativos, comparando de un período a otro. Si bien en esta ocasión ellos reciben una bonificación menor, no hay que olvidar que este año la

remuneración para esas personas fue aumentada en un 50 por ciento, y por lo tanto eso también es un incremento distinto al que obtuvo el resto de la población".

Señaló que este aguinaldo está contemplado dentro del déficit del sector público que alcanzará a 3,25 por ciento, es decir unos 85 mil millones de pesos.

Reiteró que el aguinaldo se pagará al sector público, a los trabajadores que dependen de las universidades, municipalidades PEM y POJH.



Jorge Selume, director de Presupuestos.

Primer semestre

Al 1,6% alcanzó el déficit fiscal

□ Director de Presupuestos viajará el domingo a Washington para finiquitar acuerdo con Banco Mundial por 750 millones de dólares

A un 1,6 por ciento alcanzó el déficit fiscal durante el primer semestre del año, porcentaje que corresponde a las estimaciones preliminares formuladas por las autoridades y que se encuadran dentro del Programa Económico del Gobierno.

De acuerdo a lo informado ayer por el director de Presupuestos, Jorge Selume, durante el primer trimestre del año el déficit alcanzó a un 1,1 por ciento, en tanto que en el segundo trimestre llegó a un 0,5 por ciento.

En otro orden, precisó que el Presupuesto del próximo año ya se está confeccionando, y se espera que este mes sea entregado al Presidente de la República, el que posteriormente lo remitirá a las Comisiones Legislativas.

BANCO MUNDIAL

Selume informó que el próximo domingo viajará a Washington, Estados Uni-

dos, con el propósito de finiquitar el acuerdo con el Banco Mundial, que significará créditos para el país del orden de los 750 millones de dólares.

Señaló que "este convenio irá al directorio de esa entidad durante el próximo mes de octubre", añadiendo que "todo lo básico de estos recursos que se entregará en los próximos tres años ya están acordados, y ahora se trata solamente de finiquitar el proyecto".

Ante una consulta, Selume indicó que "a mí también me preocupa el problema del proteccionismo en Estados Unidos, pero no es un tema que me compete manifestarlo ante las autoridades de ese país".

Selume añadió que aunque el crecimiento económico será inferior al 4 por ciento durante este año, la inflación se considera menor a la inicialmente estimada, lo que significará claro apoyo al desarrollo productivo nacional.

Entre 75 y 95 pesos varía precio del pan

□ Encuestas de DIRINCO además, sobre valores de venta de la harina y los combustibles derivados del petróleo

Entre 75 y 95 pesos fluctúa el precio del kilo de pan corriente en las panaderías de Santiago, informó ayer la Dirección de Industria y Comercio.

De acuerdo con la encuesta habitual sobre variación de precios de artículos de alto consumo, el pan especial se vende a un máximo de 116 pesos el kilo.

Otra investigación de mercado permitió establecer que 3.336 pesos es el máximo a que se vende el quintal de harina en envase de osnaburgo y 3.300 pesos en papel. Dicha encuesta se efectuó en 10 molinos de la Región Metropolitana.

También informó la dependencia del Ministerio de Economía que encuestó los precios de venta de los combustibles derivados del petróleo, comprobando una diferencia de un 6% entre los máximos y mínimos.

En el caso del kerosene o parafina la diferencia es de un 12 por ciento en las 114 estaciones de servicio encuestadas.

El precio mínimo de la ga-

INDICADORES BASICOS

UNIDAD DE FOMENTO

Valor de ayer : \$ 2.691,29
Valor de hoy : \$ 2.692,09
Valor mañana : \$ 2.692,90

PRECIO DEL COBRE ayer US\$/cent. 61.396

IPC Agosto: 0,9%

UNIDAD TRIBUTARIA Septiembre: \$ 4.719

DOLAR oficial hoy: \$ 174,68

CUOTA AHORRO (11-9 a 10-10) \$ 88,82

UNIDAD REAJUSTABLE Septiembre: \$ 26,59

COMPAÑIA DE INVERSIONES PEDRO DE VALDIVIA S.A.

(EX COMPAÑIA DE SEGUROS PEDRO DE VALDIVIA S.A.)

Sociedad Anónima Cerrada

Junta General Extraordinaria de Accionistas

Por acuerdo del Directorio se convoca a los señores accionistas a Junta General Extraordinaria para el día 30 de septiembre de 1985, a las 13.00, en Avda. Vitacura 2902, Depto. 1406, Santiago, con el fin de pronunciarse sobre la Memoria y Balance del ejercicio anual 1984, designar Directorio y tratar las demás materias propias de las Juntas Ordinarias y que se indican en el Artículo 56 de la Ley N° 18.046.

Podrán participar en la Junta Extraordinaria de que se trata precedentemente los accionistas que figuren como tales en el Registro respectivo el día 24 de septiembre de 1985.

EL PRESIDENTE

Casetas sanitarias tendrán los erradicados del Silva Henríquez

□ Ministro de Vivienda, Miguel Angel Poduje, visitó el Campamento Mirador en la comuna de Maipú donde tendrán su residencia definitiva. Otras 700 familias serán trasladadas hasta La Pintana y La Granja en los próximos días

El Ministro de Vivienda y Urbanismo, Miguel Angel Poduje, anunció que comenzará a desarrollarse una nueva etapa en la urbanización del campamento Mirador Uno y Dos, situado en la comuna de Maipú. Esta consistirá en la dotación de casetas sanitarias y alcantarillado, obra que complementará la instalación de alumbrado eléctrico y agua potable a las 266 familias que habitaban anteriormente en el campamento Raúl Silva Henríquez.

El Secretario de Estado efectuó una visita hasta el núcleo habitacional acompañado del alcalde de Maipú, Gonzalo Pérez Llona, para interiorizarse de la situación de los pobladores que fueron erradicados hasta ese lugar hace un mes.

OBJETIVO

"Esta visita tiene por objetivo conocer la realidad que aquí se está viviendo y realmente es muy grato constatar la tranquilidad, el orden, como se han organizado las familias, los trabajos de urbanización definitiva, la capacidad de orden de la gente, de trabajo muy consolidado. Esto implica que cuando se dan las posibilidades, cuando hay

iniciativa, voluntad de construir, de progresar, se pueden hacer obras como ésta".

Informó que la erradicación del Silva Henríquez continuará con dos programas más, uno en La Pintana y otro en La Granja, con el traslado de 700 familias aproximadamente, este es el cronograma completo para terminar la erradicación del campamento dentro de 90 días más.

Esta primera fase beneficia a dos grupos poblacionales que fueron seleccionados del campamento señalado, el primero de los cuales fue instalado en el sector Las Turbinas de Lo Espejo.

AGRADECIMIENTO

Guillermo Sandoval, dirigente de los pobladores, agradeció al Presidente de la República, General Augusto Pinochet; al Ministro Poduje y al alcalde de Maipú la buena acogida con que recibieron a este numeroso grupo de familias y su preocupación por entregarles sitios de 110 metros cuadrados de superficie, semiurbanizados con pozo séptico, luz eléctrica y agua potable.

"Sabemos que no tienen una buena imagen de nosotros —dijo—, pero necesitamos una oportunidad para demostrar que no somos lo que creen. Estamos tranquilos y conformes en estos terrenos, nunca pensamos

que en tan corto plazo íbamos a tener una solución digna. Pero con diálogo, trabajo y esfuerzo hemos obtenido la ayuda del Ministro de Vivienda, un hombre que se preocupa de las necesidades de los más desposeídos".

El Ministro Poduje, en su diálogo con los pobladores, les respondió que pueden contar con el Gobierno para resolver su situación en forma definitiva. "Les agradezco la colaboración para lograr lo que tienen. La propiedad y dominio proporcionan respeto de sí mismo y de la comunidad y generan respeto hacia los bienes de los semejantes. Esta es la forma más satisfactoria de salir adelante, de construir".

El Ministro Poduje y el alcalde de Maipú recorren, junto a los pobladores, el Campamento Mirador. La tormenta lluviosa de ayer al mediodía no fue impedimento para que las autoridades llegaran hasta Maipú a interiorizarse de la realidad de 266 familias.

Asumió el nuevo alcalde de comuna de Las Condes

Su voluntad de mantener un "diálogo permanente" con los vecinos, impulsando su participación, manifestó el nuevo alcalde de Las Condes abogado Carlos Varas Vildósola, quien asumió ayer sus nuevas funciones en una ceremonia encabezada por el intendente de la Región Metropolitana, mayor general Osvaldo Hernández Pedreros.

En el acto, en el cual también estuvieron el jefe comunal interino Juan Becker Quezada, además de los ediles de Santiago y Providencia, entre otras autoridades, Varas Vildósola destacó como una de las realizaciones programáticas mayormente logradas por el Gobierno la "nueva institucionalidad municipal chilena".

Dijo al respecto que esta no responde, como podría creerse, "a una fría apreciación profesional o técnica sobre el régimen local", sino es producto de una "concepción ideológica que surge del carácter histórico de nuestros cabildos coloniales y del sentido humanista que inspira a todo buen vecino en cuanto al progreso físico de su ciudad y al desarrollo cultural de sus habitantes en procura del bien común".

Manifestó que un número escaso de empresarios persiste en ciertos incumplimientos, en especial en Valparaíso y Santiago. En general —precisó— el objetivo de la resolución N° 1 es hacer cumplir la legislación vigente en materia laboral. A ella —agregó— "llegamos después de largos estudios y análisis en los que han tomado parte tanto empresarios como trabajadores".

Diplomado en Administración Municipal en el

Instituto de Estudios de Administración Local de España, entre los años 1965 y 1985 se desempeñó como abogado de la Fuerza Aérea de Chile, fue Juez de Policía Local de Maipú y luego Juez del Primer Juzgado de Policía Local de Santiago, donde ocupó el cargo desde el '74 a la fecha.

Carlos Varas es, asimismo, profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, en la asignatura sobre Legislación de Tránsito.

Por su parte, Juan Becker Quezada, antiguo funcionario municipal de Las Condes y quien se desempeñó como alcalde interino por tres meses luego de la renuncia del titular Carlos Correa, reiteró su adhesión a los postulados y principios del Supremo Gobierno, agradeciendo a la vez el apoyo brindado por el intendente.

El mayor general Osvaldo Hernández Pedreros junto con destacar la eficiente labor de Becker y darle la bienvenida al nuevo jefe comunal, especificó que los hombres que liderean las comunas podrán cambiar, pero el objetivo fundamental de "progreso y superación trazado por el Gobierno se mantiene integralmente en su forma y en el fondo".

Nueva ley beneficiará a los tecnólogos médicos

El Ministro de Salud, doctor Winston Chinchón, manifestó al gremio de los tecnólogos médicos que con la promulgación de la nueva Ley de Salud, gran parte de sus inquietudes gremiales quedarán resueltas.

Representantes de la directiva, encabezada por su presidente Fresia Solís de esta agrupación sostuvieron una reunión con el Secretario de Estado, oportunidad en que le manifestaron su preocupación por la carencia de la carrera funcionaria y la falta de nuevos cargos ante el congelamiento del escalafón.

También le hicieron presente su inquietud por el ni-

ENDESA
EMPRESA NACIONAL
DE ELECTRICIDAD S.A.
SOCIEDAD ANÓNIMA ABIERTA
FILIAL CORFO

CANJE DE TÍTULOS ACCIONES LIBERADAS

Se comunica a los señores accionistas que en conformidad a lo acordado por el Directorio en cumplimiento de los acuerdos adoptados en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 30 de julio de 1985, se procederá al canje de títulos y a la emisión y distribución de acciones liberadas de pago.

El canje de títulos se efectuará a partir del día 24 de septiembre de 1985 debiendo canjearse una acción nueva sin valor nominal por una antigua de la Serie "A" o "B".

La emisión y distribución de las acciones liberadas se efectuará el 25 de septiembre de 1985 y corresponderán 7,57 acciones por cada 100 acciones que tengan los accionistas inscritas a su nombre hasta el quinto día hábil anterior a la fecha del reparto, vale decir, hasta el 17 de septiembre de 1985.

Tanto la entrega de las acciones liberadas como el canje de los títulos se efectuarán en nuestras oficinas de calle Santa Rosa N° 76, primer piso, Santiago.

A los accionistas con domicilio en otras ciudades y registrados en nuestra Empresa, les será enviado, por correo certificado, el título correspondiente a las acciones liberadas. De igual forma se procederá para el canje, una vez que se hayan recibido en nuestras oficinas los títulos de las acciones Serie "A" o "B" que poseen los accionistas.

EL PRESIDENTE

directora de la entidad, Victoria Vásquez, luego de reunirse con la directiva de la Confederación Nacional de Transporte Terrestre que preside Pedro Monsalves.

Victoria Vásquez señaló que el 25% de la capacidad de la Dirección del Trabajo estaba destinada a realizar controles permanentes para evitar y detectar irregularidades en la aplicación de la resolución N° 1 que regula las horas de trabajo y fija el cálculo de remuneraciones de los choferes de la locomoción colectiva.

El dirigente Pedro Monsalves dijo, por su parte, que habían planteado a la directora del Trabajo, la necesidad de eliminar la circular N° 14 "que de alguna manera modificó sustancialmente la resolución N° 1, por cuanto los empresarios no están cumpliendo con el horario laboral estipulado en todas partes del mundo de 8 horas y nos hacen trabajar hasta 14 horas seguidas".

Revista preparatoria de la Parada Militar

En la elipse del Parque O'Higgins se efectuará hoy, a las 15 horas, la revista preparatoria de la tradicional Parada Militar, prevista para el 19 de este mes, ocasión en que se celebra el Día de las Glorias del Ejército.

Al lugar asistirá el Ministro de Defensa, vicealmirante Patricio Carvajal Prado, además de jefes de Estado Mayor de las diversas ramas de las Fuerzas Armadas y de Orden.

Agregó Monsalves que ellos entregarán instrucciones a sus socios de no trabajar más de 8 horas diarias. "Con ello obligará al empresario a contratar más personal, con lo cual estamos colaborando de alguna manera en la generación de más empleo".

Victoria Vásquez informó que excepto Santiago, Valparaíso y Concepción, en el resto del país la normativa dictada por la Dirección del Trabajo se está cumpliendo en un 95%, y ha sido recibida de muy buena forma.

Manifestó que un número escaso de empresarios persiste en ciertos incumplimientos, en especial en Valparaíso y Santiago.

En general —precisó— el objetivo de la resolución N° 1 es hacer cumplir la legislación vigente en materia laboral. A ella —agregó— "llegamos después de largos estudios y análisis en los que han tomado parte tanto empresarios como trabajadores".

En esta oportunidad, no participarán efectivos de la Armada, toda vez que su preparatoria final, en forma separada, se cumplirá el próximo lunes en Reñaca.

Entre las novedades que se mostrarán este año, destaca la presentación de los aviones de instrucción de la Fuerza Aérea de Chile, T-35 Pillán, aparatos fabricados en el país por la Empresa Nacional de Aeronáutica, ENAER.



Brigadier general Eduardo Ibáñez Tillería

“Las Fuerzas Armadas son decisivas para la supervivencia de la nación”

El intendente de la VIII Región expresó que “no podemos entregar las calles, nuestras instituciones, a los delincuentes de la violencia y de la muerte”

CONCEPCIÓN. — Con una intervención del intendente, brigadier general Eduardo Ibáñez Tillería, en la parte de fondo, poniendo de relieve la disposición energética de la autoridad para reafirmar que “las Fuerzas Armadas son decisivas para el futuro y la supervivencia de la nación”, fue celebrado en esta ciudad el décimo segundo aniversario de la Liberación Nacional.

La ceremonia se llevó a cabo en la Biblioteca Municipal con la asistencia de más de 200 personas, entre autoridades y altos representantes de las comunidades de Talcahuano y Concepción, que a través de sus municipios ofrecieron el homenaje a las Fuerzas Armadas y de Orden.

“La integridad, cohesión y acción monopólica de las Fuerzas Armadas son decisivas para el futuro y la supervivencia de la nación. Somos de una clara formación contra las doctrinas y procedimientos totalitarios y tenemos la suficiente autoridad

moral sobre las demás instituciones”, puntualizó el intendente Eduardo Ibáñez, que estuvo precedido en un intervención por el alcalde de Concepción, Claudio Arteaga Reyes, y por el dirigente vecinal de Talcahuano, Hernán Rojas Villarroel.



El intendente de la VIII Región y comandante en jefe de la Tercera División del Ejército, brigadier general Eduardo Ibáñez Tillería, habla durante la ceremonia celebratoria del decimosegundo aniversario de la Liberación Nacional.

Inaugurado en Talca Centro Regional de Abastecimiento

La ceremonia fue presidida por el intendente de la Región del Maule, coronel Patricio Varela Saldías, en representación del Primer Mandatario

TALCA (por Antonio Salgado y Humberto Guerra, enviados especiales). — En la mañana de ayer, fue inaugurado en esta ciudad el Centro Regional de Abastecimiento, que consta de 508 puestos inferiores destinados a feriantes y 47 locales exteriores adquiridos por comerciantes de distintos rubros.

La ceremonia fue presidida por el intendente de la Región del Maule, coronel Patricio Varela Saldías, en representación del Jefe del Estado, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte.

En la oportunidad, la autoridad regional dio a conocer los motivos que tuvo el Mandatario para cancelar su visita a Talca, donde proyectaba inaugurar dicho Centro, entregar títulos de dominio y presidir el acto oficial de la puesta en marcha de la central hidroeléctrica de Colbún-Machicura.

Una extraordinaria cantidad de público se había congregado en el área donde está ubicado el Centro Regional de Abastecimiento, cuya construcción demandó a la municipalidad local una inversión de 148 millones de pesos. La obra será completada cuando a uno de sus costados se levanten 168 tiendas o escenarios que integrarán lo

que se denomina mercado persa.

Al agradecer la entrega, la comerciante Ana Aravena González, dijo que “dificil es comprender la inmensa alegría que nos embarga al ver cristalizado un sueño que tanto esperamos fuera realidad”.

TÍTULOS DE DOMINIO

En la misma ceremonia el intendente regional y altas autoridades de la zona fueron testigos de la entrega de 3.670 títulos de dominio a propietarios de las provincias de Talca, Linares, Curicó y Cauquenes, que corresponden a 2.699 predios rurales, que abarcan un área de 34 mil 954 hectáreas y 971 sitios urbanos con un superficie total de 822 mil 174 metros cuadrados.

Se informó que la Secretaría Regional Ministerial de Bienes Nacionales ha regularizado entre 1973 y 1985 aproximadamente 120 mil hectáreas, repartidas entre más de 15 mil propietarios que no estaban en condiciones de acreditar el dominio legal sobre sus tierras.

BENEFICIARIOS

A nombre de los beneficiarios con la entrega de estas escrituras, habló un representante del agro regional, quien manifestó que recibían con extraordinaria

felicidad dichos documentos. Destacó la labor realizada en este sentido por el Supremo Gobierno “en cuanto a dar real y verdadera solución a los problemas de la legalización del dominio de terrenos, tanto en los sectores rurales como urbanos del territorio nacional”.

ALCALDE

También usó de la palabra el alcalde de Talca, Manuel Gamboa Valenzuela, quien expresó que este acto tan significativo para la ciudad representa la obra más importante de los últimos 50 años, “desde el punto de vista social y urbanístico y financiada totalmente con recursos municipales”.

Recalcó que, entre otros beneficios, el Centro Regional de Abastecimiento permitirá que muchos comerciantes expendan productos propios de una vega y, otros, solucionen sus problemas de venta ambulante.

Dijo, también, que el pueblo de Talca está consciente del esfuerzo que el Presidente de la República entrega al servicio de la causa nacional, “de su patriótica actitud que se manifiesta cada instante en su palabra y acción, a la cual se suma, con el mismo fervor y entrega, el trabajo de la Primera Dama”.

TERMINANTE ACTITUD

“No podemos entregar las calles, nuestras instituciones, a los delincuentes de la violencia y de la muerte. No vamos a aceptar el deterioro de bienes públicos y privados por una horda de salvajes,

asesinos, ladrones y saqueadores, que sólo buscan el terror en nuestra gente más humilde”, dijo refiriéndose a hechos recientes, el general Ibáñez. “Es perfectamente legítimo —agregó— emplear todos los medios a nuestro alcance, amparados por la Constitución y las leyes, para impedir que nuestra querida patria caiga nuevamente bajo el yugo marxista. Hoy la patria está liberada, la historia lo reconocerá. Pero, cuidado. No está limpia del terrorismo y la virulencia totalitaria. El tiempo ayudará para que siga siendo un territorio digno, libre y soberano. En la ciudadanía tiene que primar a la larga más ese sentimiento de patriotismo que su fanatismo hacia ideas fóraeas”.

AMENAZA COMUNISTA

Fustigó, por otro lado, la demagogia y sobre el concepto democracia expresó con énfasis que “una democracia que no resista la amenaza comunista y que en vez de atacar a los agentes de la descomposición que la afectan los acoge con benevolencia, no merece llamarse democracia”.

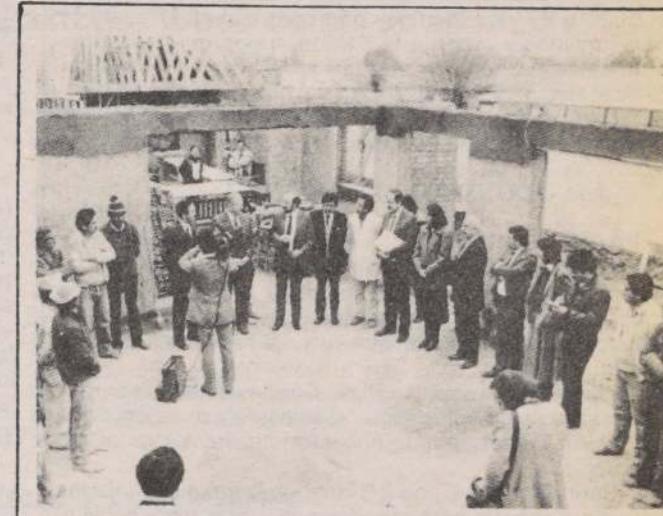
Durante la ceremonia, representantes de la comunidad entregaron distinciones a los más altos jefes militares y de las instituciones de Orden de la zona, en tanto el gobernador y los alcaldes Cantuarias y Arteaga entregaron un ramo de flores en homenaje a las esposas, del intendente, comandante en jefe de la Segunda Zona Naval, general jefe de Carabineros y el jefe zonal de Investigaciones.



BLUSAS COCINA
CINTURAS
GORROS
DELA NTALAS
TOCAS
PECHERAS
COTONAS
PANTALONES

matra

Fca. de Confecciones y Uniformes
Rosas 1163. Fono: 715301-6984081
Fábrica. Catedral 1909. Fono: 698438-713358



FIESTA DE TIJERALES DEL HOSPITAL DE CASABLANCA. — Con asistencia del alcalde de Casablanca, Rodrigo Martínez, autoridades del sector salud encabezadas por el Dr. Jorge Aguirre, secretario ministerial de la V Región, y del vicepresidente de Citibank, Thomas W. Sisson, se llevó a efecto la tradicional ceremonia de los “tijerales” del nuevo Hospital de Casablanca, que reemplazará al que fue destruido por el terremoto de marzo pasado. La obra, con una edificación de 517 metros cuadrados, es financiada íntegramente con aportes de las empresas Citibank de Chile y tiene un costo de US\$ 100 mil. Durante la ceremonia de los tijerales hicieron uso de la palabra el Dr. Jorge Aguirre y Thomas W. Sisson, quienes subrayaron la importancia que tendrá el nuevo Hospital para las personas que necesiten atención médica. El Hospital será entregado oficialmente a la comunidad en la primera quincena de octubre. En la foto, un aspecto de la fiesta de tijerales.



**DIRECCION DE
APROVISIONAMIENTO DEL
ESTADO**

PROPIUESTA PÚBLICA N° 114. 1.X.85 A LAS 16:00 HRS.-

POR : PAPEL STENCIL CABEZAL UNIVERSAL (5.000-10.000 y 15.000 cajas)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PÚBLICA N° 115. 1.X.85 A LAS 16:30 HRS.-

POR : MAQUINAS DE ESCRIBIR ELECTRONICAS SIN MEMORIA (50-100 y 150 unds.)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PÚBLICA N° 116. 3.X.85 A LAS 16:00 HRS.-

POR : LAPICES GRAFITO N° 2 (100.000- 200.000 y 300.000) Y LAPICES PASTA AZUL (50.000- 100.000 y 150.000 unds.)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PÚBLICA N° 117. 30.IX.85 A LAS 16:00 HRS.

POR : CAMIONETAS DOBLE CABINA (1 tracción doble y 1 simple) 1 AUTOMOVIL UTILITARIO TIPO JEEP Y 1 CAMIONETA TIPO FURGON

PARA : DIRECCION DE EQUIPAMIENTO

PROPIUESTA PÚBLICA N° 118. 30.IX.85 A LAS 16:30 HRS.

POR : 1.500.000 JUEGOS “DECLARACION Y PAGO COTIZACIONES PREVISIONALES”

PARA : SERVICIO SEGURO SOCIAL

PROPIUESTA PRIVADA N° 77. 27.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : LIBROS DE 100 HOJAS FOLIADAS FTO. OFICIO (2.000-5.000 y 8.000 unds.)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PRIVADA N° 78. 27.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : BALLAST COMPENSADO PARA DOS TUBOS DE 40 W. (500-1.000- 1.500 unds.)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PRIVADA N° 79. 27.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : SOBRES ESPECIALES (100.000-200.000 y 300.000 1/3 oficio y 100.000- 150.000 y 200.000 fto. oficio)

PARA : STOCK D.A.E.-

PROPIUESTA PRIVADA N° 80. 24.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : 300 CINTAS MAGNETICAS DE 2.400 PIES PARA COMPUTADOR

PARA : SERVICIO SEGURO SOCIAL

PROPIUESTA PRIVADA N° 81. 24.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : 70.000 JUEGOS “DECLARACION Y PAGO COTIZACIONES PREVISIONALES”

PARA : EMPART

PROPIUESTA PRIVADA N° 82. 24.IX.85 A LAS 11:00 HRS.

POR : 70.000 JUEGOS “DECLARACION Y PAGO COTIZACIONES PREVISIONALES”

PARA : SERVICIO SEGURO SOCIAL

BASES Y ANTECEDENTES de las Propuestas pueden retirarse en AMUNATEGUI N° 66, Oficina N° 42 de 9.00 a 14.00 hrs.

EL DIRECTOR.

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

12 internacional

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Mitterrand observó fracaso en lanzamiento del Ariane

KOUROU, GUAYANA FRANCESA 13 (REUTER).— El cohete europeo Ariane fracasó hoy espectacularmente en su decimoquinta misión aquí, observado por el Presidente Francois Mitterrand.

Luego de un lanzamiento perfecto a las 20.26 hora local (23.26 GMT) los técnicos que controlaban el vuelo se vieron forzados a destruir el cohete, luego que funcionarios detectaron una aparente falla en el sistema de encendido de la tercera y última etapa.

El cohete, junto con sus dos satélites estadounidense y europeo de telecomunicaciones, se perdió en la explosión.

CONTROVERTIDO VIAJE

PARÍS, 12 (REUTER).— El Presidente Francois Mitterrand partió hoy destino a la Polinesia, alentado por el apoyo interno a su determinación de proseguir con las pruebas nucleares en el Pacífico, y al parecer inmutable ante la tormenta de críticas que su viaje ha levantado en el Pacífico.

Su partida del aeropuerto Rissy-Charles de Gaulle se demoró dos horas por problemas técnicos en su avión Concorde de Air France, que lo obligaron a viajar en un avión de reemplazo.

El Canciller australiano Bill Hayden llamó al embajador francés en Canberra para manifestarle que el viaje de Mitterrand a Mururoa, sitio de las pruebas nucleares francesas en la Polinesia, era "provocativa e irritante para los países del Pacífico Sur".

El Primer Ministro David Lange, de Nueva Zelanda, país cuyas relaciones con Francia están sumamente deterioradas por el caso del Rainbow Warrior, condenó también el viaje de Mitterrand como provocativo y dijo que podría endurecer la oposición de la región a las pruebas.

LA PAZ, 12 (AP).— El gobierno boliviano ha puesto bajo "protección y vigilancia" militar a todas las empresas estatales productivas y de servicios, por lo que las personas que interfieran el funcionamiento de éstas serán juzgadas por tribunales militares.

La severa medida fue adoptada al agudizarse la huelga que semiparaliza al país desde hace ocho días, y que este miércoles quedó totalmente incomunicado al suspenderse también los servicios de emergencia de Télex y telefonía nacionales e internacionales que funcionaban hasta ahora.

TRIBUNALES MILITARES

Según el decreto respectivo, la "protección y vigilancia" militar se extenderá "mientras persista la actual situación de emergencia" y está destinada a "prevenir actos de sabotaje y atentados contra la seguridad de las instalaciones de servicio público y del desarrollo y la producción del país".

El decreto señala que "las

personas nacionales o extranjeras que, de cualquier modo, cometieren actos de sabotaje y atentaren contra el normal funcionamiento de los bienes, instalaciones y servicios puestos bajo jurisdicción militar... serán juzgadas por los tribunales militares".

La medida afecta a las empresas petrolera, ferroviaria, de transporte automotor y de telecomunicaciones y a los servicios de administración de aeropuertos y de caminos.

HUELGAS

Pese a la drástica medida, el funcionamiento de todas esas empresas es irregular.

La venta de combustible en el país, por ejemplo, es relativamente normal, pero están paralizadas las tareas de producción de crudo y refinación por lo que se teme el pronto agotamiento de las reservas de gasolinas y gas domésticas. Los usuarios forman largas colas para aprovisionarse ante esa perspectiva.

La jurisdicción militar no abarca al sector minero, que está también completamente paralizado. La minería representa el 45 por ciento de los ingresos nacionales y las pérdidas diarias han sido estimadas en 900.000 dólares.

Pese a la amenaza de despidos y apresamiento de dirigentes sindicales, los empleados del Banco Central decidieron acatar la huelga de la COB, por lo que el sistema financiero está virtualmente paralizado. Algunos empleados de bancos privados se plegaron también a la medida.

Unas 200 personas, entre jubilados y desocupados, acudieron en las últimas horas en esta ciudad al Banco Central con la esperanza de acceder a los cargos que podrían quedar vacantes al producirse los primeros despidos.

Dirigentes sindicales del sector anunciaron que existen ya "como 300 cartas de despido" y reclamaron la solidaridad de otros sindicatos.

Perú Investigan masacre de campesinos

LIMA, 12 (AP).— El Presidente Alan García Pérez ordenó una exhaustiva investigación sobre la matanza de 69 campesinos presuntamente asesinados por fuerzas del Gobierno que combaten a las guerrillas en la zona de emergencia de la sierra centromericional del Perú, informó un comunicado del Palacio de Gobierno.

El Presidente también dispuso que la investigación se extienda sobre el hallazgo de una fosa común con nueve cadáveres, que fueron identificados por sus familiares en la apartada zona de Pucayacu, a unos 635 kilómetros al Sureste de Lima, añade el documento.

El comunicado, firmado por la Secretaría de Prensa de la Presidencia de la República y difundido esta tarde, dice que el Gobierno "mantiene inalterable su decisión de garantizar que en la lucha contra el terrorismo se utilicen únicamente los medios legales y constitucionales".

El documento dice que el Presidente dispuso, además, que el jefe de la Segunda Región Militar, general Sinesio Jaramá Dávila, con mando sobre todas las tropas del centro del país, el jefe político militar de la Zona de Emergencia, general Wilfredo Mori Orzo y los jefes de las operaciones realizadas en los lugares donde ocurrieron los acontecimientos denunciados "informen sobre el tema al Poder Legislativo".

Dos campesinos, que se identificaron como Clemente Baldeón Tecse y Víctor Baldeón Reza, en una conferencia de prensa en el Congreso denunciaron ayer que el 14 de agosto pasado una patrulla combinada del Ejército y la policía mató a balazos a 69 lugareños, entre hombres, mujeres y niños.

GRAN
ENCICLOPEDIA
LA NACION
PRESENTA

Colección Literaria
"PARA RECORDAR Y ESTUDIAR"

un libro, "UN VERDADERO LIBRO"

Más de CINCO MILLONES

de Libros en
22 ediciones
conforman
el éxito
de esta
colección

25

Novelas ejemplares

La Gitanilla

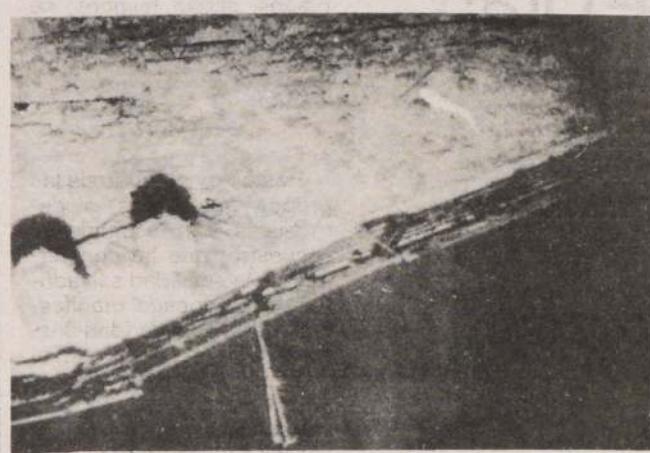
Miguel de Cervantes

GRAN ENCICLOPEDIA LA NACION
Colección Literaria
LA NACION

LA NACION

Y todo
¡Solo por el precio
de un Diario!

Exija y coleccione las obras "Para recordar y estudiar". La más cuidadosa selección de títulos para la formación cultural de sus hijos y su grato esparcimiento. Los domingos exija gratis un libro, UN VERDADERO LIBRO



RESTOS DEL TITANIC

Un pez de aguas profundas que aparece como una brillante mancha blanca sobre el fondo de maderas corrompidas de la cubierta, es lo más identificable de esta fotografía. No obstante es un documento histórico: la proa sumergida del Titanic fotografiada por un sumergible automático a más de 3 mil 600 metros de profundidad (AP)

Grupo de Contadora se reúne en Panamá

CIUDAD DE PANAMA, 12 (DPA).— El Presidente de Panamá, Nicolás Ardito Barletta, dio por inaugurada la cita cumbre de cancilleres del grupo Contadora y Centroamérica a las 11 horas (diez horas de Centroamérica).

El Canciller de El Salvador, Rodolfo Castillo, es el único ausente de los nueve, debido al secuestro de la hija del Presidente salvadoreño.

CRISIS REGIONAL

El vicecanciller salvadoreño, Ricardo Acevedo, re-



REMADE

DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO (DGCIP)

Ordenado por el Ministerio de Salud Pública - Servicio de Salud Sur, a efectuarse el día lunes 16 de septiembre de 1985, a las 10.00 Hrs. en Santa Rosa N° 3453, Santiago. Exhibición: Día viernes 13-09-85, de 9 a 13 y de 14 a 17.00 hrs. Habrá señalización.

VEHICULOS

- 2 Microbuses marca Dodge - Fargo, año 1967.
- 1 Camioneta GMC, año 1962.
- 3 Jeep Ika Renault, L-4 año 1973.
- 3 Camionetas Ika Renault, T-1000, año 1973.
- 1 Jeep Willy, año 1960.
- 1 Camión Chevrolet C-30 año 1963.
- 1 Camioneta Chevrolet C-10 año 1965.

NOTA: El pago es total en el momento de la subasta, en dinero efectivo o vale vista de la plaza, por un monto máximo de \$ 200.000 cada uno, no se aceptan cheques. Comisión de martillo 8% e impuesto de cargo del comprador. Mayores Antecedentes en San Antonio 427, 5º piso, fono N° 335873, Santiago.

DIRECTOR GENERAL

DFL 263 de 1983



El presidente salvadoreño José Napoleón Duarte (izq.) habla con los miembros de su gabinete, para darles a conocer los últimos avances en la investigación sobre el rapto de su hija. (AP).

Expulsan de Gran Bretaña a 25 espías soviéticos

LONDRES, 12 (ANSA).— Veinticinco ciudadanos soviéticos acusados de espionaje fueron expulsados hoy de Gran Bretaña en virtud de las informaciones del desertor jefe de la policía secreta soviética (KGB) en esa ciudad, Oleg Gordviesky, en el mayor golpe del contraespionaje británico desde 1971, en que el Reino Unido expulsó de una vez a 105 ciudadanos soviéticos.

Los veinticinco soviéticos, entre los que se encuentran seis miembros del staff diplomático de la embajada en Londres, tienen tres semanas para dejar el país.

DESERTOR

La defeción de Gordviesky y la expulsión de los soviéticos, quienes, según informó su ex jefe son todos espías de la KGB, fueron comunicadas oficialmente hoy por el Foreign Office al encargado de negocios de la embajada soviética, Lev Parshing. Ni Parshing ni Moscú hicieron comentarios al respecto.

Gordviesky había sido destinado a Londres en junio de 1982, como uno de los seis consejeros de la embajada soviética, sólo recientemente había sido nombrado responsable de la sección londinense del KGB.

Las autoridades británicas no han revelado cuando ocurrió exactamente la defeción. Sólo se sabe que Gordviesky se encuentra actualmente bajo protección en una "base de seguridad" del contraespionaje británico, donde aún es interrogado.

El espía, que tiene 46 años, fue adiestrado por la KGB en Moscú durante un año y se ocupó durante diez años de los agentes "ilegales" de la KGB en el exterior (es decir sin cobertura diplomática o comercial), después de un período en Escandinavia fue trasladado a Londres.

Resuelven modificaciones al "apartheid" en Sudáfrica

JOHANNESBURGO, 12 (AP).— El Gobierno blanco de Sudáfrica dio su segundo paso hoy con vistas a reformar la política de segregación racial —Apartheid— al sugerir que las llamadas "leyes de pases", que prohíben a habitantes de raza negra residir en áreas "blancas", serían derogadas.

Piet Koomhof, presidente del Panel que hizo las sugerencias, dijo que el Parlamento probablemente no debatiría la cuestión hasta que se reúna nuevamente después del primero de enero próximo.

Los residentes de las comunidades segregadas negras o de otras razas no caucásicas al este de Ciudad del Cabo informaron de graves desórdenes esta mañana en zonas dispersas, y que la policía abrió fuego en el asentamiento improvisado negro de Crossroads.

Dichos residentes dijeron haber visto al menos dos cadáveres negros en la misma calle en la que se escucharon disparos. Portavoces policiales no confirmaron en un primer momento los incidentes.

En Pretoria, a 40 kilómetros al norte de Johannesburgo, ocho miembros del Partido Verde de Alemania Occidental desalojaron la Embajada de su país tras haberla ocupado por espacio de 48 horas.

Hubieron ocupado pacíficamente el inmueble para protestar contra el Apartheid y para exigir a los países occidentales que comercian con Sudáfrica la imposición de sanciones económicas a ese país.

El Salvador

Encontraron automóvil de los raptadores de la hija de Duarte

□ Hallazgos de la policía incluyen arsenales del FMLN

SAN SALVADOR, 12 (DPA).— Intensos patrullajes, rastreos y registros en carreteras se realizan en busca del paradero de Inés Guadalupe Duarte Durán, hija del Primer Mandatario salvadoreño, José Napoleón Duarte, y de Ana Cecilia Villegas, ocurrido el pasado martes en la capital.

Ambar salían de la universidad "Nueva San Salvador" cuando unos seis hombres, fuertemente armados, según testigos, se las llevaron violentamente con rumbo aún desconocido.

AUTOMOVIL

Hasta hoy ninguno de los grupos guerrilleros o de derechistas han asumido el secuestro, que ha consternado a la sociedad salvadoreña y provocado manifestaciones de solidaridad desde el exterior para con el Presidente Duarte.

Se anunció anoche que el vehículo que fue usado por los secuestradores para cometer el plágio fue encontrado antenocé en la colonia La Rabida, al norte de la capital.

Fuentes del gobierno guardan reservas ante los medios de información y las noticias al respecto sólo son canalizadas a través del Ministro de Cultura y Comunicación, Julio Adolfo Rey Prendes.

ALLANAMIENTOS

SAN SALVADOR, 12

Calma racial en Birmingham

BIRMINGHAM, 12 (DPA).— Un acuerdo entre representantes de la minoría negra y la policía habría contribuido a tranquilizar el barrio de Handsworth, en la ciudad industrial británica de Birmingham, en el que se registraron indignadas agitaciones populares, con dos muertos, en los días pasados.

En cumplimiento del acuerdo, en ciertas zonas de Handsworth (centro de la ciudad), con numerosa población negra y asiática y muy afectada por el desempleo, prestan vigilancia patrullas civiles de carabineros y está reducida la presencia policial.

Por el contrario, en el resto de la circunscripción de Westmidland, con Birmingham y alrededores, ha habido esta noche algunos incidentes violentos, detuvieron a 28 personas, prendieron fuego a cuatro automóviles y rompieron escaparates en un centro comercial en Wolverhampton.

(AP).— Las fuerzas de seguridad del gobierno salvadoreño iniciaron hoy una operación de allanamiento en 12 puntos de esta capital en busca de Inés Guadalupe Duarte Durán, hija del Presidente José Napoleón Duarte, secuestrada este martes.

Ambar salían de la universidad "Nueva San Salvador" cuando unos seis hombres, fuertemente armados, según testigos, se las llevaron violentamente con rumbo aún desconocido.

AUTOMOVIL

Su chofer resultó muerto y su guardaespaldas herido, según se informó.

El teniente coronel Carlos Armando Avilés, jefe del Comité de Prensa de la Fuerza Armada (COPREFA) dijo hoy que "la operación se inició a las 2 de la mañana en 12 diferentes puntos de la capital".

Duarte Durán, de 35 años de edad, fue secuestrada el martes por seis hombres armados cuando salía de una universidad en esta capital.

Avilés dijo que durante los allanamientos a 12 casas encontraron explosivos, documentación, armamen-

to, granadas de mano, medicinas y documentos importantes sobre las organizaciones del FMLN (Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional).

Varias personas fueron detenidas pero el vocero se negó a informar el número aunque agregó que muchas de ellas están siendo interrogadas. Los allanamientos podrían continuar en otros sectores.

50 muertos y centenares de heridos

Balance oficial de víctimas de la catástrofe ferroviaria

LISBOA, 12 (ANSA).— El balance oficial de la catástrofe ferroviaria de anoche, es menos grave de lo que se temió y se anunció en un primer momento, dijo hoy el Primer Ministro portugués Mario Soares, citando la cifra, aún provisoria, de "unos cincuenta muertos y de centenares de heridos".

Ayer, a pocas horas del más grave accidente ferroviario que haya afectado a Portugal, un portavoz de los bomberos había hablado de "200 o quizás más muertos".

El Primer Ministro anunció un luto nacional de tres días, decidió suspender la reunión del Consejo de Ministros y formó dos comisiones investigadoras.

Hace diez años en una análoga catástrofe ferroviaria, que tuvo lugar en Ponte de Leira, también en las cercanías de Oporto,

perdieron la vida 103 personas.

El desastre de anoche entre los dos trenes fue a 80 kilómetros al sureste de Oporto, en Alcafache, por un choque frontal entre el "Sud-Express" que se dirigía a Francia y un tren local. Los dos convoyes hubieran tenido que cruzarse en la estación de Helas para una normal coincidencia, en cambio se encontraron frontalmente en la misma vía, probablemente por un error del jefe de la estación de Manngualde.

Los tres primeros vagones del "Sud-Express", en los que viajaban 200-300 pasajeros, se incendiaron.

DOLOR PAPAL

CIUDAD DEL VATICANO, 12 (ANSA).— El Papa manifestó su dolor por una catástrofe ferroviaria ocurrida ayer cerca de Viseu (unos 50 muertos y centenares de heridos) con un te-

grama al obispo de esta Ciudad José Pedro Da Silva.

En el telegrama, enviado por el cardenal Secretario de Estado Agostino Casaroli, se dice que "el Santo Padre, habiendo recibido con tristeza la noticia del desastre ferroviario, encarga a vuestra excelencia hacer llegar su pésame a las familias de las víctimas y su participación en el dolor de quienes están en luto".

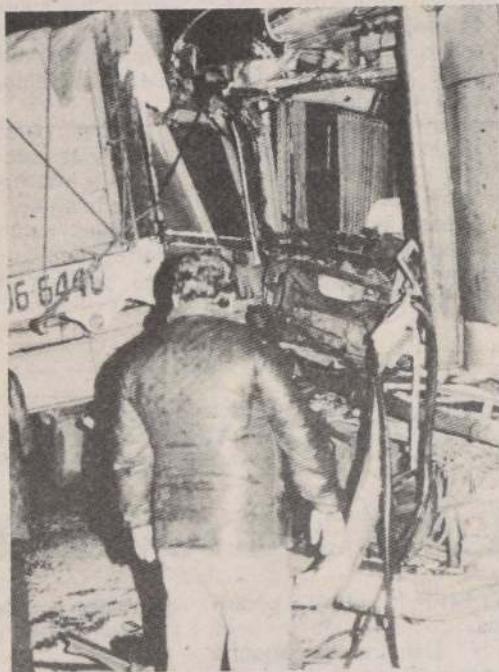
"Pidiendo a Dios Padre la misericordia del eterno reposo para los muertos, aliento para los heridos, a quienes propicia un establecimiento rápido, y serenidad y consolación de esperanza cristiana a quienes están afectados por la dolorosa prueba —termina el telegrama— el Santo Padre envía a quienes están en el sufrimiento su propiciadora, bendición apóstólica".



Fotografías como ésta parecían confirmar las primeras versiones sobre centenares de muertos en la colisión de trenes en Portugal. El recuento oficial llegó a 50 y más de cien heridos. (AP).



Ocho heridos, dos de ellos graves, y daños materiales, dejó como saldo el choque entre un bus y un camión, ocurrido ayer en las inmediaciones de Graneros, a 50 metros del puente Peuco. Las proporciones del accidente pueden apreciarse en las fotografías.



Ocho heridos en choque entre camión y un bus

Ocho heridos, dos de ellos graves, fue el resultado de un choque entre un bus interprovincial y un camión, a la altura del kilómetro 61 de la Ruta Cinco Sur, inmediaciones de Graneros, a 50 metros del puente Peuco, debido a una mala maniobra del vehículo de transporte.

El accidente ocurrió a las 19.55 horas de ayer, cuando el bus matrícula AX-7922, conducido por Ramón Ávila Marambio, del recorrido Santa Cruz-Santiago, impactó al camión patente SBJ-933, guiado por Luis Osvaldo Ramírez, que salió intempestivamente desde una bifurcación a la carretera, obstru-

yendo la vía de circulación del transporte de pasajeros.

Los heridos graves fueron trasladados hasta la Posta Central de la Asistencia Pública en dos helicópteros de la Prefectura Aeropolicial de Carabineros, en tanto que otros cuatro lesionados leves fueron atendidos en polyclínicas de San Francisco y remitidos a sus domicilios.

Los heridos son: Emilio Salvalla Benavides y Ramón Ávila Marambio, graves, ambos internados; José Catrila Huanchumín, contusiones y erosiones de carácter leve y Margarita Huentufil Canalef, leve. Estos dos últimos fueron dados de alta y remitidos a sus domicilios.

Atentado menor contra la residencia de general

CONCEPCION. — Delincuentes subversivos que se fueron atentaron contra la residencia desocupada del general jefe de la Cuarta Zona de Carabineros, Alejandro Cabezas Paice, en Chorrillos 1255, ocasionando un pequeño principio de incendio que fue rápidamente controlado por personal de servicio y bomberos.

La información la confirmó en la mañana de ayer el propio general Cabezas, restando importancia al hecho. Explicó que el atentado fue con un artefacto tipo bomba Molotov que al ser lanzado desde el exterior destruyó un vidrio de la residencia situada en las proximidades del Barrio Universitario, a las 22.10 horas del martes.

Al ser consultado sobre la situación global, el general Alejandro Cabezas putualizó que esta es de absoluta tranquilidad, calificando los desmanes como "menores".

Destacó "las muestras de aprecio y reconocimiento brindadas por la comunidad a la institución, quizás es un apoyo que esperábamos".

"Nuestra labor, que la estamos realizando con mucha dignidad y altura de miras, está siendo redoblada a fin de mantener la tranquilidad y seguridad pública en bien de la comunidad", manifestó el general Cabezas.

Vigilancia policial en poblaciones hizo desaparecer a los delincuentes

Carabineros informó ayer de la detención de 36 personas en distintos puntos de la capital sorprendidas robando, promoviendo desórdenes en la vía pública y otros delitos. Asimismo, las fuentes policiales manifestaron que desconocidos atentaron con artefactos incendiarios contra dos vehículos de la locomoción colectiva y que dos explosivos fueron puestos en bases de postes de alumbrado público, sin que se registraran desgracias personales que lamentar.

A pesar de estos informes, jefes de Carabineros informaron que los desórdenes e incidentes que caracterizaron los días de la semana pasada habían disminuido a cifras casi normales y que la mayoría de los hechos donde hubo

problemas estaban circunscritos a actuaciones de tipo delictual con participación de antisociales favorecidos y escudados en los cortes de energía eléctrica.

MICROBUSES

Minutos antes del mediodía del martes un microbús de la locomoción colectiva fue atacado por desconocidos que lanzaron al interior de la máquina un artefacto incendiario provocándole daños parciales y sin que se registraran desgracias personales.

En la intersección de las Avenidas Grecia con Azapa otro microbús del recorrido Avenida Matta fue incendiado por desconocidos que lo abordaron provocándole daños de consideración.

ARTEFACTOS EXPLOSIVOS

En diversos puntos de la capital se sintieron la noche del martes detonaciones causadas por artefactos explosivos de escaso poder que sólo dañaron parcialmente las estructuras de los lugares donde fueron ubicados.

En Llico frente al número 400, comuna de San Miguel, personal de seguridad desactivó un artefacto colocado en la base de un poste del alumbrado público. En calle León Trece número 4873, donde funcionan las oficinas del agua potable de la comuna de Maipú, explotó un artefacto que causó daños menores en el lugar. En el fundo "Llan-

cay" en Melipilla detonaron dos artefactos explosivos que derribaron la torre 63 de la línea Rapel-Cerro Navia.

Una bomba ubicada en la base de otro poste en calle Departamental con Segunda Transversal causó daños cuantiosos sin que se registraran lesionados.

ROBOS

Una notoria disminución en las actividades de pillaje y vandalismo se detectaron en las últimas horas en los sectores periféricos de la capital donde la semana pasada se registraron violentos incidentes.

La orden de mantener constante vigilancia preventiva en las poblaciones, emitida por el Ministro del Interior luego de un recorrido por las zonas más convulsivas ha tenido sus primeros efectos.

Una treintena de delincuentes fueron detenidos en las últimas horas del martes al ser sorprendidos en distintos puntos de la capital descerrajando cortinas metálicas de locales comerciales para ingresar a robar. Dos fueron detenidos en la intersección de las calles Las Rejas con 5 de Abril luego de haber robado en una ferretería del sector. Los delincuentes fueron aprehendidos en Embajador Quintana con Francisco Zeledón.

En el mismo sector fueron detenidos posteriormente una decena de personas que realizaban manifestaciones no autorizadas, además de lanzar piedras y basuras a peatones y automovilistas que pasaban por el lugar.

En otros sectores también fueron detenidos delincuentes que robaron diversos almacenes, en la mayoría de los casos recuperándose la mercadería sustraída.



EXPOSICION POLICIAL

Con una exposición relacionada con el trabajo que realiza, la Brigada Investigadora de Delitos Sexuales de Investigaciones inició las festividades de su 15º Aniversario. En los salones de la Casa Colorada se inauguró ayer una exposición, apoyada con charlas técnicas para estudiantes y profesores. Hoy en la mañana y en la tarde continuarán las muestras y las clases para los interesados. La entrada es totalmente gratuita y en el recorrido los interesados serán acompañados de policías especializados en la materia. En la fotografía en el acto de inauguración aparecen, de izquierda a derecha, el Subdirector Operativo de la policía de Investigaciones, Carlos Meyer Busquets; el doctor Osvaldo Quijada, presidente de la Sociedad Chilena de Sexología; el jefe de la División de Delitos Sexuales, Pantzeska Zuluaga, y un detective.

Rechazados recursos de amparo para oficiales de Carabineros

La Sexta Sala de la Corte de Apelaciones, por la unanimidad de sus miembros, rechazó los recursos de amparo interpuestos en favor de los coronelos (R) de Carabineros, Luis Fontaine Manríquez y Julio Omar Michea Muñoz y confirmó, en todas sus partes, la encargatoria de reo dictadas por el Ministro José Cánovas Robles.

Alegaron los abogados Eduardo Sepúlveda, por la AGECH; Luis Hermosilla, por los familiares de las víctimas y en defensa de los oficiales (R) de Carabineros, lo hicieron los profesionales Sergio Rodríguez Wallis y Fernando Uribe.

Con la determinación judicial, se mantiene a firme la resolución del Ministro Cánovas Robles, relativas a la en-

tad del afectado o si por el contrario, mantiene su aprehensión, hasta resolver el fondo del recurso de queja.

ORDEN DE DETENCION

Por otra parte, el ministro en visita Carlos Cerdá Fernández, quien investiga la desaparición de diez dirigentes comunistas desde 1976, ordenó la detención e información del capitán de Carabineros Manuel Muñoz Guzmán.

La resolución fue adoptada por el magistrado luego de interrogar al detenido durante cuatro horas, en las dependencias de la Primera Sala de la Corte de Apelaciones de Santiago.

EMPRESA ELECTRICA COQUIMBO S.A.

SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Filial de ENDESA — Grupo Empresas CORFO

DIRECTORIO

Presidente Mario Perry de la Maza
Vice-Presidente Eduardo Ahumada Alvarez
Director Humberto Chacaltana Cueto
Director Augusto Matte Garcés
Director-Corfo Alberto Cooper Valencia

BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE

ACTIVOS			PASIVOS	
	1985	1984	1985	1984
	M\$	M\$	M\$	M\$
ACTIVO CIRCULANTE:			PASIVO CIRCULANTE:	
Disponible	15.942	10.300	Cuentas por pagar	695
Depósitos a plazo	179.833	140.147	Acreedores varios (Nota 15 (b))	30.022
Deudores por ventas (Nota 17)	343.081	272.517	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	108.366
Documentos por cobrar	3.115	3.918	Provisiones (Nota 9)	15.018
Deudores varios	2.402	1.803	Retenciones (Nota 10)	20.278
Impuestos por recuperar (Nota 11 (a))	486	-	Ingresos percibidos por adelantado (Nota 12)	4.899
Gastos pagados por anticipado	-	-	Impuesto a la renta (Nota 2 (i) y 11 (a))	-
Impuestos diferidos (Nota 11(b))	1.595	2.388		11.723
Total activos circulantes	546.454	431.073	Total pasivos circulantes	179.278
				129.205
ACTIVO FIJO: (Notas 2(f) y 6)				
Terrenos	1.513	1.526		
Construcciones y obras de infraestructura	1.712.825	1.697.491		
Maquinarias y equipos	15.231	21.731		
Otros activos fijos (Nota 7)	16.296	10.446		
Depreciación (menos) (Nota 2(g))	(972.820)	(928.051)		
Total activos fijos	773.045	803.143		
OTROS ACTIVOS:			LARGO PLAZO:	
Deudores a largo plazo (Nota 8)	9.925	13.558	Acreedores varios (Nota 15(b))	39.518
Documentos y cuentas por cobrar a empresas relacionadas (Nota 5)	5.267	-	Provisiones (Nota 9)	50.211
Otros (Nota 11 (b))	1.405	426	Otros pasivos a largo plazo (Nota 11 (b))	2.437
Total otros activos	16.597	13.984	Total pasivos a largo plazo	92.166
Total activos	1.336.096	1.248.200		101.409

Las notas adjuntas números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE RESULTADOS por los períodos de seis meses terminados el 30 de Junio de			ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA por los períodos de seis meses terminados el 30 de Junio de	
	1985	1984	1985	1984
	M\$	M\$	M\$	M\$
RESULTADOS OPERACIONALES:			RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:	
Ingresos de explotación (Nota 2(j))	784.285	662.813	Utilidad del ejercicio	93.441
Menos: costo de explotación	(612.120)	(535.685)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(g))	33.740
Margen de explotación	172.165	127.128	Utilidad en venta activos fijos	(1.119)
Menos: gastos de administración	(57.469)	(54.240)	Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes	(5.922)
Resultado operacional	114.696	72.888	Otros recursos operacionales	-
			Total recursos operacionales	120.140
RESULTADOS NO OPERACIONALES:				100.716
Ingresos financieros	40.990	21.841		
Otros ingresos fuera de explotación	8.987	1.821		
Menos:				
Gastos financieros	(2.994)	(2.699)		
Otros egresos fuera de explotación	(19.880)	(8.704)		
Corrección monetaria (Nota 4)	(20.504)	(12.049)		
Resultado no operacional	6.599	210		
Resultado antes de impuestos a la renta	121.295	73.098		
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(i) y 11)	(27.854)	(27.183)		
Utilidad del ejercicio	93.441	45.915		

Las notas adjuntas números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA COQUIMBO S.A.

ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION
FINANCIERA, Continuación.

	1985	1984
	M\$	M\$
VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO:		
Activos circulantes aumentos (disminuciones):		
Disponible y depósitos a plazo	(45.893)	(58.331)
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	78.527	19.327
Otros	924	2.365
Total variación activo circulante	33.558	(36.639)
Pasivos circulantes (aumentos) disminuciones:		
Cuentas por pagar	(14.772)	53
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(15.258)	(2.586)
Provisiones y retenciones	(2.510)	(2.277)
Otros	7.231	33.310
Total variación pasivo circulante	(25.309)	28.500
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	8.249	(8.139)

Las notas adjuntas, números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica Coquimbo S.A. es una sociedad anónima cerrada.

2. Normas Contables Aplicadas:

(a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 29 de julio de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y los balances generales de EMEC S.A. deberán efectuarse al 30 de junio en lugar de al 31 de diciembre de cada año. Para cumplir con lo anterior, los presentes estados financieros por el ejercicio cerrado al 30 de junio de 1985, contemplan sólo un período de seis meses.

(b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre los principios y normas mencionados.

(c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 30 de junio de 1985, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

(d) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 30 de junio de 1984 que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 32% (porcentaje de variación del IPC habido entre el 31 de mayo de 1984 y 31 de mayo de 1985) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

(e) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 30 de junio de 1985 y 1984.

(f) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

(g) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 33.740 (1984: M\$ 32.756).

(h) Indemnización por años de servicio:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

(i) Impuesto a la renta:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad ha efectuado provisiones para los impuestos a la renta. Además ha dado reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario, aplicable a los ingresos netos financieros del ejercicio, referente a partidas de significación de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores.

(j) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente período de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

3. Cambios Contables:

En 1985 y 1984 no hay cambios contables significativos.

4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 20.504 (1984 cargo neto por M\$ 12.049).

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos)	Abonos
	1985	1984
	M\$	M\$
Activo circulante	35.864	11.303
Activo fijo	98.687	45.794
Otros activos	1.854	1.132
Pasivos circulantes y largo plazo	(21.538)	(11.464)
Patrimonio	(127.922)	(54.626)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(13.055)	(7.861)
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(7.449)	(4.188)
Resultado neto, pérdida	(20.504)	(12.049)

5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período:

5.1 La Sociedad es subsidiaria de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

(a) Cuentas por pagar:

El saldo de M\$ 108.366 (1984: M\$ 83.205) corresponde a: la cuenta por pagar de la energía suministrada por Endesa a la Sociedad, correspondiente al mes de junio, la que será cancelada en el mes de julio por M\$ 103.625, y al saldo por pagar de aportes reembolsables contratados con ENDESA por M\$ 4.741 (1984: M\$ -0-).

(b) Cuentas por cobrar:

El saldo de M\$ 5.267 (M\$ -0- en 1984) corresponde a aportes reembolsables por cobrar en energía a ENDESA, según contrato originados por aumentos de potencia contratada.

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA COQUIMBO S.A.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS, Continuación

(c) Transacciones:

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con Endesa, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	(Pérdida)	
	1985	1984
	M\$	M\$
Costo energía comprada a Endesa	(505.105)	(439.551)
Procesamiento de datos	(4.663)	(3.649)
Otros	(2.011)	(4.262)
Total	(511.779)	(447.462)

Además se efectuaron las siguientes transacciones con cargo al activo.

	1985	1984
	M\$	M\$
Compra de materiales para la obra Sub-estación Marquesa	-	6.131
Compra de materiales de cargo directo	4.987	-
Aportes reembolsables	5.267	-
Total	10.254	6.131

5.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional (ENDESA) Ltda. RUT 89.496.600-9 sociedad coligada.

Con fecha 1º de junio de 1985 la Sociedad suscribió un contrato de prestación de servicios de salud con dicha institución, cuyos efectos comenzarán a registrarse en el 2º semestre de 1985.

6. Activo Fijo:

El detalle de los activos fijos, a valores netos de depreciación es el siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	-	-
Centrales térmicas	-	-
Líneas de transmisión	25.348	-
Líneas de distribución	465.802	493.581
Obras en ejecución	7.252	47.281
Casas para el personal	-	-
Vehículos de transportes y carga	9.636	7.846
Otros	248.711	243.989
Total	756.749	792.697

7. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	1985	1984
	M\$	M\$
Repuestos y similares	16.296	10.354
Equipos entregados en arriendo	-	92
Total	16.296	10.446

8. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta M\$ 9.925 (1984: M\$ 13.558) corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

9. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

9. Provisiones, continuación:

	1985		1984	
	Corto plazo	Largo plazo	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	9.985	38.921	2.570	48.818
Pasivos diferidos	1.475	1.845	317	6.014
Remuneraciones pago anual (neto)	3.558	-	3.439	-
* Provisión accidentes	-	9.445	-	-
Otras provisiones	-	-	-	-
Total	15.018	50.211	6.326	54.832

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	35.608	40.777
Pagos	(1.311)	(510)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	14.609	11.121
Saldo final	48.906	51.388

* Durante 1985 se acordó constituir esta provisión para cubrir eventuales daños a las instalaciones de EMEC S.A. El monto total a provisionar en dos años corresponde al 0,5% del valor nuevo de reemplazo del activo fijo.

10. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	20.002	19.067
Remuneraciones y retenciones por pagar	276	37
Total	20.278	19.104

11. Provisión para Impuestos sobre Utilidades e Impuesto Diferido:

(a) Impuesto sobre utilidades:

La Sociedad, constituyó provisiones para responder por sus compromisos de impuestos como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Impuesto de la categoría	(11.568)	(7.019)
Tasa adicional	(16.122)	(22.686)
Impuesto único artículo 21 (40%)	(136)	-
	(27.826)	(29.705)
Menos: pagos provisionales mensuales	28.312	17.982
Saldo neto, activo (pasivo)	486	(11.723)

(b) Impuesto diferido:

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios. El cargo neto a los resultados del ejercicio por este concepto ascendió a M\$ 28 (en 1984 abono neto de M\$ 2.522). El monto acumulado de la provisión, de acuerdo al plazo para su aprovechamiento se muestra en impuestos diferidos del activo circulante M\$ 1.595 (M\$ 2.388 en 1984), en otros activos M\$ 945 (1984: M\$ -o-) y en otros pasivos a largo plazo M\$ 2.437 (M\$ 937 en 1984).

12. Ingresos Percibidos por Adelantado:

Este rubro incluye:

	1985	1984
	M\$	M\$
Convenio de electrificación	2.346	5.716
Otros ingresos anticipados	2.553	1.428
Total	4.899	7.144

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA COQUIMBO S.A.

(CONCLUSION)

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS, Continuación

13. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en el patrimonio:

	Capital	Reservas revalorización	Utilidades retenidas	Resultado del ejercicio		Total
				M\$	M\$	
Saldo al 1º de enero de 1984	694.731	-	65.748	-	-	760.479
Distribución de resultados	-	-	(65.748)	-	-	(65.748)
Revalorización del ejercicio	-	41.384	-	-	-	41.384
Resultado del ejercicio	-	-	-	34.784	34.784	34.784
Saldos al 30 de junio de 1984	694.731	41.384	-	34.784	34.784	770.899
Saldos al 30 de junio de 1984 en moneda del 30 de junio de 1985	917.044	54.627	-	45.915	45.915	1.017.586
Saldos al 1º de enero de 1985	848.961	467	85.948	-	-	935.376
Distribución de resultados	-	-	(91.620)	-	-	(91.620)
Revalorización del ejercicio	122.250	-	5.672	-	-	127.922
Ajuste por revalorización de ejer- cicios anteriores	-	(467)	-	-	-	(467)
Resultado del ejercicio	-	-	-	93.441	93.441	93.441
Saldo al 30 de junio de 1985	971.211	-	-	93.441	93.441	1.064.652

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 5.616.257 acciones sin valor nominal al 30 de junio de 1985 quedando 673.743 acciones que deberán ser suscritas en el plazo de tres años a contar del 30 de septiembre de 1983.

14. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Las concesiones legales de los servicios eléctricos en las zonas de servicio de la Empresa fueron publicadas en el Diario Oficial del día 20 de diciembre de 1983, según Decreto N° 249 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción y su rectificación en el Diario Oficial del día 4 de enero de 1984, página 82.

15. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Bienes del activo fijo aportado por terceros (neto)	226.734	243.462
Documentos recibidos en garantía	748	55

(b) Aportes reembolsables:

En el rubro acreedores varios del largo plazo se presentan M\$ 39.518 (1984: M\$ 45.640) correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad en conformidad a lo dispuesto en los artículos N° 75 y 76 del DPL N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982, materia que se encuentra en curso de implementación. En el rubro Acreedores varios de corto plazo se incluyen M\$ 11.034 (M\$ -0- en 1984) por el mismo concepto.

16. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante los ejercicios que se indican:

	1985	1984
	M\$	M\$
Asignación para gastos de representación	49	49
Dieta por asistencia a sesiones	48	48
Total	97	97

17. Provisiones y Castigos:

La Sociedad además de las Provisiones que se muestran en Nota 9, tiene constituida una provisión para cuentas incobrables, la cual asciende a M\$ 6.974 (1984: M\$ 8.733), que se presenta deducida del rubro deudores por venta. Durante el presente ejercicio y el anterior, se ha efectuado castigos por M\$ 418 (1984: M\$ 531).

18. Transacciones de Acciones:

Durante los ejercicios no se han efectuado transacciones de acciones.

19. Hechos Posteriores:

Con fecha 3 de julio de 1985 se celebró la Junta Extraordinaria de Accionistas la que acordó modificar los estatutos de la Sociedad en la siguiente materia:

Reformar el artículo 4º de los estatutos sociales, referente al objeto de la Sociedad, quedando su nueva redacción de la siguiente forma "La Sociedad tendrá por objeto explotar la generación, transporte, distribución y suministro de energía eléctrica, pudiendo para tales objetos, obtener, adquirir y gozar las concesiones y autorizaciones respectivas"; pronunciarse sobre el precio con que se ofrecerán las acciones de pago sin valor nominal, que componen parte del capital social por suscribir; acordar que la Sociedad se sujetará a las normas que rigen a las sociedades anónimas abiertas y que ésta y sus acciones se inscribirán en el registro de valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, y tomar todos los acuerdos necesarios para proceder a la legalización de la reforma de estatutos y decisiones de la Junta.

Edison Escobar Mena
Contador

José Sepúlveda Badilla
Gerente

DICTAMEN DE LOS AUDTORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Agustinas 853 2º piso
Santiago Chile
teléx 340116 LCCL CK
teléfono 381320 - 383569
cables Coibrand
casilla (PO Box) 2823

Firma miembro de
Coopers & Lybrand (Internacional)

Señores Presidente y Directores de
Empresa Eléctrica Coquimbo S.A.:

Hemos examinado los balances generales de Empresa Eléctrica Coquimbo S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron efectuados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyeron pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica Coquimbo S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre bases uniformes.

LANGTON CLARKE
COOPERS & LYBRAND

12 de julio de 1985,
con excepción de la Nota 2(a)
cuya fecha es 31 de julio de 1985

Ollmell
Vivian Clarke L.

EMPRESA ELECTRICA DEL MAULE S.A.

SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Filial de Endesa - Grupo Empresas CORFO

DIRECTORIO
 PRESIDENTE HUMBERTO CHACALTANA CUETO
 VICE-PRESIDENTE ANTONIO CERVINO AREVALO
 DIRECTOR SERGIO SEGOVIA CORNEJO
 DIRECTOR ALEJANDRO BLANCO SCHULER
 DIRECTOR CORFO CARLOS JARPA BISQUERTT

BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE

ACTIVOS	1985	1984	PASIVOS	1985	1984
	M\$	M\$		M\$	M\$
ACTIVO CIRCULANTE:			PASIVO CIRCULANTE:		
Disponible	20.863	13.237	Cuentas por pagar	1.587	375
Depositos a plazo	-	19.738	Acreedores varios (Nota 14 (b))	4.776	1.785
Deudores por ventas (Nota 16)	91.469	80.065	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	66.990	55.418
Documentos por cobrar	259	1.279	Provisiones (Nota 9)	7.507	10.147
Deudores varios	4.258	3.245	Retenciones (Nota 10)	4.929	4.697
Impuestos por recuperar	655	1.632	Ingresos percibidos por adelantado	45	30
Otros activos circulantes	823	177	Impuestos diferidos (Nota 11 (b))	-	45
Total activos circulantes	118.327	119.373	Total pasivos circulantes	85.834	72.947
ACTIVO FIJO: (Notas 2(g) y 6)			LARGO PLAZO:		
Terrenos	5.507	4.021	Acreedores varios (Nota 14 (b))	34.683	33.449
Construcciones y obras de infraestructura	1.237.624	1.219.617	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	53.022	75.767
Maquinarias y equipos	28.314	24.338	Provisiones (Nota 9)	44.611	49.458
Otros activos fijos (Nota 7)	9.397	8.180	Otros pasivos a largo plazo (Nota 11 (b))	1.736	839
Depreciación (menos) (Nota 2(h))	(834.036)	(788.810)	Total pasivos a largo plazo	134.052	159.513
Total activos fijos	446.806	467.346			
OTROS ACTIVOS:			PATRIMONIO (Nota 12)		
Deudores a largo plazo (Nota 8)	6.219	5.094	Capital	358.474	338.481
			Reserva de revalorización	-	19.972
			Pérdidas acumuladas	(11.964)	(1.010)
Total otros activos	6.219	5.094	Utilidad del ejercicio	4.956	2.360
Total activos	571.352	591.813	Total patrimonio	351.466	359.803
			Total pasivos y patrimonio	571.352	591.813

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE RESULTADOS
por los períodos de seis meses
terminados el 30 de Junio deESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA
por los períodos de seis meses
terminados el 30 de Junio de

	1985	1984	1985	1984	
	M\$	M\$		M\$	
RESULTADOS OPERACIONALES:			RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:		
Ingresos de explotación (Nota 2(k))	283.701	256.798	Utilidad del ejercicio	4.956	2.360
Menos: costo de explotación	(215.349)	(214.322)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(h))	24.459	24.518
Margen de explotación	68.352	42.476	Pérdida (utilidad) en venta activos fijos	(2.972)	-
Menos: gastos de administración	(37.271)	(30.167)	Corrección monetaria neta assignable a rubros no circulantes	9.335	(3.849)
Resultado operacional	31.081	12.309	Otros recursos operacionales	9.741	7.054
RESULTADOS NO OPERACIONALES:			Total recursos operacionales	45.519	30.083
Ingresos financieros	2.237	1.621	OTROS RECURSOS OBTENIDOS:		
Otros ingresos fuera de explotación	4.008	2.603	Ventas de activos fijos	6.681	449
Menos:			Aumento de pasivos a largo plazo	7.003	5.527
Gastos financieros	(6.025)	(6.962)	Otros recursos no operacionales	704	496
Otros egresos fuera de explotación	(663)	(974)	Total recursos no operacionales	14.388	6.472
Corrección monetaria (Nota 4)	(25.614)	(5.845)	Total recursos obtenidos	59.907	36.555
Resultado no operacional	(26.057)	(9.557)	RECURSOS APLICADOS:		
Resultado antes de impuestos a la renta	5.024	2.752	Adiciones al activo fijo	16.845	4.975
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(j) y 11)	(66)	(392)	Disminución pasivos a largo plazo	21.707	4.965
Utilidad del ejercicio	4.956	2.360	Otros recursos aplicados	2.318	36.453
			Total recursos aplicados	40.870	46.393
			AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	19.037	(9.838)

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA DEL MAULE S.A.

ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA,
Continuación

	1985	1984
	M\$	M\$
VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES		
DEL CAPITAL DE TRABAJO:		
Activos circulantes, aumentos (disminuciones):		
Disponible y depósitos a plazo	10.203	(15.422)
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	24.984	7.099
Otros	(6.741)	178
Total variación activo circulante	28.446	(8.145)
Pasivos circulantes, (aumentos) disminuciones:		
Cuentas por pagar y documentos por pagar	(2.132)	1.444
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(10.840)	(3.250)
Provisiones y retenciones	2.105	(2.198)
Ingresos percibidos por adelantado	-	-
Otros	1.458	2.311
Total variación pasivo circulante	(9.409)	(1.693)
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	19.037	(9.838)
Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros		

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica del Maule S.A. es una sociedad anónima cerrada.

2. Normas Contables Aplicadas:

(a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 25 de julio de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y los balances generales de EMELMA S.A. deberán efectuarse al 30 de junio en lugar de al 31 de diciembre de cada año. Para cumplir con lo anterior, los presentes estados financieros por el ejercicio cerrado al 30 de junio de 1985, contemplan sólo un período de seis meses.

(b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y los principios mencionados.

(c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 30 de junio de 1985, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

(d) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 30 de junio de 1984 que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 32% (porcentaje de variación del IPC habido entre el 31 de mayo de 1984 y el 31 de mayo de 1985) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

(e) Conversión de cuentas en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 30 de junio de 1985 (US\$ 1,00 = \$ 168,99) y 1984 (US\$ 1,00 = \$ 91,47).

(f) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 30 de junio de 1985 y 1984.

(g) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

(h) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 24.459 (1984 M\$ 24.518).

(i) Indemnización por años de servicio:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

(j) Impuesto a la renta:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

Además, se da reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del período, referente a partidas de significación, de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores.

(k) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente período de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

3. Cambios Contables:

En 1984 y 1985 no hay cambios contables significativos.

4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 25.614 (1984 cargo neto por M\$ 5.845).

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

(Cargos)
Abonos

	1985	1984
	M\$	M\$
Activo circulante	2.005	994
Activo fijo	57.826	27.184
Otros activos	800	325
Pasivos circulantes y largo plazo	(41.426)	(13.839)
Patrimonio	(43.617)	(19.915)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(24.412)	(5.251)
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(1.202)	(594)
Resultado neto, (pérdida)	(25.614)	(5.845)

5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período:

5.1 La Sociedad es subsidiaria de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

(a) Documentos por pagar a ENDESA S.A.:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con su recepción del aporte de ENDESA, EMELMA S.A. firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en veinticuatro cuotas semestrales, a contar del 1º de junio de 1982 con un interés LIBOR más 1%. Durante el ejercicio 1985 la Sociedad no ha realizado pagos anticipados (1984: US\$ 204.804,31 se cancelaron anticipadamente correspondiente a las cuotas que vencían el 30 de junio de 1989, 31 de diciembre de 1988 y 30 de junio de 1988).

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales.

	1985	1984		
	US\$	M\$	US\$	M\$
Corto plazo	209.172,62	35.348	209.172,62	25.256
Largo plazo:				
31-12-85	-	-	104.586,31	12.628
30-06-86	-	-	104.586,31	12.628
31-12-86	104.586,31	17.674	104.586,31	12.628
30-06-87	104.586,31	17.674	104.586,31	12.628
31-12-87	104.586,31	17.674	104.586,31	12.628
30-06-88	-	-	104.586,31	12.628
Total largo plazo	313.758,93	53.022	627.517,86	75.767
Total	522.931,55	88.370	836.690,48	101.023

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA DEL MAULE S.A.

(b) Cuentas Por pagar por M\$ 31.558 (1984: M\$ 30.162) por la energía suministrada por Endesa a la Sociedad, por el mes de junio que será pagada en el mes de julio.

(c) Transacciones:

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	(Pérdida)	
	1985	1984
	M\$	M\$
Costo energía comprada a Endesa	(149.626)	(142.743)
Intereses por documentos por pagar a ENDESA	(5.126)	(6.241)
Diferencia de cambio por documentos por pagar a ENDESA	(24.375)	(4.596)
Procesamiento de datos	(2.789)	(3.146)
Descuentos por pronto pago	(552)	-
Otros		
	(182.468)	(156.726)

Además se efectuó la siguiente transacción con cargo al activo:

	1985	1984
	M\$	M\$
Compra de materiales	(4.107)	(932)

5.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda. RUT 89.496.600-9, Sociedad coligada:

	1985	Utilidad (pérdida)	1984	Utilidad (pérdida)
	M\$	M\$	M\$	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	2.704	-	-	-
Aportes empresariales	373	(373)	-	-
Reembolso de gastos de administración	63	(63)	-	-
Saldo por pagar	84	-	-	-

6. Activo Fijo

El detalle de los activos fijos a valores netos de depreciación, es el siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	-	-
Centrales térmicas	-	-
Líneas de transmisión	-	-
Líneas de distribución	367.378	396.677
Obras en ejecución	7.644	1.527
Casas para el personal	4.384	3.971
Vehículos de transporte y carga	18.763	17.176
Otros	39.240	39.815
Total	437.409	459.166

7. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	1985	1984
	M\$	M\$
Repuestos y similares	9.348	8.126
Equipos entregados en arriendo	49	54
Total	9.397	8.180

8. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta M\$ 6.219 (1984: M\$ 5.094) corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

9. Provisiónes:

Este rubro se forma como sigue:

	1985		1984	
	Corto plazo	Largo plazo	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$	M\$	M\$
Indemnización por años de servicios	1.845	44.611	2.396	45.520
Pasivos diferidos	-	-	-	-
Remuneraciones pago anual (neto)	5.662	-	1.742	3.938
Provisión accidentes	-	-	6.009	-
Otras provisiones	-	-	-	-
Total	7.507	44.611	10.147	49.458

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	34.255	40.787
Pagos	(1.102)	(2.818)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	13.303	9.947
Saldo final	46.456	47.916

10. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	4.770	4.450
Remuneraciones y retenciones por pagar	159	247
Total	4.929	4.697

11. Provisión para Impuestos sobre Utilidades e Impuesto Diferido:

(a) Impuesto sobre utilidades:

La sociedad al 30 de junio de 1985 determinó las rentas imponibles, dando como resultado cifras negativas, las que se indican a continuación:

	M\$
Renta imponible primera categoría	(10.224)
Renta imponible tasa adicional	(10.365)

(b) Impuesto diferido:

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios. El cargo neto a los resultados del ejercicio por este concepto ascendió a M\$ 14 (1984: M\$ 392). El monto acumulado de la provisión, de acuerdo al plazo para su aprovechamiento se muestra en impuestos diferidos del pasivo circulante M\$ -o- (1984 M\$ 45) y en otros pasivos a largo plazo M\$ 1.736 (1984 M\$ 839).

EMPRESA ELECTRICA DEL MAULE S.A.

(CONCLUSION)

12. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Reservas de Revalorización	Pérdidas acumuladas	Resultado	Total
				del ejercicio	
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1º de enero de 1984	256.425	-	(722)	-	255.703
Revalorización del capital propio	-	15.130	(43)	-	15.087
Resultado del ejercicio	-	-	-	1.788	1.788
Saldos al 30 de junio de 1984	256.425	15.130	(765)	1.788	272.578
Saldos al 30 de junio de 1984 en moneda al 30 de junio de 1985	338.481	19.972	(1.010)	2.360	359.803
Saldos al 1º de enero de 1985	313.351	-	(10.458)	-	302.893
Revalorización del capital propio	45.123	-	(1.506)	-	43.617
Resultado del ejercicio	-	-	-	4.956	4.956
Saldos al 30 de junio de 1985	358.474	-	(11.964)	4.956	351.466

El capital suscrito y pagado de la sociedad está dividido en 2.072.960 acciones sin valor nominal al 30 de junio de 1985, quedando 377.040 acciones que deberán ser suscritas en el plazo de tres años a contar del 30 de septiembre de 1983.

13. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 247 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 20 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en las Regiones de Maule y Bío Bío las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

14. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Bienes del activo fijo aportado por terceros	43.263	57.567
Documentos recibidos en garantía	6.000	3.873

(b) Aportes reembolsables:

En el rubro Acreedores varios del largo plazo se presentan M\$ 17.570 (1984: M\$ 13.523) correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad, en conformidad a lo dispuesto en los artículos N° 75 y 76 del DFL N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982, materia que se encuentra en curso de implementación.

15. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante los ejercicios que se indican:

	1985	1984
	M\$	M\$
Asignación para gastos de representación	26	50
Dieta por asistencia a sesiones	27	50
Total	53	100

16. Provisiones y Castigos:

La sociedad además de las provisiones que se muestran en Nota 9, tiene constituida una provisión para cuentas incobrables por venta de energía, la cual asciende a M\$ 1.597 (1984: M\$ 1.980), que se presenta deducida del rubro deudores por ventas.

Durante el presente ejercicio se han efectuado castigos por M\$ 400 (1984: M\$ 475).

17. Transacciones de Acciones:

Durante los ejercicios no se han efectuado transacciones de acciones.

18. Hechos Posteriores

No hay.

Jaime Uribe Pares
Contador
Inscripción Registro C.C. A.G. N° 34.340

Luis Muñoz López
Gerente

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Agustinas 853 2º piso
Santiago Chile
teléx 340116 LCCL CK
teléfono 381320 - 383569
cables Co lybrand
caja (PO Box) 2823

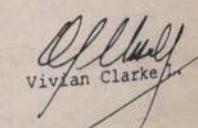
Firma miembro de
Coopers & Lybrand (International)

Señores Presidente y Directores de
Empresa Eléctrica del Maule S.A.:

Hemos examinado los balances generales de Empresa Eléctrica del Maule S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron efectuados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyeron pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica del Maule S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los resultados de sus operaciones y las cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre bases uniformes.

LANGTON CLARKE
COOPERS & LYBRAND


Vivian Clarke

12 de julio de 1985,
con excepción de la Nota 2(a)
cuya fecha es 31 de julio de 1985

Deportes

En la pista del Sudamericano



CHILE EMPEZO BRILLANDO

El fondista chileno, Omar Aguilar, ganó la primera medalla de oro para Chile al vencer en los 10.000 metros

La velocista nacional, Patricia Pérez, se adjudicó la semifinal de 100 metros planos con un nuevo record juvenil y adulto en dicha prueba

Omar Aguilar y Patricia Pérez se convirtieron en las figuras de la primera etapa del "Campeonato Sudamericano de Atletismo" que se inició ayer en el Estadio Nacional. El fondista se adjudicó la primera medalla de oro al ganar los 10.000 metros y la velocista se clasificó para la final de los 100 metros planos, registrando además un nuevo record nacional juvenil y adulto en dicha distancia.

MEDALLA DE ORO

Los 10.000 metros se llevaron a cabo en una tarde muy fría y con lluvia intermitente siendo la primera final del torneo. El chileno Omar Aguilar tomó desde la partida la punta de la carrera seguido por el colombiano Silvio Salazar y el brasileño Joao Alves de Souza, pero en la mitad de la prueba Aguilar se desprendió de sus rivales. Al respecto, el fondista señaló: "Con mi entrenador habíamos planificado mi pasada de los 5.000 en 14 minutos y 15 segundos, so-

lo subí esta marca en un segundo. Estuve bien para el clima ya que el frío me afectó en la mitad de la carrera. Comencé a sentir el peso de los brazos, aunque yo vivo en Punta Arenas, hace cuatro años que estoy en Santiago y el clima me afecta".

En cuanto a la presencia del colombiano, Silvio Salazar, el deportista comentó: "Sabía que había realizado muy buenas carreras en Europa, pero esperaba un mejor desempeño, aunque después molesta tener un corredor pegado atrás".

La carrera la definió Aguilar como tranquila con una marca buena para las condiciones climáticas. "Lo importante era ganar una medalla de oro. Una carrera en que parti fuerte para ver cuánto aguantaban los competidores y si sentía fuerza cambiaba el ritmo en los últimos 2.000 metros".

Finalmente Omar Aguilar ganó los 10.000 metros con un tiempo de 28 minutos 39



Omar Aguilar se adjudicó la primera medalla de oro para Chile al vencer en los 10.000 metros y consagrarse por segunda vez campeón sudamericano.

segundos y 90 centésimas, y con una considerable ventaja sobre el brasileño Joao Alves de Souza y el colombiano Silvio Salazar.

RECORD

Patricia Pérez, la destacada velocista de Universidad Católica que en el último control sorprendió al público al registrar un nuevo record adulto nacional en los 200 metros. En

esta ocasión la atleta se adjudicó la semifinal de 100 metros planos con 11 segundos 78 centésimas. A igual que el último selectivo, Patricia se mostró sorprendida con la marca: "La carrera fue muy cómoda ya que desde el primer momento salí adelante. La partida fue muy buena y me sentí ganando desde el principio. Me asusté un poco cuando se acercaron las brasileñas, pero estaba segura que podía hacer un cambio en los últimos metros.

El clima es un factor muy importante en el rendimiento atlético especialmente en las pruebas de velocidad, sin embargo a Patricia Pérez no le afectó el frío. "En realidad sentí frío, pero no llegó a influirme como para no lograr un buen rendimiento en la carrera. Además, pensé que a otras atletas le afecta más... y esto me tranquilizó".

La final de los 100 metros planos, la atleta piensa enfrentarla del mismo modo que la semifinal. Es decir con una salida muy rápida y si es necesario un cambio de ritmo fuerte en los últimos metros. "Pienso que todavía puedo mejorar mi marca, sentí que no había entregado todo, me sobraron energías. Si todo sale como espero, de seguro que lograre una medalla. Estoy con mucha fuerza y con ganas de hacer algo bueno".



La velocista Patricia Pérez ganó la primera semifinal de 100 metros planos con nuevo record nacional juvenil.

Jaime Silva Garrocha de plata

Los atletas chilenos George Biehl y Jaime Silva también cumplieron una gran actuación. El primero al ganar la primera semifinal de los 110 metros con vallas, y por ende, clasificarse para la final; y el segundo al lograr una medalla de plata en el salto con garrocha.

MEDALLA DE PLATA

El atleta chileno Jaime Silva ocupó el segundo lugar en el salto con garrocha con 4 metros 80 centímetros. El deportista casi no participó en la final debido a la persistente lluvia. "No podía saltar ya que la lluvia y el frío me lo impidían. Comencé en los 4 metros 50 centímetros y lo pasé en el segundo intento, estaba frío y era difícil entrar en calor. Los 4 metros setenta lo pasé en el primer intento al igual que los 4.80, luego cambié la garrocha por una más dura, pero no pude pasar los 4.90. Pensé que sería mejor cambiarla, sin embargo, ahora me doy cuenta que me sentí extraño y que quizás debiera haber continuado con la del principio".

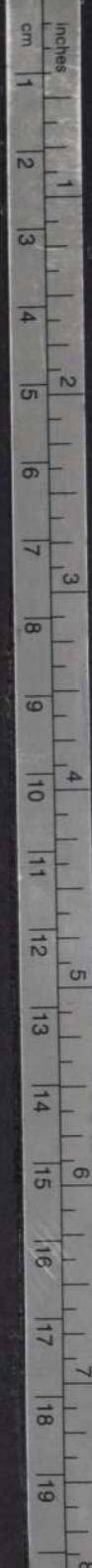
La marca del deportista empata su record personal, sin embargo, el atleta no quedó muy conforme porque esperaba llegar a los 5 metros. "La lluvia y el frío impidieron un mejor rendimiento, en otras condiciones debería haber llegado a los 5 metros".

FINAL DIFÍCIL

La serie de los 110 metros con vallas fue de gran espectacularidad debido al nivel muy parejo de los competidores y sólo se definió en los últimos metros.

George Biehl analizó su carrera: "Me sentí 'super bien', son muy pocas las veces en que siento esa soltura y armonía de movimientos. Partí muy bien, pero en la tercera valla me desequilibré, luego se acercaron el brasileño y el argentino, atacamos alrededor de cinco vallas juntas y luego hice un cambio de ritmo y despegué de ellos".

El atleta chileno afirmó que la final será muy pareja y que no se puede asegurar una ubicación entre los primeros lugares. "El brasileño Pedro Pablo Chiamullera tiene el record de esta prueba y registró la mejor marca, el otro brasileño también es muy bueno, por lo tanto, los cuatro primeros lugares estarán muy peleados. Espero salir muy bien en la final y controlar mi pasada en la tercera valla y conseguir una medalla".

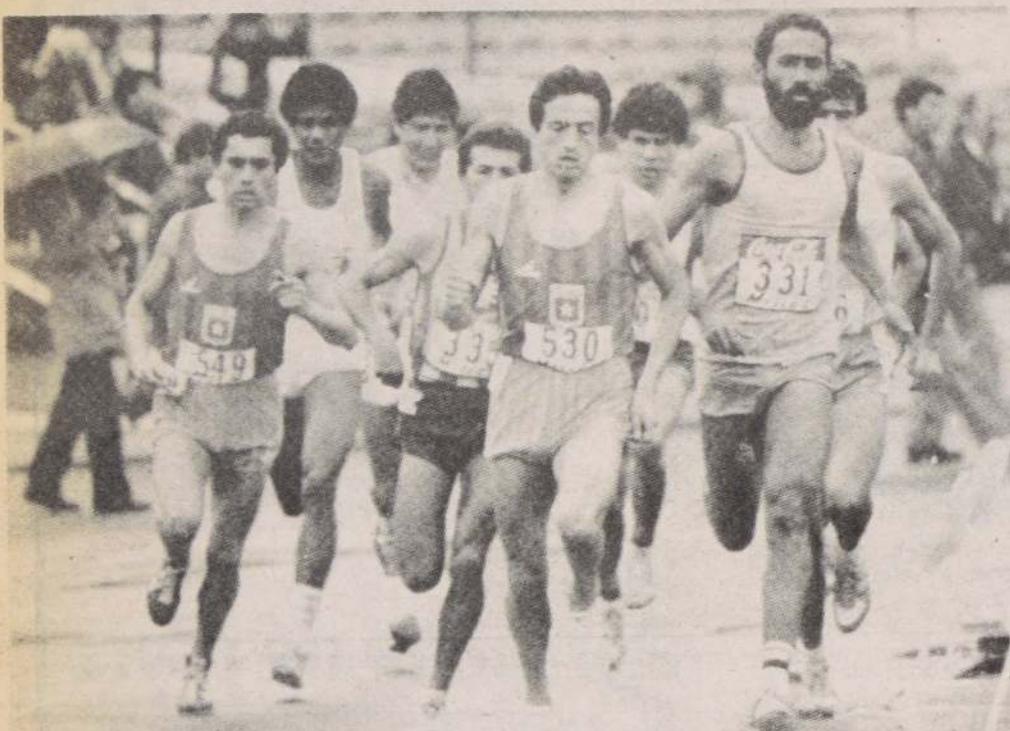


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
8

En la pista del Sudamericano

HASTA LA LLUVIA LLEGO A

□ **Argentina quedó a la cabeza del torneo, al cabo de la primera jornada, con 30 puntos. Detrás, Brasil con 28; Chile, 23; Venezuela, 13 y Colombia, 10. Hoy se realizarán 13 finales**



Los primeros tramos de los 10 mil metros planos. Después de los 3 mil metros el grupo comenzó a desgranarse. La pista mojada y el intenso frío no permitieron marcas destacadas.

Programa de hoy

15.00 hrs. Ceremonia inaugural			
15.30 hrs. Salto largo			
15.30 hrs. Lanzamiento del disco	(foso sur)	Damas	Heptatlón
16.00 hrs. 100 metros con vallas	(foso norte)	Varones	FINAL
16.00 hrs. Salto alto		Damas	FINAL
16.15 hrs. 110 metros con vallas		Varones	FINAL
16.25 hrs. 100 metros planos		Damas	FINAL
16.30 hrs. Lanzamiento de la bala	(foso sur)	Varones	FINAL
16.35 hrs. 100 metros planos		Damas	FINAL
	Premiación:	Varones	
	100 metros vallas		
	110 metros vallas		
16.45 hrs. Lanzamiento jabalina	(foso sur)	Damas	Heptatlón
16.50 hrs. 400 metros planos		Damas	FINAL
17.00 hrs. 400 metros planos		Varones	FINAL
	Premiación:		
	100 metros planos		
	100 metros planos		
17.15 hrs. 1.500 metros planos		Damas	FINAL
17.30 hrs. 1.500 metros planos		Varones	FINAL
	Premiación:		
	400 metros planos		
	400 metros planos		
17.45 hrs. 800 metros planos		Damas	Heptatlón
	Premiación:		
	1.500 metros planos		
	1.500 metros planos		
	Lanzamiento disco		
	Lanzamiento bala		
	Salto alto		
18.00 hrs. Relevo 4 x 100 metros		Damas	
18.10 hrs. Relevo 4 x 100 metros		Varones	FINAL

Con tres medallas —una de oro, una de plata y otra de bronce y el récord nacional y adulto en 100 metros planos de Patricia Pérez, Chile comenzó su participación, junto a otros 10 países, en el Campeonato Sudamericano de Atletismo Adulto que se está realizando en la pista de rekortán del Estadio Nacional. La presea dorada la consiguió —tal como se esperaba— el puntarenense Omar Aguilar, quien se adjudicó con facilidad los 10 mil metros planos bajo un clima lluvioso y frío.

Las medallas de plata y bronce la obtuvieron Jaime Silva al saltar los 4,80 metros en garrocha y Gustavo Wielandt al lanzar 70,30 metros en la jabalina, respectivamente.

Por su parte Argentina encabeza el puntaje general realizada cuatro finales durante la primera etapa al sumar 30 puntos contra 28 de Brasil, 23 de Chile, 13 de Venezuela y 10 de Colombia.

LOS 10 MIL METROS

Inesperada fue la carrera de los 10 mil metros ganada por Omar Aguilar. Con la presencia del colombiano Silvio Salazar y el brasileño Joao Alvez de Souza —sin ser el número uno de su país— se esperaba una mayor lucha, sin embargo, esto solamente

se dio en los primeros 3 mil metros, ya que en esa distancia los extranjeros escoltaron al chileno con alguna pretensión, a pesar que Salazar intentó seguir a Aguilar, pero solamente lo consiguió hasta los 5 mil metros, cuando el vencedor hizo un cambio de ritmo que no pudo continuar el colombiano.

A partir de la mitad de la carrera, Aguilar corrió solo contra el frío, el agua y el cronómetro, sacándole una vuelta a los paraguayos Eladio Fernández y Ramón López y al chileno Juan Jofré, quien al final fue séptimo.

El tiempo de Omar Aguilar fue de 28 minutos 39 segundos y 90 centésimas, seguido de Joao César de Souza con 29'02"34 y Silvio Salazar con 29'03"34. El récord nacional lo ostenta el propio Aguilar con 28'16"62, pero que no lo pudo superar por el frío.

EL RECORD DE CHILE

Promisoria fue la actuación de la juvenil velocista chilena Patricia Pérez, quien en la semifinal de los 100 planos batió el récord juvenil y adulto con 11 segundos y 78 centésimas, quebrando su propio primado que tenía desde octubre del año pasado con 11"85. La corredora, a pesar del intenso frío, se vio en óptimas condiciones y para hoy se espera una sorpresa: que gane la prueba. Sus principa-

les rivales serán las brasileñas Bárbara Vieira Nascimento, con 12'13; y Cláudia Matos dos Santos, con 12'16.

PLATA Y BRONCE

La medalla de plata fue para el garrochista viñamarino Jaime Silva, quien saltó 4,80 metros, una buena marca considerando que Silva no había llegado a esta altura en los tres últimos campeonatos. Silva estuvo inspirado y estimulado debido a la baja actuación de sus rivales. La prueba la ganó el argentino Oscar Veit, el cual superó los 4,90 metros. La tercera posición, medalla de bronce, fue para Elson Miranda de Soauza, Brasil, también con 4,80, pero el chileno ganó por el mejor intento.

La de bronce se la colgó Gustavo Wielandt al ubicarse en el tercer lugar del lanzamiento de la jabalina con 70,30 metros. La prueba se la adjudicó el argentino Juan Francisco Garmendia con 75,10. La de plata fue para el recordman sudamericano Luis Carlos Lucumi con 70,64, que lo consiguió en el último intento, quitándole la presea plateada al chileno.

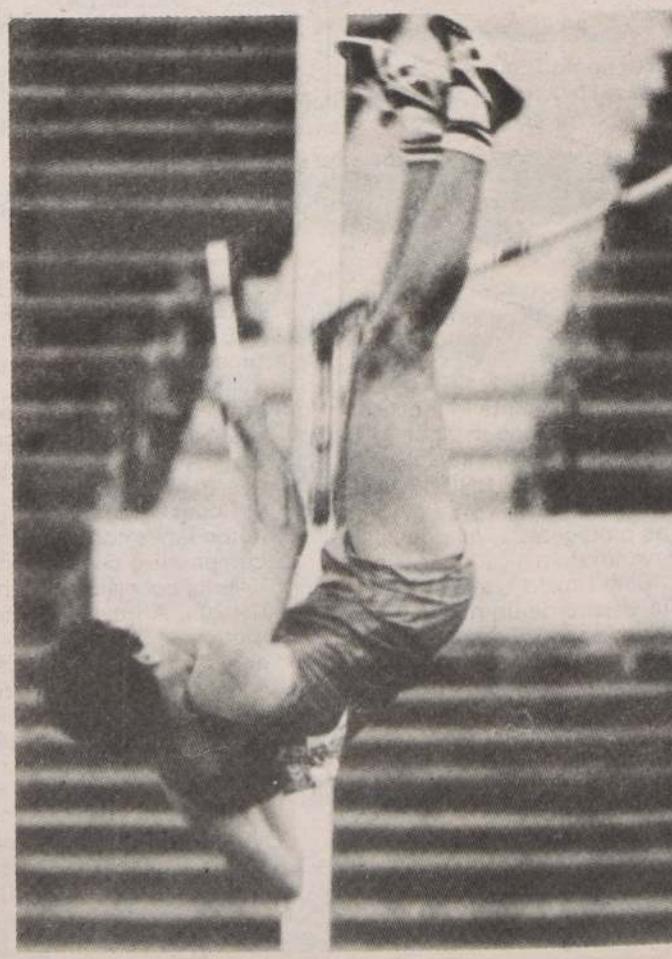
EL RESTO DE LA JORNADA

En la cuarta final, el salto largo, la victoria correspondió a Enrique Canavire, Venezuela, con 7,54 metros, logrando la medalla de oro para su país. La de plata fue para Olivier Charles Cadier, Brasil, con 7,46, y la de bronce para Sergio Roh, Argentina, 7,20. El chileno mejor clasificado fue Francisco Pichott con 6,92, quien obtuvo el quinto lugar. Séptimo fue Oscar Ham con 6,87.

En la jornada de hoy se esperaba la buena actuación del especialista en 110 metros valla, George Biehl, el cual realizó una excelente carrera en la semifinal, optando para hoy en la final la de plata.

En los 100 planos varones la participación del número uno nacional, Luis Schneider, no fue destacada debido a una lesión que tiene el corredor en el aductor de la pierna izquierda y que no lo dejó correr como para hacer una buena marca. El velocista no podrá estar presente ni en la posta —hoy— ni en la final de los 200 metros planos dejando el cupo a Carlos Moreno y a Boris Mihovilovic, respectivamente.

Para los 400 planos damas la opción a medalla se aleja, ya que la supremacía para las medallas la tienen las colombianas, brasileñas y uruguayas. Las chilenas Ismenia Guzmán y Flavia Villar, registraron tiempos muy lejos



Inspirado estuvo el viñamarino Jaime Silva al saltar sobre los 4,80 metros en la garrocha. Fue la primera medalla de plata para el país.

LA FIESTA...



Los amantes del atletismo la lluvia no impidió que observaran y alentaran desde las tribunas a sus favoritos. Los paraguas fueron los mejores elementos de protección para el público y para los atletas.

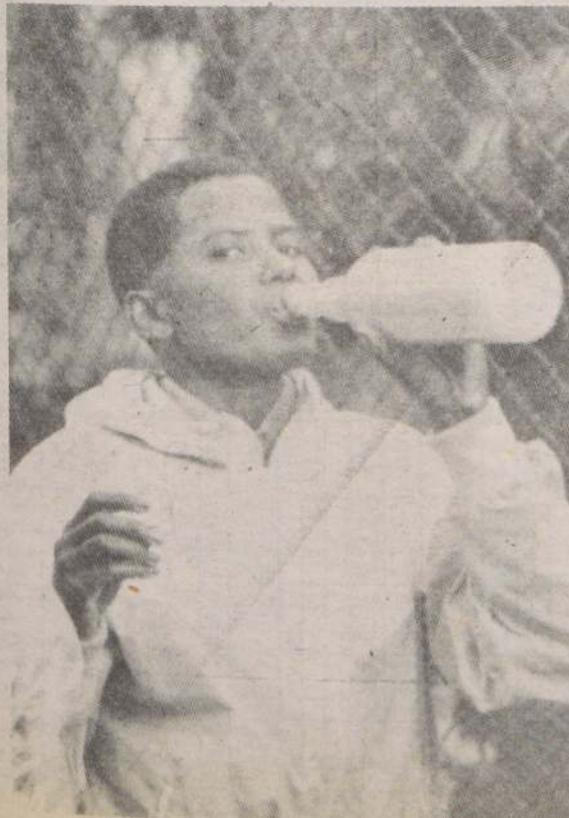


Una buena llamarada ofreció la "fogata" que encendieron los jueces del heptatlón para secar el foso del lanzamiento de la bala. La oportunidad la aprovecharon tanto las atletas como los que estaban cerca del lugar.

mejores clasificadas. La mejor posibilidad es la de Carlos Mora, que la oportunidad de bronce está al alcance.

HEPTATLON

La ecuatoriana Nancy Vallecillas encabeza el punta- heptatlón con 3.364. Le sigue la argentina María Comaschi con 3.200 y la chilena Maldonado con 2.844. Más parecen Claudia Brien, 2.747; Rita Gereminas, 2.677; Ingrid Meliche, 2.513; Ana María Fani, Argentina, 2.503. El resto de la competencia hoy con el lanzamiento jaba- metos planos. El campeonato comenzará a las 20 horas de hoy con la ceremonia inaugural que se pudo efectuar por



La heptatleta ecuatoriana Nancy Vallecillas no se alejó jamás de su botella con un líquido especial. La especialista se acercaba constantemente a la reja para recibir instrucciones de su técnico-esposo alemán. Ella vive y entrena en Europa.

A SUS MARCAS...

por RONBUTI

CEREMONIA INAUGURAL. — Para hoy a las 15.00 horas fue postergada la ceremonia inaugural que debió efectuarse ayer, pero debido a la intensa lluvia las delegaciones no pudieron desfilar. A pesar de ello estuvieron presentes en el torneo el Director General de Deportes y Recreación, brigadier general Sergio Badiola; el presidente del Comité Olímpico de Chile, Juan Carlos Esguep; y el presidente de la Federación Atlética, Raúl Maturana.

VICTORIA BACARREZA. — La recordwoman de salto alto, Victoria Bacarreza no podrá intervenir en el campeonato debido a que el doctor Fernando Yáñez, después de examinarla porque la atleta se sintió mal, le diagnosticó hepatitis. En su reemplazo participará Leonor Carter y como número uno, Carmen Gloria Garib. El salto alto se desarrollará el domingo, en la clausura de la competencia.

REUNION. — A las 12.00 horas de hoy el presidente del COCH, Juan Carlos Esguep, recibirá en su despacho a todos los titulares de las delegaciones extranjeras. En la oportunidad les dará la bienvenida y de paso les entregara obsequios a las visitas.

EL PRONOSTICO. — Durante la conferencia de prensa del Sudamericano, que dio el martes pasado, el presidente de la Federación Atlética Raúl Maturana, manifestó, ante una pregunta de por qué se eligió esta fecha para el campeonato, que el torneo se programó entre el 12 y el 15 debido a que en 10 años no llovía en esta fecha. Ahora nadie se atreve a preguntarle qué va a suceder los siguientes días.

LA CALVA. — La morena atleta ecuatoriana Nancy Vallecillas ha llamado la atención por su imponente físico y sobre todo por su estilo de pelo que es muy corto. La heptatleta, que en estos momentos ocupa el primer lugar de su especialidad, es dirigida desde las tribunas por su entrenador y esposo, un alemán muy rubio. Otra de las curiosidades de la morena es que no acepta bebidas, ya que ella consume una propia que lleva consigo a todas partes.

LA FOGATA. — Ya de noche, y con mucho frío, se encendió una "fogata" en el foso del lanzamiento de la bala. Muchos pensaron que era para entibiar el cuerpo de los atletas y de los jueces. Sin embargo, la razón no fue esa precisamente. El motivo de la llamarada fue que los jueces echaron gasolina al foso y luego le prendieron fuego para secar el óvalo de lanzamiento.

LA JUEZA. — En un par de ocasiones se acercó una jueza del heptatlón a los periodistas para informarles que no debían entrevistar ni conversar con las atletas en competencia, cuestión que está en el reglamento. Pero ella olvidó que los jueces no deben ayudar a calentar a las mismas, ya que colaboró con una competidora cuando hacia ejercicios para lanzar la bala.

EEL ENCUENTRO. — Las cuatrocientistas Flavia Villar, de Chile, y Margarita Grun, de Uruguay, se reencontraron en la pista después de 10 años. Ambas participaron en el Sudamericano del 74 en Chile y luego el 77 en Uruguay. Ambas son las atletas con más experiencia internacional del torneo.

LOS RESULTADOS. — Más de lo acostumbrado demoró la entrega de resultados. El motivo fue que los organizadores utilizaron por primera vez un nuevo sistema de fotocopia que puso bastante nerviosos a los periodistas que debían despachar lo antes posible a sus medios de comunicación.

EL HOTEL. — En principio los atletas chilenos aseguraron que no se concentrarían en el Hotel Panamericano. Pero al final son varios los que han optado por dormir en el centro de Santiago, siendo los menos que se quedan en sus casas.

LA LLUVIA. — El agua caída ayer —que no fue mucha, pero que mojó— impidió que asistieran varios alumnos de colegios municipales que estaban invitados para alentar a los atletas nacionales. Las únicas tribunas que estaban semillenas fueron las de bajo marquesina que reunió a poco más de 1.500 personas. Por la misma agua muchos atletas debieron cambiar varias veces zapatillas, sobre todo las heptatletas.

LAS PARTIDAS. — Al final el experimentado juez de partida Rafael Valdés no dio las partidas en la velocidad. El encargado de hacerlo fue el profesor de educación física Luis Dreisy, que no estuvo mal.

ELA CAFÉ. — A los dirigentes, jueces y prensa se les prometió café para las jornadas. Sin embargo, parece que el agua nunca hirvió y el café no apareció ni cuando hacía más frío.

LA LESIÓN. — Muy triste se encontraba el velocista Luis Alberto Schneider por su actuación en los 100 metros, donde no pudo hacer una buena marca. El atleta manifestó al final: "Esperé 10 años correr en un Sudamericano en Chile y ahora, días antes de la competencia, me lesioné". El corredor participó en su prueba con una llamativa muslera en la pierna izquierda y se marginó de los 200 planos y la posta 4x100.

LOS ENTRENADORES. — Los más sufridos del equipo chileno son los entrenadores que no pueden ingresar a la pista a dar instrucciones a sus atletas. Jorge Grosser, que dirige a Omar Aguilar, se fue a la tribuna Andes para controlar a su atleta y desde allí gritarle los parciales.

ELA PUNTAJE. — Engañador es el puntaje de la primera jornada. Argentina aparece en el primer lugar, Brasil segundo y Chile tercero. Para el final se espera que Brasil sea el primero, Chile, segundo y Argentina, tercero.

BOLIVIA. — Recién ayer al mediodía llegó la delegación boliviana que lo hizo con cinco atletas. Los representantes del altiplano tuvieron muchas dificultades debido a que los aviones se encontraban en huelga.

LAS MEDALLAS. — El campeonato no lo ganará el país que obtenga más medallas, sino quien sume más puntos por el siguiente sistema: Los seis primeros atletas de la final otorgarán a sus países: el primero, 10 puntos; segundo, seis; tercero, cuatro; cuarto, tres; quinto, dos; y sexto, uno. Hasta el momento en medallas los países van: Oro, una Chile, dos Argentina, una Venezuela; Plata, dos Brasil, una Colombia y una Chile; Bronce, una Colombia, una Chile, una Brasil y una Argentina.





fútbol por el mundo



Tareas difíciles afrontan el Cádiz y el Valladolid

MADRID, 12 (AP).— Real Madrid y los dos atléticos, el de Madrid y el de Bilbao, los tres imbatidos y compartiendo el primer lugar en el Campeonato Nacional de Fútbol, aparecen como favoritos en sus confrontaciones en la cuarta ronda el próximo domingo.

El líder, Real Madrid, juega en casa y tiene un claro pronóstico frente a Santander, equipo este que no ha logrado puntuar en Madrid desde la temporada 1950-51.

Athletic de Bilbao se desplazará a Alicante para enfrentarse a Hércules y todo parece indicar que arrancará un empate si no la victoria. Los "leones" vascos han puntuado en nueve de los últimos 17 partidos jugados en Alicante.

No parece haber duda de que Atlético de Madrid, especialista en el contragolpe, y que además ganó al Barcelona 2-1 en la ronda anterior, tenga muchas dificultades para vencer a Cádiz en su desplazamiento. Cádiz, recién ascendido a primera división, ostenta ya el record de equipo más goleado en esta liga.

La fortaleza del Barcelona se impondrá, según todos los pronósticos, a su visitante, Osasuna, el cual siempre ha salido batido de Barcelona, donde sólo en una única ocasión puntuaron y para ello hay que remontarse a la temporada 1962-63.

También es de pronóstico casero el encuentro en Sevilla, donde el equipo local recibe a Las Palmas, nuevo esta temporada en primera división. Las Palmas, penúltimo en la tabla y con sólo un

punto, no parece que tiene mucha opción en Sevilla, equipo muy fuerte en casa.

Igualmente se da como favorito a la Real Sociedad, que juega en su feudo de San Sebastián, frente a Betis, y que parece que vuelve a encontrar el momento de juego que le llevó a dos títulos de liga consecutivos en las temporadas 1930-31 y 1981-82. Betis no anda fino pese a los cuatro puntos que tiene, igual que la Real, pudieran llamar a engaño.

El "farolillo rojo" de la clasificación, Celta, el tercer equipo ascendido a primera esta temporada, recibe a Español, derrotado en la ronda anterior por Real Madrid. Celta también cayó con Valencia. Esto hace que ambos traten de resarcirse de sus derrotas, si bien se dan más posibilidades al equipo gallego, por el hecho de jugar en Vigo.

Valladolid y Zaragoza juegan en el terreno del primer equipo. Ambos se muestran fuertes en estos primeros compases del campeonato. Pero los pronósticos se inclinan por una victoria para Valladolid, bien dirigido por sus dos chilenos, Yáñez y Aravena, además del hecho de jugar en casa, donde vencieron en el único partido jugado allí desde el comienzo de la liga.

Gijón, cuarto en la clasificación, es fuerte, sobre todo en casa, donde juega el domingo frente a Valencia, sobre el que se da la victoria o el empate. El equipo valenciano, empero, parece que tiene tomada la medida a los asturianos, ya que en Gijón empató en las tres últimas veces que jugó.

Tercer triunfo consecutivo de Peñarol sobre Nacional

MONTEVIDEO, (AP).— Peñarol derrotó a Nacional 3-2 y se anotó su tercera victoria consecutiva sobre su clásico rival por la Copa de Oro de los grandes.

Los goles del vencedor fueron logrados por Da Silva, Rotti y Viera, para Nacional anotaron Berrueta y Ferreira.

El partido estuvo salpicado de incidentes y los dos

equipos terminaron con ocho jugadores. El juez Ernesto Filippi expulsó a Berrueta, Perdomo y Ferreira en Nacional y a Herrera, Viera y Perdomo en Peñarol.

La Copa de Oro de los grandes fue instituida esta temporada y se disputará anualmente en ocho partidos sólo entre los clásicos rivales del fútbol uruguayo.

Santiago de Chile,
Viernes 13 de Septiembre de 1985 **LA NACION**

Bilardo alienta a la selección de México

MEXICO, (ANSA).— Carlos Salvador Bilardo, director técnico de la selección de Argentina, fue escueto y diplomático al exponer su opinión sobre el partido que el seleccionado azteca sostuvo con el equipo local del "Neza", a quien derrotó 2-0.

El técnico, quien estuvo en calidad de "espía", dijo: "Considero que el equipo mexicano trabajó bien dentro de las circunstancias que se presentaron y dentro de los propósitos que se persiguen en un partido de preparación como fue éste".

"Si el público abucheó a la selección de México y se inclinó en favor de "Neza", es porque en todas partes sucede lo mismo, siempre están con él más débil, pero ya verán cuando el rival sea otra selección nacional de otro país, a quien derrotó 2-0.

có de pésima la actuación de los mexicanos.

Sobre los encuentros que Argentina jugará frente a México, Bilardo dijo que, "en principio son dos, el 16 y 20 de noviembre, ahora sólo falta que los directivos lo confirmen".

Por último los periodistas pidieron la opinión de Bilardo sobre sus favoritos para llevarse el Mundial de México 86. El técnico manifestó que junto a su equipo y los seleccionados de Alemania, Brasil, Italia y México, eran los que consideraba para coronarse en el México '86.



EL MAGO JACOB HELO, habla en Portales todos los días a las 11.30, 14.45, 18.00 y 20.45 horas. En la foto junto a su esposa Carmen y su hijo Luchito, el "maguito chico".

El mensaje del mago

EL PRIVILEGIO DE NACER EN CHILE

Amigos míos:

Estoy orgulloso de haber nacido en esta tierra generosa e inigualable llamada Chile. Orgulloso de haber crecido en ella; de haberme formado; de trabajar en ella; de haberme unido a una mujer nacida en ella y de haber adoptado a un hijo de Chile. Y creo que cada chileno también levanta su frente y llena sus pulmones de aire al pensar en el privilegio inmenso de haber llegado al mundo en esta tierra. Y porque me siento orgulloso de ser chileno es que me enervo ante la idea de que muchos niños criollos —a pesar de haber nacido aquí— no pueden crecer, no pueden educarse, no pueden formar familia ni pueden morir en su tierra natal.

La realidad de las guaguas, de los niños que

son adoptados por familias extranjeras, en circunstancias que en Chile existen familias sin hijos y familias que están en condiciones de poder prohijarlos.

Una suerte de egoísmo detestable es lo que provoca la salida de esos niños chilenos al extranjero. Una suerte de falta de patriotismo, de nacionalismo, sin llegar al chauvinismo fanático. Y a la par, me asombro, por un lado, de las vallas burocráticas que se interponen entre esos niños y los matrimonios chilenos que desean, y por el otro, en los prejuicios de muchos connacionales que desdeñan a determinados tipos de niños por no adecuarse al ideal que ellos tienen de un hijo.

Yo pienso que todos los niños son niños. Ya sean feitos, morenitos de pómulo

los salientes y "mechas tías". Por lo tanto todos los niños necesitan padres, aunque sean adoptivos. Todos los niños requieren un hogar, afecto, comprensión y ayuda. Para adoptarlos, legitimarlos o apadrinarlos nadie debe poner condiciones.

Personalmente puedo decirles que criar a un hijo adoptivo es una de las acciones más bellas que

puede realizar un ser humano. Nunca me cansaré de felicitarme de tener a un hijo llamado Luchito. De haberle rescatado del destino de haber salido al extranjero como ocurre con tantos otros niños sin padres o abandonados. Chile debe proteger a sus hijos. El año pasado me casé y ahora mi hijo es legítimo y es lo que más quiero en el mundo. Gracias a Díos.

LAS GANADORES DEL MAGO

TOTAL A PAGAR = \$ 80

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	SAN LUIS	COLO COLO	X				
2	X	UNIV. DE CHILE	DEP. SAN FELIPE				
3	X	MAGALLANES	AUDAX ITALIANO				
4	DEP. ARICA	X	UNION ESPAÑOLA				
5	O'HIGGINS	X	HUACHIPATO				
6	NAVAL	X	COBRELOA				
7	X	COBRESAL	RANGERS				
8	X	DEP. CONCEPCION	DEP. IQUIQUE				
9	X	UNIV. CATOLICA	PALESTINO				
10	X	EVERTON	UNION LA CALERA				
11	X	DEP. OSORNO	LOTA SCHWAGER				
12	X	DEP. ANTOFAGASTA	TRASANDINO	2			
13	X	REG. ATACAMA	LO MIRANDA				

TOTAL A PAGAR = \$ 1120

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	SAN LUIS	COLO COLO	X				
2	X	UNIV. DE CHILE	DEP. SAN FELIPE				
3	X	MAGALLANES	AUDAX ITALIANO				
4	X	DEP. ARICA	X	UNION ESPAÑOLA	X	3	
5	X	O'HIGGINS	X	HUACHIPATO	X	3	
6	X	NAVAL	X	COBRELOA	X	3	
7	X	COBRESAL	RANGERS				
8	X	DEP. CONCEPCION	DEP. IQUIQUE				
9	X	UNIV. CATOLICA	PALESTINO				
10	X	EVERTON	UNION LA CALERA				
11	X	DEP. OSORNO	LOTA SCHWAGER				
12	X	DEP. ANTOFAGASTA	TRASANDINO	2			
13	X	REG. ATACAMA	LO MIRANDA				

TOTAL A PAGAR = \$ 1324

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	SAN LUIS	COLO COLO	X				
2	X	UNIV. DE CHILE	DEP. SAN FELIPE				
3	X	MAGALLANES	AUDAX ITALIANO				
4	X	DEP. ARICA	X	UNION ESPAÑOLA	X	2	
5	X	O'HIGGINS	X	HUACHIPATO	X	2	
6	X	NAVAL	X	COBRELOA	X	2	
7	X	COBRESAL	RANGERS				
8	X	DEP. CONCEPCION	DEP. IQUIQUE				
9	X	UNIV. CATOLICA	PALESTINO				
10	X	EVERTON	UNION LA CALERA				
11	X	DEP. OSORNO	LOTA SCHWAGER				
12	X	DEP. ANTOFAGASTA	TRASANDINO	2			
13	X	REG. ATACAMA	LO MIRANDA				

LOS POLLONES DEL MAGO

GRUPOS							
CARRERA	1	2	3	DOBLE	TRIPLE		
1 ^a	X						
2 ^a	X						
3 ^a	X						
4 ^a	X						
5 ^a	X						
6 ^a	X						
7 ^a	X						
8 ^a	X						
9 ^a	X						
10 ^a	X						
11 ^a	X						
12 ^a	X					</	

COLO COLO NO SE DA UNA PAUSA

□ **Tras doce horas de viaje desde Osorno, los albos llegaron a Pedreros para reanudar su trabajo. Osbén y Luis Rojas regresaron lesionados. Caszely no entrenó.**
 □ **Hoy viajan a Viña del Mar. Mañana con San Luis**

La lluvia fue su compañera. Pedreros en soledad lo acogió tras las doce horas que demandó su viaje de regreso desde Osorno.

Las graderías laterales de la cancha dos del Estadio de Colo Colo no mostraron el marco habitual de público que acompaña las prácticas del plantel popular.

Asociado a la intimidad, Pedro García dispuso de un fuerte entrenamiento del que sólo no participaron Mario Osbén que volvió con un problema a la pelvis, Luis Rojas, resentido de una afección lumbar y Carlos Caszely, ultimando los detalles de su despedida.

La práctica consistió de 30 minutos de cross por alrededor del estadio, diez minutos de elongación y concluyó con un trabajo especial a los arqueros —Roberto Rojas y Marcelo Ramírez— y con baby fútbol del que sólo tomaron parte Leonel Herrera, Horacio Simaldone, Víctor Cabrera, Luis Hormazábal, el profesor Rafael Arriagada, el entrenador Pedro García y ambos goleros.

Al finalizar, Pedro García adelantó que hoy volverían a entrenar y que posteriormente viajarían a Viña del Mar, para desde ahí dirigirse a la ciudad de Quillota y cumplir con el compromiso dispuesto para mañana ante San Luis y que corresponde a la segunda fecha de la segunda rueda.

Consultado el técnico sobre la ausencia de Carlos Caszely y si él adoptaría o

aconsejaría a la directiva alguna sanción en contra del jugador, señaló que no estaba enterado de nada, que no había leído ningún periódico y que aguardaría las próximas horas para ver qué medidas se iban a adoptar.

“Llegamos hoy (ayer) muy temprano y no sé en qué pie está la situación. Abel Troncoso que es el coordinador, antes de viajar al sur me informó que Carlos Caszely no iba con nosotros porque se tenía que quedar en Santiago atendiendo asuntos particulares. Más no te puedo informar. Por ahora no quiero hablar”.

BUENA EXPERIENCIA

En relación al cuadrangular, García dijo que “en lo deportivo fue muy bueno. El equipo pese a que no consiguió buenos resultados se vio bastante bien y nos sucedieron cuestiones que nos serán muy útiles. ¿Cuáles...? Por ejemplo, la del partido con Victoria, donde nos topamos con un equipo muy inferior a nosotros y que le pudimos haber hecho a lo menos seis goles, pero a última hora nos sorprendieron y nos ganaron por penales. Esas son cuestiones que creímos superadas y de las que habíamos hablado muchas veces. Pero, en fin, nos volvió a suceder. Luego lo de la ‘U’ fue algo similar. Atacamos todo el partido, los tuvimos a un arco y con dos contragolpes nos mataron. En suma, fueron buenos entrenamientos”.

Consultado el técnico sobre la ausencia de Carlos Caszely y si él adoptaría o



Ni la lluvia, ni las doce horas de viaje que demandó su regreso desde Osorno, impidieron que Colo Colo trabajara ayer con miras al compromiso que sostendrá mañana con San Luis. En la acción Roberto Rojas va al piso para detener un balón.

—Pedro, y lo que viene, San Luis es un difícil rival.

—Para Colo Colo todos los rivales son difíciles. Especialmente porque se nos meten atrás y ahí es cuando cuesta.

—¿La lesión de Osbén lo complica?

—Sin duda, pero no adelantemos nada porque quizás Mario alcanza a recuperarse y puede acompañarnos.

—En todo caso por el sistema de rotación que usted está usando ahora le correspondería jugar a Roberto Rojas, ¿verdad?

—... Como te dije prefiiero esperar a mañana (hoy). El doctor Pablo Rodríguez hará un chequeo y ahí recién determinaré a los que voy a llevar a Quillota.

—¿La práctica de hoy (ayer) fue provechosa?

—Mucho. Nos sirvió para soltarnos y para trabajar junto a los que no viajaron con nosotros al sur. Entre estos se vio bastante recuperado Oscar Rojas.

—¿El podrá estar frente a San Luis?

—No sé... Mañana (hoy) veremos.

Hoy será rematada la sede de Everton

□ **Anoche fracasaron últimas gestiones de arreglo**

VIÑA DEL MAR (Alfredo Villalobos Silva). — A no mediar la aceptación de un último recurso judicial que será presentado a primera hora de hoy viernes en el juzgado respectivo de la Ciudad Jardín, la sede y gimnasio del club de Deportes Everton será rematado por deudas contraídas con el Banco de Concepción.

Anoche fracasaron todas las gestiones realizadas por los directivos de la Corporación Deportiva Everton de Viña del Mar, que hoy administran la institución, dado que los ejecutivos de la entidad financiera acreedora no aceptaron los términos de renegociación ofrecidos por los mandamases de Everton.

Abogados del club viñamarino recurrieron hoy a una última instancia judicial, puesto que la subasta está fijada para las 11.30 horas. De no prosperar esta diligencia, sólo la ausencia de postores podría salvar el edificio y gimnasio de propiedad de la entidad deportiva viñamarina.

El monto mínimo en el remate es superior a los 16 millones de pesos.

MAGALLANES MANTENDRA EL MISMO CONTINGENTE

□ **Siguen lesionados Santander y Pereira. Recuperación de Vildósola le permitiría volver a las canchas la próxima semana**

Si cambios afrontará Magallanes el partido del domingo frente a Audax Italiano. El director técnico Eugenio Jara confirmó que Rodrigo Santander aún no está en condiciones de reaparecer, y que su plaza será cubierta por Hermes Navarro, mientras que el brasileño Benedito Pereira recién ha comenzado su período de recuperación física.

— Sin embargo, el panorama es más optimista en torno a Jaime Vildósola, quien ha evidenciado una notable mejoría y ya estaría en condiciones de jugar frente a Colo Colo, la próxima semana.

El ánimo del plantel es bueno, más aún si ayer fueron cancelados los sueldos de junio y la mitad de agosto, quedando el saldo

para después de la Fiestas Patrias. Los premios están siendo conseguidos a través de una campaña de socios impulsada por la rama femenina, que ya ha logrado 400 nuevos aportes en las últimas dos semanas.

Magallanes tenía programado un partido en Santa Cruz ayer por la tarde, para volver a entrenar hoy y mañana en el Estadio Vulco en San Bernardo.

Con equipo renovado jugará San Luis frente a los albos

□ **Retorna Sergio Salinas al equipo titular y debuta Lionel Gatica**

Bajo una torrencial lluvia entrenó, a partir de las nueve de la mañana, el cuadro de San Luis de Quillota en el Estadio Municipal de esta ciudad, con miras al trascendental partido de mañana frente a Colo Colo, que será transmitido por Televisión Nacional a todo el país.

El trabajo consistió primariamente en un entrenamiento dividido a cargo de René Gatica, el entrenador, y Carlos Moreira, su ayudante de campo, quienes dividieron al plantel en defensas por un lado y atacantes y mediocampistas por otro con quienes practicaron aspectos específicos de juego.

Posteriormente se reunió al equipo para efectuar un partido de dos horas, donde se enfatizaron aspectos técnicos que deberán aplicarse en el partido de mañana.

René Gatica ratificó que el esquema de San Luis será “eminentemente ofensivo. Marcaremos a Colo Colo en tres cuartos de cancha, para impedir que se armen. El cuadro estaba jugando demasiado defensivamente, y así es como es el equipo que me-

nos goles ha marcado en esta temporada. Tampoco tendremos marcas específicas, salvo una sobre Víctor Cabrera, a quien conocemos bien porque se inició en el club. Estoy confiado que frente a Colo Colo se iniciará nuestro despegue para salir de las últimas posiciones”.

Sobre su situación profesional, Gatica señaló que “no es mi intención seguir indefinidamente en la dirección técnica del club, ya que sólo tengo título de monitor. Si acepte estar al frente del equipo es porque comprendí que se trataba de una emergencia, que deberá quedar solucionada en los próximos días”.

La formación de San Luis contempla una serie de cambios, ya que el equipo quedará conformado de la siguiente manera: Zaracho en el arco; Barrera, Huerta, Zumelzú y Rodríguez en la defensa; Gatica, Hernán Salinas y Jorge Pérez en el mediocampo y Arancibia, Sergio Salinas y Cueto en la ofensiva.

Por Eduardo Schnaidt, corresponsal en Quillota

BAVESTRELLO YA BOCHEA CON LOS ASES MUNDIALES

□ El joven porteño fue catalogado como uno de los mejores jugadores del campeonato disputado en Milán. Chile se ubicó entre los cinco mejores cuadros

MILAN (especial para La Nación).— El jugador porteño Aldo Bavestrello fue considerado por la prensa especializada como una de las grandes figuras del Campeonato Mundial de Bochas en la especialidad de "Punto Raffa Volo" que culminó con gran éxito en esta ciudad. Ratificando además que el quinto lugar conseguido por Chile expresa plenamente el alto concepto que se tiene de dicho país en el bochismo mundial.

Bavestrello logró triunfos en individuales ya que fue el factor determinante en el juego de tercetos donde siempre le tocó definir el match obteniendo el triunfo tras espectaculares desempeños.

La actuación chilena fue considerada como excelente y permitió el mayor respaldo de todos los equipos presentes en el Congreso realizado, dispuesto a otorgarle la seguridad de estar presente en el próximo campeonato mundial que deberá desarrollarse en

Santiago durante 1986 en todas las especialidades.

LA CLASIFICACION GENERAL

El torneo mundial de la modalidad "Punto Raffa Volo" fue disputado por 16 equipos distribuidos en cuatro grupos cuyos dos mejores pasaban a los cuartos de finales. Chile superó a Francia, China y perdió con Suiza, una de las potencias. Ingresó a otro grupo que era demasiado fuerte. Perdió 3-0 con Italia; frente a Argentina perdió en parejas e individuales pero venció en "trío". Luego ante Perú, ganó en individuales y trío, con actuaciones magistrales de Bavestrello y perdiendo con parejas.

Con ese resultado fue a la definición con Paraguay por el quinto lugar y en atractivo partido derrotó en individual y trío a los guaraníes. Con este casillero se logra ubicar al bochismo chileno en un lugar de mayor preponderancia, ya

que la mejor ubicación que lucía Chile era el octavo, pero en la modalidad Zerbín. Se ha rubricado con tal excelente desempeño el nivel alcanzado en estos últimos años.

No debe olvidarse que Chile debe ser sede del Torneo Mundial de 1986, donde la asistencia de países puede aumentarse en forma considerable sobre 24 equipos y esto es ampliamente significativo por el respeto que nuestro país se ha ganado en el ámbito deportivo mundial.

La clasificación general del torneo fue la siguiente: campeón: Italia; vice Suiza; 3º San Marino; 4º Argentina; 5º Chile; 6º Paraguay; 7º Perú; 8º Uruguay; 9º Brasil; 10º Francia; 11º Austria; 12º EE.UU.; 13º Canadá; 14º Malta; 15º Alemania Federal; 16º China.

Es interesante anotar que Chile actúa en Zerbín y es escaso el trío en la modalidad de "Punto Raffa Volo", pero es muy alta la calidad

del jugador chileno que puede actuar con éxito en forma alternada en todas estas especialidades.

EL REGRESO

Ante la excelente actuación cumplida por el equipo chileno, se recibieron una serie de invitaciones para llevarlos a competir a distintos puntos del norte como del sur de Italia, pero por problemas de tiempo, se debió rechazar a la mayoría de estos eventos. Sólo se competirá en el de Turín, ya que ésta fue realizada en forma muy diferente por las autoridades del gobierno local.

Según las informaciones proporcionadas por Aristides Cicci, el equipo chileno



REGRESO TRIUNFAL.— Para el próximo lunes tiene anuncia su llegada al país el equipo chileno que actuó en el Mundial de Bochas desarrollado en Italia. Su máxima figura fue Aldo Bavestrello, segundo de izquierda a derecha. El equipo nacional estuvo además integrado por Francisco Nápoli, Luis Damón y Antonio Queirolo y los dirigentes Aristides Cicci y Raúl Fuenzalida.

regresará a Santiago el próximo lunes 16 en horas de la mañana vía Aerolíneas Argentinas. Es atractivo destacar que la mayoría de los

integrantes del elenco nacional provienen de Valparaíso y Viña del Mar, como Bavestrello, Damón, Queirolo, etc.



La selección del rugby chileno, que se encuentra en Asunción para debutar el domingo frente a Paraguay por el torneo Sudamericano. El equipo está integrado por 22 jugadores. (Gentileza de Tour Express).

EQUIPO DE RUGBY YA ESTA EN ASUNCION

ASUNCION (por Harold Mayne-Nicholls, enviado especial).— Luego de un viaje de poco más de dos horas arribó a esta capital, sin novedad, el seleccionado chileno de rugby.

Una vez en tierras paraguayas, la delegación fue recibida por las principales autoridades del rugby local, encabezadas por el presidente, Juan Cubellis, y por el secretario, Ernesto Montero. Además, en el aeropuerto se hallaban presentes la mayoría de los medios de comunicación, tanto escritos como audiovisuales, de esta capital.

Después de los saludos protocolares, la delegación se trasladó al Hotel San

Bernardino, ubicado a orillas del lago Ypacaraí, distante unos 45 minutos de Asunción. En ese lugar quedaron hospedados la selección y los dirigentes.

EN LA TARDE ENTRENAMIENTO

Luego de un descanso, aproximadamente de una hora, el entrenador Jean Pierre Juanchich dispuso un entrenamiento, a las 17.30 horas, para que los jugadores se vayan acostumbrando a la humedad y al calor reinantes.

Con respecto a la temperatura, ésa es la mayor inquietud que existe en la delegación, ya que el termó-

metro, a pesar de ser invierno, bordea los 30 grados y la humedad llega al 100 por ciento durante casi todo el día.

Por otra parte, se confirmó el horario del partido inaugural frente a Paraguay. En definitiva, se descartó la posibilidad de efectuarlo de noche, quedando fijado para las 16.30 del próximo domingo (misma hora de Chile).

Con respecto a las actividades programadas para hoy, se consulta una visita a Asunción por la mañana y un nuevo entrenamiento por la tarde, aunque se espera que éste sea más exigente que el realizado el día de llegada.

CARRERA CORRIDA

• A todo trapo partió la temporada de rodeo!

Y para el debut de los jurados profesionales también hubo buenos comentarios: exigiendo postura a los caballos, parejos en sus fallos y absolutamente imparciales. De ahí que algunos rodeos no salieron con muchos puntos.

• El rodeo que concluyó con más puntos fue el provincial de Ovalle, pese a que los jinetes tuvieron que vencerlos con un ganado disparejo en el peso (entre 400 y 500 kilos variaron los toros). Corral y Astorga vencieron con 15 puntos, en unos potros nuevos, en el "gran golpe", porque Pablo Corral es primera vez que se gana un champion. ¡Todavía no lo puede creer!

Segundos fueron Pablito Manzur y Pocholo Morales en las yeguas, y terceros entraron Fito Cortés y Mariano Díaz, en los caballos ("Trigo Limpio") y ("Rastrojo"). La collera fuerte del Fito, "Barbeta" y "Lucumán" llegó al cuarto animal, completando quince puntos, ya que tiene dos champions.

• Pepe Armijo se lució en el interclubes de Talagante, que se corrió en la medialuna de Lonquén. El presidente de la Asociación Río Maipo y delegado oficial del rodeo, se ganó el champion con Julio Ureta, en "Zorral" y "Lincoyán", con 10 puntos. Lo escoltaron — obligándose a un duro desempate —, la pareja del criadero Trapiche, "Ahora o Nunca" y "Huaino" — caballo ex subcampeón de Chile —, montados por Josep Astaburuaga y Remigio Cortés, y la collera de Eugenio Salvo y Pato Carrasco, en la "Guindalera" — recién adquirida — y la "Bochinchara".

En el cuarto animal estuvieron, también, Maximiliano Genkowsky y Carlos Román, en "Sedicioso" y "Ganosa" y en "Pehual" y "No te engañes", además de Jara y Pardo en "Queule" y "Campeonito".

La novillada, en especial la del champion y de la última serie libre, fue la más "aprovechable", aunque los huachos no pesaban más de 350 kilos.

• En Colina se impusieron dos yeguas que se las han arreglado para estar en primer plano en la Asociación Santiago: "Pica Pica" e "Imprevista". Sus jinetes fueron Matuto Valdés y Bustamante. Los 7 puntos con que hicieron suyos el champion

se debió a la estrictez del jurado para aplicar la postura de los caballos.

Se comentó en el rodeo que "con esos huachos lobos y galopeadores" quizás otros hubieran sacado más puntos. Segundos fueron Hanke y Valdés, en "Solistas" e "Ilusión" con 4, y terceros Moure y Undurraga, en "Candileja" y "Achupalla", con 1 punto. Hay que destacar que los ganadores del rodeo sólo lograron premiar en la última serie libre.

• Otras de las pocas parejas sólidas y regulares lograron imponerse y vencer en el interclubes de Pirque: Castañeda y Varela, en "Huilacho" y "Guapetón". 10 fueron los puntos buenos, para imponerse a Fabián Lobos e hijo, en "Jornalero" y "Guapo", con 8, y a Muñoz y Bunster, en "Braveza" y "Rosquera", también con 8. Hubo doble desempate.

• Los rodeos del próximo fin de semana son: el libre de Vallenar, y los interclubes de Gil Letelier, La Granja y El Monte.

• Es tal "el hambre" de rodeo que hay en el sur — ayudado por un invierno benévolos — que además del rodeo de Lancoche, programado para el 18 y 19, tiene fecha el libre de Osorno el 28 y 29 próximos. Y el 5 y 6 de octubre vendrá el libre de San Pablo.

• El próximo domingo, a mediodía, se procederá a la inauguración oficial del casino de la medialuna del club María Pinto. Participará en el acto el gobernador provincial y la totalidad de los socios del club, todos los cuales esperan lucirse en su interclubes de los días 18 y 19.

• Buenas noticias trajo Makito Correa, que acaba de crear recientemente "Contactos Criollos", desde Brasil, hasta donde viajó para asistir a la Feria-Exposición de Steio, la más importante de Latinoamérica. Las novedades más importantes son que el "Freno de Oro" (el mejor ejemplar equivalente a nuestro movimiento a la rienda) fue un hijo de "Hornero". En la prueba participaron 24 caballos, de los cuales 15 eran hijos de chilenos y 2, nietos de chilenos.

En cuanto a la exposición morfológica (parecido a nuestro sello de raza), uno de los campeones fue un potro importado desde Chile, el "Rigolero", de cinco años, e hijo de "Cahupín". El título de campeón reservado lo obtuvo "Sombra", hijo de chileno.

• Se recuerda que el 11 de octubre será el remate de la caballada de los corrales curicanos. El martillero será Manuel Francisco Correa, de "Contactos Criollos", y la hora y el lugar se avisarán oportunamente.

EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

(SOCIEDAD ANONIMA CERRADA)
Filial de ENDESA — Grupo Empresas CORFO

DIRECTORIO

Presidente Mario Pumarino Barahona
 Vice-Presidente Humberto Chacaltana Cueto
 Director Oscar Urzúa Acevedo
 Director-Corfo Pedro Contreras Briceño

BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE

ACTIVOS

	1985	1984
	M\$	M\$

ACTIVO CIRCULANTE:
 Disponible 12.838 10.912
 Depósitos a plazo 23.462 -
 Deudores por ventas (Nota 17) 44.649 59.290
 Documentos por cobrar 2.313 2.837
 Deudores varios 5.577 4.897
 Existencias (Notas 2(g) y 6) 3.627 1.598
 Total activos circulantes 92.466 79.534

ACTIVO FIJO: (Notas 2(h) y 7)
 Terrenos 4.537 4.537
 Construcciones y obras de infraestructura 1.622.106 1.614.307
 Maquinarias y equipos 903.337 906.165
 Otros activos fijos (Nota 8) 19.802 23.916
 Depreciación (menos) (Nota 2(i)) (1.344.314) (1.260.947)
 Total activo fijo 1.205.468 1.287.978

OTROS ACTIVOS:
 Deudores a largo plazo (Nota 9) 4.220 6.454
 Total otros activos 4.220 6.454
 Total activos 1.302.154 1.373.966

PASIVOS

	1985	1984
	M\$	M\$

PASIVO CIRCULANTE:
 Cuentas por pagar 1.029 5.197
 Acreedores varios (Nota 15(b)) 10.828 172
 Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5) 22.798 31.631
 Provisiones (Nota 10) 5.987 7.199
 Retenciones (Nota 11) 6.627 6.371
 Impuestos diferidos (Nota 12(b)) 114 67
 Total pasivos circulantes 47.383 50.637

LARGO PLAZO:
 Acreedores varios (Nota 15(b)) - 6.817
 Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5) 295.458 196.109
 Provisiones (Nota 10) 20.641 28.848
 Otros pasivos a largo plazo (Nota 12) 2.169 1.267
 Total pasivos a largo plazo 318.268 233.041

PATRIMONIO (Nota 13)
 Capital 1.199.288 1.132.400
 Reservas de revalorización - 66.812
 Pérdidas acumuladas (188.059) (89.633)
 Pérdida del ejercicio (74.726) (19.291)
 Total patrimonio 936.503 1.090.288
 Total pasivos y patrimonio 1.302.154 1.373.966

Las notas adjuntas números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE RESULTADOS

por los períodos de seis meses terminados el 30 de Junio de

ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

por los períodos de seis meses terminados el 30 de Junio de

	1985	1984
	M\$	M\$

	1985	1984
	M\$	M\$

RESULTADOS OPERACIONALES:
 Ingresos de explotación (Nota 2(1)) 124.910 133.314
 Menos: costo de explotación (113.040) (114.219)
 Margen de explotación 11.870 19.095
 Menos: gastos de administración (29.203) (30.265)
 Resultado operacional (17.333) (11.170)

RESULTADOS NO OPERACIONALES:
 Ingresos financieros 5.613 3.505
 Otros ingresos fuera de explotación 4.280 5.577
 Menos:
 Gastos financieros (16.098) (14.032)
 Otros egresos fuera de explotación (458) (107)
 Corrección monetaria (Nota 4) (50.101) (2.574)
 Resultado no operacional (56.764) (7.631)
 Resultado antes de impuestos a la renta (74.097) (18.801)
 Menos: impuesto a la renta (Notas 2(k) y 12) (629) (490)
 Pérdida del ejercicio (74.726) (19.291)

RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:
 (Pérdida) del ejercicio (74.726) (19.291)
 Depreciación del ejercicio (Nota 2(i)) 43.019 42.819
 (Utilidad) pérdida en venta activos fijos (9) -
 Corrección monetaria neta assignable a rubros no circulantes 39.401 (111)
 Otros recursos operacionales 1.145 (482)
 Total recursos operacionales 8.830 22.935

OTROS RECURSOS OBTENIDOS:
 Ventas de activos fijos 409 1.423
 Aumento deuda largo plazo empresas relacionadas 20.981 -
 Otros recursos no operacionales 1.169 6.560
 Otros recursos no operacionales 22.559 7.983
 Total recursos obtenidos 31.389 30.918

RECURSOS APLICADOS:
 Adiciones al activo fijo 1.889 1.708
 Disminución pasivos a largo plazo 3.162 14.991
 Total recursos aplicados 5.051 16.699
 AUMENTO DEL CAPITAL DE TRABAJO 26.338 14.219

Las notas adjuntas números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.**ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION
FINANCIERA, Continuación**

	1985	1984
	M\$	M\$
VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES		
DEL CAPITAL DE TRABAJO:		
Activos circulantes, aumentos (disminuciones):		
Disponible y depósitos a plazo	21.819	(4.212)
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	(2.055)	25.196
Existencias	2.550	42
Otros	(343)	(357)
Total variación activo circulante	21.971	20.669
Pasivos circulantes, (aumentos) disminuciones:		
Cuentas por pagar y documentos por pagar	(971)	(5.209)
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	14.698	(845)
Provisiones y retenciones	(3.111)	(1.655)
Otros	(6.249)	1.259
Total variación pasivo circulante	4.367	(6.450)
AUMENTO DEL CAPITAL DE TRABAJO	26.338	14.219

Las notas adjuntas números 1 al 19 forman parte integral de estos estados financieros

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**1. Calidad Jurídica de la Sociedad:**

Empresa Eléctrica de Aisén S.A. es una sociedad anónima cerrada.

2. Normas Contables Aplicadas:**(a) Cambio de fecha de cierre del balance general:**

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 24 de julio de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y los balances generales de EDELAYSEN S.A. deberán efectuarse al 30 de junio en lugar de al 31 de diciembre de cada año. Para cumplir con lo anterior, los presentes estados financieros por el ejercicio cerrado al 30 de junio de 1985, contemplan sólo un periodo de seis meses.

(b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y principios mencionados.

(c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 30 de junio de 1985, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

(d) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 30 de junio de 1984, que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 32% (porcentaje de variación del I.P.C. habido entre el 31 de mayo de 1984 y el 31 de mayo de 1985) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

(e) Conversión de cuentas en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 30 de junio de 1985 (US\$ 1,00 = \$ 168,99) y 1984 (US\$ 1,00 = \$ 91,47).

(f) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 30 de junio de 1985 y 1984.

(g) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

(h) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

(i) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 43.019 (1984 M\$ 42.819).

(j) Indemnización por años de servicio:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

(k) Impuesto a la renta:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

Sin embargo, se da reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del periodo, referente a partidas de significación, de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores.

(l) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente periodo de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

3. Cambios Contables:

En 1984 y 1985 no hay cambios contables significativos.

4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 50.101 (1984 cargo neto por M\$ 2.574).

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	(Cargos)	Abonos
	1985	1984
	M\$	M\$
Activo circulante	3.997	1.210
Activo fijo	157.048	74.045
Otros activos	939	547
Pasivos circulantes y largo plazo	(82.821)	(15.077)
Patrimonio	(127.288)	(61.818)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(48.125)	(1.093)
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(1.976)	(1.481)
Resultado neto, pérdida	(50.101)	(2.574)

5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Periodo:

5.1 La Sociedad es subsidiaria de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

(a) Documentos por pagar a ENDESA S.A.:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, EDELAYSEN S.A., firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en veinte cuotas semestrales, a contar del 31 de diciembre de 1982 con un interés LIBOR más 1%.

Con fecha 12 de diciembre de 1984 se firmó con la casa matriz un convenio de postergación de pagos de las cuotas de capital.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimientos semestrales.

	1985	1984		
	MUS\$	M\$	MUS\$	M\$
Corto plazo:				
31-12-84	-	-	124	14.990
30-06-85	-	-	124	14.991
31-12-85	-	-	-	-
30-06-86	124	20.981	-	-
Total corto plazo	124	20.981	248	29.981

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período, continuación:

	1985	1984	
	MU\$	M\$	MU\$
Largo plazo:			
31-12-85	-	124	14.991
30-06-86	-	124	14.991
31-12-86	124	20.981	124
30-06-87	124	20.981	124
31-12-87	124	20.981	124
30-06-88	124	20.981	124
31-12-88	124	20.981	124
30-06-89	124	20.981	124
31-12-89	124	20.981	124
30-06-90	124	20.981	124
31-12-90	124	20.981	-
30-06-91	124	20.981	-
A más de 5 años	509	85.648	385
Total largo plazo	1.749	295.458	1.625
Total	1.873	316.439	1.873
			226.090

(b) Cuenta corriente:

El saldo acreedor de M\$ 1.749 (1984 M\$ 1.397 acreedor) corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

(c) Transacciones:

Durante el periodo, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

Utilidad (pérdida)	1985	1984
	M\$	M\$
Facturación por atención Centros de ENDESA ubicados en la XI Región, neto de costos	4.926	4.406
Intereses por documentos por pagar a ENDESA	(15.561)	(13.447)
Diferencia de cambio por documentos por pagar a ENDESA	(77.317)	(10.370)
Procesamiento de datos	(1.203)	(1.053)
Otros	(930)	(1.245)
Total	(90.085)	(21.709)

Además se efectuaron las siguientes transacciones:

	1985	1984
	M\$	M\$
Compra de materiales (con cargo al activo)	-	738
Compra de materiales (con cargo a resultados)	2.219	-
Venta de vehículos (sin efecto en resultados)	-	1.423

5.2 Con Edelnor S.A. RUT 88.006.900-4; Sociedad Coligada:

Durante el año 1985 se encuentra en arriendo un equipo generador a la filial de ENDESA, Empresa Eléctrica del Norte Grande S.A. (EDELNOR S.A.) que ha originado un ingreso neto de depreciación de M\$ 3.922 (1984: M\$ 3.775)

5.3 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda., ISPEN Ltda., RUT 89.496.600-9, sociedad coligada:

	1985	Utilidad (pérdida)	1984	Utilidad (pérdida)
	M\$	M\$	M\$	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	3.369	-	3.121	-
Aportes empresariales	60	(60)	953	(953)
Reembolsos de gastos de administración	53	(53)	305	(305)
Saldo por pagar	68		253	

6. Existencias:

El rubro existencias se forma como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Petróleo	3.627	1.598

7. Activo Fijo:

El detalle de los activos fijos, a valores netos de depreciación es el siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	840.048	888.820
Centrales térmicas	96.692	109.138
Líneas de transmisión	196.854	208.357
Casas para el personal	33.013	35.049
Vehículos de transporte y de carga	4.966	6.282
Otros	14.093	16.416
Total	1.185.666	1.264.062

8. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	1985	1984
	M\$	M\$
Repuestos y similares	6.446	6.474
Equipos entregados en arriendo	13.356	17.442
Total	19.802	23.916

9. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta M\$ 4.220 (1984: M\$ 6.454) corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

10. Provisiónes:

Este rubro se forma como sigue:

	1985	1984		
	Corto plazo	Largo plazo	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	1.086	20.641	1.242	23.604
Pasivos diferidos			787	5.244
Remuneraciones pago anual (neto)	4.901	-	5.170	-
Provisión accidentes	-	-	-	-
Otras provisiones	-	-	-	-
Total	5.987	20.641	7.199	28.848

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	15.850	18.554
Pagos	-	-
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	5.877	6.292
Saldo final	21.727	24.846

11. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	1985	1984
	M\$	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	6.579	6.322
Remuneraciones y retenciones por pagar	48	49
Total	6.627	6.371

12. Provisión para Impuestos sobre Utilidades e Impuestos Diferidos:

(a) Impuesto sobre utilidades:

La Sociedad, al 30 de junio determinó las rentas imponibles, dando como resultado cifras negativas, las que se indican a continuación:

	1985	1984
	M\$	M\$
Renta imponible primera categoría	(340.489)	(175.664)
Renta imponible tasa adicional	(402.284)	(348.471)

(b) Impuesto diferido:

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios. El cargo neto a los resultados del ejercicio por este concepto ascendió a M\$ 629 (1984 cargo por: M\$ 490). El monto acumulado de la provisión, de acuerdo al plazo para su aprovechamiento se muestra en otros pasivos circulantes por M\$ 114 (1984: M\$ 67) y en otros pasivos de largo plazo por M\$ 2.169 (1984: M\$ 1.267).

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA DE AISEN S.A.

(CONCLUSION)

13. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Reservas Revalorización	Pérdidas acumuladas	Resultado del ejercicio	Total
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1º de enero de 1984	857.879	-	(64.121)	-	793.758
Revalorización del capital propio	-	50.615	(3.783)	-	46.832
Resultado del ejercicio	-	-	-	(14.615)	(14.615)
Saldos al 30 de junio de 1984	857.879	50.615	(67.904)	(14.615)	825.975
Saldos al 30 de junio de 1984 en moneda del 30 de junio de 1985	1.132.400	66.812	(89.633)	(19.291)	1.090.288
Saldos al 1º de enero de 1985	1.048.328	-	(164.387)	-	883.941
Revalorización del capital propio	150.960	-	(23.672)	-	127.288
Resultado del ejercicio	-	-	-	(74.726)	(74.726)
Saldos al 30 de junio de 1985	1.199.288	-	(188.059)	(74.726)	936.503

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 6.935.159 acciones sin valor nominal al 30 de junio de 1985, quedando 414.841 acciones que deberán ser suscritas en el plazo de tres años a contar del 30 de septiembre de 1983.

14. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 253 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 22 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en la Región de Aisén las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

15. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Bienes del activo fijo aportados por terceros	63.298	67.250
Documentos recibidos en garantía	528	-

(b) Aportes reembolsables:

En el rubro Acreedores Varios del pasivo circulante se presentan M\$ 7.439 (M\$ 6.817 en 1984 en el largo plazo) correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad, en conformidad a lo dispuesto en los artículos N°s 75 y 76 del D.F.L. N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982, materia que se encuentra en curso de implementación.

16. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante los ejercicios que se indican:

	1985	1984
	M\$	M\$
Asignación para gastos de representación	53	53
Dieta por asistencia a sesiones	61	54
Total	114	107

17. Provisiones y Castigos:

La Sociedad además de las provisiones que se muestran en Nota 10, tiene constituida una provisión para cuentas incobrables por venta de energía, la cual asciende a M\$ 100 (1984: M\$ 1.291), que se presenta deducida del rubro deudores por ventas.

Durante el presente ejercicio y el anterior, se han efectuado castigos por M\$ 494 (1984: M\$ 554).

18. Transacciones de Acciones:

Durante los ejercicios no se han efectuado transacciones de acciones.

19. Hechos Posteriores:

No hay.



DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Agustinas 853 2º piso
Santiago Chile
teléx 340116 LCCL CK
teléfono 381320 - 383569
cables Colybrand
caja (PO Box) 2823

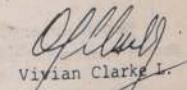
Firma miembro de
Coopers & Lybrand (International)

Señores Presidente y Directores de
Empresa Eléctrica de Aisén S.A.:

Hemos examinado los balances generales de Empresa Eléctrica de Aisén S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron efectuados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyeron pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica de Aisén S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre bases uniformes.

LANGTON CLARKE
COOPERS & LYBRAND


Vivian Clarke L.

12 de julio de 1985,
con excepción de la Nota 2(a)
cuya fecha es 31 de julio de 1985

EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S. A.

(SOCIEDAD ANONIMA CERRADA)

DIRECTORIO

Presidente Alejandro Blanco Schuler
 Vice-Presidente Germán Guerrero Fuenzalida
 Director Eduardo Ahumada Alvarez
 Director Jaime Díaz Carrasco
 Director-Corfo Sergio Bravo Silva

Filial de ENDESA — Grupo Empresas CORFO

BALANCES GENERALES AL 30 DE JUNIO DE

ACTIVOS			PASIVOS	
	1985	1984	1985	1984
	M\$	M\$	M\$	M\$
ACTIVO CIRCULANTE:			PASIVO CIRCULANTE:	
Disponible	4.901	11.802	Otras obligaciones de largo plazo con vencimiento a un año	764
Depósitos a plazo	137.091	122.060	Cuentas por pagar	488
Deudores por ventas (Nota 16)	259.644	182.761	Acreedores varios (Nota 14(b))	30.139
Documentos por cobrar	6.409	14.370	Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 5)	116.078
Deudores varios	3.876	3.115	Provisiones (Nota 9)	2.414
Gastos pagados por anticipado	181	335	Retenciones (Nota 10)	18.880
Otros activos circulantes	-	358	Ingresos percibidos por adelantado	670
Total activo circulante	412.102	334.801	Impuestos diferidos (Nota 11(b))	345
			Impuesto renta (Nota 2(i) y 11(a))	3.890
ACTIVO FIJO: (Notas 2(f), y 6)	45.161	45.120	Total pasivo circulante	172.904
Terrenos	1.230.425	1.205.109		132.107
Construcciones y obras de infraestructura	25.277	21.628	LARGO PLAZO:	
Maquinarias y equipos	7.318	11.872	Acreedores varios (Nota 14(b))	27.123
Otros activos fijos (Nota 7)	(670.384)	(622.470)	Provisiones (Nota 9)	22.738
Depreciación (menos) (Nota 2(g))			Otros pasivos a largo plazo (Nota 11)	2.213
Total activo fijo	637.797	661.259	Total pasivo a largo plazo	52.074
				68.311
OTROS ACTIVOS:			PATRIMONIO (Nota 12)	
Deudores a largo plazo (Nota 8)	4.934	6.209	Capital	771.594
Otros	-	12	Reservas de revalorización	-
Total otros activos	4.934	6.221	Utilidades retenidas	-
Total activos	1.054.833	1.002.281	Utilidad del ejercicio	58.261
			Total patrimonio	829.855
			Total pasivos y patrimonio	1.054.833
				1.002.281

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE RESULTADOS
por los períodos de seis meses
terminados el 30 de Junio deESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA
por los períodos de seis meses
terminados el 30 de Junio de

	1985	1984		1985	1984
	M\$	M\$		M\$	M\$
RESULTADOS OPERACIONALES:			RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:		
Ingresos de explotación (Nota 2(j))	747.081	619.809	Utilidad del ejercicio	58.261	29.073
Menos: costo de explotación	(643.599)	(543.928)	Depreciación del ejercicio (Nota 2(g))	24.325	23.576
Margen de explotación	103.482	75.881	Corrección monetaria neta assignable a rubros no circulantes	(11.676)	26
Menos: gastos de administración	(44.524)	(36.916)	Otros recursos operacionales	8.337	8.690
Resultado operacional	58.958	38.965	Total recursos operacionales	79.247	61.365
RESULTADOS NO OPERACIONALES:			OTROS RECURSOS OBTENIDOS:		
Ingresos financieros	23.104	10.768	Aumento de pasivos a largo plazo	13.781	22.531
Otros ingresos fuera de explotación	5.875	5.742	Otros recursos no operacionales	362	648
Menos:			Total recursos no operacionales	14.143	23.179
Gastos financieros	(1.930)	(1.127)	Total recursos obtenidos	93.390	84.544
Otros egresos fuera de explotación	(5.318)	(3.667)	RECURSOS APLICADOS:		
Corrección monetaria (Nota 4)	(7.003)	(3.956)	Adiciones al activo fijo	10.616	20.792
Resultado no operacional	14.728	7.760	Disminución pasivos a largo plazo	27.252	6.967
Resultado antes de impuesto a la renta	73.686	46.725	Otros recursos aplicados	175	-
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(i) y 11)	(15.425)	(17.652)	Dividendos pagados	59.484	30.850
Utilidad del ejercicio	58.261	29.073	Total recursos aplicados	97.527	58.609
			AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	(4.137)	25.935

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

	1985	1984
	M\$	M\$
VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES		
DEL CAPITAL DE TRABAJO:		
Activos circulantes, aumentos (disminuciones):		
Disponible y depósitos a plazo	(16.345)	11.543
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	30.046	15.048
Otros	(339)	379
Total variación activo circulante	13.362	26.970
Pasivos circulantes, (aumentos) disminuciones:		
Cuentas por pagar y documentos por pagar	239	268
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(5.949)	421
Provisiones y retenciones	(5.423)	1.667
Otros	(6.366)	(4.508)
Otras obligaciones a largo plazo con vencimiento dentro de un año	-	1.117
Total variación pasivo circulante	(17.499)	(1.035)
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	(4.137)	25.935

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. Calidad Jurídica de la Sociedad:

Empresa Eléctrica Atacama S.A. es una sociedad anónima cerrada.

2. Normas Contables Aplicadas:

(a) Cambio de fecha de cierre del balance general:

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 30 de julio de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y los balances generales de EMELAT S.A. deberán efectuarse al 30 de junio en lugar de al 31 de diciembre de cada año. Para cumplir con lo anterior, los presentes estados financieros por el ejercicio cerrado al 30 de junio de 1985, contemplan sólo un periodo de seis meses.

(b) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida que no se contrapongan con aquéllas. No existen discrepancias significativas entre las normas y principios mencionados.

(c) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 30 de junio de 1985, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

(d) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 30 de junio de 1984 que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 32% (porcentaje de variación del I.P.C. habido entre el 31 de mayo de 1984 y el 31 de mayo de 1985) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

(e) Activos y pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 30 de junio de 1985 y 1984.

(f) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

(g) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 24.325 (1984 M\$ 23.576).

(h) Indemnización por años de servicio:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor

presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

(i) Impuesto a la renta:

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la Sociedad tiene renta imponible, en consecuencia, ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

Además, se da reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario aplicable a los ingresos netos financieros del periodo, referente a partidas de significación, de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. e interpretaciones posteriores.

(j) Ingresos de la explotación:

La Sociedad ha adoptado la política de reconocer como ingreso de la explotación, además de lo facturado en el ejercicio, una estimación de la energía por facturar y que fue suministrada hasta la fecha del balance. Esta estimación ha sido valorada a precio promedio de venta, según las tarifas vigentes en el correspondiente periodo de consumo. Asimismo, el costo de dicha energía se encuentra incluido en el rubro costo de explotación.

3. Cambios Contables:

En 1984 y 1985 no hay cambios contables significativos.

4. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 7.003 (1984 cargo neto por M\$ 3.956).

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

(Cargos)		1985	1984
Abonos		M\$	M\$
Activo circulante		23.851	8.059
Activo fijo		82.731	36.366
Otros activos		1.064	869
Pasivos circulantes y/o largo plazo		(7.688)	(2.368)
Patrimonio		(102.334)	(44.369)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos		(2.376)	(1.443)
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado		(4.627)	(2.513)
Resultado neto, pérdida		(7.003)	(3.956)

5. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Periodo:

5.1 La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6. A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

(a) Cuenta corriente:

El saldo acreedor de M\$ 1.676 (1984 M\$ 1.510) corresponde al movimiento de cuenta corriente producido por los cargos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de Endesa.

(b) Cuentas por pagar:

Cuentas por pagar por M\$ 114.303 (1984: M\$ 87.481) por la energía suministrada por Endesa a la Sociedad, por el mes de junio que será pagada en el mes de julio.

(c) Transacciones:

Durante el ejercicio, la sociedad efectuó las siguientes transacciones con Endesa, cuyo efecto en resultados es como sigue:

Pérdida		1985	1984
		M\$	M\$
Costo energía comprada a Endesa		545.460	457.396
Procesamiento de datos		5.101	2.649
Otros		2.870	1.036
Total		553.431	461.081

Además, se efectuaron las siguientes transacciones con cargo al activo:

1985	1984
M\$	M\$
Compra de activos fijos	450
Compra de materiales	1.777
Total	2.227
	1.313
	1.196
	2.509

(CONTINUA)

EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

5.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda. RUT 89.496.600-9, Sociedad Coligada:

	1985	Utilidad (pérdida)	1984	Utilidad (pérdida)
	M\$	M\$	M\$	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	3.002	-	2.933	-
Aportes empresariales	85	(85)	1.604	(1.604)
Reembolsos de gastos de administración	68	(68)	-	-
Saldo por pagar	99	-	-	-

6. Activo Fijo

El detalle de los activos fijos a valores netos de depreciación es el siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	-	-
Centrales térmicas	-	-
Líneas de transmisión	-	-
Líneas de distribución	304.001	300.484
Obras en ejecución	330	7.547
Casas para el personal	11.106	11.840
Vehículos de transporte y carga	17.158	14.593
Otros	297.884	314.923
Total	630.479	649.387

7. Otros Activos Fijos:

Este rubro incluye:

	1985	1984
	M\$	M\$
Vehículos en leasing	-	3.762
Repuestos y similares	7.318	8.110
Total	7.318	11.872

8. Deudores a Largo Plazo:

El saldo de la cuenta de M\$ 4.934 (1984: M\$ 6.209) corresponde fundamentalmente a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

9. Provisiones:

Este rubro se forma como sigue:

	1985		1984	
	Corto plazo	Largo plazo	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$	M\$	M\$
Indemnización por años de servicio	-	22.238	2.706	29.565
Remuneraciones pago anual (neto)	2.414	-	2.717	-
Provisiones accidentes y otras provisiones	-	500	-	-
Total	2.414	22.738	5.423	29.565

12. Cambios en el Patrimonio:

A continuación se presentan los cambios en las cuentas del patrimonio:

	Capital	Reservas de revalorización	Utilidades retenidas	Resultado del ejercicio	Total
	M\$	M\$	M\$	M\$	M\$
Saldos al 1º de enero de 1984	511.940	-	22.029	-	533.969
Revalorización del capital propio	-	32.564	1.049	-	33.613
Distribución de utilidades	-	-	(22.135)	-	(22.135)
Utilidad del ejercicio	-	-	-	22.025	22.025
Saldos al 30 de junio de 1984	551.940	32.564	943	22.025	607.472
Saldo al 30 de junio de 1984 en moneda del 30 de junio de 1985	728.561	42.984	1.245	29.073	801.863
Saldo al 1º de enero de 1985	674.470	728	54.274	-	729.472
Distribución de utilidades	-	-	(59.484)	-	(59.484)
Revalorización del capital propio	97.124	-	5.210	-	102.334
Ajuste por revalorización de ejercicios anteriores	-	(728)	-	-	(728)
Resultado del ejercicio	-	-	-	58.261	58.261
Saldo al 30 de junio de 1985	771.594	-	-	58.261	829.855

El capital suscrito y pagado de la Sociedad está dividido en 4.461.921 acciones sin valor nominal al 30 de junio de 1985 quedando 535.079 acciones que deberán ser suscritas en el plazo de tres años a contar del 30 de septiembre de 1983.

13. Concesiones de Servicios Eléctricos:

Mediante Decreto N° 248 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción de fecha 4 de noviembre de 1983 y publicado en el Diario Oficial del 20 de diciembre de 1983, se otorgó a la Sociedad la concesión definitiva para operar y explotar en la Región de Atacama las instalaciones de servicio público de distribución de energía eléctrica.

(CONTINUA)

clasificados

AGUSTINAS 1269 • CASILLA 81 - D • FONO 698222

1 JUDICIALES Y LEGALES

AVISO. — Anúlase por extravío certificados habitacional de series, números y nombres de beneficiarios que se indican: Aguila Roldán, Carlos A., BA-3702; Arancibia, Félix O., BA-3703; Armijo Barrera, Manuel S., BA-3704; Bunster Cuevas, Ismael, BA-3705; Espinoza Cid, Carlos J., BA-3706; Fierro Torres, Rubén, BA-3707; Fuentes Valdez, Milton A., BA-3708; Garai Barrera, María A., BA-3709; García Morales, Camilo S., BA-3710; Inostroza Maciel, Luis E., BA-3712; Lobos Montero, María Y., BA-3714; Maldonado

Arriola, Ricardo A., BA-3715; Martínez de Vidts, Ana M., BA-3716; Meza Aguilera, Alejandro J., BA-3717; Mora Muñoz, Luis H., BA-3718; Peralta Arancibia, Magaly del C., BA-4108; Santander Pavez, Orlando, BA-3720; Silva Martínez, José A., BA-3721; Tapia Guajardo, Nelson T., BA-3722; Zúñiga Rojas, Héctor R., BA-3724.

13-14-15

NULO por extravío, título 4551 por 500 acciones de Cemento Melón S.A., a nombre de sucesión Arthur Heskett Errington.

13

SE avisa que por extravío quedan sin efecto los siguientes documentos: guías de despacho N°s. 2.621 al 2.650, 2.701 al 2.704, 2.705 al 2.707, 2.708 al 2.750, de la Agencia de Aduana Demetrio Edo. Toro P. y Cia. Ltda.

13-14-15

NULOS por extravío cheques serie CCA 24101 al 24200, Bco. Colocadora, cuenta 0101541-9.

13-14-15

POR extravío quedan nulos cheques serie AB N° 05059106 - 04841075 Cta. 02-15053-0 Banco de Santiago. Ahumada.

13-14-15

NULOS por extravío cheques N° 0075939 al N° 0075947 del Banco de Crédito e Inversiones serie B-85 de la Cta. corriente N° 84004380 nombre de Industrias Vínicas Ltda.

13-16-17

SOLICITUD de Constitución de Derecho de Aprovechamiento. — Norma Eliana Negrete Rocha, chilena, cédula de identidad N° 2.626.841-9 de Los Angeles, en representación de la Sucesión de don Yemil Zerené Lobos, propietaria del predio "Santa Adriana", rol del Servicio de Impuestos Internos N° 203-28 de la Comuna de

Santa Bárbara, con domicilio en el mismo predio, dirección postal Casilla N° 755 de Los Angeles, al señor Director General de Aguas, solicita: 1.- Un derecho de aprovechamiento de aguas del Estero "Manga Amarilla", tributario del río Bío Bío, de aguas superficiales y corrientes, ubicado en la Comuna de Santa Bárbara, Provincia de Bío Bío, VIII Región; 2.- Se solicita un caudal de 150.0 l/s. 3.- Las aguas se elevarán mecánicamente por medio de una bomba ubicada en la ribera derecha del Estero "Manga Amarilla", a 1,48 Km. aguas arriba del puente sobre el estero en el camino a Los Boldos, y a 5 m. al Oeste del

deslinde Oriente del predio. 4.- Se solicita un derecho de aguas consumtivo, de ejercicio permanente y de uso continuo; 5.- El caudal mínimo estimado del Estero "Manga Amarilla" en el punto de captación es de aproximadamente 350,0 l/s. Norma Eliana Negrete Rocha.

13

ORDEN de no pago por extravío los siguientes cheques N°s 2637674 al 2637675 Serie A-1. 26455049 al 26455050. Serie A-1. Banco Continental. Of. Principal. Cta. Cte. 00-301787.

11-12-13

(Pase a la Pág. 42)

EMPRESA ELECTRICA ATACAMA S.A.

(CONCLUSION)

14. Contingencias y Compromisos:

(a) La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1985	1984
	M\$	M\$
Bienes del activo fijo aportados por terceros	154.093	174.519
Documentos recibidos en garantía	260	1.122

(b) Aportes reembolsables:

En el rubro acreedores varios del largo plazo se presentan M\$ 27.123 (1984: M\$ 37.522) correspondientes a aportes reembolsables percibidos por la Sociedad, en conformidad a lo dispuesto en los artículos N°s 75 y 76 del D.F.L. N° 1 de fecha 13 de septiembre de 1982, materia que se encuentra en curso de implementación. En el rubro acreedores varios de corto plazo se incluyen M\$ 19.849 (M\$ -o- en 1984) por el mismo concepto.

(c) El Directorio en sus sesiones N° 16 de fecha 7 de marzo de 1985 y N° 20 de fecha 27 de junio de 1985, con el propósito de satisfacer oportunamente los incrementos de la demanda de la clientela a que obliga el Artículo 74° del D.F.L. N° 1/82 del Ministerio de Minería, aprobó proyectos de inversión que en moneda al 30 de junio de 1985 representan M\$ 581.436 que incluyen los sistemas de 110 KV, Caldera y Cerrillos, los cuales se realizarán a partir del año 1986 comprometiendo inversiones y desembolsos de caja de EMELAT S.A. por una suma estimada de M\$ 520.000 por contratos en servicios y adquisición de equipos con terceros y con la matriz, y ha facultado al Gerente General para iniciar los trámites correspondientes a contar del segundo semestre de 1985.

15. Remuneraciones del Directorio:

El Directorio ha recibido las siguientes remuneraciones durante los ejercicios que se indican:

	1985	1984
	M\$	M\$
Asignación para gastos de representación	52	44
Dieta por asistencia a sesiones	53	25
Total	105	69
	—	—

16. Provisiones y Castigos:

La Sociedad, además de las provisiones que se muestran en Nota 9 tiene constituida una Provisión para cuentas incobrables, la cual asciende a M\$ 1.987 (1984: M\$ 1.894), que se presenta deducida del rubro deudores por ventas.

Durante el presente ejercicio y el anterior, se han efectuado castigos por M\$ 3.512 (1984: M\$ 3.597).

17. Transacciones de Acciones:

Durante los ejercicios no se han efectuado transacciones de acciones.

18. Hechos Posteriores:

Con fecha 4 de julio de 1985 se celebró la Junta Extraordinaria de Accionistas la que acordó modificar los estatutos de la Sociedad en la siguiente materia:

Reformar el artículo 4° de los estatutos sociales, referente al objeto de la Sociedad, quedando su nueva redacción de la siguiente forma "La Sociedad ten-

drá por objeto explotar la generación, transporte, distribución y suministro de energía eléctrica, pudiendo para tales objetos, obtener, adquirir y gozar las concesiones y autorizaciones respectivas; pronunciarse sobre el precio con que se ofrecerán las acciones de pago sin valor nominal, que componen parte del capital social por suscribir; acordar que la Sociedad se sujetará a las normas que rigen a las sociedades anónimas abiertas y que ésta y sus acciones se inscribirán en el registro de valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, y tomar todos los acuerdos necesarios para proceder a la legalización de la reforma de estatutos y decisiones de la Junta.

Rafael Muñoz Donoso
Gerente

Hernán Cobián Lira
Contador
Inscripción Registro C.C. A.G. N° 30.899

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Agustinas 853 2° piso
Santiago Chile
teléx 340116 LCCL CK
teléfono 381320 - 383569
cables Colybrand
casilla (PO Box) 2823

Firma miembro de
Coopers & Lybrand (Internacional)

Señores Presidente y Directores de
Empresa Eléctrica Atacama S.A.:

Hemos examinado los balances generales de Empresa Eléctrica Atacama S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron efectuados de acuerdo con normas de auditoría, generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyeron pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Eléctrica Atacama S.A. al 30 de junio de 1985 y 1984 y los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los períodos de seis meses terminados en esas fechas, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre bases uniformes.

LANGTON CLARKE
COOPERS & LYBRAND

Vivian Clarke L.
Vivian Clarke L.

12 de julio de 1985,
con excepción de la Nota 2(a)
cuya fecha es 31 de julio de 1985

ENDESA

PRESIDENTE: Elio Bacigalupo Soracco
VICE-PRESIDENTE: Ismael Ibarra Leniz

DIRECTORES: Carlos Campino Guzmán
Ignacio Cañas Munita
Erwin Hahn Huber
Víctor Pino Torche
Fernando Sierpe Villegas



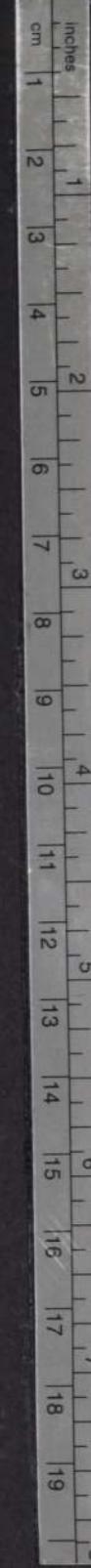
EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES FILIAL CORFO

(Sociedad Anónima Abierta)

BALANCE GENERAL CONSOLIDADO AL 30 DE JUNIO DE 1985 Y 1984 (Notas 2 y 3) (Cifras en miles de pesos — m\$)

	AI 30.06.85	AI 30.06.84	PASIVOS	AI 30.06.85	AI 30.06.84
ACTIVOS					
ACTIVO CIRCULANTE			PASIVO CIRCULANTE		
Disponible	1.487.521	1.216.397	Obligaciones del largo plazo con vencimiento dentro de un año:		
Depósitos a plazo	(Nota 5) 19.503.912	8.651.676	Con bancos e instituciones financieras (Nota 14) 9.091.249	9.710.412	
Deudores por ventas, neto de reservas para incobrables (N.6)	4.967.111	4.947.213	Con otras instituciones (Nota 14) 4.510.759	1.445.896	
Documentos por cobrar	(Nota 7) 3.855.828	2.011.856	Dividendos por pagar 5	5	
Deudores varios	650.813	575.286	Cuentas por pagar (Nota 15) 2.905.750	3.163.271	
Impuestos por recuperar	50.510	23.120	Acreedores varios 387.220	360.425	
Existencias	(Notas 2-h y 8) 475.243	591.978	Provisiones (Notas 2-j y 16) 1.441.810	1.586.695	
Gastos pagados por anticipado	57.872	11.739	Retenciones 1.247.802	208.478	
Impuestos diferidos	(Notas 2-k y 18-b) 11.023	—	Ingresos percibidos por adelantado 18.368	24.526	
Otros activos circulantes	(Nota 9) 128.123	718.278	Provisión para impuestos diferidos (Notas 2-k y 18-b) —	250.070	
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE	31.187.956	18.747.543	Otros pasivos circulantes 1.895	15.043	
ACTIVO FIJO			TOTAL PASIVO CIRCULANTE	19.604.858	16.764.821
Terrenos	1.652.649	1.273.924	PASIVO A LARGO PLAZO		
Construcciones y obras de infraestructura	390.108.220	357.435.273	Obligaciones con bancos e instituciones financieras (Nota 14) 223.834.014	147.958.170	
Maquinaria y equipos	103.284.644	95.241.237	Obligaciones con otras instituciones (Nota 14) 19.260.577	9.819.037	
	495.045.513	453.950.434	Acreedores varios 2.560.988	1.325.136	
Menos: Depreciación acumulada	(126.049.960)	(116.221.408)	Provisiones (Notas 2-j y 16) 3.935.983	4.238.606	
(Notas 2-i y 10)	368.995.553	337.729.026	Provisión para impuestos diferidos (Notas 2-k y 18-b) 3.697.843	4.682.092	
Otros activos fijos	(Nota 11) 4.633.040	9.748.613	Otros pasivos 78.660	159.152	
TOTAL ACTIVO FIJO	373.628.593	347.477.639	TOTAL PASIVO A LARGO PLAZO	253.368.065	168.182.193
OTROS ACTIVOS			PATRIMONIO DE SOCIOS MINORITARIOS (Notas 2-c y 24)	18.465	20.341
Inversiones en otras sociedades	2.546	453	CAPITAL Y RESERVAS (Nota 19)		
Deudores a largo plazo	(Nota 12) 333.846	322.595	Capital pagado: 3.888.833.796 accs. Serie "A" 184.477.661	174.188.904	
Otros	(Nota 13) 3.902.480	19.311.811	10.985 accs. Serie "B" 234	220	
TOTAL OTROS ACTIVOS	4.238.872	19.634.859	Proporción revalorización capital propio del período sobre capital pagado —	10.277.158	
TOTAL ACTIVOS	409.055.421	385.860.041	Otras reservas (Nota 20) 13.976.771	13.975.891	
Las notas Nos. 11 al 25) que se acompañan, son parte integrante de estos Estados Financieros consolidados.					
ESTADO CONSOLIDADO DE RESULTADOS (Notas 2 y 3)					
1o. de enero al 30 de junio de 1985 y 1984 (Cifras en miles de pesos — m\$)					
	AI 30.06.85	AI 30.06.84		AI 30.06.85	AI 30.06.84
RESULTADOS OPERACIONALES			RECURSOS OBTENIDOS		
Ingresos de explotación	22.122.072	19.757.965	Recursos provenientes de operaciones: (Pérdida) del período (62.428.566)	6.834.787	
Menos: Costo de la explotación	(10.907.199)	(10.268.461)	Más (menos) cargos(abonos) a resultados que no representan movimiento de fondos:		
MARGEN DE EXPLOTACION	11.214.873	9.489.504	Depreciación del activo fijo (Nota 2-i) 5.275.165	5.181.425	
Menos: Gastos de administración y ventas	(1.030.031)	(941.915)	Provisión para impuestos diferidos (Notas 2-k y 18-b) 421.634	313.210	
RESULTADO OPERACIONAL	10.184.842	8.547.589	Ajuste provisión de impuestos diferidos por:		
RESULTADOS NO OPERACIONALES			Por derogación dólar Preferencial (Nota 18-b) (3.622.036)	—	
Ingresos financieros	974.062	432.398	Rebaja de tasas nueva ley de Impuesto a la Renta —	72.744	
Otros ingresos fuera de la explotación	3.429.654	306.450	Pérdida por derogación dólar Preferencial (Nota 14) 60.401.078	—	
Gastos financieros	(3.273.362)	(3.057.961)	Provisión para gastos contingentes 109.945	139.920	
Otros egresos fuera de la explotación	(Menos) (62.470.707)	(306.403)	Provisión para indemnización por años de servicio (Notas 2-j y 16-a) 103.829	107.873	
Corrección monetaria — (Pérdida) utilidad	(Nota 4) (10.803.882)	1.269.547	Utilidad en venta de activo fijo (3.100)	(2.034)	
RESULTADO NO OPERACIONAL	(72.144.235)	(1.355.969)	Corrección monetaria neta de activos y pasivos no circulantes al inicio del ejercicio 9.501.277	(1.420.851)	
RESULTADO ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA			TOTAL RECURSOS OPERACIONALES	9.759.226	11.227.074
Menos: Impuesto a la renta (Notas 2-k y 18-b)	(61.959.393)	7.191.620	Otros recursos obtenidos:		
	(468.900)	(356.808)	Aumento de pasivos a largo plazo 21.587.438	19.445.822	
(PERDIDA) UTILIDAD CONSOLIDADA	(62.428.293)	6.834.812	Venta de activo fijo 9.072	9.420	
PARTICIPACION EN RESULTADOS DE SOCIOS MINORITARIOS	(273)	(25)	Otros recursos no operacionales 3.950.881	1.453.250	
(PERDIDA) UTILIDAD DEL PERIOD	(62.428.566)	6.834.787	TOTAL RECURSOS NO OPERACIONALES	25.547.391	20.908.492
1o. de enero al 30 de junio de 1985 y 1984 (Cifras en miles de pesos — m\$)			TOTAL RECURSOS OBTENIDOS	35.306.617	32.135.566
ESTADO CONSOLIDADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA Notas 2 y 3					
1o. de enero al 30 de junio de 1985 y 1984 (Cifras en miles de pesos — m\$)					
	AI 30.06.85	AI 30.06.84		AI 30.06.85	AI 30.06.84
RECURSOS APlicados			RECURSOS APlicados		
Adiciones netas al activo fijo y obras en ejecución	19.331.541	24.750.200	Dividendos pagados 393.438	—	
Divididos pagados	235.474	4.855.586	Disminución de pasivos a largo plazo 103.808	39.063	
Otros recursos aplicados	2.542.742	1.040.514	Pagarés dólar Preferencial (Banco Central) 22.607.003	30.685.363	
AUMENTO DEL CAPITAL DE TRABAJO	12.699.614	1.450.203	TOTAL IGUAL A RECURSOS APlicados	35.306.617	32.135.566
TOTAL IGUAL A RECURSOS APlicados					
Las notas Nos. 1) al 25) que se acompañan, son parte integrante de estos Estados Financieros consolidados.					

(CONTINUA)



EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES**VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO (CONSOLIDADO)**

(Cifras en miles de pesos - m\$)

	Al 30.06.85	Al 30.06.84
ACTIVO CIRCULANTE Aumentos (Disminuciones)		
Disponible y depósitos a plazo	1.278.601	3.541.233
Deudores por ventas, documentos por cobrar y deudores varios	1.142.598	2.087.480
Existencias	(65.425)	36.720
Otros	(25.274)	21.830
TOTAL VARIACIONES ACTIVO CIRCULANTE	2.330.500	5.687.263
PASIVO CIRCULANTE (Aumentos) Disminuciones		
Obligaciones con bancos e instituciones financieras	13.132.684	(3.180.377)
Obligaciones del largo plazo con vencimiento dentro de un año	(2.131.789)	(29.415)
Dividendos por pagar	—	140
Cuentas y documentos por pagar	(958.360)	(1.450.028)
Provisiones y retenciones	(114.318)	393.045
Otros	440.897	29.575
TOTAL VARIACIONES PASIVO CIRCULANTE	10.369.114	(4.237.060)
AUMENTO DEL CAPITAL DE TRABAJO	12.699.614	1.450.203

Las notas Nos. 1) al 25) que se acompañan, son parte integrante de estos Estados Financieros consolidados.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOSPor el período de seis meses
1o. de enero al 30 de junio de 1985 y de 1984

(Cifras en miles de pesos - m\$)

NOTAS**1. INSCRIPCION EN EL REGISTRO DE VALORES**

La Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita con fecha 18.08.82 en el Registro de Valores, bajo el No. 0114 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

También son sociedades anónimas abiertas y como tal sujetas a la fiscalización de dicha Superintendencia, las sociedades filiales de la ENDESA Empresas Hidroeléctricas Pullinque S.A. y Pilmaiquén S.A. (Ver Notas 2-c) y 25).

2. RESUMEN DE LOS PRINCIPIOS Y PRACTICAS DE CONTABILIDAD APLICADOS**a) Cambio de fecha de cierre del Balance General**

En conformidad con la reforma de los Estatutos de la Sociedad acordada en la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 30 de julio de 1985, la fecha de cierre del ejercicio y los Balances Generales de la ENDESA deberán efectuarse al 30 de junio en lugar de al 31 de diciembre de cada año. Para cumplir con lo anterior, los presentes estados financieros por el ejercicio cerrado al 30 de junio de 1985, comprenden sólo un período de seis meses.

Igual procedimiento adoptaron, dentro del mes de julio, las sociedades filiales de la ENDESA.

b) General

La ENDESA y sus sociedades filiales confeccionan y presentan sus estados financieros sobre la base de las normas y prácticas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida en que no se contrapongan con ellas. En la preparación de los Estados Financieros consolidados adjuntos, no han existido discrepancias significativas entre las normas y principios antes mencionados.

c) Principios y prácticas de consolidación

Al 30 de junio de 1985 y de 1984, la Empresa Nacional de Electricidad S.A. consolidó, eliminando las transacciones y saldos interempresas, sus estados financieros con los de sus sociedades filiales que a continuación se detallan:

SOCIEDADES	Porcentaje de participación de ENDESA		Notas
	Al 30.06.85	Al 30.06.84	
EMEC S.A.	99,74	99,74	
EMELIG S.A.	99,66	99,66	
EMEL S.A.	99,49	99,49	
EMELAT S.A.	99,71	99,71	(1) Sociedades anónimas abiertas.
EMECOS S.A.	99,60	99,60	(2) El socio minoritario de estas empresas es la sociedad filial EDELNOR S.A. (al 30.06.84 el socio minoritario de las Empresas Hidroeléctricas Pullinque y Pilmaiquén S.A. era COLBUN S.A., y de ISPEN Ltda. eran las dos sociedades mencionadas en primer término).
EMELMA S.A.	99,46	99,46	
EDELNOR S.A.	99,98	99,98	
EDELMAG S.A.	99,91	99,91	
EDELAYSEN S.A.	99,85	99,85	
EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.	(1)(2)	99,95	99,95
EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.	(1)(2)	99,73	99,73
EMPRESA ELECTRICA	—	—	(3) Esta sociedad cesó sus actividades con fecha 30.11.84.
COLBUN-MACHICURA S.A.	(1)(3)	—	
ISPEN Ltda.	(2)	90,00	90,00

d) Unidad monetaria

Los estados financieros consolidados adjuntos están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 30 de junio de 1985, para lo cual fueron aplicadas las normas Técnico No. 13.

e) Estados financieros consolidados comparativos

Los estados financieros consolidados al 30 de junio de 1984, que se presentan con fines comparativos, fueron corregidos monetariamente en un 32 o/o con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo. Este porcentaje es el mismo que se usó para corregir el capital propio en la preparación de los estados al 30 de junio de 1985.

Los estados al 30.06.84 forman parte del ejercicio 1o. de enero al 31 de diciembre de 1984, o sea, no corresponden a un ejercicio de seis meses como los presentes al 30.06.85.

f) Activos y pasivos en moneda extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera están expresados en moneda corriente determinados sobre la base de las tasas de cambio de cada moneda extranjera vigentes al 30 de junio de 1985 y de 1984.

g) Activos y pasivos en moneda nacional

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes y/o intereses devengados al 30 de junio de 1985 y de 1984.

h) Existencias

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente a la fecha de cada balance. Este costo promedio no excede al valor de mercado.

i) Activo fijo y depreciaciones

Los bienes del activo fijo en explotación sujetos a convenios mutuos a que se refería el D.F.L. No. 4 del año 1959, están valuados al costo neto de remplazo fijado por la ex Superintendencia de Servicios Eléctricos y Gas (S.E.G.) más corrección monetaria de la fecha de fijación hasta el 30 de junio de 1985 y de 1984.

Los bienes en explotación adquiridos con posterioridad a la fecha de fijación del costo de remplazo están valuados al costo histórico corregido monetariamente. Tanto el costo financiero de los créditos obtenidos para financiar las obras en ejecución como los gastos de administración relacionados con dichas obras, se capitalizan durante el período de construcción de ellas. Este mismo método de valuación se ha aplicado para el resto de los bienes del activo fijo que no se encuentran incluidos en los referidos convenios mutuos.

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el período ascendió a m\$ 5.293.206 (al 30.06.84 - m\$ 5.201.781) y su distribución en las cuentas de cargo, basada en el destino y uso de los bienes, fue la siguiente:

	Al 30.06.85	Al 30.06.84
Gastos de explotación	5.255.470	5.159.815
Gastos de administración	19.694	21.610
Obras en ejecución	18.042	20.356
TOTALES	5.293.206	5.201.781

j) Indemnización por años de servicio

La provisión para indemnizaciones al personal está constituida sobre la base del valor presente, según el método de costo devengado del beneficio, calculada a una tasa anual de interés de 8 o/o neto, después de impuestos.

k) Impuestos a la renta

Al 30 de junio de 1985 y 1984 la ENDESA no tiene renta imponible y en consecuencia no ha efectuado provisión para estos efectos, no así en el caso de algunas de las sociedades filiales que han establecido sus provisiones para impuestos a la renta. No obstante lo anterior, la ENDESA y las sociedades filiales han dado reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario del período, de conformidad con las normas técnicas del Colegio de Contadores A.G.

3. CAMBIOS CONTABLES

Los presentes estados financieros y los correspondientes al 30.06.84, que se presentan con fines comparativos, fueron preparados en general sobre la base de los mismos principios contables.

4. CORRECCION MONETARIA

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultados de la ENDESA y sus sociedades filiales fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas técnicas del Colegio de Contadores A.G.

Previa eliminación de las partidas interrelacionadas, el detalle de la aplicación de dichas normas, es el siguiente:

POR CORRECCION MONETARIA DE:	Al 30.06.85	Al 30.06.84
Activo circulante	5.405.143	263.632
Activo fijo	45.757.458	18.714.681
Otros activos	26.471.785	(29.538)
Passivo circulante y largo plazo	(62.715.939)	(6.281.615)
Capital y Reservas	(29.028.889)	(18.099.271)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(10.110.442)	1.592.889
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(693.440)	(323.342)
RESULTADO NETO - (PERDIDA) UTILIDAD	(10.803.882)	1.269.547

5. DEPOSITOS A PLAZO

Estos depósitos corresponden, en el caso de la ENDESA sociedad matriz, a giros de créditos externos para obras en ejecución depositados a plazo temporalmente (operaciones swap y otras), y en el caso de las sociedades filiales a excedentes de caja. (Al 30.06.84 corresponden, tanto en el caso de la ENDESA como de sus sociedades filiales, a excedentes de caja)

6. PROVISION PARA CUENTAS INCOBRABLES

La ENDESA sociedad matriz, a partir del presente ejercicio y en razón del bajo registro de cuentas impagadas de los últimos años, ha dejado de constituir provisión para estos efectos. En el caso de sus sociedades filiales, ellas tienen constituida una "Provisión para cuentas incobrables por venta de energía", que al 30 de junio de 1985 tiene un saldo de m\$ 23.769 la que se presenta deducida del rubro "Deudores por ventas" (al 30.06.84 la ENDESA y sus sociedades filiales tenían una provisión de m\$ 52.280).

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES

DOCUMENTOS POR COBRAR

La composición de las partidas de este rubro es la siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Pagares dólar Preferencial en cartera	3.751.344	1.940.382
Intereses pagaderos en cartera y devengados	67.959	46.064
Otros	36.525	25.410
TOTALES	3.855.828	2.011.856

(1) Al 30.06.85 estos pagaderos se encuentran registrados al valor de mercado (67 o/o del valor par) a diferencia de ejercicios anteriores que estaban a valor nominal y dentro del rubro "Otros activos".

EXISTENCIAS

Los valores mostrados en este rubro corresponden principalmente al saldo de existencias de combustibles para la generación de las centrales térmicas a la fecha de cierre de cada balance.

OTROS ACTIVOS CIRCULANTES

La composición de las partidas incluidas en este rubro, es la siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Banco Central de Chile — encaje 5 o/o por obligaciones con el exterior	20.863	349.982
Repuestos y materiales retirados del activo fijo para remate y otros	107.260	368.296
TOTALES	128.123	718.278

ACTIVO FIJO

El valor neto de los principales activos incluidos en este rubro es el siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Centrales hidroeléctricas	181.287.040	151.198.677
Centrales térmicas	14.806.883	11.907.392
Sistemas de transmisión	60.456.303	55.715.561
Obras y proyectos en ejecución	105.385.662	114.066.885
Casas para el personal	3.541.665	3.656.927
Vehículos de transporte y carga	584.225	464.747
Otros	2.953.775	718.837
TOTALES	368.995.553	337.729.026

Nota: De este total m\$ 652.318 (al 30.06.84 — m\$ 576.805) corresponden al valor residual en que se dejan registrados aquellos bienes enteramente depreciados y aun en uso.

OTROS ACTIVOS FIJOS

La composición de las partidas incluidas en este rubro es la siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Anticipos a proveedores y contratistas de obras en ejecución	367.288	5.558.727
Existencias:		
— Materiales y repuestos destinados a obras en ejecución	1.764.121	1.858.338
— Repuestos para la generación y transmisión; y otros materiales	2.499.789	2.323.987
— Activos adquiridos por leasing	1.842	7.561
TOTALES	4.633.040	9.748.613

DEUDORES A LARGO PLAZO

Estos valores corresponden a la porción a largo plazo de los préstamos habitacionales otorgados a sus empleados por la ENDESA y sus sociedades filiales en conformidad con los convenios vigentes.

OTROS (OTROS ACTIVOS)

La composición de las partidas incluidas en este rubro es la siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Pagaderos devengados	100.321	161.128
Diferencial cambiario según Acuerdo No. 1.657 del Banco Central de Chile	2.577.101	—
Diferencia entre tipo de cambio dólar Acuerdo y Preferencial	—	18.448.222
Comisiones diferidas sobre préstamos externos	168.954	—
Depósito por encaje 5 o/o sobre préstamos externos	1.025.677	664.072
Otros	30.427	38.389
TOTALES	3.902.480	19.311.811

(1) Al 30.06.85 estos pagaderos se encuentran registrados al valor de mercado (67 o/o del valor par) a diferencia de ejercicios anteriores que estaban a valor nominal.

(2) Detalle por montos de vencimiento mensual en que se devenga el diferencial cambiario (Acuerdo No. 1.657).

Mes de vencimiento	Monto	Mes de vencimiento	Monto
1985 Julio	957.089	1986 Abril	18.269
Agosto	469.570	Mayo	19.815
Septiembre	430.206	Junio	12.043
Octubre	2.396	Julio	44.320
Noviembre	186.505	Agosto	52.227
Diciembre	23.891	Septiembre	137.214
1986 Enero	87.918	Octubre	4.702
Febrero	118.458	Noviembre	3.242
Marzo	9.106	Diciembre	130
		TOTAL	2.577.101

OBLIGACIONES A LARGO PLAZO

Para completar el financiamiento de sus obras de electrificación y, principalmente, adquirir en el extranjero maquinarias y equipos para sus sistemas eléctricos, la ENDESA ha celebrado contratos de préstamos con diferentes organismos financieros, bancos y entidades comerciales, tanto nacionales como extranjeros.

De conformidad con las instrucciones de las autoridades financieras del Estado, y dentro de la solicitud que ellas han hecho a la comunidad bancaria internacional en orden a reestructurar la deuda externa del país correspondiente a los años 1985, 1986 y 1987, la ENDESA solicitó a los bancos acreedores extranjeros una prórroga de los plazos de vencimiento para el pago de las cuotas de capital del presente año, presentándose por ello conjuntamente dichas cuotas con las de los años 1986 y 1987 dentro del largo plazo (ver nota 12 del cuadro de los préstamos externos).

Por otra parte, el Banco Central de Chile con fecha 10. de julio de 1985 puso término a la existencia del dólar Preferencial (Acuerdo No. 1657 - 03 - 850627). Paralelamente estableció que por el periodo que abarca desde esa fecha hasta el 31 de diciembre de 1986 existirá un subsidio llamado "diferencial cambiario" el cual irá decreciendo diariamente desde el 40 o/o hasta llegar a cero y desaparecer el día 31 de diciembre de 1986. El Banco entregará este subsidio a través de pagarés con vencimiento a 6, 8 y 10 años plazo según su monto y con una tasa de interés de 3 o/o anual (en los cuadros siguientes los préstamos acogidos a dicho subsidio están señalados con un asterisco).

La derogación del dólar Preferencial significó para la ENDESA una pérdida de m\$ 60.401.078 la que fue cargada íntegramente a los resultados del ejercicio, presentándose en el Estado de Resultados incluida dentro del ítem "Otros egresos fuera de explotación". Además, la devaluación del peso decretada por el Banco Central de Chile con fecha 28.06.85, provocó una pérdida de m\$ 5.603.069 por corrección monetaria de las obligaciones no acogidas al dólar Preferencial.

Las partidas antedichas concurrieron principalmente en el resultado negativo del Balance al 30 de junio de 1985 produciendo, además, el efecto de que el índice de endeudamiento de la ENDESA (relación deuda largo plazo-patrimonio) haya sido de 1.86, indicador que sobrepasa el límite de 1,0 establecido dentro de las cláusulas de algunos contratos de préstamos.*

La valorización de los préstamos contratados en moneda extranjera se ha hecho de la siguiente forma:

- Los saldos correspondientes al 30.06.85, sobre la base del tipo de cambio del dólar Preferencial vigente a esa fecha.
- Los saldos correspondientes al 30.06.84, sobre la base del tipo de cambio del dólar Preferencial vigente a esa fecha, y luego corregidos monetariamente (32 o/o) desde dicha fecha al 30.06.85.

TASAS DE CAMBIO

Pesos chilenos por unidad:

	AI 30.06.85	Diferencial	AI 30.06.84
Referencial	Cambiario	Referencial	Preferencial
Dólar norteamericano	168.99	67.55	91.47
Marco alemán	55.361	19.939	32.873
Franco suizo	66.115	26.428	39.308
Chelín austriaco	7.888	3.153	4.697
Franco francés	18.161	7.259	10.707
Yen japonés	0.679	0.272	0.386

Dólar norteamericano por unidad de cuenta (*):

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Préstamo BID 124 IC-CH	0,88445	0,94997
Préstamo BID 487 OC-CH	0,95530	—

(*) Unidad de medida con respecto al dólar en que el BID expresa los préstamos, tanto los correspondientes al Fondo Interregional (124 IC-CH) como los del Capital Ordinario (487 OC-CH).

(Promedio ponderado de equivalencia de las diversas monedas otorgadas en préstamo por el BID a una fecha determinada).

A continuación se muestran los respectivos años de contratación, los saldos por amortizar, las garantías otorgadas y otras condiciones de estos préstamos, debiendo tenerse presente que, con el fin exclusivo de facilitar su lectura, el monto original de los préstamos adeudados en diversas monedas se encuentran expresados en dólares norteamericanos.

Los saldos por amortizar mostrados en el corto plazo incluyen los intereses devengados al 30 de junio de 1985 y de 1984 calculados a las tasas pactadas en los contratos originales, los que ascienden respectivamente a m\$ 8.328.333 y m\$ 4.718.491.

a) OBLIGACIONES CON BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS

PRESTAMOS INTERNOS

AÑO	PRESTAMO	SALDOS POR AMORTIZAR		TASA DE AMORTIZACION	INTERES PERIODICIDAD PLAZO
		AI 30.06.85	AI 30.06.84	AI 30.06.85	AI 30.06.84
1977					

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES

NOTAS A LOS PRESTAMOS EXTERNOS

GARANTIA

(A) Garantia del Estado de Chile.

(B) Garantia de CORFO.

(C) Garantia Eximbank.

(D) Sin garantia.

TASA DE INTERES

(1) Libor para seis meses más 3/4 o/o anual por cinco años, Libor para seis meses más 7/8 o/o anual para el periodo restante.

(2) Libor para seis meses más 5/8 o/o anual por cuatro años, Libor para seis meses más 3/4 o/o anual para el periodo restante.

(3) a) mUSS 79.325 Prime más 3/4 o/o anual con vencimientos trimestrales.
b) mUSS 55.675 Libor más 7/8 o/o anual con vencimientos semestrales.(4) a) MUSS 60.000 Prime más 1 1/4 o/o anual con vencimientos trimestrales a contar del 01.01.83.
b) MUSS 50.000 Libor más 1 3/8 o/o anual con vencimientos semestrales a contar del 05.04.83.

(5) La tasa de interes es la tasa primaria de bonos en yenes a largo plazo revisada cada tres años más 0.5 o/o para la parte de capital de Mill. Yenes 16.600 y cada cinco años más 0.6 o/o para Mill. Yenes 3.400.

(6) A cada desembolso del préstamo se le aplicará durante toda la vida de él, la tasa de interes que tenga vigente el Banco a la fecha de dicho desembolso, la cual es fijada al inicio de cada año calendario, pudiendo revisarse en el segundo semestre. A la fecha dicha tasa es de 9.5 o/o anual.

(7) Este préstamo corresponde a la reestructuración del pago de las amortizaciones de capital de la deuda externa de la ENDESA que corresponde hacer durante los años 1983 y 1984 conforme a las instrucciones de las autoridades financieras del Estado y cuyo Banco Agente es el Bank of Tokyo Ltd.

El préstamo está expresado en diversas monedas siendo trimestral el pago, tanto de las cuotas de capital como de intereses. La tasa de interés es variable según el tipo de moneda adeudada del préstamo y fluctúa entre 9.75 o/o y 15.50 o/o anual.

PLAZO DE AMORTIZACION

*Catorce cuotas semestrales, venciendo la primera seis meses después de la recepción de las obras. El valor indicado en el corto plazo corresponde a comisiones e intereses al 30.06.85 y 30.06.84.**Diez cuotas semestrales, venciendo la primera seis meses después de la recepción de las obras. El valor indicado en el corto plazo corresponde a comisiones e intereses al 30.06.85 y 30.06.84. El interés se paga trimestralmente.**Veinte cuotas semestrales, venciendo la primera seis meses después de la recepción de las obras. El valor indicado en el corto plazo corresponde a comisiones e intereses al 30.06.85 y 30.06.84.**Estos valores corresponden a préstamos a corto plazo convenidos con diversos bancos, los cuales fueron incluidos en la reformulación de la deuda externa de Chile para los años 1984 y 1985. El corto plazo corresponde a intereses devengados (Nota 7).**El monto de m\$ 62.762.378 corresponde a las cuotas de préstamos que debía pagarse en los años 1985, 1986 y 1987 y cuya reestructuración se encuentra en trámite. El plazo de amortización ya pactado es a 12 años con 6 años de gracia.**El detalle por préstamo y por año de vencimiento primario es el siguiente:*

Préstamo	1985	1986	1987
Deutsche S.B.	4.614	—	—
Citicorp I	2.765.291	2.765.291	—
Citicorp II	1.825.092	1.825.092	1.825.092
Citicorp III	1.290.469	1.290.469	1.290.469
Citicorp IV	1.589.900	3.379.800	3.379.800
Grindlay B.L.	3.079.373	3.079.373	3.079.373
B.S.F.E.	2.534.850	5.069.700	5.069.700
B.O.A.	2.534.850	5.069.700	5.069.700
Lloyds B.I.	—	—	4.844.380
	15.724.439	22.479.425	24.558.514

RESUMEN DE OBLIGACIONES CON BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS

Préstamos internos	CORTO PLAZO		LARGO PLAZO	
	AI 30.06.85	AI 30.06.84	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Préstamos externos	—	7.579	—	—
Total obligaciones con bancos e instituciones financieras	9.091.249	9.702.833	223.834.014	147.958.170

b) OBLIGACIONES CON OTRAS INSTITUCIONES

PRESTAMOS INTERNOS MONEDA NACIONAL

AÑO	PRESTAMO	SALDOS POR AMORTIZAR		TASA DE AMORTIZACION
		A CORTO PLAZO	A LARGO PLAZO	
1971 (1) CORFO BID (Electrif. Rural)	—	3.700	—	26.780
1976 CORFO (an U.F.R.)	—	22.865	—	6.0 Semestral 76-93
1982 Contratos de leasing	405	1.354	416	9.0 Semestral 76-85
TOTALES	405	27.919	416	82-84
				(1) Reajustable por IPC

MONEDA EXTRANJERA

AÑO	PRESTAMO	MONTO ORIGINAL Miles US\$	SALDOS POR AMORTIZAR		TASA DE AMORTIZACION
			A CORTO PLAZO	A LARGO PLAZO	
1967 Soc. Minera El Teniente	8.300	—	1.402.617	1.002.146	6.00 (1) (1)
1968 Soc. Minera El Teniente	3.500	49.289	35.216	12.440 44.104	— Trimestral 76-86
1975 CORFO (Inversiones)	4.941	—	48.410	—	7.00 Semestral 76-84
1976 CORFO (Renegociación serv. deuda 1977)	3.210	—	49.734	—	8.00 Semestral 76-85
1978 CORFO (Renegociación serv. deuda 1978)	6.705	—	187.692	—	14.00 Semestral 79-85
1978 CODELCO	10.881	—	148.006	—	13.50 Semestral 80-86
1978 (*) Tesorería General de la República (1200CH) ..	15.000	460.882	329.292	230.441 493.937	(2) Semestral 81-86
TOTALES	8.186	108.508	79.970	322.609 341.240	10.00 Semestral 79-91
		618.679	878.320	1.968.107 2.230.428	

(1) Capital, vencimiento en 1996; intereses, vencimiento trimestral.

(2) Libor para seis meses más 1 1/8 o/o anual durante los primeros 6 años y Libor para seis meses más 1 1/4 o/o anual durante el periodo restante.

PRESTAMOS EXTERNOS

AÑO	PRESTAMO	MONTO ORIGINAL Miles US\$	SALDOS POR AMORTIZAR		TASA DE AMORTIZACION
			A CORTO PLAZO	A LARGO PLAZO	
1974 (*) MARUBENI I	12.296	—	124.063	—	8.5 76-84 Bco. Central
1974 (*) MARUBENI II	22.048	258.280	189.651	869.366 798.617	LB+1.67 75-89 Est. de Chile
1978 (*) Industrial Development Corporation (I.D.C.) ..	7.152	61.144	64.370	141.296 203.832	7.5 78-88
1983 MARUBENI III	130.000	3.445.048	161.573	15.887.214 6.559.380	9.0 85-95 Sin garantía
1984 (1) Mitsubishi	3.010	127.203	—	394.178 —	8.3 85-90 Sin garantía
TOTALES	3.891.675	539.657	17.292.054	7.561.829	Periodicidad amortización: semestral

(1) EDELNOR S.A. confirió poder especial a la ENDESA para contratar en su representación la ampliación de la Central Iquique, de propiedad de EDELNOR S.A., con el Consorcio Mitsubishi Corporation - Mitsubishi Heavy Industries de Japón.

Mediante el mismo instrumento EDELNOR S.A. se obliga a efectuar oportunamente las provisiones de fondos para que la ENDESA pueda pagar en tiempo y forma las obligaciones que emanen del contrato con el citado Consorcio.

RESUMEN DE OBLIGACIONES CON OTRAS INSTITUCIONES

Préstamos internos:	CORTO PLAZO		LARGO PLAZO	
	AI 30.06.85	AI 30.06.84	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Moneda nacional	405	27.919	416	26.780
Moneda extranjera	618.679	878.320	1.968.107	2.230.428
Préstamos externos	3.891.675	539.657	17.292.054	7.561.829
Total obligaciones con otras instituciones	4.510.759	1.445.896	19.260.577	9.819.037

c) DETALLE POR MONTOS DE VENCIMIENTO ANUAL DE OBLIGACIONES A LARGO PLAZO CON BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS Y OTRAS INSTITUCIONES:

AÑO DE VENCIMIENTO	MONTO AI 30.06.85	AÑO DE VENCIMIENTO	MONTO AI 30.06.85

<tbl_r cells="4" ix="3" max

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES

PROVISIONES PARA IMPUESTOS A LA RENTA
SOBRE UTILIDADES

a) Impuesto por pagar

La ENDESA y sus sociedades filiales, con objeto de determinar los impuestos a la renta por el período, efectuaron el cálculo de las rentas imponibles afectas a estos impuestos.

El resultado de estos cálculos fue el siguiente:

PROVISION PARA IMPUESTOS A LA RENTA POR PAGAR

TIPO IMPUESTO	AI 30.06.85		AI 30.06.84			
	ENDESA	FILIALES	TOTAL	ENDESA	FILIALES	TOTAL
1a. Categoría	—	18.264	19.107	—	11.575	11.575
Tasa Adicional ex Art. 21	—	26.220	26.220	—	34.712	34.712
Impuesto Unico Art.21	—	2.782	2.222	—	694	694
TOTALES	—	47.266	47.549	—	46.981	46.981

RENTAS IMPONIBLES NEGATIVAS DE:

PERIODOS:	1a. CATEGORIA		TASA ADICIONAL EX ART. 21	
	AI 30.06.85	ENDESA	(82.496.634)	(90.023.602)
Filiales		(1.504.599)	(1.612.037)	
AI 30.06.84		(37.334.095)	(34.846.957)	
Filiales		(402.071)	(623.696)	

b) Impuesto diferido

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios.

El cargo neto por este concepto a los resultados de los períodos al 30 de junio de 1985 y 1984 fue de m\$ 421.634 y m\$ 309.827, respectivamente. Además, la derogación del dólár Preferencial significó, para la ENDESA sociedad matriz, anular la provisión de impuesto diferido por ese concepto, lo que originó, junto con otros ajustes, un abono neto a los resultados del período por m\$ 3.622.036 que se presenta incluido en el rubro "Otros ingresos fuera de la explotación".

En el caso de la ENDESA sociedad matriz, y en razón del largo plazo que se estima sea absorbida la pérdida tributaria de ella, la tasa promedio de cálculo del impuesto diferido usada en el presente ejercicio es la vigente de 10 o/o para los años 1986 adelante. Al 30.06.84 se usaron las tasas promedios de 37 o/o para el año 1984, 23 o/o para el año 1985 y 10 o/o para los años 1986 adelante.

El detalle de la provisión acumulada al 30 de junio de estos años y su presentación en el Balance General es como sigue:

ACTIVO	AI 30.06.85		AI 30.06.84	
	CIRCULANTE	LARGO PLAZO	PASIVO A CIRCULANTE	PASIVO A LARGO PLAZO
Por depreciación del valor residual del activo fijo en explotación	—	279.247	—	232.279
Por depreciación acelerada del activo fijo en explotación	(3.252)	2.661.124	10.956	2.043.590
Por depreciación del activo immobilizado en obras en ejecución	(255)	24.521	907	20.988
Por depreciación de maquinarias, equipos y otros de construcción	(4.611)	147.170	20.013	146.932
Por indemnización por años de servicio	(14.080)	271.000	37.846	197.658
Por gastos de administración imputados a obras en ejecución	(3.277)	437.381	12.462	365.648
Por diferencia entre dólar Acuerdo y dólar Preferencial	(233.527)	24.184	456.253	1.796.602
Por diferencia cambiaria	(5.480)	16.896	—	—
Por gastos financieros	—	(93.932)	—	—
Por provisión para reparaciones mayores	49.313	—	(148.612)	—
Por provisión para juzgos pendientes	33.897	(33.897)	(79.860)	(88.440)
Por provisión para accidentes a edificios e instalaciones	—	(35.851)	(59.895)	(33.165)
Por castigo diferencia entre valor mercado y valor par de Precio Dólar Preferencial	192.295	—	—	—
TOTALES	11.023	3.697.843	250.070	4.682.092

RESUMEN PROVISION DEL PERÍODO PARA IMPUESTOS A LA RENTA

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Impuestos por pagar	47.266	46.981
Impuestos diferidos	421.634	309.827
TOTAL IMPUESTOS	468.900	356.808

CAMBIOS EN EL PATRIMONIO

De acuerdo con lo dispuesto en el Art.10 de la Ley 18.046, la ENDESA distribuyó en forma proporcional la revalorización del capital propio entre las cuentas de capital pagado y otras representativas del patrimonio, quedando de este modo el valor nominal de las acciones de las Series "A" y "B" en \$ 47.44 y \$ 21.30 cada una respectivamente (al 30.06.84 la revalorización correspondiente al capital pagado se muestra transitoriamente en rubro aparte). Por otra parte, en virtud de convenio del préstamo BIRF 244 CH, las distribuciones de dividendos en efectivo deben comunicarse al Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF). Asimismo, los convenios de préstamos BID 124 IC - CH y 487 OC - CH estipulan que las distribuciones de dividendos en efectivo superiores al 30 o/o de las utilidades del ejercicio deben efectuarse sobre la base de utilidades líquidas y realizadas, es decir, de aquellas que provengan de transacciones cuyos resultados sean convertibles inmediatamente en valor efectivo de caja u otro activo corriente.

En los cuadros siguientes se muestran los cambios ocurridos en las cuentas del patrimonio en los períodos al 30 de junio de 1985 y 1984.

AI 30.06.85

	Saldo al 31.12.84	Distribución de utilidad ejercicio 1984	Corrección monetaria	Resultado del periodo	Saldo al 30.06.85
Capital autorizado:					
Serie "A"	161.256.697	204	23.220.964	184.477.661	
Serie "B"	—	—	30	234	
Capital por suscribir:					
Serie "A"	—	—	—	—	
Serie "B"	—	—	—	—	
Capital pagado:					
Serie "A"	161.256.697	204	23.220.964	184.477.661	
Serie "B"	12.217.457	3.832.650	1.759.314	13.976.771	
Otras reservas (Nota 20)	—	142	37.791	37.933	
Utilidades retentidas	—	—	—	—	
Perdidas acumuladas	(3.832.650)	(3.832.650)	—	—	
Resultado del periodo	4.210.010	(377.218)	—	(62.428.566)	(62.428.566)
TOTALES	173.851.718	—	25.018.099	(62.428.566)	136.064.033

	Saldo al 31.12.84	Distribución de utilidad ejercicio 1984	Corrección monetaria	Resultado del periodo	Saldo al 30.06.84	Moneda de: 30.06.84
Capital autorizado:						
Serie "A"	131.961.291	7.785.716 (1)	210.470 (1)	139.747.007	184.466.048	
Serie "B"	3.567.280	167	—	3.777.750	4.986.630	
Capital por suscribir:						
Serie "A"	(3.567.113)	(210.460) (1)	—	(3.777.573)	(4.986.396)	
Serie "B"	—	—	—	—	—	
Capital pagado:						
Serie "A"	131.961.291	7.785.716 (1)	10 (1)	139.747.007	184.466.048	
Serie "B"	167	10 (1)	—	177	234	
Otras reservas (Nota 20)	9.997.919	589.877	—	10.587.796	13.975.891	
Perdidas acumuladas	(11.976.242)	8.839.867	(185.046)	(3.321.421)	(4.384.274)	
Resultado del periodo	8.839.867	(8.839.867)	—	5.177.869	6.834.787	
TOTALES	138.823.002	—	8.190.557	5.177.869	152.191.428	200.892.686

(1) Este valor se encuentra contabilizado transitoriamente en rubro aparte.

20. OTRAS RESERVAS

El saldo de estas reservas corresponde a la corrección monetaria por el ejercicio 1981 que les afectó hasta el momento de su capitalización, (agosto de 1981) la cual fue efectuada sobre la base de los saldos al 31.12.80.

Su detalle es el siguiente:

	AI 30.06.85	AI 30.06.84
Revalorización acumulada de la cuenta Capital	8.077.207	8.076.699
Reserva por retención Activo Fijo según el DFL No. 4 año 1959	5.537.840	5.537.492
Reserva por Fluctuación de Valores	360.368	360.345
Reserva por mayor valor inversiones en sociedades relacionadas (corresponde a empresas enajenadas en el ejercicio		

clasificados

(Víncos de la Pág. 36)

AGUSTINAS 1269 • CASILLA 81 - D • FONO 6982222

1 JUDICIALES
Y LEGALES

NOTIFICACION: Ante este Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago, presentóse Pierino Perazzo Gagliardo, abogado, domiciliado Agustinas 785 piso 10º demanda ejecutivamente a la Sociedad Industrial y Comercial E.C.G. Ltda. persona jurídica, representada convencionalmente por Enrique Arturo Silva Solar, y a éste también como aval y codeudor solidario, todos domiciliados Avda. Holanda 3134 Nuñoa, señalando ser tenedor por endoso en comisión cobranza que le ha hecho don Guido Schueck Hesse, Gerente General de la Sociedad Comercial "Productos Químicos Ciba-Geigy Ltda." y en su representación convencional, domiciliados Francisco Meneses N° 1980, de un pagaré a la orden N° 0042 suscrito ante Notario Público por la Sociedad Industrial y Comercial E.C.G. Ltda., representada por Enrique Arturo Silva Solar, con fecha 5 septiembre 1984 y avalado por el señor Silva Solar, obligándose a pagar a la sociedad endosante la cantidad de \$ 6.008.996 (seis millones ocho mil novecientos noventa y seis pesos) en trece cuotas mensuales valores y vencimiento detallados en pagaré. Establecióse que el no pago oportuno de una de

cuotas señaladas haría exigible total obligación, quedando librado el acreedor del protesto por falta pago. Los ejecutados sólo pagaron tres primeras cuotas por \$ 400.000 cada una encontrándose mora en pago cuota con vencimiento 30 octubre 1984, haciéndose exigible y de plazo vencido el saldo insoluto de \$ 4.808.996, más intereses corrientes. De conformidad con lo establecido artículo 434 N° 4 Código de Procedimiento Civil, el título ejecutivo, deuda líquida, actualmente exigible, interpone demanda ejecutiva contra suscriptora pagare y avalista del mismo, por \$ 4.808.996, más intereses corrientes y costas de la causa, ordenando se despache mandamiento ejecución y embargo en su contra, seguir adelante la ejecución hasta hacer entero pago de lo adeudado. Al primero, acompaña pagaré, solicitando custodia; el segundo señala como bienes para embargar todos los que se encuentren en el domicilio ejecutados y que sean de su propiedad; al tercero designa abogado. Tribunal: 28 Noviembre 1984: A lo principal, despáchese; al primero por acompañados custodiése; al segundo y tercero lo tiene presente; Rol 1879-84. Cuantía: \$ 4.808.996,00 Eleazar Gómez Rodríguez. Juez: María Rosa Kittsteiner G. Secretaria: Cuaderno apremio: Santiago, 6 diciembre 1984. Requírese

de pago a Sociedad Industrial y Comercial E.C.G. Ltda., representada por Enrique Arturo Silva Solar, en su calidad de deudor y el último de aval y codeudor solidario respectivamente para que paguen a Productos Químicos Ciba-Geigy Ltda. o quien sus derechos represente \$ 4.808.996 más intereses y costas. No verificado pago trábese embargo sobre todos bienes propiedad ejecutados, quedando en su poder en calidad depositarios provisionales bajo su responsabilidad legal correspondiente. Ordenado por resolución 28 noviembre 1984. Cuantía: \$ 4.808.996. Fdo.: Juez y Secretaria. Fojas 5: Notificación por avisos: otros, oficios. María Nora Jaraquemada por ejecutante solicita notificación y se requiera a ejecutados por avisos en razón de no haber sido posible su ubicación para tales efectos. Fijando el Tribunal Diario que deberán hacerse publicaciones. Otros, solicita oficios Organismos respectivos. Hay firma. Tribunal 31 mayo 1984, ordena previamente y para efectos resolver se oficie Organismos respectivos. Fojas 10: Se reitera solicitud. Tribunal 8 agosto 1985, atendido el mérito de los antecedentes y lo dispuesto en artículo 54 Código Procedimiento Civil, accede notificación por avisos debiendo hacerse por tres veces consecutivas Diario La Nación, sin perjuicio

al efectuarse Diario Oficial por medio extracto confeccionado Sra. Secretaria Tribunal. Fdo: Juez y Secretaria. Fojas 11 se solicita custodia antecedentes Tribunal accede. De lo que se notifica. Secretaria.

13-14-16

EXTRAVIADOS Títulos N°s
298434 - 303493 - 321652 -
337193 - 354369 - 369749 -
385746 - 400976 - 418146 -
432089 - 446405 - 460455 -
475049 - 490905 - 506125 -
521345 - 536669 - 552522 -
570521 - 586347 - 603517 -
620451 - 635403 - 651886 -
668770 - 683497 - 697872 -
713024 - 753555 - 766524 -
794347 por 108 - 9 - 9 - 10 - 6 -
5 - 5 - 6 - 3 - 2 - 3 - 3 - 4 - 5 - 4 -
4 - 5 - 16 - 8 - 20 - 22 - 12 - 35 -
25 - 31 - 33 - 28 - 26 - 31 - 30 -
19 Acciones Papeles y Cartones a nombre de Julia Campbell de Molina nulos.

POR extravió quedan nulos los siguientes cheques del Banco Español cuenta corriente 03.3700551.7: Serie EC 0491091 al 0491100 ambos inclusive.

13-14-15

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva José Zubia Pérez, para José y Ana Zubia Benito, sin perjuicio derecho Concepción Benito Torcha.

12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Juan Espinoza Cordero a Tamara Espinoza Sepúlveda, sin perjuicio derechos cónyuge Tamara Sepúlveda Villalón. Inventario practicaré día 16 - 17 hrs.

12-13-14

SEPTIMO Civil concedió posesión efectiva Juan Espinoza Cordero a Tamara Espinoza Sepúlveda, sin perjuicio derechos cónyuge Tamara Sepúlveda Villalón. Inventario practicaré día 16 - 17 hrs.

12-13-14

SEPTIMO Civil concedió posesión efectiva Fresia González Araya a hijos Paulina, Hugo y Sara, sin perjuicio derechos cónyuge Juan Ly Laos.

12-13-14

NULOS extravió títulos CAP 17616 33008 54208 79139 109937 144645 192017 20945 61434 88621 120762 154660 191859 27087 46646 70787 99494 134432 190035 40519.

13

POR extravió quedan nulos títulos de Instituto Sanitas S.A. Extendidos a nombre de Fabián Araya Araya Nos. 21184 - 22878 - 24265 y 25880.

13

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva José Marcos Lamas, para hijo Cristóbal Marcos Leinenweber, sin perjuicio derechos Adela Leinenweber Bravo. Practicaré Secretaria.

12-13-14

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. Y FILIALES

(CONCLUSION)

25.

HECHOS POSTERIORES

En la Junta Extraordinaria de Accionistas celebrada con fecha 30 de julio de 1985, además de la modificación mencionada en la Nota 2-a, se acordó lo siguiente:

1. Modificar el artículo 40. de los estatutos sociales, referente al objeto social, en el sentido de agregar que la sociedad podrá, además, desarrollar actividades de asesoría en el campo de la ingeniería, que digan relación con las finalidades sociales, tanto en el país como en el extranjero.

2. Suprimir el valor nominal de las acciones, series y privilegios.

3. Aumentar el capital efectivamente suscrito y pagado ascendente a \$ 86.254.443.445,28, dividido en 3.888.833.796 acciones Serie "A" y 10.985 acciones Serie "B", el cual en virtud de las disposiciones contenidas en el artículo 10 de la Ley 18.046, al 31 de diciembre de 1984 significaba un capital de pleno derecho de \$ 161.256.901.647, a \$ 177.620.375.906 dividido en 4.283.463.621 acciones sin valor nominal.

El aumento de capital de \$ 16.363.474.259 se aportará y enterará en la siguiente forma:

a) Mediante la capitalización de \$ 12.216.821.185 provenientes de fondos de reservas, según balance general al 31 de diciembre de 1984, para lo cual se emitirán 294.618.840 acciones liberadas, en la proporción de 7,57 acciones por cada 100 acciones que posean los accionistas, considerándose el valor de libros al 31 de diciembre de 1984;

b) Mediante la emisión de 100.000.000 de acciones de pago, por un monto de \$ 4.146.653.074, valor de libros al 31 de diciembre de 1984, que deberán ser suscritas y pagadas en dinero efectivo u otros bienes, en un plazo de 3 años a contar de la fecha de la Junta y que se destinarán preferentemente al pago de los aportes reembolsables a que se refieren los artículos 75,76 y 77 del D.F.L. No. 1, de 1982, del Ministerio de Minería."

Además, con fecha 23.07.85, la Superintendencia de Valores y Seguros aceptó a EDELNOR S.A. como sociedad anónima abierta y la inscribió en el Registro de Valores bajo el No. 0273.

Alejandro Blanco Schuler
JEFE
DEPARTAMENTO DE CONTABILIDAD
Contador C.C. - A.G. 10750

Hiram Peña Hernández
GERENTE GENERAL
EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

Langton Clarke

audidores - consultores

Agustinas 853 2º piso
Santiago Chile
teléx 340116 LCCL CK
teléfono 381320 - 383569
cables Colybrand
caja (PO Box) 2823

Firma miembro de
Coopers & Lybrand (International)

Señores Presidente y Directores de
Empresa Nacional de Electricidad S.A.:

Hemos examinado el balance general consolidado de Empresa Nacional de Electricidad S.A. y sus filiales al 30 de junio de 1985 y los correspondientes estados consolidados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de seis meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias. Los estados financieros consolidados de Empresa Nacional de Electricidad S.A. y sus filiales al 30 de junio de 1984, presentados para fines comparativos, no fueron auditados por nosotros, en consecuencia, no expresamos una opinión sobre los mismos.

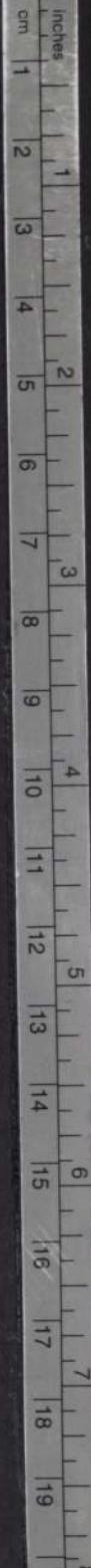
Tal como se explica en Nota 14, como consecuencia de la devaluación del peso chileno y la eliminación del dólar preferencial, ambas medidas decretadas por las autoridades económicas el 28 de junio de 1985, ENDESA determinó una pérdida de M\$ 62.428.566 en sus estados financieros consolidados al 30 de junio de 1985, con la consecuente disminución patrimonial. La pérdida provocada por estas medidas significó que, en el balance a esta última fecha, se determine un incumplimiento de la relación deuda a patrimonio, según se establece en la misma Nota 16. De acuerdo a los convenios de crédito, suscritos con bancos comerciales del exterior por un monto de MU\$ 758.544, existe una cláusula que obliga a ENDESA a mantener una determinada relación deuda a largo plazo a patrimonio. El incumplimiento de esta cláusula es causal de falla. Con fecha 13 de agosto de 1985, la administración de ENDESA solicitó oficialmente a sus acreedores la modificación de la citada cláusula, con el objeto de mantener las condiciones de plazos en los términos pactados. De no obtenerse la aceptación de la dispensa solicitada por ENDESA a sus acreedores y si los bancos hicieren efectiva la cláusula de aceleración de los créditos, pasivos a largo plazo por un monto de MU\$ 758.544 (equivalentes a M\$ 128.186.360) podrían clasificarse como de corto plazo, lo cual implicaría incapacidad de pago de estas obligaciones, con las consecuencias que puedan derivarse de esta situación.

En nuestra opinión, sujeta a los ajustes que se pudieren generar, si los bancos acreedores hicieran efectiva la aceleración de créditos señalada en el párrafo anterior, dichos estados financieros consolidados presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Nacional de Electricidad S.A. y sus filiales al 30 de junio de 1985, el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de seis meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados y normas vigentes de la Superintendencia de Valores y Seguros, que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

Vivian Clarke Levi

LANGTON CLARKE
COOPERS & LYBRAND

14 de agosto de 1985



PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Manuel Machuca Berrios para Luz y María Machuca González, Manuel y Paola Machuca Gómez, sin perjuicio derechos Gómez Cuevas. Ley 13-14-16 art. 33.

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

13-14

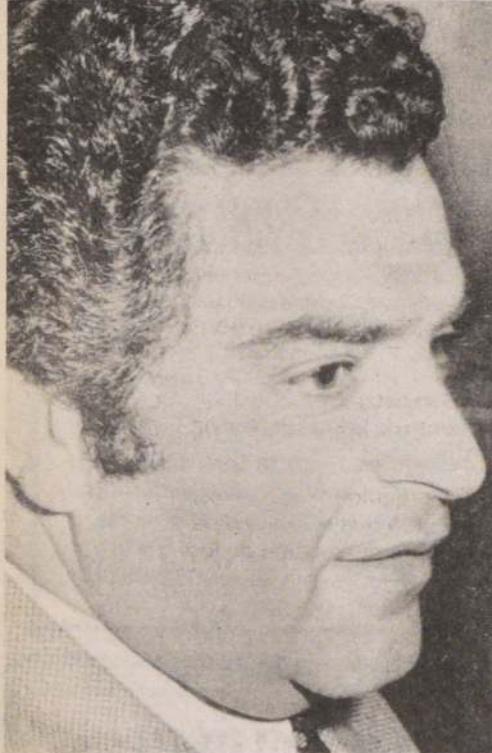
13-14

13-14

Hoy es el lanzamiento de la Sexta Teletón

□ En el Instituto de Rehabilitación Infantil, Mario Kreutzberger, principal impulsor de la campaña y el doctor José Manuel Borgoño, presidente de la Sociedad Pro Ayuda al Niño Lisiado, darán el vamos a la cruzada solidaria

A las 11.00 horas de hoy, en el Auditorium del Instituto de Rehabilitación Infantil, se hará el lanzamiento oficial de la Sexta Campaña Teletón, con la presencia del animador Mario Kreutzberger y el doctor José Manuel



Mario Kreutzberger espera el apoyo de la comunidad y los medios de comunicación en el desafío de realizar este año una nueva Teletón.

Borgoño, presidente de la Sociedad Pro Ayuda al Niño Lisiado.

En la oportunidad se darán a conocer, una vez más, los motivos que hacen imperiosa la realización de esta nueva cruzada y la forma en que ésta será organizada.

También se informará sobre el apoyo que las empresas darán este año como también de la colaboración de artistas, nacionales y extranjeros, canales de televisión y de la prensa.

Asimismo se hará hincapié en el rol que tiene el público en esta nueva campaña que se llevará a efecto pese a que se está preparando con poco tiempo y en momentos económicos algo difíciles. Sin embargo, Mario Kreutzberger ha manifestado su confianza en la buena acogida de los chilenos porque ya se ha probado en versiones anteriores que el espíritu solidario ha hecho posible conseguir las metas propuestas.

Este año no se han impuesto los organizadores, alcanzar la meta dejada en la última Teletón, pero sí se espera contar con un buen resultado que irá en beneficio de los niños limitados. Los fondos servirán para costear los gastos de mantención de los institutos que se levantaron gracias a la Teletón.

Los canales de televisión participarán como en años anteriores prestando todo su apoyo a la Teletón. La modalidad, es que Televisión Nacional y Canal 11 nombraron a sus representantes para que participen en la Comisión organizadora de la Teletón. Con esto se espera solucionar algunos problemas ocurridos en anteriores oportunidades.

Falleció compositor William Alwyn

IPSWICH, Inglaterra, 12 (AP) William Alwyn, uno de los compositores británicos más prolífico, murió a la edad de 80 años, según informó su familia.

Alwyn murió ayer en un hospital cerca de su residencia en Blythburgh, en la costa de Suffolk al este de Inglaterra.

En 1978, Alwyn fue considerado como el mejor sinfonista de Gran Bretaña y fue galardonado con el título de Comandante del Imperio Británico por sus servicios a la música.

Alwyn compuso cinco sinfonías, tres cuartetos para cuerdas y una ópera "Miss Julie", así como partituras musicales de varias películas.

Alwyn fue profesor de composición en la Real Academia de Música en Londres de 1926 a 1955. Compuso incansablemente hasta hace pocos años cuando comenzó a padecer de artritis en los huesos.

También escribió poesía como entretenimiento.

Le sobreviven su esposa, Doreen, y dos hijos.

Niños Cantores de Viña actuarán en Mendoza

VIÑA DEL MAR (Alfredo Villalobos Silva).— Entre los días 22 al 27 de octubre una delegación de promoción turística de la Quinta Región viajará a la ciudad de Mendoza, Argentina, con el objeto de atraer visitantes a nuestra zona.

Como auténtica expresión del quehacer cultural de Viña del Mar, por segundo año consecutivo se incorporará a la mencionada delegación al "Coro de los Niños Cantores de Viña del Mar", que dirige el profesor Jorge Bonilla Vera.

Cabe mencionar además que la Cámara Regional de Turismo decidió colaborar abierta y directamente con la Dirección Regional de Servicio de Turismo, en todos los detalles relativos a la campaña de promoción en Mendoza, como asimismo activar la organización del Primer Congreso Nacional de Cámaras Regionales de Turismo, que se efectuará en la Ciudad Jardín, entre el 3 y 6 de octubre próximo.

Santiago de Chile,
Viernes 13 de Septiembre de 1985 **LA NACION**



RETIRARAN A SONIA VIVEROS DE UNIDAD DE TRATAMIENTOS INTERMEDIOS

El lunes será retirada de la Unidad de Cuidados Intermedios la actriz Sonia Viveros, quien cumple un mes internada en la Clínica Alemana. Según se informó en este centro asistencial, la artista ha experimentado en los últimos días una franca recuperación lo que tiene muy optimista al equipo médico que la atiende. Se adelantó que Sonia Viveros, que esas situaciones, se optó por dejarla en esa unidad.

Jerry Lewis, su conejo y su amor esta noche en Televisión Nacional

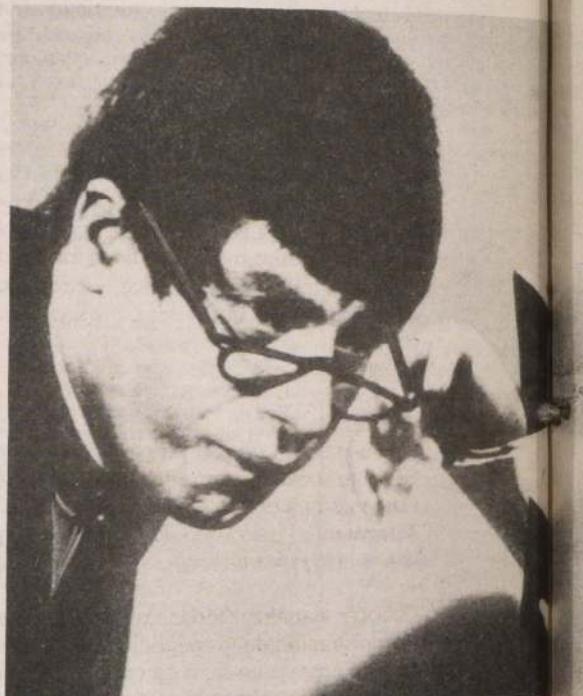
La chispeante comedia llamada "Tú, mi conejo y yo", con la actuación de Jerry Lewis, presenta esta noche Televisión Nacional, a las 21.30 horas.

Dirigida por Frank Tashlin, cuenta con un destacado elenco, en el cual figuran Marie McDonald, Suzanne Pleshette, Sessue Hayakawa, Barton McLane y Harry Hare.

En esta graciosa nueva aventura, Jerry Lewis es un mago torpe que viaja con un grupo de artistas para divertir a las tropas norteamericanas acantonadas en Tokio. Ya en el viaje aéreo causa desastres al por mayor al encargado de la misión (Barton McLane).

Y las confusiones continúan al aterrizar en Japón, pues el "Gran Wonley" (Jerry Lewis), mago sin empleo, debe adoptar a un niño japonés que antes jamás había reido, con los consecuentes celos de un gigantón, novio de la tía del muchacho. El mago tiene un socio, el conejo Harry, que lo acompaña en su espectáculo.

Jerry Lewis es una institución dentro del humor universal. Ha destacado como showman, animador de campañas humanitarias como la Teletón, bailarín, actor, cantante y director de una decena de películas. Se inició en el music hall, al igual que su ídolo, Charles Chaplin, en 1946, como pareja de Dean Martin y fueron llamados al cine por el productor Hal Wallis. Fue una feliz asociación, pero Jerry llegó a la cumbre separado de Martin y en manos del talentoso director Frank Tashlin, quien le dio vitalidad a su personaje bobalicón: un inocente payaso sentimental, inclinado a la destrucción y a la locura.



El actor cómico Jerry Lewis en una de sus jocosas aventuras será presentado en el espacio Noche de Películas de Canal 7.

Montserrat Caballé volvió a la escena

MADRID.— Totalmente recuperada de la afección a las cuerdas vocales que la obligó, recientemente, a alejarse de los escenarios líricos, Montserrat Caballé, una de las voces más importantes de nuestro siglo, vuelve en el mes de septiembre junto a Pavarotti integrando el elenco de "Tosca".

Este año fue pródigo en acontecimientos para ella y continuará siéndolo. Se inició con una cena que ofreció Ronald Reagan al rey Fahd de Arabia en la Casa Blanca, oportunidad en que cantó fascinante al monarca. Luego Montserrat Caballé fue elegida para interpretar a Rossini en un homenaje al músico que se celebró este año en Versalles.

Entretanto, espera que se concrete el proyecto Oriente Medio que consiste en promocionar la música en esa parte del mundo.

Por el momento, la diva va a empezar a relatar su vida que va a ser distribuida en Oriente. Montserrat Caballé nunca se había decidido, pese a las ofertas recibidas, a retransmitir sus recuerdos. Sin embargo y tan pronto como vio que podía servir para introducir la ópera se avino a ello y es que para el público se identifica con algo como, por ejemplo, la música, necesita una protagonista cuya vida interese.

Mientras tanto, la prima donna ensaya "Tosca", la famosa ópera de Puccini que servirá de inauguración de la próxima temporada operística del Metropolitan.

Feliz 18
le desea
BALI-HAI
Patache La Chilena
LOS DIAS 17, 18, 19, 20 Y 21
Almuerzo y Cena
dieciocheras
ELIJA SU MENU
Y TRAIGA SU FAMILIA
COMA Y BEBA
TODO LO QUE
QUIERA SIN
LIMITE
POR \$ 1.200.-

A ELECCION: CHICHA, VINO,
PISCO SIN LIMITE, PLATOS
TIPICOS, PASTEL DE CHOCLO,
EMPAÑADAS, ARRO-
LLADO, FIERRITOS, MARISCOS
POSTRES, ETC, ETC.

GRAN SHOW

1. CONJUNTOS FOLKLORICOS
2. HUMOR CON PEPE CORBATA
3. ORQUESTA "SANTO DOMINGO"
4. DANZAS DE NORTE A SUR
5. CANTA MARILEN
6. CONCURSOS, PREMIOS, SORPRESAS
7. ANIMA SERGIO CAMPOS

AV. COLON 5146 o
Reservas 228273 - 2294235

Con recital, Jean-Claude Pennetier se despide de Chile

Un concierto extraordinario ofrecerá el pianista, compositor y director orquestal francés Jean-Claude Pennetier hoy en la Escuela Moderna de Música y bajo el auspicio del Instituto Chileno-Francés.

El evento incluye partituras de Beethoven, Haydn, Faure, Debussy y Chopin, autores que Pennetier ha interpretado con virtuosismo, y que están incluidos en la veintena de discos que el artista galo ha grabado.

Entre los más recientes están las obras de Brahms, Schubert y Beethoven, que Pennetier ha interpretado como solista del conocido Nuevo Trío Pasquet, y para el sello Harmonía Mundi. Dichas obras se difunden

constantemente a través de Radio Beethoven, emisora en la que Jean-Claude realizó un programa especial coordinado por Adolfo Flores, y que será transmitido en los próximos días.

Pianista y compositor de

óperas infantiles y una misa, intérprete acabado de música contemporánea - ha trabajado mucho junto a Pierre Boulez - director de las principales orquestas francesas como la Nacional de Francia, la Nueva Or-

questa Filarmónica, el Ensemble Intercontemporain. Jean-Claude Pennetier es quizás uno de los artistas más versátiles de su generación en Francia.

COMPAÑIA DE TELEFONOS DE CHILE S.A.
Sociedad Anónima Abierta

JUNTAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del H. Directorio, citase a las siguientes Juntas de Accionistas:

I. JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Cítase a Junta General Ordinaria de Accionistas de la Compañía de Teléfonos de Chile S.A. Filial CORFO, para el día 30 de septiembre de 1985, a las 10,30 horas en el local de la Compañía, ubicado en Avenida Libertador General Bernardo O'Higgins N° 1460, primer piso, Santiago, con el objeto de considerar las siguientes materias:

- Conocer y pronunciarse sobre la Memoria, Balance General, Estados de Ganancias y Pérdidas e Informe de los Auditores Externos, correspondientes al ejercicio comprendido entre el 1º de Enero y el 30 de Junio de 1985;
- Proceder a la elección de los Directores Titulares y Suplentes representantes de los accionistas de las Series "A" y "B" si fuere procedente;
- Pronunciarse sobre el nombramiento de dos Inspectores de Cuentas Titulares y dos Suplentes para el período comprendido entre el 1º de Julio de 1985 y la fecha de término del ejercicio social iniciado en esa fecha, según lo determine la Junta General Extraordinaria de Accionistas convocada a continuación, y fijar la remuneración de éstos;
- Designar los Auditores Externos independientes que examinarán la contabilidad, el inventario, balance, y otros estados financieros de la Compañía de Teléfonos de Chile S.A., correspondientes al período comprendido entre el 1º de Julio de 1985 y la fecha de término del ejercicio social iniciado en esa fecha, según lo determine la Junta General Extraordinaria de Accionistas convocada a continuación;
- Fijar la remuneración de los Sres. Directores Titulares y Suplentes para el período comprendido entre el 1º de Julio de 1985 y la fecha de término del ejercicio social iniciado en esa fecha, según lo determine la Junta General Extraordinaria de Accionistas convocada a continuación;
- Determinar el periódico de Santiago en que se publicará el aviso de citación para la próxima Junta General Ordinaria o Extraordinaria, si procediere; y
- Conocer y analizar todas las materias que digan relación con la gestión y administración de los negocios sociales y adoptar los acuerdos que estime conveniente y que sean de competencia de la Junta General Ordinaria de Accionistas, conforme a los estatutos y a las disposiciones legales vigentes.

PUBLICACION DEL BALANCE GENERAL

La publicación del Balance General y Estados Financieros auditados se efectuará en el diario "La Nación" de Santiago el día 20 de septiembre de 1985.

II. JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Cítase a Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Compañía de Teléfonos de Chile S.A. para el día 30 de septiembre de 1985 e inmediatamente después de concluida la Junta General Ordinaria convocada conforme al N° I precedente, y en el mismo lugar antes indicado.

Esta Junta General Extraordinaria de Accionistas tendrá por objeto someter a consideración de los señores accionistas las siguientes proposiciones:

1.- Modificar las siguientes disposiciones de los Estatutos Sociales:

- 1.1 Artículo 5º, en cuanto él establecerá el nuevo capital social y valor nominal de las acciones, todo ello derivado de la capitalización de las reservas pertinentes y absorción de pérdidas al 30 de junio de 1985;
- 1.2 Artículos 12º, 13º, 18º, 40º, 49º, 62º y 66º, relativos, respectivamente, a las siguientes materias: forma de elegir al Directorio (arts. 12º y 13º); derecho de los accionistas de las Series "A" y "B" de revocar a los Directo-

res representantes de sus respectivas Series (art. 18º); forma de votación en las elecciones que se efectúen en las Juntas (art. 40º); procedimiento para la elección de los Directores representantes de los accionistas de las series "A" y "B" (art. 49º); forma de elección de los Liquidadores (art. 62º); y revocación de los Liquidadores (art. 66º).

"Las modificaciones de los artículos antes citados se hace necesaria debido a la circunstancia que la Corporación de Fomento de la Producción ha dejado de ser la única accionista de la Serie "A".

"1.3 Artículos 21º, 31º, letra a) del artículo 34º y artículo 50º, relativos, respectivamente, a las siguientes materias: al período que comprenderá el acuerdo de la Junta de Accionistas referente a la remuneración de los Directores (art. 21º); a la época en que debe celebrarse la Junta General Ordinaria de Accionistas (arts. 31º y letra a) del artículo 34º); y a determinar que el año económico social comienza el 1º de Enero y termina el 31 de Diciembre de cada año (art. 50º).

"1.4 Artículo 15º, 19º, 36º, 39º y 47º, relativos, respectivamente, a las siguientes materias: a las sesiones de Directorio ordinarias y extraordinarias, su forma de citación y materias que se pueden tratar en las extraordinarias (art. 15º); a los Directores Titulares y Suplentes, su asistencia y reemplazo en las sesiones de Directorio y facultades de éste en caso de vacancia de esos cargos (art. 19º); a la determinación de cuáles accionistas tienen derecho a participar en las Juntas (art. 36º); a la forma cómo los accionistas pueden hacerse representar en las Juntas y formalidades de los correspondientes mandatos (art. 39º); y a las normas reglamentarias aplicables al derecho a retiro (art. 47º).

"Los artículos antes referidos se modifican a fin de adecuarlos a las disposiciones legales y reglamentarias aplicables a las Sociedades Anónimas.

2.- Establecer los siguientes artículos transitorios:

"2.1 Artículo Primero Transitorio, que tiene por finalidad dejar sin efecto la disposición transitoria agregada a los estatutos sociales en la Junta General Extraordinaria de Accionistas celebrada el 3 de Marzo de 1980, y ello, por haber perdido su oportunidad; y

2.2 Artículo Segundo Transitorio:

"2.2.1 Relativo a la forma de enteró y pago del nuevo capital social y a la absorción de las pérdidas acumuladas al 30 de Junio de 1985; y

"2.2.2 Determinación del plazo de duración del ejercicio económico social iniciado el 1º de Julio de 1985".

PARTICIPACION EN LAS JUNTAS

Tendrán derecho a participar en las Juntas anteriormente indicadas, los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas el día 24 de septiembre de 1985.

CALIFICACION DE PODERES

La calificación de poderes para las Juntas se practicará el día 27 de septiembre de 1985 desde las 15:00 a 18:00 horas en las oficinas de la Compañía, División Acciones, calle Bandera N° 577, piso 2º, Santiago, y el día 30 de septiembre de 1985, entre las 8:30 y las 10:00 horas en el local de funcionamiento de la Junta.

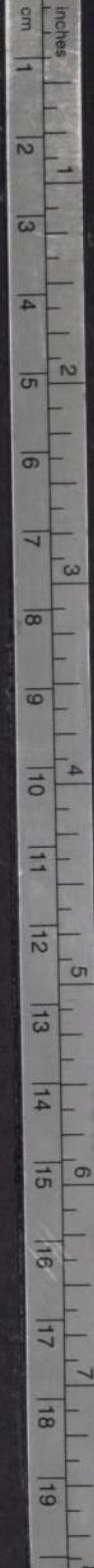
SANTIAGO, Septiembre de 1985

EL PRESIDENTE

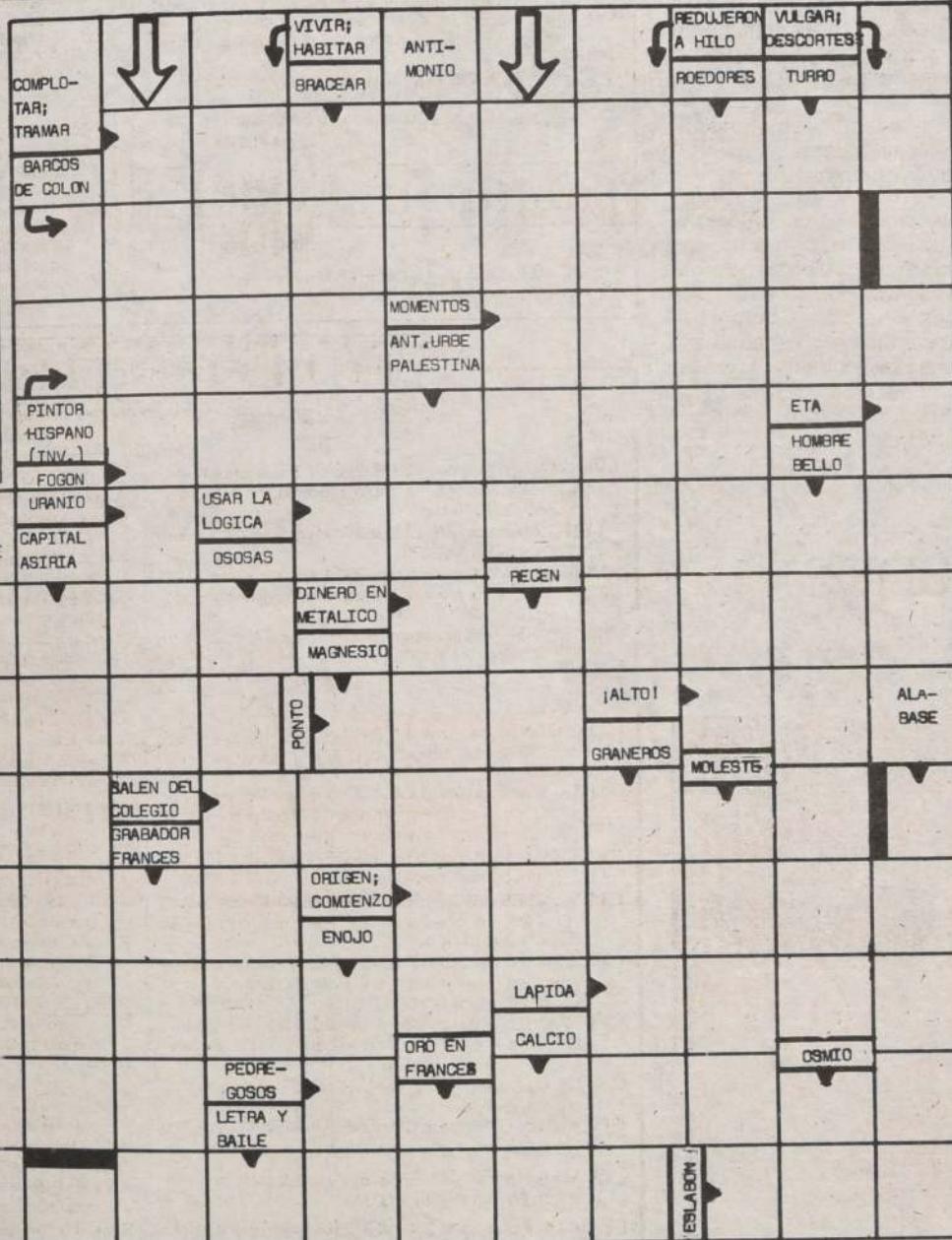
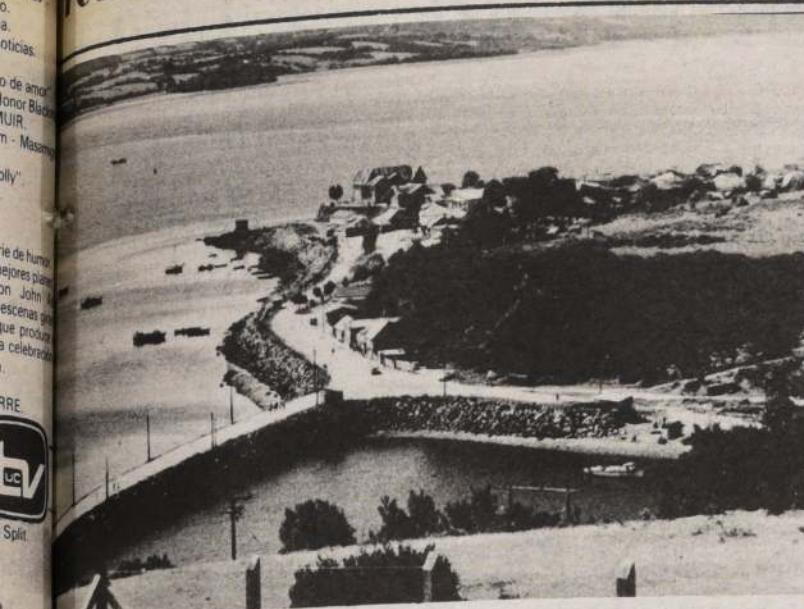


COMPAÑIA DE TELEFONOS DE CHILE S.A.

EMPRESA FILIAL CORFO.



PUZZLE

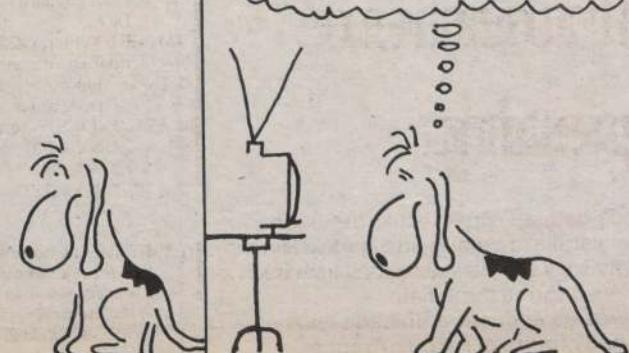


Jota Q' cosas

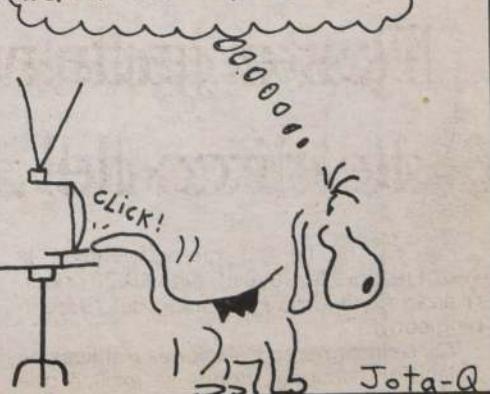
"¿Y CÓMO TE HA IDO PATY EN EEUU?
-SUPER, SUPER BIEN, FANTÁSTICO
SOBRETODA EN NUEVA YORK.."



TRATÁNDOSE DE LA MALDONADO
CUESTA DEJAR DE PENSAR...



...QUE ES PURA BOCA...



13-7-16 Jota-Q

ASTRO SUERTE



ARIES
21 de Marzo al 21 de Abril



LIBRA
23 de Sept. al 22 de Oct.

Entra en un periodo de mayor energía física que debe aprovechar al máximo. Desde los trabajos en colaboración soplan brisas benéficas para aumentar los ingresos. Es bueno actualizar algunos conocimientos.



TAURO
22 de Abril al 21 de Mayo

Perfume sentimental gratis proviene de acciones frente al público, viajes, trato con forasteros y compañeros de estudio. Ocurencias magníficas mejoran su imagen y destruyen barreras creadas por oponentes.



ESCORPIÓN
23 de Oct. al 21 de Nov.

El deseo de cumplir anhelos abrigados desde tiempos remotos y recientes se atropella dentro de Ud. En primer lugar, debe cumplir esas metas donde siente la mano protectora de alguna persona influyente.



GEMINIS
22 de Mayo al 21 de Junio

Durante algún tiempo su mira estará enfocada en resolver asuntos pendientes del hogar y la familia. Jornada ideal para terminar trabajos inacabados. Colegas de trabajo más libre pensadores le favorecen.



SAGITARIO
22 de Nov. al 21 de Dic.

Un exceso de movimiento social no siempre da resultados prácticos y tangibles. Si en vez de avanzar a galope tendido se decide a trotar solamente tendrá más tiempo para ver el entorno y consolidar sus logros.



CÁNCER
22 de Junio al 22 de Julio

Estará impedida (o) a luchar por los objetivos más cercanos; y la suerte será su aliada mientras conserve la espada de su lengua envainada, para no herir sin necesidad a su prójimo. Éxitos ante el público.



CAPRICORNIO
22 de Dic. al 19 de Enero

Méritos acumulados le ponen soñarrelieve en el campo social y profesional. No se duerma sobre sus laureles y conserve el ritmo que ha desembocado en tales merecimientos. Encargo confidencial le ayuda.



LEO
23 de Julio al 22 de Agosto

Los negocios domésticos y familiares podrán tratarse ventajosamente. Con el trampolín de la disciplina podrá dar un impulso más vigoroso a sus tareas diarias. Parientes consanguíneos y políticos estarán mejor dispuestos.



ACUARIO
20 de Enero al 18 de Feb.

Maneras distintas de enfocar viejos problemas le acarrean soluciones ingeniosas, prestigio ante personas relevantes de carácter vanguardista y mejores oportunidades económicas. Buen negocio privado.



VIRGO
23 de Agosto al 22 de Sept.

No se convierta en una hoja arrastrada por el vendaval de las circunstancias inmediatas. Si ya se fijó claramente las metas, siga tenazmente por ese camino; se anuncian grandes satisfacciones muy pronto.



PISCIS
19 de Feb. al 20 de Marzo

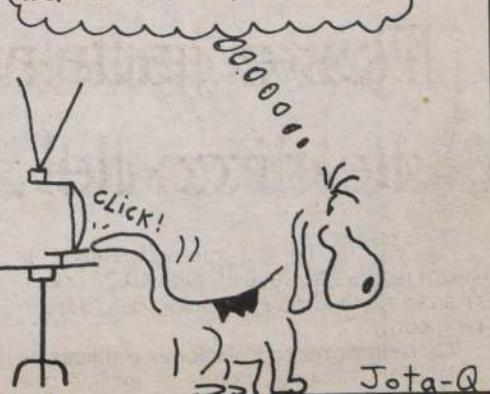
Ingiriendo el tónico de una mayor agresividad, carente de insolencias, conseguirá el vigor necesario para hacer pactos muy ventajosos. Influjos protectores sobre lo público, lo amistoso y el aprendizaje en general.



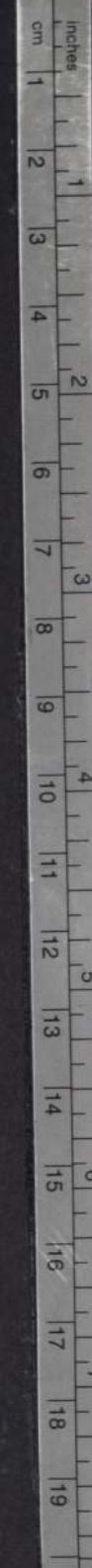
...Y CÓMO TE HA IDO PATY EN EEUU?
-SUPER, SUPER BIEN, FANTÁSTICO
SOBRETODA EN NUEVA YORK.."

TRATÁNDOSE DE LA MALDONADO
CUESTA DEJAR DE PENSAR...

...QUE ES PURA BOCA...



13-7-16 Jota-Q



Pobladores de las 41 comunas de la Región Metropolitana

500.000 BENEFICIADOS EN OPERATIVO

■ Cifra corresponde a las actividades realizadas hasta el 1º de septiembre con motivo de la celebración de un nuevo aniversario de la Liberación Nacional

■ Número se eleva a dos millones en la capital si se consideran los favorecidos con las inauguraciones de bien público

Casi 500 mil personas de la Región Metropolitana fueron beneficiadas durante los operativos realizados en la capital con motivo del programa de celebraciones del día de la Liberación Nacional.

La cifra la proporcionó ayer el intendente de la Región mayor general Osvaldo Hernández Pedreros, al hacer un balance de las acciones sociales hacia la ciudadanía.

El intendente Hernández expresó que desde el lunes 26 al 30 de agosto pasado, fecha de la primera etapa de asistencia, se realizaron 68 operativos cívico militares en las 41 comunas de la capital. Durante los primeros días de septiembre hasta el 11, Día de la Liberación Nacional, se desarrolló la segunda etapa de beneficios en la cual se inauguraron múltiples obras de bien público y se llevó a cabo un nutrido calendario de actividades culturales y deportivas, en la que participaron alrededor de 2 millones de personas, recibiendo en una u otra forma, sus directos beneficios.

POBLADORES ENTUSIASMAS

El mayor general Hernández destacó el patriótico entusiasmo demostrado en las poblaciones para integrarse a estos festejos. "Ello constituye, dijo, el más rotundo fracaso para aquellas minorías insidiosas que trataron por todos los medios de alejar a la ciudadanía de su Gobierno en una fecha de tanta significación para todo Chile. Por cierto, agregó el intendente, que no lograron sus mezquinos propósitos, como lo indican las cifras de participantes favorecidos".

La autoridad señaló que "estas gigantes y solidarias acciones de bien común se realizaron con la participación mancomunada de alcaldes, voluntariado femenino, Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad, Secretaría de la Mujer y de la Juventud, juntas vecinales, en suma todas las fuerzas vivas de cada comuna".

EN TODO EL PAÍS

Los operativos y la entrega de obras a pobladores no sólo se llevaron a efecto en las comunas de la capital, sino que se extendieron a todos los rincones del país en una inmensa cadena de acción social que unió a todos los chilenos. Resulta difícil hacer un cálculo estimativo de los millares de personas que recibieron algún beneficio directo e indirecto en las cruzadas de acción social de los últimos días.

Apartadas localidades como la Municipalidad de Carahue en la IX Región o la comuna de Río Ibáñez en la XI, recibieron atención médica, dental, jurídica y veterinaria en forma gratuita. Asimismo en la II Región fueron favorecidos alrededor de 50 mil pobladores con los operativos cívico-militar que se llevaron a cabo hasta el 10 del presente. Las actividades estuvieron coordinadas por el propio intendente regional, general Alfredo Calderón Campusano.

En la ciudad de Antofagasta también se realizaron operativos. El más grande tuvo lugar en la población René Schneider y benefició a 30 mil personas provenientes de otros siete complejos comunitarios.

En general, todas las intendencias regionales del país, organizaron un calendario de actividades a la comunidad para celebrar un nuevo aniversario de la Liberación Nacional. Es así como se instruyó a cada municipio del país para que, en colaboración con las Fuerzas Armadas y de Orden y el voluntariado nacional realizaran distintas obras de beneficio a los más necesitados.

AYUDA MULTIPLE

En las cruzadas de acción solidaria se entregaron a la comunidad diversos tipos de ayuda material. En algunos casos fue la iluminación pública y domiciliaria en una población; en otros, la inauguración de un centro abierto y en muchos la donación de ajuar y elementos indispensables para recién nacidos.

Sin embargo, la atención hacia la comunidad no se manifestó sólo en objetos materiales. También se les dio la posibilidad de recrearse y pasar tardes agradables en competencias deportivas, o culturales. Es así como sólo en la Región Metropolitana se estima que casi dos millones de personas recibieron de alguna manera el efecto de estas cruzadas de solidaridad con los más necesitados.

co, las donaciones y las actividades culturales y deportivas.

■ Cruzadas de acción social se desarrollaron hasta las localidades más apartadas del país, con la colaboración de las Fuerzas Armadas y de Orden y la comunidad organizada



La reparación de calzado y de artículos electrodomésticos, entre otros, fueron también factores de la comunidad en los operativos que se desarrollaron en el país.

Donación de medicamentos para escolares e indigentes

■ Agrupación de damas de la Cámara de la Industria Farmacéutica entregó botiquines con remedios que beneficiarán a 360 estudiantes de hogares de menores y a personas de escasos recursos

La agrupación de damas de la Industria Farmacéutica, hizo efectiva una donación de botiquines de primeros auxilios al director del Hogar de Cristo, padre Renato Poblete.

El aporte irá en beneficio directo de los menores de dos centros abiertos de las comunas de Renca y Conchalí, que atienden a un total de 360 niños de educación básica y de los beneficiarios de la Hospedería de Hombres, que al año asiste a unas 95 mil personas de escasos recursos.

La agrupación de damas de la Cámara de la Industria Farmacéutica se formó a comienzos de este

año con el objeto de llevar a cabo actividades de beneficio social, especialmente en lo que se refiere a entrega de fármacos a Centros de Ayuda Comunitaria.

Hasta la fecha han efectuado aportes de esta naturaleza a CEMA-Chile, iniciativa que contó con el respaldo de la presidenta nacional del voluntariado femenino, la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

AGRADECIMIENTO

El director de la obra del Padre Alberto Hurtado, agradeció el donativo señalando que era de impre-

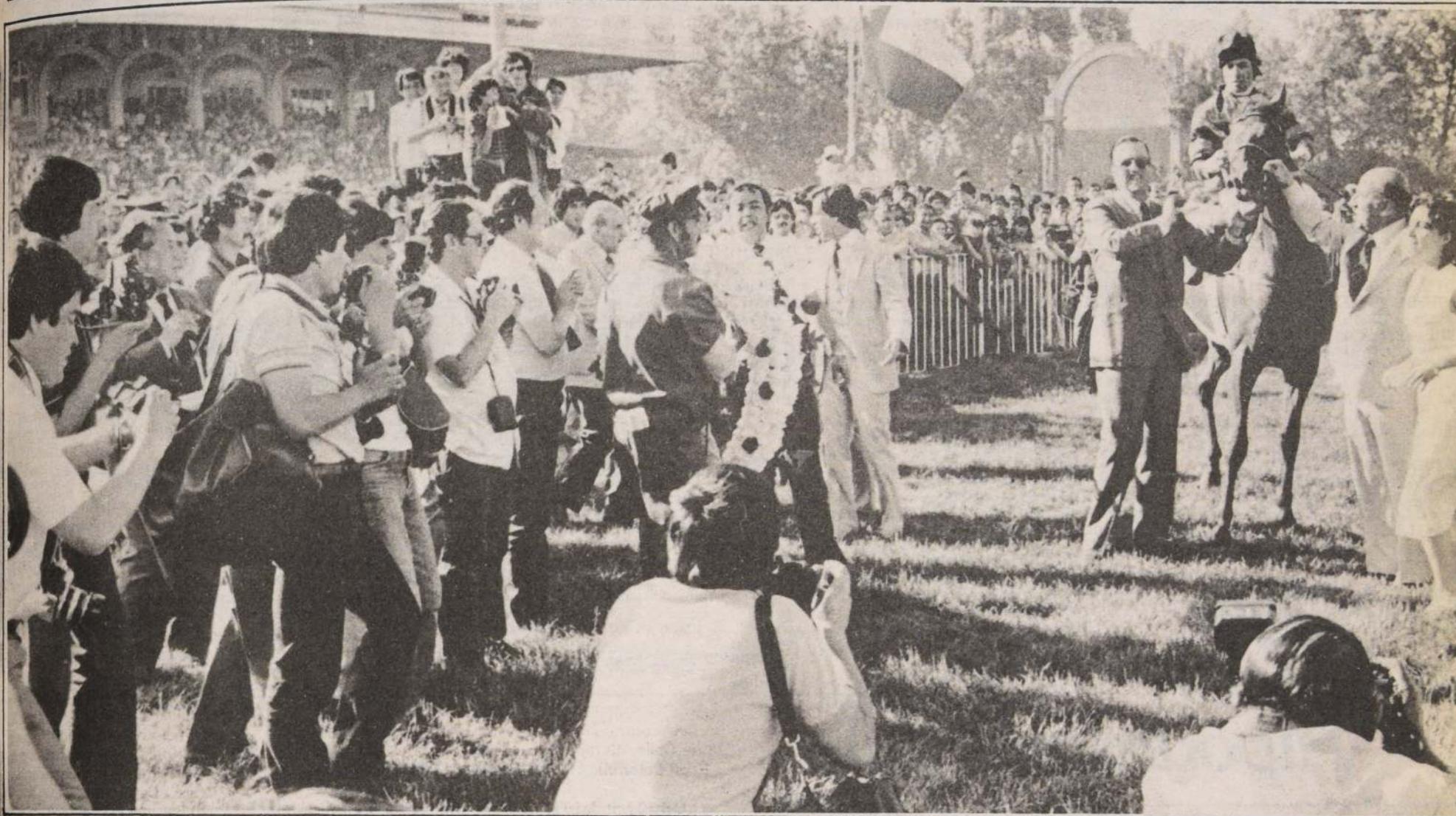
iosa necesidad contar con medicamentos para asistir a los huéspedes de esa institución cristiana, debido a que frecuentemente se presentan enfermedades entre los albergados de las hospederías debido a las condiciones de indigentes.

La enfermera jefe de la institución, Haydée Guerra señaló que los centros abiertos de menores, además de la alimentación, se preocupa ofrecer a los pequeños atención de salud.

La entrega de los botiquines se realizó en la hospedería de hombres de Chorrillos 3808 y fue materializada por la presidenta de la agrupación, Patricia Plubins.

Mundo de la Hípica

LA NACION Santiago de Chile, Viernes 13 de Septiembre de 1985



LONGQUIMAY, OTRA VEZ ATRACCION. El pupilo de Juan Cavieres está de vuelta. Mucho tiempo ausente, hoy recuperado, es el protagonista del clásico "Club Hípico de Santiago".

Longquimay,
el tiempo quiso que
estuvieras detrás

¿CUANDO VENDRAS...?

Coincidente con las notas melancólicas de una canción que no deja de sonar en las radios, coincidente con la tristeza que provoca una ausencia tenemos a un gran campeón de vuelta. "De tu ausencia" se dijeron tantas cosas, la mayoría para sentenciar que jamás lo tendríamos en la cancha.

Pasó el tiempo. Juan Cavieres, el artífice de sus brillantes triunfos en el verde de Blanco Encalada, seguro de que podía recuperar a su

mejor exponente lo arriesgó todo para conquistar el resultado que ya se aplaude: BIENVENIDO LONGQUIMAY. El hijo de Jayán y La Menita es protagonista del principal evento dominical, el clásico "Club Hípico", testimonio en la víspera de un nuevo aniversario. El alazán arriba con aprontes extraordinarios que avalan la confianza de su caballeriza aunque no disimula el nerviosismo que motiva el retorno.

La presencia del defensor del Matancilla en los 1.800 metros es de por sí motivo de atracción. Agreguemos a ello la asistencia de los mejores corredores de Blanco Encalada para bosquejar una competencia que debe brindar espectáculo. Como Longquimay vuelven VAQUERIZO y SNOW CAR, se arriman también

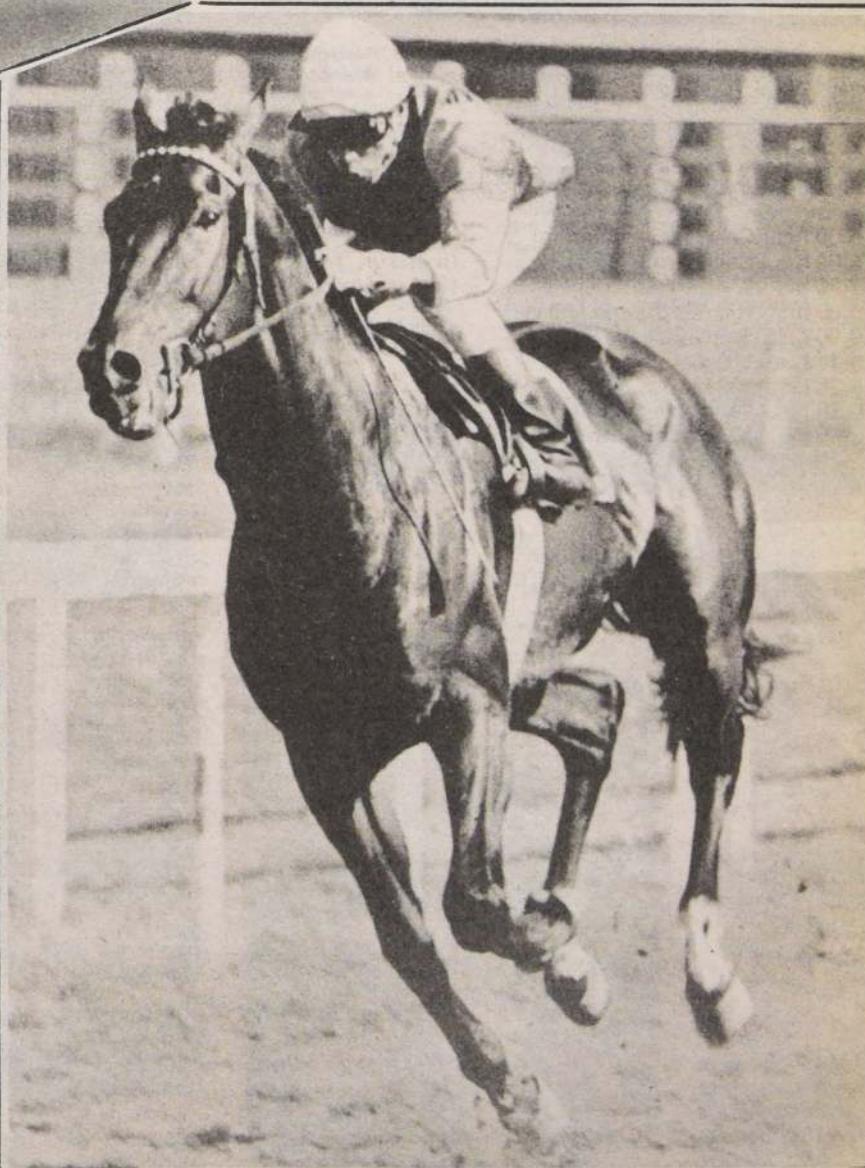
PANOLERO, DIADORO, ORO VIEJO, BOQUETE y DIBUJANTA. La lista prosigue con las mismas estrellas.

Como decimos siempre una prueba sensacional, digna de los festejos nacionales que se acercan.

Como si fuera poco las autoridades completaron su compromiso central con la disputa del clásico "Carreras del 20". A través de 1.500 metros se batirán cinco acreditados especialistas. Tambor, Must Be, Pretor, Chaval y Soplonegro. Como se ve, un conjunto parejo, ilusionado, en el que cualquiera puede llevarse la anhelada victoria.

Para coronar los eventos se largarán tres pruebas de 600 metros, tres pruebas para apoyar el gran espectáculo.

Con todo, el retorno de Longquimay es lo relevante. Mientras en la radio Alberto Plaza pregunta ¿Cuándo vendrás? en la pista se escucha una respuesta...



VAQUERIZO, el hijo de Pufayo y Vaquero también regresa y dispuesto a recuperar su título indiscutido de campeón de verde que consiguió al cabo de la última temporada.

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

inches
cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20



Eltony y Bradomin sobresalieron en la jornada de cotejos del miércoles cumplida en el Hipódromo Chile, por pista dos. El pensionista de Cristián Muñoz pasó 800 metros en 48.4/5 montado por Roberto Pérez. Bradomin, en tanto, apuntó guarismo de 42.2/5 en 700 con Pedro Cerón "up".

200 metros

SOLUCIONADA, J. Tobar en 12 repitió 200 en 12.

DOBLETE, J. Castillo en 11.2/5.

BALSERO, aprendiz, en 11.4/5.

QUIMERO, aprendiz, en 11.3/5.

PRINCE ALBERT, aprendiz en 12.

COURTESY, G. Valencia en 11.3/5.

PORTOLE, R. Soto en 12.

ACTOR, G. Valencia en 11.4/5 repitió 400 en 25.3/5.

MERCADER, G. Muñoz 11.4/5.

400 metros

BANISTAN, J. Amestelly en 23.3/5.

PAPIRO, G. Pinto en 23.4/5.

RESUCITAR, A. Campos en 24.

MOTEL, F. López en 24.3/5.

ARREBOLADO, J. Amestelly y ARRABAL, G. Pinto en 23.3/5, fácil ARREBOLADO.

FUSIL, aprendiz en 25.1/5 (en pelo).

ALANAR, J. Amestelly en 25 repitió 600 en 37.

400 metros en bajada

BELGA, G. Valencia en 22.1/5.

FONTANERA, R. Soto en 22.

DOMINADO, J. C. Silva en 22.3/5.

CALABACITA, A. Campos en 22.3/5.

MISTRA, A. Pérez en 24.

ALEGRIA GAME, J. Silva en 22.4/5 repitió 200 en 11.1/5.

500 metros

TRAZA, J. C. Silva en 29.

MARAÑAL, G. Valencia en 30.2/5.

PATECA, G. Valencia en 30.2/5.

SANITA, D. Salinas en 30.1/5.

BUBU, H. Alvarez en 30.

HILADO, P. Cerón en 29 de bajada.

Pasó 800 en 48.4/5

"Eltony" los hizo reír

BRETON, M. Olgún en 31.2/5.

PILITA, H. Alvarez en 30.

BIG WINNER, H. López en 29.2/5.

GEMITA, C. Ubillo en 31.

BERLIN, J. Tobar en 31.3/5, no fue exigido.

TACITUS, J. C. Silva y MAYACAN, H. Galaz en 30.3/5 iguales.

ISIDORO, C. Ubillo en 30.2/5.

CONVOCADA, A. Campos en 30.1/5.

PEROKY, P. Cerón en 31.

NO TE ENGAÑES, H. Alvarez en 30.2/5.

QUINUA, G. Pardo en 31.2/5 al carrerón.

TRANSADA, J. C. Silva en 30.2/5 al carrerón.

BIZKARRA, V. Rojas en 29.1/5 de bajada.

FERTIL, J. Tobar y SMOKING BAY, R. Pérez en 30.1/5 iguales.

GAY, A. Pérez en 31, al carrerón.

SCARLET, A. Pérez en 32 a voluntad.

PANCHICUYA, N. Vera en 31.3/5.

MONTEMAR, G. Pinto en 31.

PUJANTE, M. Figueroa en 31.

600 metros

SPLENDOUR, J. Amestelly en 36.

PANECILLO, J. Turrieta en 35.4/5.

DOCIL, G. Pardo en 37.

FRAGMENTO, G. Valencia en 36.2/5.

MINARETE, R. Pérez en 36.3/5.

SUGERIDO, J. Barraza en 36.2/5.

DANTAM, J. C. Silva en 38.

DON'T BE, C. Ubillo en 36.

PORTEÑO, M. Olgún y JAMUE, J. Amestelly en 36.2/5 iguales.

MINUZZARE, J. Turrieta en 36.3/5.

JUST BE, G. Barrera en 36.2/5.

AKELARRE, J. C. Silva en 37.1/5.

PUENTE ROTO, S. Suarez en 39.

AMAZONICO, J. Turrieta en 35.3/5.

SUPEDITO, H. López en 36.3/5.

MARILINDA, C. Rojas en 37.1/5.

APERTO, A. Campos en 37.

HONROSA, F. López en 37.2/5.

SENALEJA, O. López en 37.2/5.

CABO DE HORNOS, M. Figueroa en 37.1/5 al carrerón.

ME CONDENARA, C. Ubillo en 37.1/5.

ABOGADO, C. Leighton en 37.

FOLLOW VIP, P. Cerón en 37.2/5.

DULCERO, C. Leighton en 38.3/5.

STANDING OVATION, P. Cerón en 36.3/5.

MORFINA II, J. R. Castillo en 39 al carrerón.

QUEDIMA, M. Olgún en 37.

MUDEJAR, C. Ubillo en 36.2/5.

700 metros

QUE FARRERO, R. Chamorro en 43.2/5.

CONTINENTAL, J. Tobar en 43.1/5 al carrerón.

BRADOMIN, P. Cerón en 42.2/5.

MACHETEADO, G. Pinto en 42.4/5.

MOLINO, J. Turrieta en 42.4/5.

MANIFESTACION, R. Pérez en 43.3/5.

CONCEPTUADA, H. López en 44 al carrerón.

CARA AL VIENTO, J. Tobar en 43.1/5.

DOMINGO FELIZ, A. Pereira en 43.4/5.

EVER NILE, J. Ubillo en 43.

CHEMINEAUX, O. López en 44.

800 metros

AURINEGRO, G. Barrera y MONTON, O. Inzunza en 49.4/5 iguales.

ELTONY, R. Pérez en 48.4/5.

ADMIRAL VAN, J. Amestelly en 49.4/5.

ESPUERLO, D. Basoalto en 49.2/5.

SOY AQUEL, R. Soto en 50.4/5.

JERARCA, R. Arrué en 50.1/5.

1.000 metros

SWAMI, G. Pardo en 1.04.1/5 últimos 200 en 12.1/5.

CLARIVIDENTE, G. Pardo en 1.04.3/5, al carrerón.



CLASICO "BIRIATOU"

Interesante choque de potrillos es uno de los atractivos de la programación sabatina. En tiro de 1.500 metros rivalizarán quince elementos de la nueva hornada, entre los que sobresale precisamente el pingüo de la foto, FRAGMENTO. El defensor del "Cañada" viene de escoltar a Yako en premio clásico.

Hipódromo Chile

(Sábado 14 de septiembre de 1985)

1a Carrera 1.200 metros a las 14.15 horas. — Índice 8 al 3. — Primera válida triple inicial.

2007 D. Torres	11-9	1 Oropéndola	54 E. Guzmán	16
1852 G. Romero	4-15-12	2 Peroky	54 P. Cerón	4
1999 B. Benito	11-2-11	3 P. Albert	54 M. Santos	7
2007 R. Maggi	11-4-6	4 S. Three	54 J. Tobar	14
1521 M. Rodríguez	11c-12	5 Animate	53 M. Morales	5
2007 M. Velarde	12c-5-3	6 Emir	53 N. N.	12
1924 E. Inda	5c-6c	7 Sandalero	53 C. Donoso	11
2026 G. Pombo	1-6-7	8 Tácticos	53 N. N.	8
2022 G. Pombo	5-4-12	9 Tandita	52 N. N.	9
2032 G. Melej	5-11-11	10 Tipa Bella	53 L. Cornejo	13
1981 C. Bagú	9c-8c	11 Zapallar	53 E. Guajardo	10
1997 R. Quiroz	11-14-8	12 Melvita	52 R. Chamorro	2
2022 O. Silva	14c-3-3	13 Sifón	51 J. Vergara	1
2022 J. Pichara	3-2-4	14 Don Pepe	50 P. Castillo	6
1955 S. Salah	6v-6v	15 Ceibo	49 M. Matta	15
1997 L. Santos	14-9-3	16 Mocito Mayor	49 J. Herrera	3
CORRAL: 8 con 9.				

2a Carrera 1.200 metros a las 14.45 horas. — Condicional. — Segunda válida triple inicial.

1989 P. Torres	6-9-14c	1 Appartene	53 G. Muñoz	16
— H. Klein	Deb.	2 Calabacita	53 N. Vera	4
1690 B. Campos	9c-7	3 Convocada	53 A. Campos	7
751 J. Seaman	10c-11	4 Enojada	53 R. Soto	14



SOVEREIGN AWARD, aunque dé ventajas en los kilos es primer actor del clásico "República Federativa del Brasil".



Debutantes en la arena

Tres tristes tigres...

Sólo tres hembras de la generación "tresañera" cumplieron su estreno durante la carreta sabatina. Estos son sus antecedentes:

SEGUNDA CARRERA

CALABACITA (Calabrés II y Semejanza por Sertorius). Criada en el haras "Los Boldos". Hermana materna de **Panchicuya** (ganador de 5 carreras inclusive el clásico "Saint Leger" y 3º en el clásico "Otoño"), de **Pancha Francisca** (Francesco, ganadora y 2a. en el clásico "Gregorio Amatéguiz J.") y de **Panchote** (Francesco, ganador). No viene a las ventas.



SEPARACION es hermana materna de la potrancas tresañera Calabacita que debuta mañana en el segundo lance palmeño.

CUARTA CARRERA

VEE AWAY (Mediatore y Veneradora por Tantoul). Criada en el haras "Santa Cecilia". Propia hermana de **Maja Mia**. Adquirida en 400 mil pesos. Esta es la segunda cría de la yegua.

PANCHICUYA (El Tirón y Población por Proposal). Criada por los señores Ale-

jandro Labarca V. y Francisco Aguirre B. Hermana materna de **Panchicuya** (ganador de 5 carreras inclusive el clásico "Saint Leger" y 3º en el clásico "Otoño"), de **Pancha Francisca** (Francesco, ganadora y 2a. en el clásico "Gregorio Amatéguiz J.") y de **Panchote** (Francesco, ganador). No viene a las ventas.



Ocho ganadores surgieron de estas columnas en nuestro último contacto. Vamos a detallar para "cachiporrearnos" con base. Que tal. En La Palma solamente **VASCONCELOS** que abonó nada menos que \$ 27,90 en la principal apuesta. Sencillitos.

En el pasado se agregaron **FANDANGUERO** (2,50 pesos), **BODEGON** (\$ 2,90), **PRETOR** (\$ 1,30), **TEMPRANITA** (\$ 2,60) y **RUISEÑOR** (\$ 2,70).

También mencionamos la papa de **ACIONAL** (\$ 1,60). Dejamos para el final a nuestro mejor apunte del Club: **SUBIDA**. La pupila de Carlos Bagú pagó \$ 18,20.

De más está decir que nos pasamos. Con modestia vamos a las confidencias y datos para mañana y el domingo. Van con harto "pino", como las empanadas dieciocheras.

La Palma

Los nombres para la triple inicial: **MELVITA**, **MOCITA ROSARINA** y **ESPONJADA**. Dos variantes obligadas: **QUINJA** y **ADMIRAL VAN**, en las válidas finales. Un dato: **EVER NILE**.

En la partida de la Cuádruple nos vamos con **DOBLETE**, **MESSAGE** y **ZAMPATORTAS**.

En las etapas siguientes nuestros informantes nos mencionaron **GUIDO**, **PUNTADA** y **BANANO**. Una cubierta en el remate: **GREMLIN**.

La triple central: **BERLIN**, **CONDUEÑO** y **MACHETEADO**. Una alternativa en el último pase **JEFFERSON**.

La triple del desquite: **CAMILO**, **PRENDOR** y **BALIG**. Dos variantes **PATECA** y **FOXTERRIER**.

Blanco Encalada

Los candidatos en la triple inicial: **RETABLO**, **PRINCIPE DE GALES** y **ABBE LANE**. Una variante: **MARQUES**. Un dato: **MAILIE**.

En la partida de la Quíntuple nos tiramos el lance con **REZONGO**, **GRAN FORTUNA** y **TANTO AMOR**. En las etapas siguientes valen los nombres de **MONTECRISTO**, **CONCORDIA**, **ORO VIEJO** y **BEAU GESTE**. Un par de cubiertas: **DIADORA** y **ALI K TE**.

Triple N° 2: **RESPECTADO**, **ACTOR** y **GRITO DE GLORIA**.

La triple del desquite: **MUCHA FESTA**, **LONJERO** y **FLORINDO**. Dos cubiertas: **SAY LESS** y **BAJIAL**.

Buena suerte, buenas ganancias.

7a Carrera 1.200 metros a las 16.55 horas. — Condicional. — Tercera de la Cuádruple.

10a Carrera 1.900 metros a las 18.25 horas. — Indice 20 e inferiores. — Segunda válida triple central.

1949 P. Baeza	7c-2-5c	1 Nicolino	58 G. Barrera	4
2005 O. Martínez	4-3-1	2 Abogado	57 C. Leighton	7
2014 G. Reyes	13v-7v	3 Conducción	57 E. Guajardo	14
1900 G. Pombo	6-1v	4 Week End	56 N.N.	5
2032 M. Muscatt	6-7-7	5 Buli	55 J. Castillo	12
1990 M. Espinoza	4c-3c	6 No Grato	55 C. Donoso	11
1968 G. Pombo	5-4-9	7 Mayacán	54 N.N.	8
2005 E. Rodríguez	8-10-3	8 Remolcador	53 G. Valencia	9
2033 C. García	3c-9-4	9 Rio Seco	52 P. Muñoz	13
2048 E. Inda	6c-6c	10 Atrevido	50 N.N.	10
2048 M. Velarde	13-12c	11 Monserrat	49 G. Pezoa	2
2005 F. Solar	1-9-13	12 Pollada	49 J. Paillamilla	1
2048 J. Pérez	4-5-9c	13 R. Peter	49 G. Farfán	6
2009 L. Romero	6-12-7	14 Portole	48 R. Soto	3

11a Carrera 1.400 metros a las 18.55 horas. — Indice 36 al 23. — Tercera válida triple central.

2034 M. Rodríguez	7c-9	1 Muy Sereno	60 P. Muñoz	4
2028 R. Bernal	10-12-7	2 Pelaje	60 G. Farfán	7
1923 E. Vidal	3-6-2	3 Panecillo	59 J. Turieta	14
2011 C. Muñoz	1c-1	4 Eltony	55 R. Pérez	5
2037 R. Maggi	8c-1-2	5 Continental	54 J. Tobar	12
1991 A. Zamorano	9c-9c	6 Tío Royal	54 L. Cornejo	11
1975 H. Miranda	7-8-11	7 Jamué	53 J. Amestelly	8
2037 M. Muscatt	10-12	8 Seglar	53 J. Castillo	9
2012 R. Bernal	3-3-5	9 Golden Lover	52 N.N.	13
1437 A. Bulezú	1-13	10 Jefferson	50 M. Aranda	10
1891 A. Bulezú	3-3-7	11 Silent Chap	50 J. Berrios	2
1975 P. Torres	5-9-4	12 Macheteado	50 P. Castillo	1
2034 S. Romero	6-8-10	13 Sugerido	50 M. Olgún	6
2034 R. Quiroz	2-1-2	14 Que Farrero	48 R. Chamorro	3
CORRAL: 10 con 11.				

8a Carrera 1.200 metros a las 17.25 horas. — Indice 60 e inferiores. — Clásico Handicap "República Federativa del Brasil". — Cuarta de la Cuádruple.

CORRAL: 10 con 11.

9a Carrera 1.200 metros a las 17.55 horas. — Indice 16 al 12. — Primera válida triple central.

CORRAL: 10 con 11.

10a Carrera 1.900 metros a las 18.25 horas. — Indice 20 e inferiores. — Segunda válida triple central.

CORRAL: 10 con 11.

11a Carrera 1.400 metros a las 18.55 horas. — Indice 36 al 23. — Tercera válida triple central.

CORRAL: 10 con 11.

12a Carrera 1.200 metros a las 19.25 horas. — Indice 23 al 19. — Primera válida triple del desquite.

CORRAL: 10 con 11.

13a Carrera 1.400 metros a las 19.55 horas. — Indice 19 e inferiores. — Segunda válida triple del desquite.

CORRAL: 10 con 11.

14a Carrera 1.200 metros a las 20.25 horas. — Indice 19 al 16. — Tercera válida triple del desquite.

CORRAL: 10 con 11.

15a Carrera 1.200 metros a las 21.55 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

16a Carrera 1.200 metros a las 22.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

17a Carrera 1.200 metros a las 23.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

18a Carrera 1.200 metros a las 24.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

19a Carrera 1.200 metros a las 25.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

20a Carrera 1.200 metros a las 26.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

21a Carrera 1.200 metros a las 27.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

22a Carrera 1.200 metros a las 28.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

23a Carrera 1.200 metros a las 29.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

24a Carrera 1.200 metros a las 30.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

25a Carrera 1.200 metros a las 31.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

26a Carrera 1.200 metros a las 32.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

27a Carrera 1.200 metros a las 33.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

28a Carrera 1.200 metros a las 34.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

29a Carrera 1.200 metros a las 35.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

30a Carrera 1.200 metros a las 36.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

31a Carrera 1.200 metros a las 37.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

32a Carrera 1.200 metros a las 38.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

33a Carrera 1.200 metros a las 39.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.

34a Carrera 1.200 metros a las 40.25 horas. — Indice 35 al 23.

CORRAL: 10 con 11.



Valparaíso Sporting Club

(Viernes 13 de septiembre de 1985)

1^o. CARRERA. — Premio "MINAS GIRAIS" 1.300 metros. A las 16.50 horas. 5^a Serie Ind. 6/1. (1^o Triple N° 1).

1850	E.Guajardo	Reap.	1	HUESUDA	55	C.Verdugo	7
2016	G.Pombo	6-6	2	RINCONERA	55	V.Cáceres	8
2016	L.Urbina	12-7	3	GALETTIANA	54	S.Pérez	2
2016	A.Padovani E.	11	4	ESP.MILANA	53	R.Olivos	11
1955	M.Muscatt	3	5	HINCAPIE	53	J.ego.Castillo	1
2022ch	J.Bernal	Reap.	6	RALATO	53	J.Maire	13
1852ch	F.Fernández	Reap.	7	CANALISTA	52	R.Ahumada	3
2013	E.Guajardo	9	8	CAMBIO	52	F.Berrios	14
2013	P.Torres	7	9	DISCO BELLE	52	L.Azócar	5
1981c	R.Quiroz	Reap.	10	ESTOY LISTO	52	R.Durán	4
2022ch	D.Contreras	Reap.	11	FOLQUET	52	F.Carvaljal	6
2013	J.Ramírez	5-4	12	L.MARGARITA	52	F.Araneda	12
2013	R.Bernal A.	8-8	13	MAG.NEGRA	52	R.Vargas	9
1731	H.Zepeda	Reap.	14	PURPURINA	52	G.Lerma	10

2^o. CARRERA. — Premio "SAO PAULO" 1.300 metros. A las 17.25 horas. 4 años y más no ganadores. (2^o Triple N° 1).

2017	J.Sánchez	8-11	1	CHIEF ALEX	58	F.Araneda	7
2017	J.Jara	7-2	2	MONT BLUE	58	A.Vergara	8
1956	L.Urbina	13	3	ANTEMIS	57	F.Carvaljal	2
2017	L.Urbina	9-10	4	METRETA	54	R.Olivos	11
1956	G.Pombo	5-6	5	CHAMONIX	53	V.Cáceres	1
1956	L.Santos	12	6	FARAMALLERO	53	J.Verdugo	13
1901	L.Santos	10	7	PASQUINEL	53	J.Navarrete	3
2017	C.Vásquez	3-3	8	LAGARTITO	53	J.ego.Castillo	14
2017	J.Jara	4-12	9	MULPUN	53	N.N.	5
1956	G.Reyes	5	10	PINTA SOLA	52	N.N.	4
1460	H.Zepeda	Reap.	11	HABANOSA	51	J.ego.Castillo	6
1956	F.Hernández	4-11	12	CHARAPA	50	J.C.Silva	12
2017	R.Vera	6-6	13	ESP.LIBIA	50	C.Verdugo	9
2017	J.Gálvez	10-8	14	P.ALEJANDRA	50	R.Vargas	10

3^o. CARRERA. — Premio "RIO DE JANEIRO". 1.500 metros. A las 18 horas. Potrancas de 3 años no ganadores. (3^o Triple N° 1).

1845	C.Vásquez	Reap.	1	ALICAHUINA	53	O.Muñoz	7
—	H.Zepeda	Deb.	2	ANGELICAL	53	G.Lerma	8
1845	L.Bernal	Reap.	3	BARANACADA	53	S.Pérez	2
1959	R.Chellos	6	4	CALMAHUE	53	J.Faillomilla	11
1957	A.Padovani C.	4	5	DARK NIGHT	53	C.Verdugo	1
1957	A.Padovani	9	6	DESAIRADA	53	R.Durán	13
1959	F.Olave	5	7	GOOD FRIEND	53	R.Soto	3
1959	J.Gálvez	3	8	HILARIDAD	53	J.Castillo	14
1959	M.Mustatt	13	9	MANTENGA	53	N.Vera	5
2020	R.Bernal A.	10-13	10	PAJASERA	53	O.Jara	4
1987c	R.Serrano	Reap.	11	PATRONADA	53	F.Araneda	6
1845	M.Muscatt	Reap.	12	POUR MOI	53	R.Olivos	9
2000ch	L.Bernal	Reap.	13	RONDONA	53	J.Maire	9
1959	O.Martínez	7	14	SERPA	53	E.Guajardo	10

4^o. CARRERA. — Premio "BAHIA" 1.500 metros. A las 18.35 horas. 2^o Serie. Ind. 31-16. (1^o Triple N° 2). (Se correrá con luz artificial).

1904	L.Urbina	4	1	MASACCIO	61	S.Azócar	7
2019	J.Bernal	3-4	2	SABUESA	60	J.Maire	8
2019	L.Urbina	12-10	3	DOMININUINO	59	J.Jalil	2
2019	L.Urbina	2-8	4	PELOTON	59	F.Carvaljal	11
1904	A.Padovani C.	7	5	FAST CLASS	58	A.Vergara	1
1958	J.Gálvez	11-3	6	FISHERMAN	54	E.Guajardo	3
1968ch	F.Olave	Reap.	7	HIT	54	R.Soto	5
2021	F.Olave	8-6	8	KURDISTAN	51	R.Vargas	4
2019	R.Serrano	4-6	9	POQ.ROPA	54	J.C.Silva	6
2021	J.Jara	2	10	YASTA	54	V.Cáceres	12
1958	F.Hernández	10-2	11	MOCHITO	53	R.Olivos	9
2014	R.Bernal A.	6-3	12	JAPON	48	R.Durán	10

Corral: 7 con 8

5^o. CARRERA. — Premio "AMAZONAS" 1.500 metros. A las 19.10 horas. Potrancas de 3 años no ganadoras. (2^o Triple N° 2) (Se correrá con luz artificial).

1959	C.Vásquez	11	1	ATMOSFERA	53	J.C.Silva	7
1957	M.Muscatt	3	2	CAIPIRINA	53	S.Azócar	8
1957	J.Bernal	5	3	CORRETEADA	53	V.Cáceres	2
1847	G.Pombo	Reap.	4	DISYUNTIVA	53	E.Guerra	11
1847	L.Bernal	Reap.	5	IMPLACABLE	53	R.Vargas	1
2020	J.Romero	12-11	6	LIMADERA	53	R.Ahumada	13
2021	J.Jara	12-14	7	MANENILLA	53	A.Vergara	3
1872ch	A.Padovani E.	Reap.	8	MARIBERA	53	S.Azócar	14
1959	L.Urbina	2	9	MASCARADA	53	F.Carvaljal	5
1959	A.Padovani C.	4	10	MESANATA	53	C.Verdugo	4
1987c	S.Bácar	Reap.	11	PRECIPITADA	53	R.Cespedes	6
1957	O.Martínez	6	12	ROMANIA	53	L.Valencia	12
1957	C.Silva	8	13	SOBRIA	53	O.Muñoz	9
1957	O.Martínez	Reap.	14	SUSANELLA	53	J.Navarrete	10

Corral: 7 con 8



LOS "MAGNIFICOS"

INFINIDAD DIO LA PARTIDA — La defensa de cuatro semanas de entusiasmo y emoción favorita que salvó su responsabilidad con h

Al cabo del primer capítulo de la historia presente de la generación tresañera no cabe más que aplaudir a los indiscutibles campeones de la apertura: **INFINIDAD, COQUETO, SUPREMACIA y RUISEÑOR**

La meta que sorprendió a Ruiseñor con cabeza de ventaja sobre Hilador en la Polla de Potrillos puso término también al primer capítulo de la historia de los selectivos en la presente temporada. La generación tresañera pasó en medio del entusiasmo y el nerviosismo de cuatro semanas su primer examen.

Al cabo del cuadro de clásicos Grupo I no cabe más que ser optimista respecto al espectáculo hípico del calendario. Creemos que éste está asegurado, creemos que los estelares venideros motivarán justificadamente la atención del respetable porque se han ganado en la cancha la garantía.

Este primer capítulo rayó sus líneas iniciales el 24 de agosto, sábado, sexta carrera. Las nueve protagonistas de la milla en el partido y a la llegada una de ellas despegada al frente con 9 1/2 cuerpos de ventaja: **INFINIDAD**.

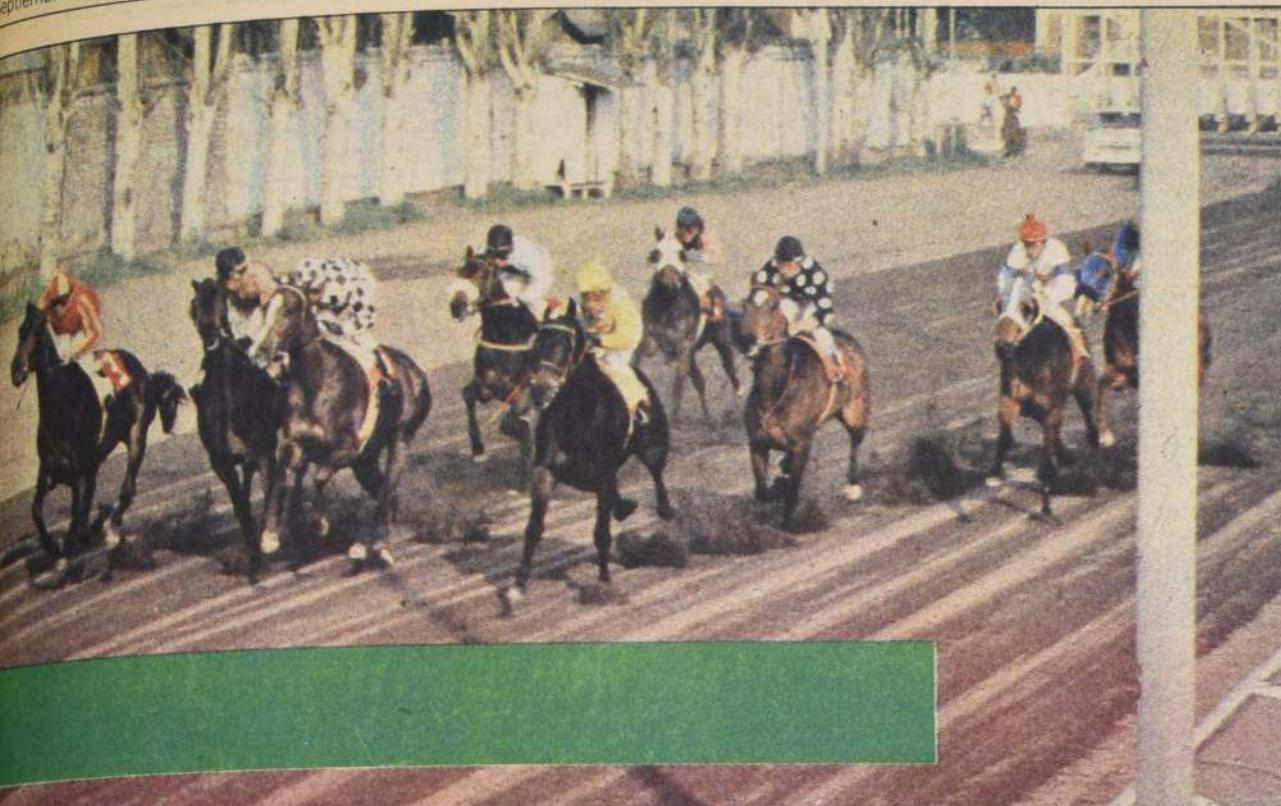
La hija de Mister Long respondió a todos los comentarios de la víspera, impuso su clase, el vértigo del ritmo, sus ricas condiciones naturales de la mano de Sergio Vásquez y con el apoyo de Juan Cavieres en la preparación.

Al llegar la noche del sufrido mes de agosto, cinco y media en el reloj del día 31 se abren los cajones de la novena competencia, clásica "2.000 Guineas". Saint Etienne, Baalbek y Jubilero, grandes favoritos, sucumben ante el arrollador y sorprendente tranco de CO-

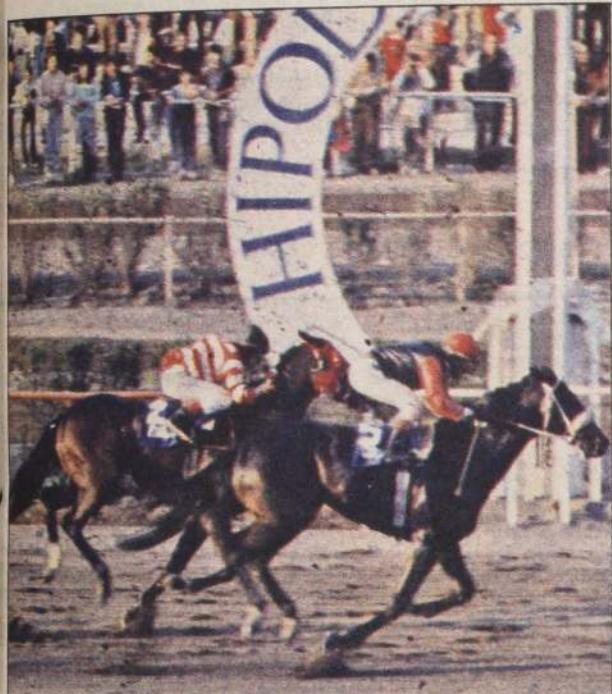
QUETO. Preparado por Teófilo Facial y bajo la rienda serena de Luis Muñoz impresionó tanto que muchos lo sindican ya como el principal del venidero Gran Criterium.

El teatro gris de los quince días se trocó en el verde de Blanco Encalada con el arribo de las tradicionales Pollas.

En la versión femenina emergió SUPREMACIA en medio de las especulaciones acerca de Infinidad y de un supuesto viaje a Santiago de Bill Shoemacker. Al igual que en las "2.000 Guineas" palmeñas Supremacia sentó con dividendo de dos cifras abrumadoramente.



RTIDA — La defensora de las gringas sedas del "Stone Farm" abrió los fuegos entusiasmo y emoción. Al cabo de los cuatro clásicos de la capital fue la única poniéndole con honores.

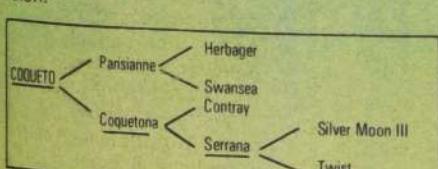


COQUETO, SORPRENDIO Y GUSTO en las "2.000 Guineas". Pagó más de veinte pesos brindando la sensación de que llegará sin dificultades y con prestancia a recorridos mayores.

ra clásica invicta y exportada de USA), a Infidencia y también a Ingrata, ganadoras.

Es hermana de Flemántico, ganador y padrillo en el haras Las Ortigas.

Flegma, ganó dos carreras. Thermida, no corrió, fue reservada para la reproducción.



Coqueta, la madre del sorprendente vencedor de las "2.000 Guineas" también engendró a Coquetero, ganador de tres carreras. Durante su campaña alcanzó figuraciones clásicas, incluso tercera en la Polla, cuarta en las Oaks y en el Lyon Peña. Es hermana materna de Tapicura y también de Magic Boy.

Serrana, no corrió, es propia hermana de Hada Buena, ganadora de siete carreras, varios clásicos, incluso la Polla de Potrancas; de Liszt; de Siderón y Torino (ganador en USA) y de Topa Topa.

Twist ganó cuatro carreras, incluso clásico y Especial. Propia hermana de Tamar y Trinity. Esta última produjo a Mimado, ganador en Estados Unidos.



SUPREMACIA, EMERGIO EN LA CONFUSION. La Polla de Potrancas 85 si bien no perdió su sello resultado diferente. El anuncio de la venida de Shoemaker y el retiro de Infinidad a última hora complicaron la pristina trayectoria del evento de Blanco Encalada. Al cabo Supremacia se quedó con la victoria en forma sorpresiva.



RUISEÑOR, LA VALIA DEL JINETE. En virtud del esfuerzo final de su conductor y de su gran calidad, por supuesto, el hijo de Tantoul derrotó al favorito Hilador por una cabeza. Luis Muñoz fue determinante. En el resumen señalemos que compartió con Sergio Vásquez los aplausos de este primer capítulo. Venció además con Coqueto, mientras que el "Rey" lo hizo con Infinidad y Supremacia.

6º. CARRERA. — Premio "REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL". 1.300 metros. A las 10.45 horas. Carrera Especial. (3º Triple N° 2). Se correrá con luz artificial.

1931c	H. Jara	Reap.	1	RABINO	67	A. Jaliil	7
2015	O. Martínez	8	2	RAY BAN	60	E. Guajardo	8
1809ch	S. Salab	Reap.	3	DONADO	59	J. Navarrete	2
2019	R. Bernal	2	4	FOSADURA	59	J. Maira	11
(2019)	O. Martínez	1	5	MOUSO	59	H. Berrios	1
2019	J. Bernal	6.5	6	C. CHINA	54	V. Cáceres	3
2012ch	R. Bernal A.	Reap.	7	DALLAS FUN	52	J. Pailamilla	5
2019	J. Gálvez	13	8	NIORT	52	J. Castillo	4
2012ch	J. Leiva	Reap.	9	PALACETE	52	F. Araneda	6
1961	L. Bernal	9.10	10	FAUX PAS	50	S. Pérez	9
395ch	J. Leiva (1984)	Reap.	11	CASTAÑERO	48	R. Olivos	10



HECTOR BERRIOS, joven látigo, cuyas excelentes condiciones lo han convertido en una de las revelaciones de su especialidad. Conducirá esta tarde a "MOUSO", en el premio central, "República Federativa del Brasil".

7º. CARRERA. — Premio "MATO GROSSO" 1.300 metros. A las 20.20 horas. 4º Serie. Ind. 14-10. (1º Triple del Desquite). Se correrá con luz artificial.

1931c	J. Jara	2.5	1	LAMPARA	54	G. Llerma	7
(1844)	R. Lorca	Reap.	2	MARIA SOLEDAD	54	R. Reyes	8
1963	O. Martínez	2.3	3	TANIS	54	L. Valencia	2
1968ch	G. Reyes	Reap.	4	AUTONOMO	53	F. Araneda	11
2026ch	R. Chellew	Reap.	5	CORACERO	53	J. Pailamilla	1
1963	A. Padovani	1.8	6	MONARQUIA	53	C. Verdugo	13
2020	L. Bernal	13.5	7	MOÑITA	53	V. Cáceres	3
2020	G. Pombo	3.2	8	PRETENDIENTE	53	F. Carvajal	14
(1962)	F. Olave	2.1	9	RIFADO	53	R. Soto	5
2005ch	F. Olave	Reap.	10	MONTONERO	51	R. Vargas	4
1963	O. Martínez	7	11	AVON	52	J. Navarrete	6
(2016)	J. Seaman	2.1	12	CAHUINERO	52	N. N.	12
2014	G. Reyes	10.4	13	ENCALADA	52	R. Olivos	-9
1851	R. Bernal A.	Reap.	14	MULETERO	51	R. Durán	10

8º. CARRERA. — Premio "PERNAMBUCO". 1.300 metros. A las 20.55 horas. 2º Serie Ind. 23-19. (2º Triple del Desquite). Se correrá con luz artificial.

1961	O. Martínez	8	1	GOOD PLACE	55	J. Navarrete	7
1961	O. Martínez	13	2	MANDINGO	54	E. Guerra	8
2019	O. Martínez	7	3	PALIDUCHA	55	J. Castillo	2
2019	R. Bernal A.	9	4	BOCADORO	54	S. Azócar	11
1961	O. Martínez	1.9	5	DING DONG	54	L. Valencia	1
1960	G. Silva	3	6	SUSPICACIA	54	C. Verdugo	13
1961	A. Padovani E.	2.6	7	YAITI	54	R. Olivos	3
(1957)	L. Urbina	1	8	APPOSTA	53	F. Carvajal	14
(1790)	F. Hernández	1	9	CRASO	53	R. Ahumado	5
1001ch	J. Gálvez	Reap.	10	TONINO	53	G. Llerma	4
2036ch	L. Urbina	Reap.	11	ESPACIERO	52	S. Pérez	6
1960	H. Jara	9	12	CHILOITA	51	L. Azócar	12
2032ch	R. Chellew	Reap.	13	GALVAN	51	F. Araneda	9
1292ch	J. Leiva	Reap.	14	TRONO	51	J. Pailamilla	10

9º. CARRERA. — Premio "RIO GRANDE DO SOUL" 1.300 metros. A las 21.35 horas. 4º Serie Ind. 9-6. (3º Triple del Desquite). Se correrá con luz artificial.

1851	F. Hernández	Reap.	1	DON QUERIDO	54	O. Jara	7
1962	R. Vera	13	2	MAMIGA	54	R. Reyes	8
(1955)	M. Muscatt	4.1	3	MARRONNE	54	V. Cáceres	2
2020	M. Muscatt	3	4	REMISOL	54	J. Castillo	11
1900	J. Gálvez	9.11	5	CLU CLU	53	R. Durán	1
2020	G. Pombo	9.6	6	CREMOSO	53	J. Pailamilla	13
2020	G. Pombo	6.9	7	GOOD JUNIOR	53	J. Poblete	3
2005ch	Aug. Breque	Reap.	8	KONG	53	J. Navarrete	14
1962	J. Leiva	7.5	9	MI NIÑITA	53	F. Carvajal	5
2016	J. Bernal	7.3	10	CON PERMISO	52	R. Olivos	4
1962	L. Urbina	12	11	MISS HAPPY	52	S. Pérez	6
1962	R. Quiro	8	12	PONTE ROSSO	52	R. Durán	12
2016	R. Serrano	13.8	13	BIG YOS	51	J. C. Silva	9
2016	E. Guajardo	9.4	14	CAFETERA	51	C. Verdugo	10

10º. CARRERA. — Premio "PARANA" 1.300 metros. A las 22.15 horas. 3º Serie. Ind. 18-14. Se correrá con luz artificial.

1916ch	F. Olave	Reap.	1	CHILEAN STAR	55	R. Soto	7
1907	H. Jara	1.2	2	HORST	55	R. Durán	8
(1963)	C. López	9.1	3	MI LUNA	55	F. Carvajal	2
(2020)	J. Leiva	1	4	PUERTO TIBIO	55	A. Jaliil	11
1907	H. García	3	5	SHARPARA	55	N. N.	1
1961	R. López	5	6	ESPUELA	54	J. C. Silva	13
1961	G. Pombo	6.4	7	FIEL AMIGO	54	V. Cáceres	3
1961	O. Martínez	3	8	LADY ROTELLA	54	L. Valencia	14
2021	M. Muscatt	5	9	MENESTRA	54	J. Castillo	5
2035ch	J. Bernal	Reap.	10	DESPOTICA	53	J. Maira	4
2021	H. Jara	7.4	11	ARENERO	52	L. Azócar	6
1963	G. Pombo	1.2	12	FARRANDA	52	J. Pailamilla	12
2021	N. Hadwa	1.7	13	TIO TAP	52	F. Araneda	9
1974ch	D. López	Reap.	14	COURTESY	51	R. Olivos	10



"Norski" y "Palassov" se llevaron las palmas

Sólo faltó "Rasputín"

NORSKI y PALASSOV se llevaron los aplausos en la jornada de aportones del miércoles cumplida en el Club Hípico por pista de arena. Ambos pingos apuntaron 34 segundos en 600 metros. También destacó PINGO PINGO con apunte de 1.14 4/5. en 1.200.

Detallamos todo lo controlado:

1.200 Metros

RUCATALCA, J. Barraza, en 1.15 3/5, últimos 200 en 12 3/5
COQUETO, L. Muñoz, en 1.16, últimos 200 en 11 3/5
POSTUMA, J. Díaz, en 1.17 1/5, últimos 200 en 11 4/5
PINTO PINGO, L. Toro, en 1.14 4/5, últimos 200 en 11 4/5
ALTIPLANO, J. Pailamilla, en 1.18 1/5, últimos 200 en 12 2/5.

1.000 Metros

CHITO LEON, E. Silva, en 1.01 3/5, últimos 200 en 12 3/5
MOCITO HUASO, J. Barraza, en 1.03, últimos 200 en 13.
PRENDADA, M. Aranda, en 1.02, últimos 200 en 12.

SIRIPO, J. Pérez, en 48 2/5
PLATEAUX, M. Aranda, en 51

700 Metros

SALITRADA, P. Santos, en 43 4/5
CHAMPAÑ, C. Rojas, en 43 2/5
SOPLONERO, J. Berrios, en 42
CHACOTEADA, R. Pérez, en 41 2/5
PERONE, R. Pérez, en 41 4/5
CORVO, R. Toledo, en 42 1/5
CLEVER PRINCESS, C. Rojas, en 43 2/5
SECUENCIA, J. Barraza, en 41
MIL COMBATES, G. Barre-
ra, en 42
JEFFERSON, M. Aranda, en 43
PICARILLA, A. Poblete, en 43 1/5

600 Metros

MULTA, V. Palma, en 36
COYANCO, S. Zúñiga, en 35 3/5
METRICO, J. Pérez, en 34 2/5
RESABIO, O. Escobar, en 34 1/5
SALARINA, J. Muñoz, en 36 1/5

PALASSOV, J. Muñoz, en 34
JACTANCIERO, J. Berrios, en 36 1/5
SANGAY, E. Silva, en 35 2/5

NORSKI, L. Muñoz, en 34
MACARAO, V. Palma, en 35 4/5
NEIRA, Aprendiz, en 36

PARTICIPE, E. Silva, en 36 3/5
SILENT CHAP, J. Berrios en 35

CACHOTERO, J. Barraza, en 36 1/5
SEMENTADO, R. Pérez, en 35 2/5

ESTUDIOSO, E. Silva, en 34 3/5
VASALLA, J. Muñoz, en 36

ESCUADRON, P. Santos, en 37 2/5

ESTIMACION, L. Muñoz, en 37
COQUELO, J. Muñoz, en 37 1/5

ILUSTRACION, J. Muñoz, en 37
PROMETEO, J. Maira, en 35

MERALI, L. Cornejo, en 35 1/5
NOBLE TUDOR, L. Toro, en 35 4/5

MATANGA, H. Plaza, en 35 3/5
EXOCET, J. Pailamilla, en 38

"Respetado",

jamás igualado

Quinta Carrera

BOULANGER (Balouf y Jaray por April Fool). Criado en el haras "Yaqil". Primera cría de la yegua. Rematado en \$ 120.000.

DISTANT SONG (Hennessy y Dynasty por Sonic Boom). Criado en el haras "Santa Cecilia". Hermano materno de Dystur (Mediatore, ganador de 5 carreras inclusive los clásicos Fracisco Astaburuaga A., Asociación de Periodistas Hípicos, varias figuraciones inclusive 2º en los clásicos Tanteo Asociación de Propietarios de Caballos F.S. de Carrera, 4º en los clásicos Copa Jackson, Gran premio Sociedad de Criadores y exportado a Panamá), de Directorio (Mediatore, ganador de 2 carreras y 3º en el clásico Viña Undurraga S.A. Exportado a México), de Darbón (Bokara, ganador de 12 carreras inclusive 3 Especiales), de Duncan (Bokara, ganador de 7 carreras en hipódromos centrales y ganador en Antofagasta) de Dynamic (Nanavati, ganadora) y de Divito (Bokara, ganador de 2 carreras en los hipódromos centrales 4 carreras en Concepción). Licitado en 850 mil pesos.

RESPECTADO y DISTANT SONG sobre-salen dentro del grupo de debutantes del domingo en Blanco Encalada. Estos son sus antecedentes:

Segunda Carrera

IGNACIO (Blas y María Ignacia por Snow Hill). Criado en el haras "Diguillín". Propio hermano de Mingaco (ganador) y Marquino (ganador y 3º en el clásico Selección de Potrillos) y materno de Melincue (Proposal), ganador de 2 carreras en Chile, frecuentes figuraciones inclusive 3º en los clásicos Geoffrey Bushell y Gran Premio Sociedad de Criadores, ganador de varias carreras en Panamá (inclusive el clásico Gran Premio Presidente de la República) y Mono (Saint Ange II, ganador en los hipódromos centrales y figuraciones en Concepción). Defendido en cien mil pesos.

PISTERO (Pánfilo Ganso y Pistas por Parnaso II). Criado en el haras Diguillín. Primera cría de la yegua. Adquirido en \$ 90.000.

Club Hípico

(Domingo 15 de septiembre de 1985)

1a

CARRERA a las 12.00 hrs. 600 Mts. HANDICAP Indice 13 al 10 (PRIMERA VALIDA DE LA APUESTA TRIPLE N° 1).

2033	J.C. Pichara	11h-12h	1	Deslucida	55	P. Castillo	9
1953	O. Manso	8-8	2	Retablo	55	O. López	5
1982	A. López	8-1	3	Sierra Gris	55	E. Silva	12
1994	A. Bagú	8-18	4	Soprina	54	J. Pailamilla	2
2033	J. M. Sánchez	10h-15h	5	Sundana	54	F. García	3
1963	S. Salah	4h-9v	6	Janana	53	M. Matta	14
2008	M. Hernández	17-14h	7	Nisuya	53	F. López	4
2051	F. Pinochet	2-7	8	Puigas	53	J. Berrios	6
1998	O. L. Silva S.	5-3h	9	Estirona	52	J. M. Aravena	11
1950	E. Cortez	15h-15	10	Mangrullo	52	J. Mora	10
1973	M. Rodríguez	13-16h	11	Mañada	52	P. Muñoz	13
1994	M. Lizama	10-15	12	Mercader	52	G. Muñoz	8
1973	J. Covarrubias	7h-12h	13	Potentada	52	J. C. Silva	7
1772	S. Escalante	6h-2h	14	Sangelinea	52	E. Guajardo	1

GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 9); 3 (10 al 14).

2a

CARRERA a las 12.30 hrs. 1.000 Mts. COND-
ICIONAL MACHOS 3 AÑOS NO GANADORES. (SE-
GUNDA VALIDA DE LA APUESTA TRIPLE N° 1).

1388	P. Inda C.	8-10	1	Alberico	56	M. Gallardo	15
1819	A. González	14h-13	2	Bayu	56	M. Santos	18
2030	R. Rojas	16h	3	Caracol	56	N. N.	9
2025	J. Vélez	12-9h	4	Carette	56	V. Palma	5
1941	J. L. Melero	13	5	Cornetillo	56	H. Plaza	12
2039	L. E. Toledo	11h-11	6	D. Game	56	O. López	2
1595	P. Bagú	8-13	7	Felipe	56	M. Gajardo	3
	C. Muñoz	--	8	Ignacio	56	J. C. Silva	14
1941	L. Diaz	15-15	9	Norte Chico	56	C. Melo	16
2043	M. Velarde	7-5	10	Pemehue	56	S. Soto	4
	E. Cortez	--	11	Pistero	56	J. Mora	6
1357	S. Fuentes P.	8h-13h	12	Princ de Gales	56	J. Maira	11
	J. Inda M.	--	13	Proctor	56	F. Díaz	10
2025	J. Pérez C.	2h-5h	14	Requisito	56	D. Salinas	13
2027	S. Romero	16h-11h	15	Santorino	56	P. Cerón	17
1943	N. Hadwa	-13	16	Serenero	56	F. Carvajal	8
1500	E. Pinochet	9	17	Testament	56	G. Barrera	7
1813	L. Herrera	10-5	18	Universo	56	R. Pérez	1

GRUPOS: 1 (1 al 6); 2 (7 al 12); 3 (13 al 18).

3a

CARRERA a las 13.00 hrs. 2.200 Mts. HANDICAP. Indice 33 al 22. (TERCERA VALIDA DE LA APUESTA TRIPLE N° 1).

2001	J. Cavieres A.	11-1h	1	Siripo	58	J. Pérez	5
2041	J. Zúñiga	3-5	2	Velebit	57	P. Cerón	2
1983	O. González	8-4	3	Abbe Lane	52	F. Díaz	3
2041	A. López	7-3	4	Prumer	51	L. Toro	4
1983	J. Cavieres A.	3-1	5	Marqués	50	M. Aranda	6
2024	A. Zamorano	2-8h	6	Clever Princess	49	Ch. Rojas	7
1949	G. Peralta	4-6	7	Reginald	48	P. Castillo	1

GRUPOS: 1 (1 al 2); 2 (3 al 4); 3 (5 al 7).

4a

CARRERA a las 13.30 hrs. 600 Mts. HANDICAP. Indice 6 al 1 (PRIMERA VALIDA DE LA APUESTA TRIPLE N° 2).

2050	G. Peralta	rodó-6	1	Atantalo	55	N. Urrutia	15
1771	R. Serrano	13v-12h	2	Concepto	55	P. Vega	9

GRUPOS: 1 (1 al 2); 2 (3); 3 (4 al 5).

7a

CARRERA a las 15.00 hrs. 1.600 Mts. Ind. 22 al 14. (1º Válida de la Quintupla).

1935	V. Romo	6-4	1	Picarilla	58	A. Poblete	15

</

PACIN (Picacerito y Exclusión por Pan-
rol). Criado por don Plinio Airola M. Propio
hermano de Pauchow (ganador de 7 carre-
ras en Concepción). No vino a las ventas.
QUIRQUINO (Troyano y Crivalú por
Crivelli). Criado por don Luis Alvarez Val-
derrama. No vino a las ventas.

Undécima Carrera

ORTEGAL (Puyehue y Ortigada por Di-
lio) Criado en el Valdivia. Hermano mater-
no de Maderero (Maquiavélico, ganador).
No vino a las ventas.

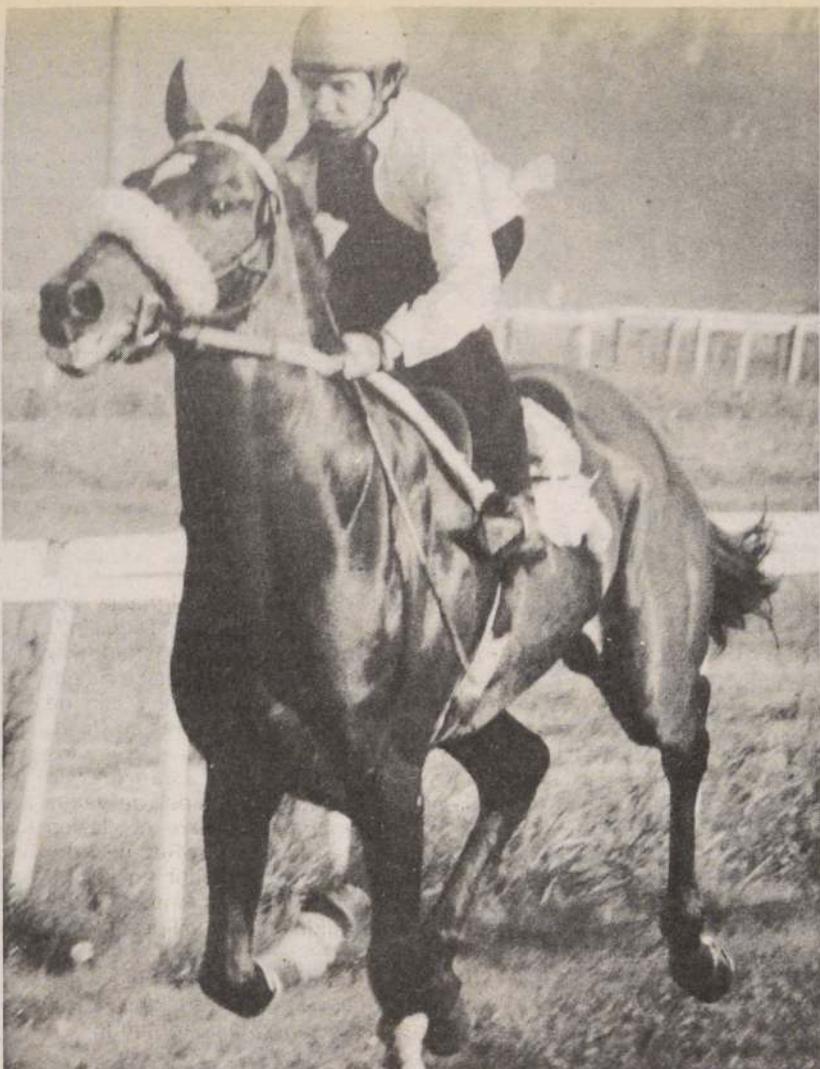
Duodécima Carrera

RESPECTADO (Tantoul y Llallagua por
Le Petit Roil). Criado en el haras "Dadín-
co". Propio hermano de Numei (ganador
de 2 carreras), de Oropeza (ganadora) y de
Pólvora. No vino a las ventas.

Decimocuarta Carrera

GRITO DE GLORIA (Gallantsky en
Lloraré por Bayard III). Criado en el haras
"Santa Olga". Hermano materno de Cali-
banero (Kamen, ganador 4 carreras y varias
figuraciones inclusive 2º en el clásico
Jaime García Huidobro D. y 3º en el clásico
Club Hípico de Santiago (Hipódromo Chil-
eo), de Lloriqueo (Kamen, ganador de 4
carreras en Chile y 4 en Colombia), de Ri-
sueña (Kamen, no corrida y en la reproduc-
ción) y de Muy Contenta (Masismo). Licitado
en \$ 800.000.

TURBO (Jadar y Achinada por Hen-
nessy). Criado en el haras "La Gloria de
Los Angeles". Primera cría de la yegua.



PRETOR, protagonista destacado del clásico "Carre-
ras del 20".

1818 A. Bullezu M. 1-3 12 Punch 59 E. Silva 7
1930 G. Silva 3-1 13 Dibujanta 56 N.N. 1

GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 8); 3 (9 al 13).

11ª CARRERA a las 17.15 hrs. 1.000 Mts. CONDI-
CIONAL. (5º Válida de la Quintupla).

2025 P. Melej 1 rodó-11h 1 Ali K Te 56 E. Guajardo 15
2025 F. Castro L. 7h-7h 2 Beau Geste 56 N.N. 18
2040 A. López 13 3 Calabrón 56 E. Silva 9
1717 R. Serrano 14-17 4 Campo Lindo 56 C. Melo 5
1966 R. Silva 17-9h 5 Criollo Game 56 C. Leighton 12
1911 J. Vélez 12h 6 Che Ciruja 56 C. Rojas 2
2043 O. González 2-3 7 Diferido 56 F. Diaz 3
1650 F. Velasco 10h-11 8 Existoso 56 V. Barrera 14
1942 N. Hadwa 11-2 9 Fluor 56 M. Figueroa 16
2039 M. Velarde 11-9 10 Melo 56 R. Vergara 4
2025 P. Bagú 6h-6h 11 Nahuelhuen 56 M. Guajardo 6
2025 S. Fuentes P. 6-16h 12 Neck 56 L. Muñoz 11
L. Santos 13 13 Ortega 56 J. Barrera 10
1378 J. Inda M. 17-9 14 Pepino 56 V. Palma 13
1943 O. L. Silva S. 13-8 15 Sádico 56 J. Vergara 17
1875 J. Silva 16 16 Troyalán 56 R. Jaquez 8
1971 L. Romero 8h-8h 17 Very Quick 56 C. Ubillo 7
1946 O. Manso 16-14 18 Yersin 56 S. Pérez 1

GRUPOS: 1 (1 al 6); 2 (7 al 12); 3 (13 al 18).

12ª CARRERA a las 17.50 hrs. 1.600 Mts. CONDI-
CIONAL. Machos 3 años no ganadores. (Ira. TRIPLE
Nº 3).

1966 J. Walker 10-9h (1 Good Moon 56 F. Carvajal 15
1948 J. Walker 3-6 (2 Merancio 56 O. Escobar 9
2039 L. Diaz 14-16 3 Grand Prince 56 C. Galleguillos 5
1911 T. Jacial 5h 4 Joropillo 56 G. Barrera 12
1835 A. Valdés 3-3 5 Matisse 56 M. Santos 2
1948 H. González 5h-2 6 Monte Bajo 56 F. Diaz 3
2040 E. Carreño 7h-10 7 Pacha 56 J. Castillo 14
1948 S. Romero 4-10 8 Parador 56 P. Cerón 16
2030 P. Medina 7-4 9 Pelavio 56 C. Leighton 4
1948 S. Romero 10h-3h 10 Pi Wi 56 G. Valencia 6
1946 A. E. Martínez 6-3 11 Plateaux 56 M. Aranda 11
A. Breque 17-10 12 Recreo 56 J. Vergara 10
13 Respetado 56 L. Muñoz 13

1966 W. Robles 5-6h 14 Rodajito 56 N.N. 8
1943 A. Bullezu M. 11-7 15 Sementado 56 R. Pérez 7
2039 O. Silva 4-6 16 Uzkudun 56 S. Azocar 1

GRUPOS: 1 (1 al 6); 2 (7 al 11); 3 (12 al 16). Corral: 1 con 2

13ª CARRERA a las 18.20 hrs. 1.200 Mts. Ind. 9 al 2 (2da.
TRIPLE N° 3).

1871 O. González 17-7 1 Abanicada 56 M. Santos 15
2026 L. E. Toledo 12-15h 2 Bobito 56 O. López 18
1919 A. Quiroz 10-15h 3 Dc. Giovana 56 R. Pérez 9
2039 E. Cortez 11-9 4 Fórmula Uno 56 R. Miranda 5
1999 R. Lorca 13-10h 5 Milcades 56 C. Galleguillos 12
1999 J. Cavieres A. 7h 6 Huaniello 56 E. Silva 2
2050 M. A. Velarde B.5-3 7 B. Colado 54 O. Escobar 3
2050 E. Cortez 10-12 8 A Que No 53 J. Mora 14
2038 O. Silva 4-5 9 Polemista 53 C. Leighton 16
2050 J. L. Melero 13-7 10 Repunte 53 D. Salinas 4
2050 E. Carreño 14-9 11 Alfil 52 C. Verdugo 6
2050 E. Inda S. 7-2 12 Atlantus 52 C. Donoso 11
2050 J. Ramírez 14h-14 13 Protegida 52 J. Barrera 10
1981 O. Mora 9-9 14 Actor 51 G. Valencia 13
2050 E. Inda S. 3-5 15 Bastonazo 51 J. Vergara 17
2022 M. Oyaneder 11h-8h 16 Munequillo 51 H. Galaz 8
2022 E. Inda S. 16h-15h 17 Betamax 50 N.N. 7
1868 M. Sepúlveda 11-1u 18 Diamantina 49 R. Chamorro 1

GRUPOS: 1 (1 al 6); 2 (7 al 12); 3 (13 al 18).

14ª CARRERA a las 18.50 hrs. 1.000 Mts. CONDI-
CIONAL. (3ra. TR. N° 3) machos 3 años no ganado-
res.

1878 J. Inda 9h-5 1 A. Nonino 56 M. Aranda 15
2027 A. Zamorano 5-9h 2 Batiante 56 O. Escobar 18
2039 A. Quiroz 12-10 3 B. Aires 56 M. Santos 9
1717 G. Avila 11h-6 4 Cañadón 56 R. Miranda 5
2039 O. González 4-5 5 Coliguacho 56 F. Diaz 12
1878 R. Lorca 11-14 6 Challay 56 S. Soto 2
1967 P. Campos 5-13h 7 Don Namón 56 C. Verdugo 3
1941 R. Bernal G. 5-4 8 Felinado 56 N.N. 14
C. Muñoz -- 9 G. de Gloria 56 P. Cerón 16
1941 J. Vélez 9-9 10 Isidoro 56 V. Palma 4
2043 W. Robles 11-12 11 Libro 56 C. Galleguillos 6
1043 J. M. Sánchez 10-12 12 Magister 56 C. Paredes 11
2027 O. Silva 6h-7h 13 M. Rosado 56 D. Salinas 10
1971 S. Romero 9h 14 Neuquén 56 G. Valencia 13
1942 E. Beuzenberg 2-3 15 Papiro 56 G. Barrera 17
1941 P. Bagú 15-12 16 Pintoresco 56 M. Guajardo 8
1875 M. Segura 9-4 17 Tamboril 56 M. Figueroa 7
J. Zúñiga -- 18 Turbo 56 R. Vergara 1

15ª CARRERA a las 19.25 hrs. 1.200 Mts. Ind. 17 al 13.
(Ira. TRIPLE N° 4).

2053 E. Zijl 7h-13 1 Apatusea 55 C. Donoso 15
2052 H. González 6-5 2 Petrenque 55 C. Leighton 9
2035 P. Melero 8h-3h 3 Quicio 55 H. Plaza 5
1996 R. Lorca 12-15 4 Redondo 55 F. Carvajal 12
2052 A. Carreño 11-13 5 Force 54 J. Verdugo 2
2052 J. Vélez 13-10 6 M. Fiesta 54 A. Campos 3
1865 J. Melero 18h 7 Aresta 53 J. Barraza 14
2032 J. Silva 7-6h 8 Bold Dust 53 P. Castillo 16
942 G. Melej 1-6 9 Dark Black 53 L. Toro 4
2052 A. Carreño 13-16 10 Lionel 53 J. Herrera 6

GRUPOS		
1 CARRERA	2 CARRERA	3 CARRERA
1a	1a	1a
2a	2a	2a
3a	3a	3a
4a	4a	4a
5a	5a	5a
6a	6a	6a
7a	7a	7a
8a	8a	8a
9a	9a	9a
10a	10a	10a
11a	11a	11a
12a	12a	12a
13a	13a	13a

Nuestro Pollón

GRUPOS		
1 CARRERA	2 CARRERA	3 CARRERA
1a	1a	1a
2a	2a	2a
3a	3a	3a
4a	4a	4a
5a	5a	5a
6a	6a	6a
7a	7a	7a
8a	8a	8a
9a	9a	9a
10a	10a	10a
11a	11a	11a
12a	12a	12a
13a	13a	13a

16ª CARRERA a las 19.55 hrs. 1.200 Mts. Ind. 34 al 23.
(2da. TRIPLE N° 4).

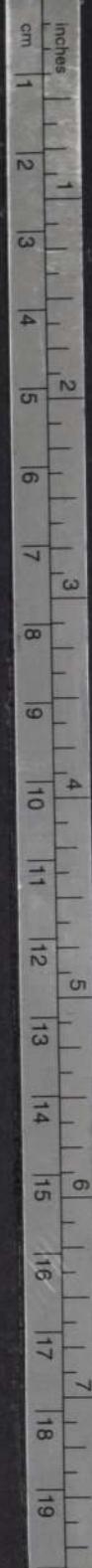
1991 A. Carreño 6-1 1 Entredicho 59 N.N. 9
2012 R. Lorca 3-8h 2 Jardán 56 S. Soto 5
2044 E. Inda S. 5-5 3 Valladolid 56 R. Jacquez 12
1993 P. Bagú 2-1 4 Lonjero 55 E. Guajardo 2
2037 A. Carreño 5h-5 5 Ordenado 54 J. Maira 3
2053 O. González 9-1 6 Bello Exito 53 S. Azocar 4
1991 G. Silva 1-5 7 Vasalla 53 G. Barrera 6
2012 E. Castro 7h-13h 8 Dircu 52 R. Toledo 11
2053 P. Baeza 6-4 9 Picado 50 M. Santos 10
1993 A. Carreño 4-9 10 Say Less 50 J. Castillo 13
2052 J. Inda M. 3-1 11 Teodoro 50 O. Jara 8
2042 A. Abarca 8-11 12 Exitowa 49 C. Rojas 7
2053 P. Inda C. 10-12 13 Jugado 49 J. Vergara 1

17ª CARRERA a las 20.25 hrs. 1.200 Mts. Ind. 12 al 10.
(3ra. TRIPLE N° 4).

2051 P. Serrano 7h-11 1 Chinesco 55 J. C. Silva 15
1994 E. Pinochet 1h-7 2 Mantilla 55 O. Escobar 18
1905 L. Urbina 8v-9 3 Presley 55 N.N. 9
2038 M. Velarde 2-4 4 Trompetista 55 S. Soto 5
1994 V. Romo 13h-12 5 Covanco 54 M. Aranda 12
1918 O. Salinas 1h-10h 6 Distinguid. 54 J. Orellana 2
1973 J. Segovia 7-8h 7 Flor 54 G. Valencia 3
2038 O. Silva 1-6 8 Francarta 54 J. Romero 14
1465 M. A. Velarde 9v-5v 9 Mostela 54 P. Muñoz 16
2009 S. Escalante 9h-11h 10 Pochard 54 E. Guajardo 4
1997 E. Castro 1h-6h 11 Sikkim 54 R. Toledo 6
2005 L. Herrera 2h-10h 12 Tres Zorros 54 J. Barraza 11
2051 N. Hadwa 1-4 13 Troyanero 54 M. Figueroa 10
2038 A. López 6-2 14 Bijal 53 F. Carvajal 13
2038 A. Bulezu 11-11 15 Diadoca 53 E. Silva 17
1994 M. Oyaneder 9-6 16 Natri 53 J. Pailamilla 8
1815 L. Severino 6-4 17 Regalón 53 C. Donoso 7
2050 S. Escalante 14-1 18 Sanseverino 53 R. Pérez 1

18ª CARRERA a las 21.00 hrs. 1.200 Mts. Indice 22 al 18.

1550 F. Velasco 8v-12 1 Abacot 55 D. Salinas 15
2042 E. Beuzenberg 2-5 2 Arrabal 55 G. Pinto 9
2053 O. Silva 13-5 3 Hawker 55 J. Romero 5
2053 M. Rodríguez 2-15 4 Brindis 54 P. Muñoz 12
2053 M. Velarde 3-2 5 Brinquito 54 R. Vergara 2
1562 R. Serrano 14h 6 Riscoso 54 S. Soto 3
1995 P. Bagú 4-1 7 Kukusan 53 J. Verdugo 14
1996 L. Herrera 6-9 8 Llamarazo 53 J. Barraza 16
2053 A. Carreño 1-10 9 Rand 53 C. Verdugo 4
1996 F. Solar 8-12 10 Renacimiento 53 J. Orellana 6
2052 A. Carreño 8-2 11 Tinowo 53 J. Maira 11
2052 E. Rodríguez 5-4 12 Portraver 52 J. Muñoz 10
1996 S. Escalante 4-4 13 Sue Ellen 52 R. Pérez 13
2011 C. Bagú 13h-14h 14 Charles 51 F. Carvajal 8
2053 E. Bécar 15h-9 15 Dancina 51 F. López 7
2047 J. Walker 9-16 16 Y. Young 51 J. Vergara 1



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
8



VIII

Santiago de Chile,
Viernes 13 de Septiembre de 1985 **LA NACION**

Hipódromo Chile

Primera carrera: MOCITO MAYOR, con inconvenientes fue tercero de Río Rey. La contra es Emir. Segunda carrera: SUBIRANA, dos segundos consecutivos le preceden. Ahora debiera ganar. Tercera carrera: ADMIRAL VAN, por un apretado margen lo relegó Trueno en última presentación. Aurinegro y Esponjado los enemigos. Cuarta carrera: EVER NILE, reaparece en la plenitud y con la monta de confianza. Mocita Mimosa, la contra. Quinta carrera: ZAMPATORTAS, se guardaron la mano en última presentación. Ahora va con todo. Message es carta destacada. Sexta carrera: IN MOTION trabaja muy bien en arena. Fragmento le dará quehacer. Séptima carrera: BANISTAN, excelente condición evidenció en su reaparecida. Puntada la puede postergar. Octava carrera: GREMLIN, representa la clase. Sus trabajos son macanudos. Sovereign Award será su mayor escollo. Novena carrera: DON JO, es muy superior al conjunto. Hay que averiguar si va. Berlin y Con Nicotina tendrán muchos boletos. Décima carrera: CONDUEÑO, no hay que tomarle en cuenta sus presentaciones en la costa. En la arena es donde rinde. Week End y Nicolino le darán batalla. Undécima carrera: ELTONY, no hay mejor caballo que el que está ganando. Este lleva dos. La contra es la distancia. Duodécima carrera: PATECA, de reaparecida alcanzó comodísima ganancia. Tendrá que repetir sin dificultades. Decimotercera carrera: PRENDOR, en el pasto fue séptimo con problemas. Trabaja en record. Ya se decidirá a correr. Decimocuarta carrera: PULLINQUE, quedó puesto con el segundo lugar de Capataz. Es una de las fijas de la jornada. Decimoquinta carrera: SUPEDITO, recuperó su nivel locomotivo. Pese a los kilos es carta de primer orden. Gato Viudo y Falcao lo complicarán.



Favoritos

Primera carrera: SOPRANA, la velocidad es su argumento en estos 600 metros. Segunda carrera: TESTAMENT, cuenta con trabajos sobresalientes. La monta es garantía. Proctor, el enemigo. Tercera carrera: MARQUES, con sacrificio alcanzó ganancia similar. Va favorecido en los kilos. Cuarta carrera: SUREL, no hay donde elegir en estos 600 metros. Gana cualquiera. Quinta carrera: DISTANG SONG, tiene un trabajazo en mil metros. No puede perder. Sexta carrera: PRETOR, dando ventajas y de reaparecida empató con Loyto. Con Soploneiro es la pelea. Séptima carrera: TANTO AMOR, se puso en la arena. En pasto es donde anota triunfo. Su jinete lo conoce. Gran Fortuna es la contra. Octava carrera: MONTECRISTO, por ejercicios los tiene ganados por más de una cuadra. Aéreo, el bravo. Novena carrera: OLIVER, tiene velocidad y resistencia. Lo justo para salir avante en esta serie de 600 metros. Décima carrera: LONQUIMAY, reaparece en la plenitud. Pañolero y Vaquerizo lo pueden sorprender. Undécima carrera: ALI K TE, vuelve a su cancha. Aquí tiene sólo buenas figuraciones. Duodécima carrera: RESPETADO, es el crack del corral. Sus aportes lo confirman. Dicen que es extraordinario. Decimotercera carrera: HUANILLO, es de nivel superior. Tiene que ratificarlo. Decimocuarta carrera: MOCITO ROSADO, figuraciones discretas en la arena. En pasto tiene mejores. Decimoquinta carrera: PETRENQUE, es el de mejores figuraciones. La contra es Bold Dust. Decimosexta carrera: VASALLA, la monta lo dice todo. Lonjero el "cuco". Decimoséptima carrera: TROMPETISTA, arremetió muy tarde en su última. Florindo le dará batalla. Decimocuarta carrera: ARRABAL, tuvo tropiezos decisivos a metros del disco. Hawker, hay que tener cuidado con él porque mejoró mucho.

Octavio Inzunza

No ha bajado los brazos

Hace algunos meses lo hubieramos visto detrás de un mostrador vendiendo discos y cassettes en un local del Unicentro. Entonces lo había abandonado todo porque le estaba yendo muy, pero muy mal.

No han cambiado mucho las cosas, hace muy poco y después de varios años por fin ganó una carrera. Como en sus comienzos ha mantenido un fuerte ritmo de trabajo lo que no se ha traducido en un mayor número de posibilidades y mon-

tas. Este es su mérito. No ha bajado los brazos desde que maduró la idea del retorno en aquellas tardes en que la música de los discos lo rodeaba.

OCTAVIO INZUNZA EL-GUETA, 36 años, peón infatigable en las tandas matinales de La Palma no se ha rendido. La victoria que conquistó en la silla de Montón lo fortaleció para seguir contra uno y mil obstáculos.

Nada para él ha sido fácil. Desde sus comienzos.

"Me hice jinete en Punta

Arenas cuando en ese hipódromo no había más de seis carreras por jornada. Linda experiencia, muy valiosa porque el cariño de esa gente resultó impagable. Pese al frío, a las lluvias y a la nieve los puntarenenses se daban el tiempo para compartir su amistad sin condiciones. En septiembre partía la temporada de competencia. En junio terminaba".

Cuatro años estuvo en el sur puliéndose. Al cabo se vino a conquistar la capital.

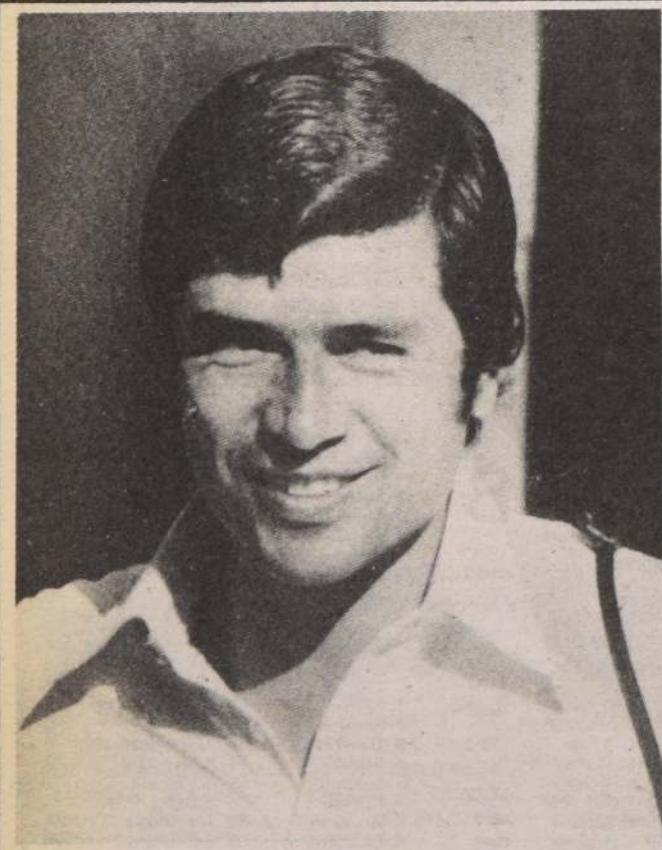
"Pero me fui mal. Partí a

Colombia y gracias a Dios me fue muy bien. Gané más de trescientas carreras a través de varias temporadas. Lamentablemente uno echa de menos lo propio, su tierra y junto a mi señora (Alicia) y los niños decidimos volver".

No tuvo a su regreso fortuna ni la ha tenido hasta ahora. Harto trabajo, pero muy pocas montas. Lo reiteramos, su espíritu de sacrificio inaludicable motivó esta modesta historia. En empeño Octavio Inzunza es absoluto ganador.



OCTAVIO INZUNZA junto al preparador Gerardo Gerogudis, profesional que le brindó la posibilidad de alcanzar una victoria después de varias temporadas con Montón.



ORLANDO MANSO, AL FIN LOS TRIUNFOS. Mucho tiempo llevaba alejado de la meta con alguno de sus pupilos, pero no bajó los brazos y siguió trabajando seguro de que ya volverían las sonrisas a su corral palmeño. Con Conceptuada y con Supédito "botó la mala".

En onda ganadora



ORO VIEJO NO SE FUNDE. Tres victorias clásicas consecutivas lo destacan claramente en la arena del Hipódromo Chile. El pupilo de Juan Zúñiga va por el cuarto logro en el centro hípico del verde, misión difícil, pero no inalcanzable para este calificado detentor de las sedas del stud "Uña y Carne".

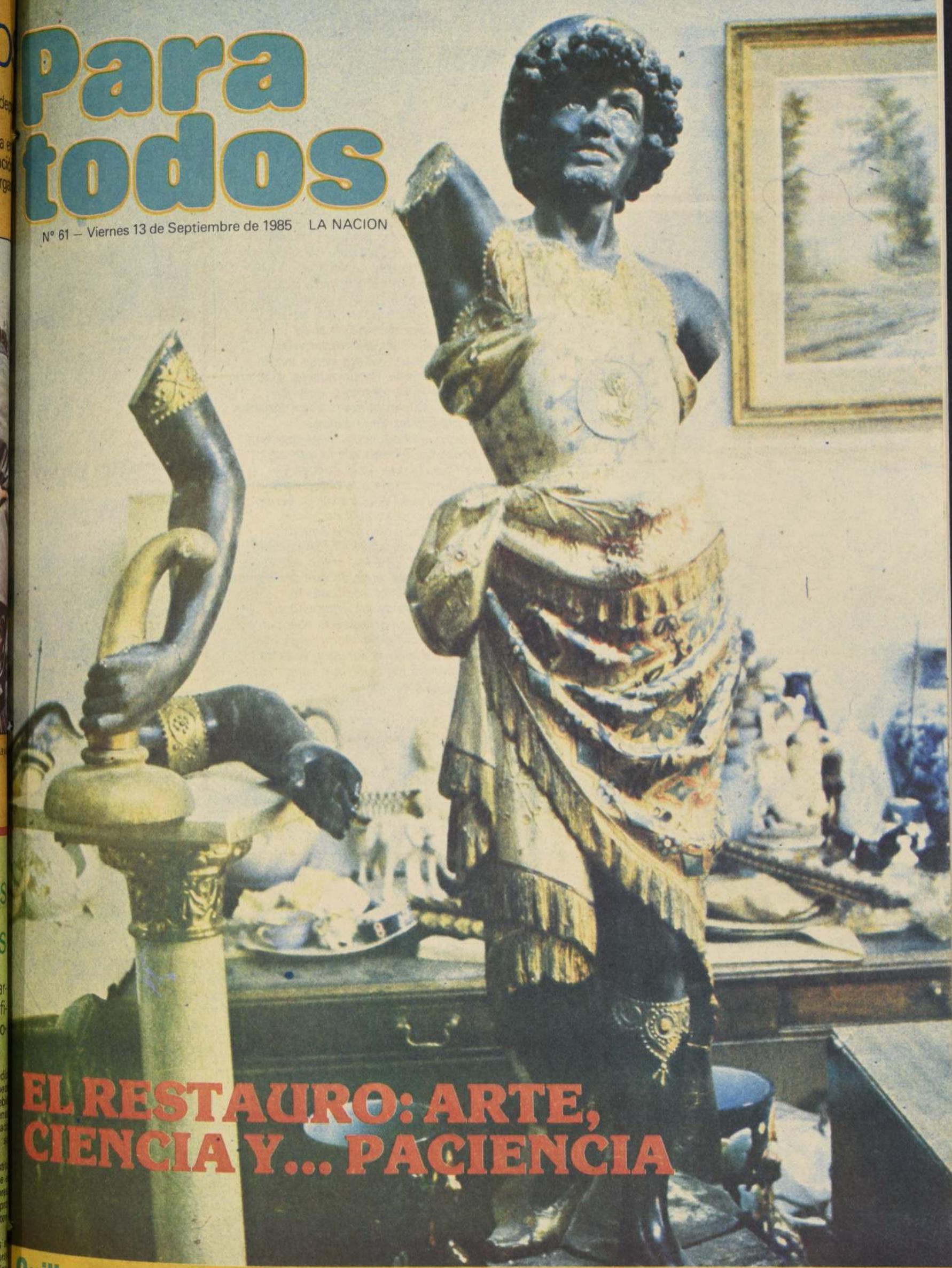


MARCOS ARANDA, LA MADUREZ. Lo hemos señalado con insistencia. Este látigo viñamarino está ganando en las pistas capitalinas con bastante regularidad lo que refleja la eficiencia, pero por sobre todo madurez que ha alcanzado como profesional.



Para todos

Nº 61 — Viernes 13 de Septiembre de 1985 — LA NACION

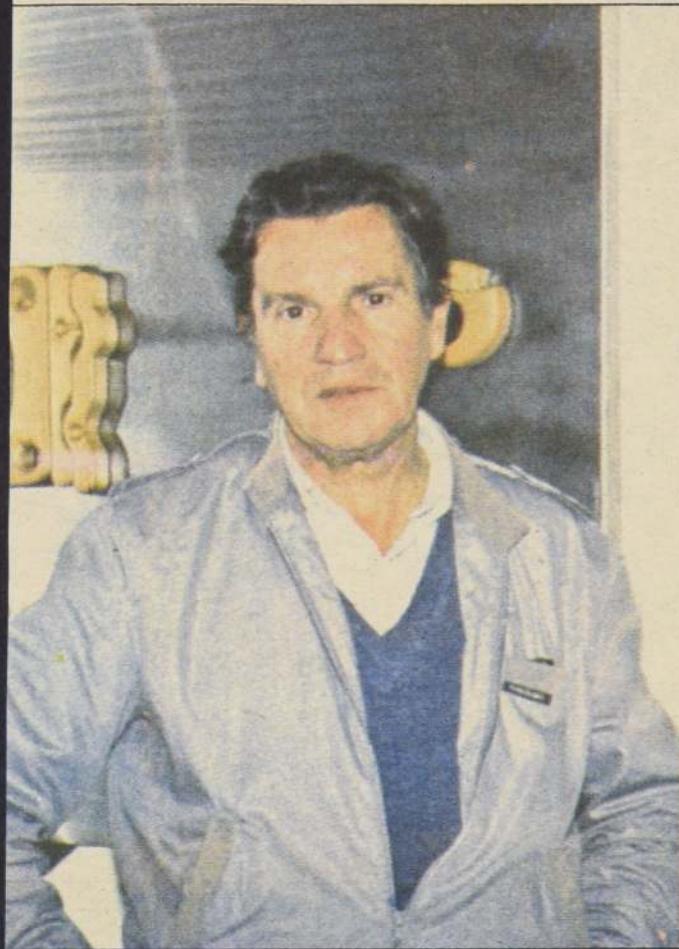


**EL RESTAURACIÓN: ARTE,
CIENCIA Y... PACIENCIA**

Guillermo Geisse o la silenciosa revolución de la escultura

Para todos

Nº 61 - Viernes 13 de Septiembre de 1985



Estimados lectores:

Lentamente, en la historia del arte, unos artistas han ido abriendo perspectivas nuevas a los demás, a los que les suceden. A veces estos pioneros han sido reconocidos en su propio tiempo, como Beethoven, pero más frecuente es que pasen su vida en una semipenumbra que sólo la posteridad disipa. Es el caso de Pound, para dar uno, o el de Bruckner. Algo se supo en sus respectivos tiempos de quiénes eran, cuánto genio tenían, pero sólo ha sido después de su muerte, y en el caso de Bruckner mucho después, que han venido a incorporarse con honores a las nóminas de ejemplares principales de la especie.

Esto es así porque el público espera que la belleza que le dan los artistas sea la que ya conoce e identifica, la que no lo deja en un estado de perplejidad frente a la obra; y los artistas adelantados a su época están creando para el gusto de los que todavía no nacen. Valorarán lo que hagan solamente aquellas personas con cierta capacidad para salirse del tiempo en que viven y apreciar, como desde fuera, como intemporalmente, lo que observan, y juzgarlo, así, intemporalmente también. Guillermo Gaisse es uno de los artistas que, silenciosamente, trabajan en nuestro país para abrirle rutas hasta ahora no exploradas al arte. Muy pocos de entre los que estamos viviendo ahora nos percatamos del valor que tienen sus esculturas. Los que viven mañana, es de esperar, sí se percatarán.



Nuestra portada:
los trabajos de
esos burladores
del tiempo que
son los
restauradores, se
ven
aumentados,
para su fortuna,
cada vez que
tiembla o
terremotea...

Para todos

Señor Director:

Me parece digna de destacar la medida tomada por el alcalde de Santiago referente a celebrar, en cada plaza de la ciudad, concursos de cueca para incentivar a la mayoría a aprender nuestro baile nacional. Sucede que en las fondas o ramadas se bailan cumbias, tangos y toda clase de ritmos ajenos a nuestra raza, por el

desconocimiento que tenemos de este baile tan hermoso y de tanta picardía natural. Hay que dejar de ser tan "cortos de genio" y lanzarnos todos, con alegría, a participar en esta cruzada de chilenidad.

Atentamente

Julia Valdés de Hormazábal
Santiago

Director Diario
LA NACION
Orlando Poblete Iturrate

Representante Legal:
Carlos Gómez Droguett

Editor Revista
PARA TODOS:
Carlos Iturra Herrera

Coordinadora:
Mimí Pacheco A.

Diagramación:
Departamento Suplementos

Fotografías:
Lorena Cordero Valdés
Paula Susarte

Colaboradores:
Alberto Márquez A.
Yolanda Montecinos
Sady Osorio
"Pícander"
Enrique Carbone
Edith Phillips
Fernando Emmerich

GOLO MANN, HIJO DE THOMAS MANN, RECIBIO PREMIO GOETHE 1985.

El historiador germano Golo Mann, hijo del famoso escritor Thomas Mann, recibió el Premio "Goethe" 1985, que se otorga cada dos años. Le fue entregado por el alcalde de Francfort, quien aseguró que el galardón no le fue otorgado por ser el hijo de un gran escritor y novelista, sino por su importante obra, propia de una gran personalidad.

Golo Mann nació en Munich en 1909, estudió filosofía e historia en su ciudad natal y después de doctorarse fue profesor en St. Cloud y en la universidad de Rennes.

En 1968 fue reconocido con el Premio Büchner y en 1969 con el Gottfried-Keller, ambos de gran prestigio dentro del mundo literario. Entre sus obras más importantes se encuentran "Del espíritu de América", "Fantasías nocturnas" e "Historia e Historias".

JUAN PABLO II ASISTE A CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENTÍFICOS

Por primera vez un Papa, Juan Pablo II, asistirá como miembro participante a la reunión científica que el Instituto de las Ciencias del Hombre, de Viena, celebra todos los años.

El encuentro se realizará en la Villa Pontificia de Castelgandolfo, lugar de veraneo del Papa. La reunión será presidida por el Cardenal Franz Koenig y los temas abordados serán esencialmente cinco: historia del concepto de crisis, historia comparada de las crisis seculares en Francia, crisis de las religiones en relación a la modernidad, el ecologismo como un síntoma de la crisis de lo moderno y la crisis económica en los países del Este.

Al debate asistirán científicos de todo el mundo, creyentes o no, católicos, protestantes y de religión judía.



CONCURSO INTERNACIONAL DE MUSICA

Un concurso internacional de música de conjunto instrumental con piano, dedicado al pianista Sergio Lorenzi, dotado de premios millonarios, además de la ejecución de conciertos, tendrá lugar desde el 31 de octubre al 4 de noviembre en el Auditorium de la RAI en Trieste, Italia.

Podrán participar en él jóvenes ejecutantes de distintas nacionalidades en cualquier formación instrumental con piano: de dos, tres, cuatro y cinco

integrantes, siempre que la edad de sus componentes no supere los 36 años.

El conjunto vencedor será invitado a dar conciertos en la Academia Chigiana de Siena, en el festival de Dos Mundos de Spoleto, en la semana musical de Stresa, en los encuentros musicales de Gorizia y en Los Amigos de la Música de Arezzo.

El jurado internacional es presidido por el maestro Guido Ruchi, director artístico de la Academia Chigiana.

ESTAMPILLAS CON ESTRELLAS DEL CINE

Cinco personalidades desaparecidas del mundo del cine británico, entre las cuales figura Peters Sellers, aparecerán en una serie de nuevas estampillas emitidas por el Post Office, en el próximo mes de octubre para celebrar el año del cine británico.

Así, sobre cada una de las estampillas aparecerán los populares rostros de David Niven, Charlie Chaplin, Vivien Leigh, Peter Sellers y el realizador Alfred Hitchcock.

Un portavoz del Post Office explicó que los cinco fueron elegidos por su contribución "al prestigio británico en la industria cinematográfica mundial".



PROXIMO FILME DE HERZOG



El próximo filme de Werner Herzog, el celebrado autor de "Kaspar Hauser", "Nosferatu" y "Fitzcarraldo", será filmado sobre el Himalaya, entre los cinco mil metros de campo-base y los siete mil de la escena más emocionante.

Entre los principales intérpretes se encuentran el actor Klaus Kinski, que ya filmara con Herzog, y el alpinista-actor Reinhold Messner.

No obstante, y contra lo que podría creerse, no será un filme que gire en torno al alpinismo. Dice Herzog, "será un filme de guerra: un ejército en fuga se refugia en el Himalaya, cree que está a salvo cuando imprevistamente, sin explicación científica alguna, los hielos eternos comienzan a moverse. Habrá otras sorpresas antes del final que no será, sin embargo, catastrófico o de atractivo comercial".

Sobre su propia filmografía Herzog declara: "Me interesa cada vez más hacer emerger el elemento visionario que llevo dentro sin darme cuenta".

breves



"UN LIBRO EN LA CORPORACION ARRAU"

En la sede Corporación Arrau tuvo lugar el lanzamiento del libro "Espacio Hipocampo", de Carmen Orrego, publicado recientemente por la Editorial Botella al Mar en Buenos Aires.

La presentación estuvo a cargo del escritor y académico Alfonso Calderón, seguida de una lectura de poemas por la autora. Las fotografías fueron captadas durante el cóctel.



Lucía Guevert, escritora; Leopoldo Castedo, historiador, y Carmen Orrego.



Alfonso Calderón, escritor y académico; Elena de Calderón y el rector de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Juan de Dios Vial Larraín.



Carmen Gana y Marilú Fantini de Santa Cruz.

NELSON LAGOS EN PLASTICA

En la galería "Plástica 3" expone Nelson Lagos una colección de óleos y técnicas mixtas. La exposición

permanecerá abierta, en Bucarest 151, hasta el 28 de septiembre.



Ana María Stagno, de la galería Plástica 3; Carmen Valdovinos de Lavín y Berta Campos de Cruz.



Isabel Aninat, de Plástica 3; José Manuel Labbé y Evelyn Nagel, secretaria de la galería Plástica 3.



Elena Serrano, gerente de Relaciones Públicas del City Bank, y Magdalena Correa, de la galería Plástica 3.



Arturo Cambiaso, Ana María Stagno y Boris Tocigl.

de aquí

Y a terminaron las funciones de "LAS SIRVENTAS", que presentaban en el teatro El Conventillo TOMAS VIDIELLA, ALEJANDRO COHEN y JOSE SOZA, para dar paso, en el mismo escenario, a la obra "APARECIO LA MARGARITA", del autor brasileño Roberto Athayde. Este controvertido monólogo, interpretado por BELGICA CASTRO y dirigido por ALEJANDRO SIEVEKING, permanecerá en cartelera hasta mediados de noviembre, cuando la compañía estrene "LA MUERTE DE UN VENDEDOR", de Arthur Miller, dirigida por GUILLERMO SEMLER.

En este montaje participan todos los actores ya nombrados además de ANITA KLESKY, SERGIO URRUTIA, RODOLFO PULGAR y AGUSTIN MOYA. Sólo faltaba para completar el elenco una actriz-cantante, que debe interpretar una serie de canciones de Ella Fitzgerald, la que sería escogida en una audición que debe haberse llevado a efecto durante esta semana.

L a última semana de septiembre termina la temporada de este año del programa "JAPPENING CON JA". En este momento el grupo formado por GLORIA BENAVIDES, JORGE PEDREROS, EDUARDO RAVANI, FERNANDO ALARCON, GLADYS DEL RIO, PATO TORRES, MARILU CUEVAS y OSCAR OLAVARRIA se encuentra grabando las últimas escenas y enlaces de este popular programa cómico-musical transformado en uno de los espacios de más alto "rating" de TV Nacional.

Además los integrantes del "Jappening" se encuentran ensayando las rutinas que mostrarán en un circo que instalarán a partir de hoy y hasta el 22 de este mes en la Av. Kennedy. El que tendrá características mucho más de "music hall" que los habituales espectáculos de ese género.

Varios interesantes nuevos programas comenzaron a salir al aire a través de la radio de la Universidad de Chile, que dirige JUAN PABLO DONOSO. Entre ellos podemos destacar "Luces, Forma y Aplausos", programa destinado a promover el quehacer artístico-cultural, conducido por ANTONIO ROJAS y con la participación de personas como JORGE MARCHANT, BERNARDITA MATORANA, HECTOR VELIS y ANDRE JOUFFE quienes ofrecen un panorama de lo que está sucediendo en música, teatro, plástica y cine. Este espacio se transmite los días jueves a las 19.05 horas.

por Sady Osorio

Otros programas son: "CUENTOS QUE SE CUENTAN A LOS NIÑOS" con CARLOS RUITAGLE y la participación de niños; un programa de rock pesado.

"M ELODIAS SUBTERRANEAS", con ROLANDO RAMOS; "FOGON JUVENIL", donde cada semana participan 4 jóvenes de diversas comunas que exponen sus inquietudes; este espacio es conducido por JUAN PABLO DONOSO; y "POETA DE LA SEMANA", microprograma de difusión de la poesía que se transmite 4 veces al día y donde participan actores como VIRGINIA FISHER, HUMBERTO DUVAUCHELLE, DIANA SANZ y SERGIO AGUIRRE.

de allá

Uno de los estrenos recientes más importantes en Broadway es el espectáculo teatral "SONG AND DANCE", de Andrew Lloyd Weber (Evita; Jesucristo Superestrella; Cats). Se estrenó originalmente en el teatro Palace de Londres en abril de 1982, permaneciendo durante dos años en cartelera.

Consta de dos partes: "TELL ME ON A SUNDAY" y "VARIATIONS"; la primera es la historia de una muchacha inglesa que trata de abrirse camino en el medio cinematográfico de Estados Unidos; espectáculo unipersonal que en Nueva York es interpretado por la actriz BERNARDETTE PETERS. Y el segundo es una serie de coreografías con modernos arreglos sobre música de PAGANINI.



SONG AND DANCE musical de ANDREW LLOYD WEBER que se estrenó recientemente en Nueva York.



RAQUEL WELCH, a los 43 años dedicada a la producción de libros, cassettes y videos de acondicionamiento físico.

Pero mientras algunos éxitos teatrales se van de Londres a Nueva York otros lo hacen a la inversa; es así como ANTHONY QUINN, después de realizar una gira por diversos estados con el musical "ZORBA", de los compositores KANDER y EBB, inspirado en su éxito cinematográfico "ZORBA EL GRIEGO", se trasladará con esta obra a Londres. Lo mismo hará VAN JOHNSON, ex galán del cine de los años 40 y 50, que actualmente protagoniza en Broadway el musical "LA CAGE AUX FOLLES", uno de los mayores triunfos de taquilla de los últimos años.

D entro de las películas más taquilleras en los Estados Unidos en las últimas semanas está "COCOON"; en ella hace su debut cinematográfico TAHNEE WELCH de 22 años, hija de la famosa RAQUEL WELCH, quien hace una semana cumplió 43 años y que está dedicada actualmente a la producción de libros, cassettes y videos de acondicionamiento físico.

¿HACIA DONDE VA



"Etudes" de Herald Lander, con el "Ballet de Santiago" y una demostración de los progresos de la compañía internacional.

EL BALLET CHILENO?

por Yolanda Montecinos

Varios estrenos de ballet ponen este arte en un lugar preeminente en la actividad nacional. La compañía universitaria cerró su ciclo oficial en el Centro Cultural Andes y en el Teatro Municipal fue posible conocer nuevas creaciones de autores foráneos, con aportes en estilo y en temáticas nuevas. Una figura chilena radicada en Estados Unidos, Carmen Beuchat, ofreció un recital solitario en el Teatro de la UC y, de modo permanente, se realizan funciones, se preparan otras con grupos independientes nacionales, en tanto que institutos y academias continúan con su labor silenciosa. Algunas, de modo serio y sólido; otras con ya tradicionales metas comerciales. Todo esto integra un movimiento de danza, en nuestro medio, con cualidades propias, interesantes de señalar.

LOS HECHOS EN EL BALLET NACIONAL

El Ballet Nacional de la Facultad de Artes de la U. de Chile es dirigido, hace varios años, por la ex bailarina Nora Arriagada. El grupo perdió en el curso de los últimos tiempos un ritmo creativo,

una escuela y una línea que le proyectaran, por décadas como la gran compañía de ballet, consagrada además en diversos países de nuestro continente. No se ha llegado a concretar, como contrapartida a semejante desviación, una posición valedera por originalidad, aportes autorales, éxitos rotundos o por la incorporación de recursos nuevos, aunque ha conseguido mantener un ritmo medio de vida en concordancia con su condición de cuerpo estable.

La función última de este grupo probó varios hechos. La presencia de un creador joven, en pleno auge inventivo como es Michael Uthoff opera como estímulo enriquecedor para el repertorio muy heterogéneo del Ballet Nacional y, a la vez como acicate evidente para sus intérpretes. Es el coreógrafo preciso en un instante crítico del equipo. Desarrolla una escuela de corte dramático, sin utilizar esquemas tradicionales de argumento y narrativa realistas, como en el viejo ballet de los años de Maurice Petipa o de Leonide Massine.

La indefinición de un estilo propio, notoria y sin duda lamentable, fue superada en parte con meses de intenso trabajo a las

órdenes de quien tiene conceptos didácticos claros y sólidos y es, a la vez, un coreógrafo con voz propia en el concierto actual. Premiado por la crítica en su anterior trabajo con el mismo grupo ("Murmurlos del arroyuelo" entre otras), superó esta vez los positivos efectos obtenidos. Aún más, sumó a su línea dramática algo abstracta y sugerida, una balada americana tradicional como "Tom Dulce". Los bailarines, en especial los más jóvenes, resultaron doblemente beneficiados con este contacto. Es evidente que la escuela y la formación que, a través de ésta, reciben los profesionales universitarios posee solidez y entrega bases. Sobre ellas, con una dirección artística definida y certeza, se consiguen hasta pequeños milagros. Eso fue "Tom Dulce" y además, en una dimensión más técnica, una obra como Bach Cantata.

Realidad concreta es que este conjunto carece de una sala propia, en la cual realizar sus actuaciones, de modo permanente. Un sitio en el que creadores y realizadores, técnicos y creativos puedan afincarse y elevar imaginación y conocimientos, a fin de apoyar un

sello como el que Ernst Uthoff y sus más inmediatos continuadores supieron extraer de este equipo, hasta los año 50. Pero no creemos que sea la ausencia de una sala propia la única razón que explique, total o parcialmente, la débil y compleja trayectoria del Ballet Nacional en estos últimos tiempos. Podría ser que una línea artística más moderna, dinámica y hábil, consiguiera extraer incluso de este factor negativo, la razón para un arranque y una labor de extensión o de presentaciones en diversos puntos del país, con el nivel técnico-expresivo y la elección de obras de estreno, que suele repuntar cuando el grupo opera con Michael Uthoff.

EL PRESENTE EN EL MUNICIPAL

La compañía vive un momento expectable. Algo similar sucede con la temporada de ópera, de la Orquesta Filarmónica y buena parte de las actividades relacionadas con la Corporación Cultural. El conjunto subvencionado de esta entidad, el Ballet de Santiago, ha probado estos últimos años un creciente dominio como compañía

profesional en su género. En este caso, los resultados tangibles son fruto de todo un bien armonizado plan de acción que va desde un comportamiento de empresa artística moderna a sistemas de entrenamiento, enseñanza y programación bien definidos.

El grupo funciona con figuras extranjeras con preparación y experiencia, capaces de armar un primer plano de nivel internacional. El último programa descansó, en buena parte, en la ductilidad y sello personal del bailarín francés Gilles Maidon, capaz de convencer en un rol teatral y fuerte en los técnicos en el drama-danzado "La Tormenta" de André Prokovsky y en esa prueba de fuego para una compañía sólida que representa "Etudes" de Harald Lander. Supuso el conocimiento de una nueva primera bailarina en la norteamericana Nancy Raffa, interesante en la máxima responsabilidad en "Etudes"; destacó el temperamento de la primera bailarina uruguaya Sara Nieto, en especial, en el complejo papel de Katya en "La Tormenta" entre otros artistas de diversa procedencia, tuvo buenos aportes en Anthony Basile y William Walker.

Es afortunado para la línea impuesta por Iván Nagy a este grupo, el poder contar con un elenco seleccionado de acuerdo con una dirección muy definida que llevará al conjunto a actuar en Estados Unidos en el verano próximo y hace que lleguen hasta el Municipal coreógrafos y montadores como el propio André Prokovsky, Josette Amiel y Lise Lander, encargadas de montar la bella coreografía de "Etudes". El Municipal como sala



Profesionales del "Ballet Nacional" en etapa de ensayos con el coreógrafo chileno radicado en USA, Michael Uthoff.

estable y todo lo que la corporación puede brindar como apoyo, a una representación de ballet complementan en lo plástico, técnico y humano, cuanto un coreógrafo y director artístico pueden esperar en nuestro país.

FRUTOS Y PERSPECTIVAS

Una sorpresa grata es confirmar que el Ballet Nacional actúa siempre con una asistencia fiel que le sigue incluso en sus peregrinajes. Se reconocen los esfuerzos de los bailarines; la gente joven como Nury Estay, Ximena Concha, Verónica Angulo, entregados a su destino de intérpretes, aun en condiciones poco propicias.

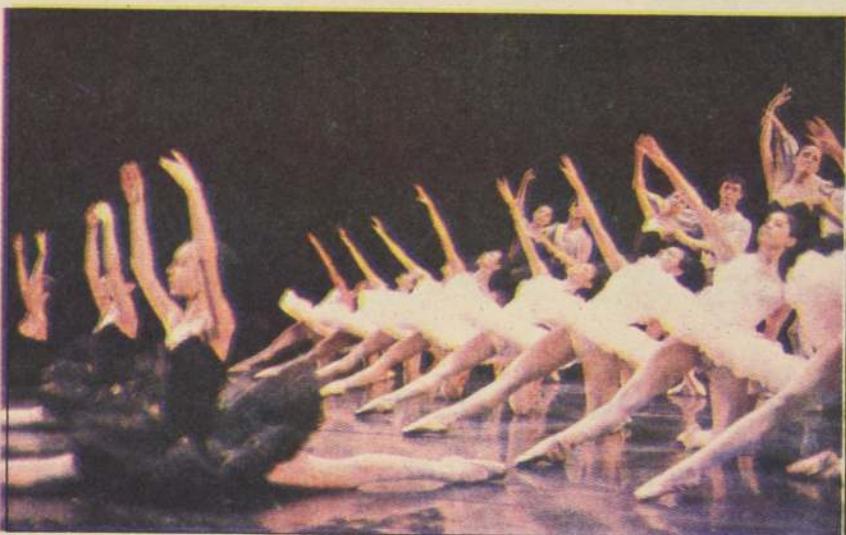
El Ballet de Santiago, protegido por el sistema de abonos y con atracciones bien presentadas y mejor difundidas, logró en tiempo record, sobreponer una evidente falta de público. Éxitos como "Cascanueces", veladas con Natalia Makarova, las actuaciones

de Fernando Bujones han preparado este presente con un buen apoyo de un espectador interesado y entusiasta. Miguel Patron Marchant constituye un grato ejemplo de hábil conductor

de la Filarmónica para sesiones con ballet y, de este hecho, además de la categoría lograda por este conjunto musical estable, se extraen otros motivos para acrecentar méritos de la actual temporada.

Además, la tarea de maestros como el propio Iván Nagy, Marilyn Burr y Oscar Escoriaza, un buen equipo humano formado por elementos locales y foráneos, determinan un cuerpo de ballet y de pequeños solistas muy sólido y en crecimiento artístico constante. Esta realidad confirió a "Etudes", obra difícil y compleja, el brillo y entrega mostrados aun dentro de algunas debilidades de diseño y en el caso menos feliz de "La Tormenta", confirió credibilidad al drama muy ruso y muy convencional.

Más allá de estos dos grupos oficiales se da a nuestro medio todo un movimiento de danza independiente. Esta vez su



Una obra como "Etudes" muestra el nivel profesional de un conjunto sólido e impone disciplina y estilo.



"La Tormenta" ballet de André Prokovsky. Una oportunidad para probar madurez expresiva.

actividad ha sido inferior a años anteriores y nos parece que incluso ha permitido algunos avances un tanto improvisados, con audacias algo gratuitas y exploraciones no siempre serias. Es posible que los meses de verano permitan conocer el tan esperado festival de danza nueva, prometido por artistas como Magaly Rivano, Malucha Solari o Vicky Larraín y Gaby Concha.

Todos estos casos mencionados, cuando la temporada se encuentra en su punto máximo, permiten señalar que la danza en nuestro medio vive y se desarrolla en condiciones especiales. El movimiento del Teatro Municipal posee notable vitalidad y cosecha triunfos resonantes. Esperamos que Iván Nagy pueda dejar realmente raíces y un conjunto para nuestro país. En el caso del Ballet Nacional, que consiga definir de modo sólido su línea y estilo, ojalá más próximo a lo que fuera su punto inicial. Y en cuanto a la danza independiente, una labor conjunta podría llegar a producir resultados menos esporádicos y subterráneos y más parecidos a lo que ha llegado a ser el teatro en similar realidad.



GUILLERMO GEISSE:



EL NUEVO ARTE DE LA "INTERACCIOM"

Una escultura que convoca los poderes de la ciencia actual, de la pintura, la técnica y el porvenir...

Llegar a la casa de Guillermo Geisse (59 años, escultor) fue tan grato como conocer su obra. Al tocar el timbre se ilumina lo que puede ser un garage refaccionado, con un precioso carro antiguo adentro. Nos dice que lo guarda de reserva por si la bencina alcanza precios muy altos. Unos pasos adelante vemos iluminarse un jardín interior envuelto en vidrios y arcos.

La casa abunda en salamandras, cajas de música, caleidoscopios de principios de siglo; en cada rincón acecha una sorpresa. Pero sin duda que la más importante de todas se produce cuando abre la habitación donde hay algunas de sus obras.

El primer impacto son los colores, los reflejos, los metales perfectamente trabajados, las maderas pulidas; cables, acrílicos, imanes y transparencias. El segundo paso es un poco más riesgoso; nuestra inteligencia y nuestros sentidos abiertos a una experiencia distinta, a lo que su creador llama el arte de la interacción: ciencias, leyes físicas, energía; muchos elementos para dar nacimiento a un arte que no es cinético, ni pop, ni modernismo, ni futurismo.

Prometedoramente, la interacción.

— ¿Podría hacernos una reseña de su trayectoria en el campo artístico?

“Mi trayectoria como escultor... No he hecho muchas exposiciones porque yo hago cosas muy lentas. Hice una hace algunos años en Bolivia, que después llevé a Venezuela, de cosas similares a las que hago ahora, porque siempre he estado explorando esta relación de la ciencia y el arte, en cuya frontera dudo: no sé en qué momento se convierte en arte y en qué momento es ciencia. A mi modo, estoy equilibrándome en esa región”.

— ¿Cuándo empieza este equilibrio, esta búsqueda? Porque usted empieza haciendo pintura o haciendo escultura...

“Empiezo con el diseño; prácticamente diseño desde que era niño. Diseñaba, de acuerdo a mis posibilidades, lámparas, cosas elementales tales con materiales muy malos, con una pobreza franciscana. Siempre me gustó hacer cosas. Lamentablemente por razones económicas y de vida uno nunca puede hacer lo que



“Un equilibrio entre las ciencias y el arte”

quiere, entonces me he demorado mucho en dedicarme a la escultura propiamente y vivo del diseño de locales y oficinas. Entonces, cuando tengo tiempo y medios puedo seguir haciendo las cosas que estoy preparando. La mayor parte de mis trabajos se demoran porque los hago y rehago...”.

— ¿Hay algo decisivo en su vida que lo ha llevado a hacer lo que hace?

“No, no hay mayor influencia familiar. Fue un proceso lento. Ahora tengo más libertad, una pequeña tranquilidad económica en algunos días, no en todos, de hacer lo que quiero. Uno siempre va pensando una cosa y revisando lo que había pensado antes. Estoy en otra etapa que quiero realizar, para lo que tengo intención de viajar a buscar algunos materiales que aquí no existen. La

escultura tiene en este momento una competencia medio desleal. La computación es un arma tan fabulosa que va casi más allá de la imaginación humana. Entonces alguien que tenga una computadora puede empezar a jugar con un círculo, deformarlo, transformarlo y llegar a resultados verdaderamente fascinantes. Así que cuando uno construye con gran esfuerzo un elemento decorativo o “adornos”, como dice la gente que no entiende de arte, resulta que en realidad está construyendo algo con gran esfuerzo y que una persona con una computadora puede realizar en muy poco rato, porque todo esto son proporciones matemáticas que uno las saca en forma muy arcaica, doblando materiales a pulso. En cambio esta maravilla de la computación lo consigue en segundos. Esto lo ve toda la gente en los espectáculos que se dan por televisión; una serie de juegos de formas, todo esto es color y forma, de manera que la búsqueda para encontrar efectos que en realidad produzcan cierto interés en la gente, es muy difícil. No sólo a algunas profesiones, como a los dibujantes, les ha llegado un momento complicado, sino que al escultor igual”.

— ¿Podría intentar una definición de lo que usted hace, esta idea de la ciencia-arte?

“Cada cual tiene sus locuras. En este momento uno de los grandes males del hombre contemporáneo es el vivir en una especie de mundo fantasía, donde aprovecha una cantidad de fenómenos fantásticos, los

disfruta, pero no los entiende. Esto me recuerda una vez que estaba en un río en Colombia en la parte selvática y ví que llegaban unos mercaderes a cambalacheear nueces y frutos por radios transistorizadas, se las cambiaban a los indios por sacos de fruta. Estos habitantes de la zona se metían al agua con las radios y por supuesto, dejaban de funcionar. Entonces reclamaban que los habían engañado. Yo creo que la mayor parte de nosotros sabe en realidad muy poco más que esos indios de las radios transistorizadas, acerca de las cosas que estamos gozando. Creo que en el mundo del futuro, si queremos arreglar algo del planeta en que vivimos, todos deberíamos tener una pequeña cultura de lo que estamos usando. He bautizado este arte que hago como arte de interacción, para ver la relación que hay entre todos estos fenómenos elementales. Creo que nadie puede tener una cultura como para saber todo lo que está pasando en las ciencias; porque cada parte de ésta da para una vida, pero si que tengamos un pequeño barniz, de modo que cuando manejamos un auto no sea un misterio por qué anda el auto. La gente no sabe en realidad qué está ocurriendo, qué le está dando energía a su vehículo. Y esa es una etapa primitiva del hombre. De ahí que creo que la cultura del hombre del futuro va a ser muy diferente a la nuestra y creo que una de las cosas que más se debe aprender en este fenómeno de las interacciones, que son las que van relacionando toda esta serie de fenómenos. La mayor parte de los fenómenos que hay en la tierra se explican por interacciones. Ya hubo interacciones

fundamentales, pero pese a que queda mucho por hacerse, eso no es para que creamos que no existen, lo que pasa es que no se ha encontrado la relación y eso es bastante importante. También hay una interacción entre el arte y la ciencia, que es lo que yo hago, para ver esa relación como una forma de colaborar en los puntos de vista que yo creo, porque en este mundo cada uno cree justificar o buscar una solución a todas las incógnitas que hay. Uno colabora en la parte que cree que puede. Los músicos componen música, los poetas, poesía, y cada uno colabora con su grano de arena. Indiscutiblemente que todo lo que hace uno es transitorio, esto se va a superar, y uno mismo lo va superando. Y esta cosa que parece tan moderna, va a ser antigua en cincuenta años más, habrá gente que haga algo de más clara explicación, porque esto se va cada vez aclarando más...".

— ¿Cuál cree usted que es el momento más importante de su creación?

La diferencia entre lo que podría llamarse un artista y una persona corriente, es que el artista en determinados momentos ve a través de extrañas sombras o huecos una región del universo que la demás gente no la ve. Luego la gracia está en cómo contar ese cuento. Es igual que si uno va viajando en un tren muy

rápido y de repente ve una casita y por la ventana ve algo que ocurre ahí, es muy corto el instante y es muy difícil incluso para uno poder mantener esa idea. A mí me ocurre a veces que estoy descansando en una playa y digo aquí voy a trabajar, pero mi mente se dedica a caminar, a recoger mariscos, a cualquier cosa y no produce nada interesante. En cambio, un día voy caminando por una calle del centro, repleta de tránsito, bulla y qué sé yo, y a través del reflejo de una ventana, una cosa misteriosa pasa como un rayo por mi mente y se me aclará una idea. En ese momento yo debo agarrar esa idea e irla elucubrando, tratar de salvar lo más posible...".

— ¿Cuál es su proceso creativo, cómo llega al final de una obra?

— Es a partir de esta idea que creo que es interesante; luego viene la parte desagradable, que es la de limar, pulir, agarrar un fierro, doblarlo, agregarle acrílico, hasta llegar a que se parezca a lo que imaginé en ese momento. Al llevar la idea a la parte física suele ocurrir un gran cambio, ya que a veces no existe el material adecuado. Hay varios trabajos míos paralizados porque en Chile no existen ciertos elementos que hay en otras partes. Eso me limita".

— Usted parte de una idea y es bastante complicado llevarla a sus materiales. Si fuera un músico no tendría mayor problema con tinta y papel. ¿Se enfrenta con muchas otras limitaciones?

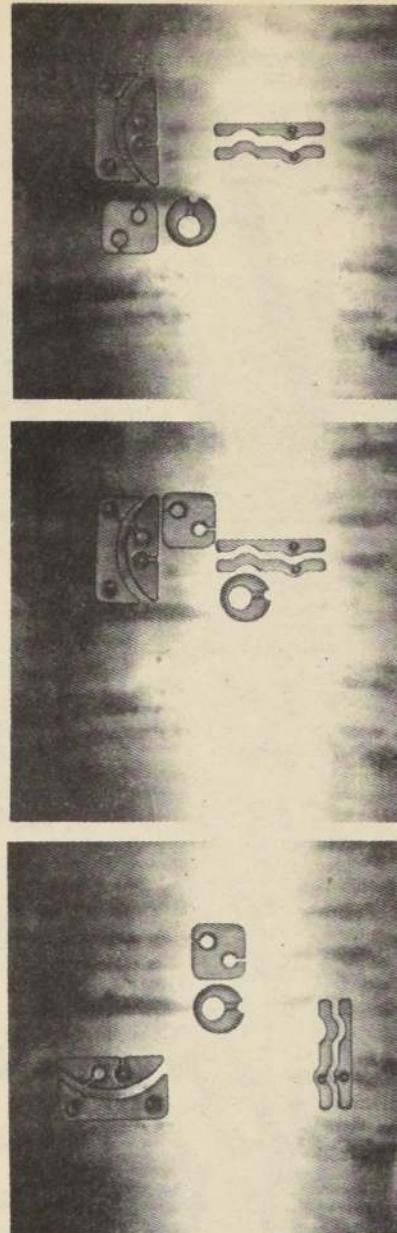
— Claro, lamentablemente creo que esa es la razón de por qué hay menos escultores que pintores o músicos, a no ser que uno se resigna a la escultura de agarrar una piedra y desgastarla hasta que tenga forma de cualquier cosa...".

— ¿Cómo ha sido la reacción del receptor de su obra?

— Hay una aceptación estética general favorable, pero en el país hay poca cultura en este aspecto. Es feo decirlo, pero creo que es más para un público que esté acostumbrado a ver trabajos de esta naturaleza. Una de las cosas que me preocupa es que cuando hago algo, no se parezca a nada, porque la gente tiende a funcionar por asociación: esto me parece un auto, una mesa o una pera. Porque de lo contrario el espectador va a decir ¡qué bueno este somier!, ¡me gustó este somier! y yo no he pretendido hacer un somier. Es muy difícil sacarlo de esa idea. Si bien trato de contar el cuento, trato que no sea el cuento equivocado. Siento respeto eso sí por el oficio. Mis trabajos pueden ser rechazados, pero por lo menos lo que hago quiero que esté bien hecho, que los colores estén claros, que haya una proporción matemática. Lo contrario sería una falta de respeto.

— ¿Cuál cree que es el futuro de su arte en el país?

— Hace años, cuando niño, habría respondido la pregunta en muy poco rato. En este momento tengo una duda: dónde empieza y termina el arte. Es una región muy difícil. Estamos viviendo en una época en que una serie de términos va a tener que, como



Secuencia: "Las especies tienen dos alternativas: o se acoplan o se extinguieren"

dicen los economistas, renegociarse. Porque hay gente que tiene una idea de arte que es de acuerdo a los límites de su inteligencia, de su cultura. Donde hay cien personas hablan de cuál es el límite del entendimiento del arte, nadie se va a poner de acuerdo. Estamos sometidos a una gran cantidad de espectáculos artísticos, de esos cuáles son arte y cuáles no, yo tengo muchas dudas. Creo que el arte es escaso. Hay convergencias, pero mucha gente repite cosas que se hicieron hace treinta años sin ningún asco. Hay incultura por quien hace el arte y por quien lo recibe. Por eso creo que en este momento nadie debería esculpir caballos, porque se hacían caballos perfectos hace quinientos años y ahora hay técnicas para hacerlos, incluso hay máquinas para hacer caballos...".

— Háblenos de la tecnología, de la computación en el arte. ¿Usted se queja de los avances?

— "No, no me quejo, al contrario, si tuviera los medios compraría una computadora y la usaría, es como tener un serrucho eléctrico, para qué usar uno manual, se ahorra un esfuerzo tonto. Creo que la tecnología está influyendo, este es un mundo electrónico, influye en la educación, en la manera de pensar, especialmente de los jóvenes. A un tipo de ochenta años le cuesta mucho

aprender a andar en bicicleta, se va a caer, no le va a funcionar... No limita el trabajo artístico, parece ser más frío esto de usar la computadora. Hay algo romántico en que un dibujante esté días diseñando una letra... Es como los viajes, es rico viajar en velero, pero demorarse seis meses en llegar a Europa si hay viento... No queda tiempo, ese romanticismo se acabó...".

— ¿De qué se queja Guillermo Geisse?

— "Soy muy quejumbroso...".

— No lo parece hasta el momento, aparte de los materiales...

— "Creo que el hombre, con todas las comodidades, tantas cosas fantásticas, herramientas, un magnífico metro, aviones, sin embargo sigue viviendo muy mal, el hombre se está enajenando, está retrocediendo, vive en un mundo de televisión. La gente quiere la riqueza fácil".

— ¿Usted se considera revolucionario dentro del arte? Es decir rompe o cambia o modifica un sistema anterior...

— "Sí".

— ¿Qué es lo que cambia?

— "Trato de hacer algo de acuerdo a la época que hemos hablado, en una era electrónica, en una era científica, creo que uno debe hacer cosas que reflejen ese fenómeno, de ahí que muchas veces digo 'yo soy escultor', ah, dice la gente, entonces usted esculpe mármoles, piedras. Digo que no, no porque no crea en esas esculturas, se han hecho hace muchos siglos, se llaman esculturas porque tienen volumen... En mis próximos trabajos pienso usar luz, agua, elementos que no se han utilizado pero que pueden dar mucho".

— ¿Cómo y cuándo trabaja?

— "A la hora que me 'tinc', no tengo horarios. Me gusta hacerlo sin la presión existencial de pagar cuentas.

— ¿Cuáles son sus materiales preferidos?

— "Me gusta la madera, el acero, el acrílico, uso bastantes lacas, bastantes materiales para color; he hecho cosas en fibra óptica...".

— ¿Y sus planes para el futuro?

— "Me gustaría llevar mis cosas a Europa, tienen más posibilidades. Sé que es una selva. Parece que el hombre vive mucho y los acontecimientos son demasiados. En Europa hay gente que se agarró los lugares estratégicos y son isletas a las que no dejan subir a nadie más; viene un cantante fantástico y se instala treinta años en esa isla y mientras tanto han nacido treinta mil cantantes que no pueden subirse a cantar...".

El arte de interacción, un trabajo que puede definirse como "de aquí para adelante", un sistema para quienes empiezan a descubrir la belleza. La obra de Guillermo Geisse nos entrega su particularísima visión del universo. Conviene detenerse a admirarla, es un trabajo plástico para personas que no sepan y en especial para los jóvenes. En un mundo poco ocupado en asuntos para la juventud, Guillermo Geisse aporta lo suyo.

Texto: Alfredo Emilio Torrealba
Fotografía: Lorena Cordero



GUY DE MAUPASSANT: el collar

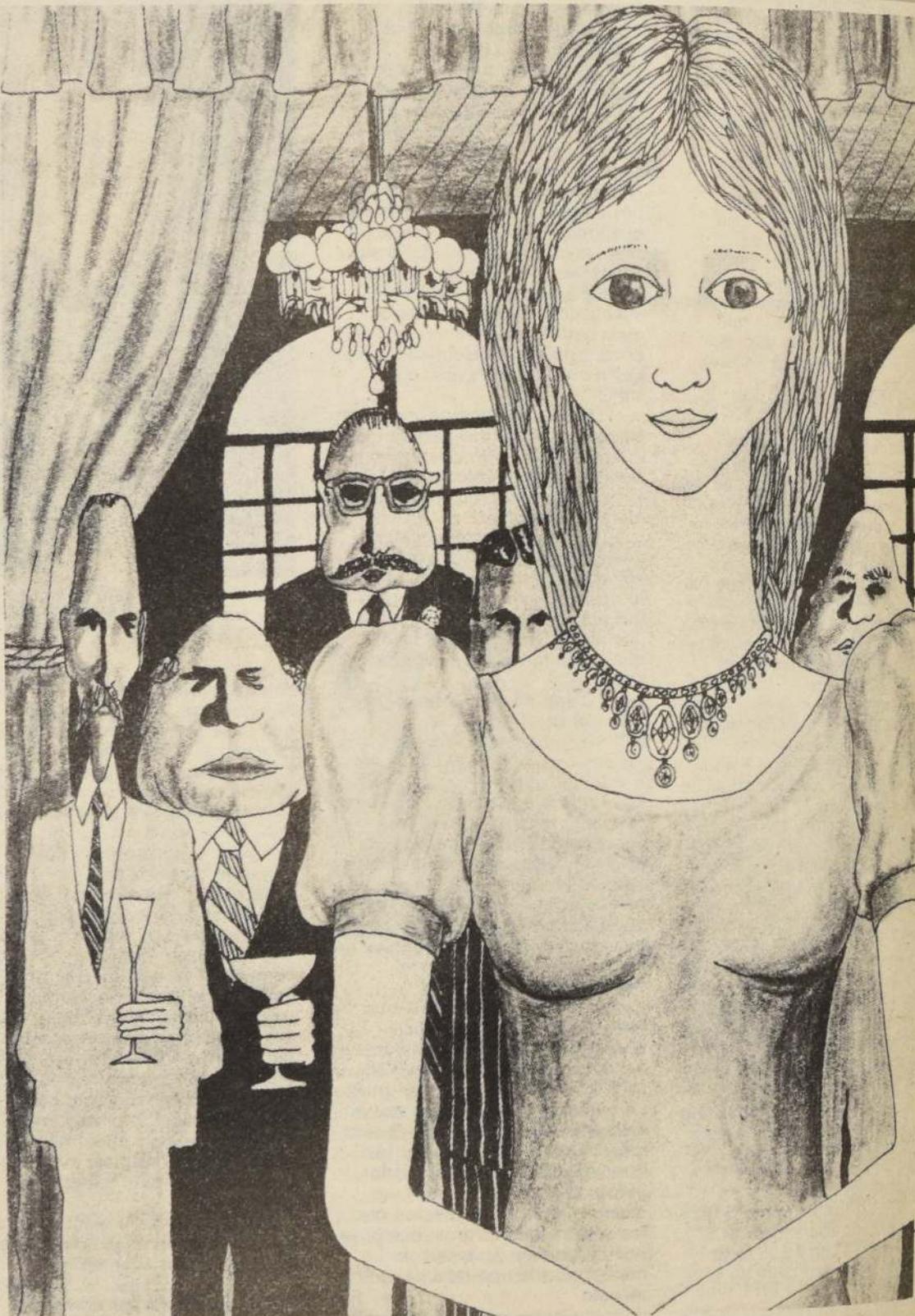
Guy de Maupassant (1850-1893) fue, según Faguet "el más realista de todos los realistas del siglo XIX, no inventa nada, parece que la realidad ha pasado sobre él sin deformarse ni alterarse". Observador imparcial sincero, no confundía su propia psicología con la de sus personajes. Voluptuoso inquieto, demostró al final de sus días la vehemencia de sus actitudes. Rehusó el ingreso

Era una de esas muchachas encantadoras que, como por error del destino, había nacido en el seno de una familia de empleados. No tenía dote ni esperanzas de tenerla, y por lo mismo no podía brillar, darse a conocer, hacer que la comprendiesen y la quisiesen, ni casarse con un hombre rico y distinguido. Y así fue que aceptó por marido a un modesto empleado en el ministerio de Instrucción pública.

No pudiendo ser elegante, tuvo que conformarse con ser sencilla, pero fue desgraciada, pues las mujeres no pertenecen a ninguna casta ni a ninguna raza, y su gracia y sus encantos les sirven de timbres de nacimiento y de familia. La finura nativa, el instinto de elegancia y la flexibilidad de la inteligencia, constituyen su jerarquía, y estas condiciones colocan en la misma línea a las mujeres del pueblo y a las grandes señoras.

Sintiéndose capaz para todas las delicadezas y todos los lujos, sufría incesantemente, y todo la hacía sufrir: la pobreza de su casa, la miserable desnudez de las paredes, las sillas viejas y las raídas cortinas. Todas estas cosas, por las que cualquier otra mujer de su clase ni siquiera se hubiese preocupado, la torturaban y la indignaban. La presencia de la bretona que le servía de criada despertaba en ella pesares desolados y sueños extraños y soñaba con las mudas antesalas cubiertas con ricos tapices de oriente y alumbradas por grandes lámparas de bronce, y con que veía durmiendo en amplias butacas a dos lacayos con calzón corto. Pensaba en vastos salones vestidos con sedas antiguas, adornados con muebles de estilo sobre los que aparecían inestimables figurillas; y en salones coquetones discretamente perfumados y expresamente arreglados para conversar con amigos íntimos, hombres conocidos y diputados, esos hombres cuyas atenciones envidian y desean todas las mujeres.

Cuando a la hora de comer se sentaba a la redonda mesa cubierta con manteles que servían tres días, y veía en frente a su marido, quien al destapar la sopa decía satisfecho: "¡Ah! ¡El rico cocido! No hay nada mejor...", soñaba con las comidas servidas en relucientes vajillas de plata, en comedores con las paredes cubiertas con tapices llenos de personajes antiguos y extraños pájaros que revoloteaban



por bosques de hadas; y soñaba también con manjares exquisitos servidos en fuentes maravillosas, con las galanterías murmuradas y escuchadas con sonrisa de esfinge, teniendo delante la rosada carne de una trucha y las blancas pechugas de gallina.

Pero no tenía trajes, no tenía

joyas, no tenía nada; y lo peor era que sólo la interesaban estas cosas ¡tanto se creía nacida para ellas! La hubiera complacido sobremanera gustar, ser enviada y que su presencia fuese siempre deseada!...

Tenía una amiga rica, una compañera de colegio a la cual no

quería visitar porque luego sufrió mucho; y pasaba días enteros llorando amargamente de pena, de desesperación y de angustia.

Ahora bien, una tarde, su marido volvió de la oficina radiante y satisfecho, y le entregó un sobre bastante grande.

—Toma —le dijo—. Ahí dentro

la Academia lo mismo que a la Legión de Honor. Retratista incomparable, no dejó discípulos pues su temperamento era inimitable.

No tuvo demasiada suerte como novelista, pero como cuentista parece ser, junto con Chejov, lo mejor del siglo pasado, y junto con Katherine Mansfield y J.L. Borges, la mejor, a veces.

hay algo para ti.
Rasgado el sobre, de él sacó una tarjeta impresa que decía:

"El ministro de instrucción pública y su esposa, ruegan a los señores Loisel que les concedan el honor de pasar con ellos, en el hotel del Ministerio, la velada del lunes 18 de enero".

En vez de verla contenta, como su marido esperaba, arrojó con desprecio la invitación sobre la mesa y murmuró:

— ¿Y qué quiere que haga con esto?

— Querida mía, yo me figuraba que te alegraría. No sales casi nunca, y ésta es una ocasión única. Mucho más ha costado conseguir esta invitación, pues son muchos los que quieren y no pueden ir a esta fiesta. Se invita a contados empleados, y en el Ministerio estará todo el mundo oficial.

Ella le miraba descompuesta, y no pudiendo contener su impaciencia exclamó:

— ¿Y qué quieras que me ponga? No tengo nada...

El infeliz, que ni siquiera había pensado en semejante cosa, balbuceó:

— Pues... el traje que llevas para ir al teatro... Me parece que está muy bien...

Y viendo llorar a su mujer se calló, estupefacto y sin saber lo que le pasaba. Haciendo un gran esfuerzo, consiguió murmurar:

— Pero ¿qué tienes? ¿qué te pasa?

Ella, dominando su pena y enjugándose las mejillas que las lágrimas habían humedecido, respondió con voz tranquila:

— Nada, pero como no tengo traje, no puedo ir a esa fiesta. Más vale ceder la tarjeta a un compañero cuya mujer esté mejor vestida que yo.

El pobre estaba desolado.

— Veamos, veamos, Matilde: ¿cuánto puede costar un traje elegante y adecuado para la circunstancia, un traje que pueda servirte en otras ocasiones?

Quedóse reflexionando durante unos segundos haciendo cuentas y cálculos, pensando en la cantidad que podía pedir sin provocar una negativa inmediata y una exclamación de desagrado, y al fin, vacilando, respondió:

— Exactamente no puedo decirlo, pero creo que con cuatrocientos francos me podría arreglar.

El palideció un poco, pues precisamente tenía guardada esa suma para comprarse una escopeta y salir los domingos con sus amigos a cazar alondras en los llanos de Nanterre.

Con todo, le dijo:

— Bueno, pues te doy los cuatrocientos francos y sólo te recomiendo que el traje sea hermoso.

Se acercaba el día de la fiesta, y la esposa de Loisel parecía triste, inquieta y ansiosa. Y como su traje estaba dispuesto, su marido preguntó:

— ¿Te ocurre algo? Desde hace tres días no pareces la misma.

— Me contraría no tener ni una joya, ni una piedra que ponerme — contestó Matilde. Pareceré una miserable, y creo que sería preferible no ir a la fiesta.

— Ponte flores naturales. En esta estación no hay nada más elegante, y por diez francos podrás encontrar dos o tres rosas magníficas.

Matilde no estaba convencida ni mucho menos.

— No... nada más humillante que parecer pobre entre mujeres ricas — replicó; y seguramente se disponía a completar su pensamiento, cuando su marido la interrumpió para decir:

— ¡Qué tonta eres! Vete a casa de tu amiga, la señora de Forestier, y pídele que te preste algunas joyas. Sois bastante amigas para que te niegue este favor.

Matilde, sin poder contener un grito de alegría, dijo:

— Es cierto; ni siquiera se me había ocurrido.

Y al día siguiente se dirigió a casa de su amiga y le contó sus cuitas.

La señora de Forestier, en vez de contestar, abrió su armario de luna, sacó un cofre bastante grande, y colocándole delante de su amiga, le dijo:

— Elige.

Matilde pasó revista a las pulseras, a un collar de perlas, a una cruz veneciana, de oro y pedrería, de un trabajo admirable, y poniéndose los aderezos ante el espejo, y sin poder decidirse a quitárselos, preguntaba:

— ¿No tienes más?

— Sí, sí, busca. Yo no sé lo que puede gustarte.

Y siguió buscando hasta encontrar, en un estuche de raso negro, un soberbio collar de brillantes. Su corazón empezó a latir con inmoderado deseo, y al tomarlo, sus manos temblaron. Se lo colocó alrededor de su cuello y se extasió ante sí misma.

Luego, vacilante y llena de angustia, preguntó:

— ¿Puedes prestarme esto, no más que esto?

— Pues ya lo creo.

Matilde se arrojó en brazos de su amiga, la besó con arrebato y luego se fue con su tesoro.

Llegó por fin el día de la fiesta y el triunfo de Matilde fue grande, inmenso. Entre todas, era la más linda, la más elegante, la más graciosa, y, loca de alegría, no dejaba de sonreír un momento. Todos los hombres la miraban, todos preguntaban quién era, querían serle presentados, y no tan sólo los altos funcionarios quisieron bailar con ella, sino que llamó la atención al mismo ministro.

Y ella bailaba con embriaguez, con arrebato, trastornada por el gozo que sentía y sin pensar en otra cosa que en el triunfo de su belleza, en la gloria de su éxito, y sintiéndose rodeada por una especie de nube de felicidad formulada con todos los homenajes, todas las

admiraciones y todos los deseos despertados con aquella victoria tan completa y agradable para una mujer.

Abandonó los salones a las cuatro de la mañana. Su marido había estado durmiéndose en un salón, con otros tres caballeros cuyas mujeres se divertían de lo lindo.

Colocó sobre sus hombros el abrigo que para la salida había llevado, modesto abrigo propio de su clase y cuya pobreza se daba de bofetadas con la elegancia de su traje de baile, y como ella lo sabía, para que las otras mujeres que se cubrían con ricas pieles no se fijasen en ella, quiso huir.

Loisel la retenía diciéndole:

— Espera, hija mía, espera que vas a enfriarte. Voy a llamar un coche.

Pero ella no le escuchaba y bajaba rápidamente la escalera. Cuando estuvieron en la calle no encontraron ni un mal coche de punto, y echaron a andar dando voces a cuantos cocheros pasaban a lo lejos.

Desesperados y tiritando llegaron hasta el Sena. Por fin, en los muelles encontraron un carricoche viejo, uno de esos vehículos noctámbulos que en París únicamente se ven por la noche como si su miseria les avergonzase durante el día.

En él fueron hasta su casa. Vivían en la calle de los Mártires, y subieron la escalera tristemente. Para ella todo había terminado, y él, pensaba que tenía que estar en la oficina a las diez.

Ante el espejo, Matilde se quitó el abrigo que la envolvía, para verse todavía una vez, y un grito de angustia se ahogó en su garganta.

No llevaba el collar.

Su marido, ya casi desnudo, preguntó.

— ¿Qué tienes?

Ella, medio loca, se volvió hacia él.

— Que... que... que no tengo el collar de la señora de Forestier.

Completamente trastornado el marido se puso en pie.

— ¡Qué dices! — exclamó —.

— ¡No, no es posible!

Y buscaron por los pliegues del traje, por los del abrigo, por los bolsillos, por todas partes, sin poderlo encontrar.

Entonces él murmuró:

— ¿Estás segura de que al salir del baile lo llevabas?

— Sí, lo he tocado en el vestíbulo del ministerio.

— Pero si lo hubieses perdido por la calle, lo hubiéramos oído caer. Se te habrá caído en el coche.

— Es probable. ¿Sabes el número?

— No. Y tú, ¿no lo has mirado?

— Tampoco.

Y se miraron aterrados. Al fin Loisel se visitó y dijo:

— Voy a recorrer el camino que hemos hecho a pie a ver si lo encuentro.

Y salió. Ella se quedó vestida con el traje de baile, sin fuerza para acostarse, abatida en una silla, sin lumbre y sin poder pensar.

Su marido volvió a las siete sin haber encontrado nada.

Fue a la Prefectura de policía, a los periódicos para prometer importante recompensa, a las compañías de carruajes, a todas

tecnología

ITALIA: LOS DELITOS DE LA INFORMATICA

Si bien en menos escala que en otros países industrializados, como Estados Unidos y Japón, en Italia comienzan a preocupar los "delitos informáticos". Se prevé este año que podrán provocar daños por una suma que alcanzará los cincuenta millones de dólares, aunque hay quien asegura que esta cifra será ampliamente superada. La situación fue analizada recientemente en un convenio patrocinado por una sociedad de seguros. Los robos electrónicos son los delitos modernos para los cuales no se necesitan revólveres ni máscaras ni armas de ningún tipo. Basta tener como cómplice a algún empleado de la sociedad o banco al que se quiera perjudicar y saber manejar la computadora.



"Delitos informáticos" llaman hoy los juristas a este tipo de robo, justamente porque pueden ser cometidos gracias a los conocimientos de los procesos de la informática, es decir, siendo un buen manipulador de computadoras. El ejemplo más conocido en Italia fue el de la "Bancamat" que es el sistema para sacar dinero electrónicamente por un cliente cuando el banco está cerrado. El valor máximo que da la máquina colocada fuera de la institución es de poco más de cien dólares que los pasa electrónicamente como egreso en la cuenta corriente del cliente. La máquina consiste en una especie de cajafuerte en la que se introduce una tarjeta magnética; luego se aprietan botones que marcan un número secreto conocido sólo por el titular de dicha tarjeta. El robo en cuestión consistió en sustituir con tarjetas falsas a las verdaderas y numerosos secretos de legítimos clientes a los que se les extraían las sumas máximas que, si bien no eran

TERREMOTOS



El restaurador Daniel Manivet limpia una tela. (Atrás espera un Monvoisin).

Restaurar, en su acepción estrictamente artística, indica cualquier intervención efectuada a una pieza de arte con la finalidad de prolongar su vida y reintegrarla de la mejor forma posible al goce visual.

Los principales fundamentos de la restauración moderna son tres: el reconocimiento de la obra de arte como tal, el de su posición temporal geográfica-cultural y el examen de añadidos o materiales ajenos que pudieran haberse introducido en ella, los cuales son —en ocasiones— estética y técnicamente válidos, y casi siempre, útiles antecedentes históricos.

EL PASADO DEL RESTAURADOR

En Chile poco se sabe acerca del origen e inicio del restauro en nuestro medio. Por la escasa información que hemos logrado

conseguir, el primer entendido en la reconstrucción de obras de arte fue un pintor húngaro que estuvo de paso por Valparaíso un corto período del año 1880.

Aproximadamente en 1930 llegó a nuestro país el especialista alemán Julius Sieber; le había entregado conocimientos su hermano Karl, quien a su vez fue instruido en la Galería Van Diemen de Holanda, donde se le comunicaron los secretos de esta técnica.

A los pocos años surge en Santiago el primer perito criollo conocido, Humberto Palma, quien previamente había sido coleccionista y luego pintor. A costa de mañas y talento, y después de haber echado a perder más de una obra valiosa, se hizo restaurador.

Por la misma década del 30, se suman otros nombres nuestros a los ya conocidos. Uno de ellos es



HORAS EXTRA PARA LOS RESTAURADORES

Cada vez que un jarrón se hace mil pedazos, se está ante un rompecabezas que los restauradores se han especializado en resolver...

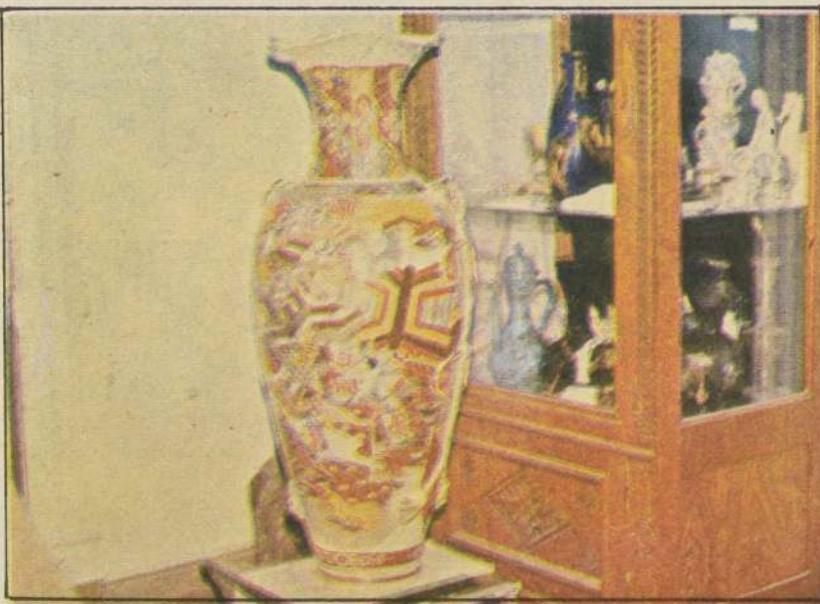
abogado, restaurador formado en Italia con Gianino Marchii —destacado especialista florentino—, pasa a ser el primer entendido chileno que empieza a trabajar el restauro en equipo. Hasta su taller de Lastarria llegaron varios discípulos a recibir enseñanza en las diferentes técnicas de conservación y restauración de obras de arte. Allí se formó Jorge Basaure, autorizado profesional que posteriormente —en 1974— junto a la escultora Lily Garafulic, crea y dirige el Laboratorio Nacional de Conservación y Restauración del Museo de Bellas Artes de Santiago.

En marzo de 1955 llega a nuestra capital Aurel Kessler, distinguido artista pintor de origen rumano, condiscípulo —entre otros— de André Lhote en Francia. Integra previamente el Grupo Rectángulo y después hace escuela de restauración al colocar un taller en calle Agustinas, en el que llegó a tener varios ayudantes y por ende formó a otros tantos

conocimientos de técnicas e historia del arte, además de un refinado buen gusto. Por otra parte, un artista pintor sin la capacitación y recursos de un restaurador sería incapaz de incursionar con éxito en el remiendo de una obra de arte deteriorada. Ha habido obviamente quienes, sin la orientación ni ayuda de un maestro, se han aventurado irresponsablemente en este complejo terreno. Son los menos y, afortunadamente, no han trascendido.

Una rama importante del restauro es el arreglo de objetos de arte dañados, desde un pequeño abanico chino de marfil hasta una estatua europea de metal. Precisamente el último sismo trajo la bonanza al colmar de cosas rotas los distintos talleres de esta área que hay en Santiago. El sacudón les dejó trabajo para todo el año.

¿Cómo se forman estos artesanos especializados? Para variar, los anales no son



Secuencia que muestra el proceso de restauración de un jarrón japonés "Saczuma", de loza.

conocedores. Uno de ellos es Daniel Manivet, pintor y restaurador.

RESTAURACIÓN EN TIEMPO PRESENTE

El trabajo de restauro se ejecuta siempre sobre obras valiosas, tanto cultural como intrínsecamente —amén de su valor comercial—, y estas piezas generalmente son antiguas. Conviene considerar, para clarificar conceptos, que los profesionales que ejercen esta actividad no tienen por qué ser necesariamente artistas pintores —aunque hay algunos— sino más bien, deben manejar profundos

justamente pródigos, pero algo se sabe. Ulrich Hagens, contador alemán, arribó a nuestro país a fines de la década del 30. Traía algunas nociones generales sobre restauración. Alquila un taller y contrata ayudantes, y entre todos, con más ingenio que sabiduría, empujan el barco. Superada la etapa experimental el tiempo y la porfía dieron frutos, y su taller pasó a ser un fecundo semillero de donde salieron conocidos técnicos de hoy. Allí aparece el primer restaurador-instructor de objetos de arte, Guillermo Carrasco, y bajo su tutela se formaron: Sergio Zavala, Salvador

Continua en la Pág. 14

Enrique Lynch, pintor y conservador del Museo de Bellas Artes, donde aún hay obras reparadas por él. Y el escultor Carlos Sagredo, restaurador de cuadros y arte en general, comisario del Salón Nacional de Bellas Artes y encargado de la ornamentación del Palacio de Bellas Artes.

En las posteriores de la década antes citada, llega a Valparaíso el ciudadano español Santiago Meléndez, pintor y restaurador. Se instala en nuestra capital y posteriormente —hasta su muerte— en Viña del Mar. Siempre trabajó solo.

Por la misma época Ramón Campos Larenas, pintor y

muy altas, alcanzaron sumas considerables repitiendo la operación en varios bancos. Aunque en Italia se calcula que ya los delitos informáticos producirán esos cincuenta millones de dólares, en Francia en cambio ascenderán a 65 millones y en Estados Unidos la suma se eleva a 500 millones de dólares. Es difícil prevenir este tipo de delitos, pero existe en cambio la posibilidad de ponerle un coto: el seguro contra este tipo de robo. Pero se trata de un remedio muy caro. Baste saber que una famosa casa de seguros hace pagar para cubrir una estafa de cinco millones de dólares la suma de cien mil dólares anuales. Es evidente que la tecnología moderna ahorra mucho trabajo humano pero tiene también sus riesgos. Si los bancos y otras importantes sociedades y empresas aumentaron sus sistemas de prevención para evitar los robos informáticos, no lograron aún contener los riesgos de este tipo de delito que asciende en forma peligrosa.

ballet

BAILARINA DE LA "OPERA" SE DECIDE POR CONVENTO DE CLAUSURA



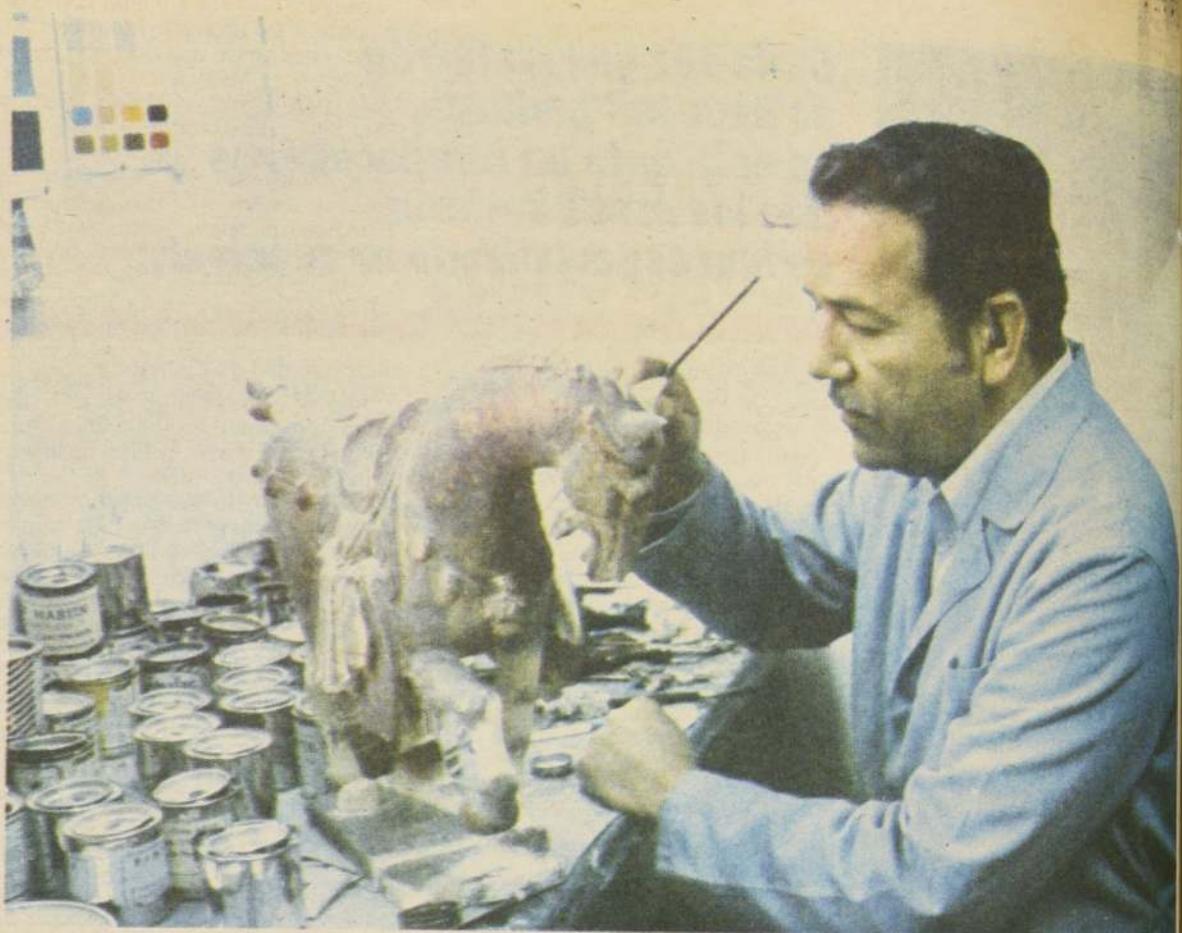
La carrera de Mireille Negre, la bailarina que terminó en un convento de clausura, comenzó cuando tenía solamente dos años, cuando un pie se le quedó atascado en un ascensor en movimiento. Los médicos lo daban por perdido pero luego de extirparle los dedos, Negre salvó su pie.

Moya, Luis Rodríguez y Francisco Carrasco. Estos, a su vez, han ido transmitiendo sus saberes empíricos a familiares cercanos y colaboradores, sin metodologías académicas, pero con la seguridad de la experiencia.

SE RESTAURA DE UN CUANTO HAY

El campo es extenso y tiene por lo menos nueve especialidades diversas. Todas convergen a buscar la perfección en el acabado de la obra trabajada, de tal suerte que no queden indicios evidentes de que el objeto ha sido restaurado. Y lo consiguen con creces.

Conozcamos las variadas especialidades: tenemos el restaurador de figuras finas. Hasta sus manos llegan buscando mejoría palomas de porcelana, ángeles de opalina, lámparas de cristal, fruterías de biscuit, faisanes de concheperla, etc. Existe el restaurador de tapices, gobelinos y alfombras persas. Su quehacer se centra preferentemente en palacios, edificios declarados monumentos nacionales y sedes



El restaurador Sergio Zavala decorando un caballo chino de terracota.



El restaurador Carlos Vilches (a la izquierda) y un ayudante, trabajando en un marco francés en reparación.

de gobierno. Está el especialista en restaurar marcos. Estos llegan con sus grecas y laminados de oro averiados, se rehace, y quedan doradamente resplandecientes. Se conoce el restaurador de iglesias. Refaccionaria desde sus puertas y decorados hasta las imágenes policromas de yeso, madera o terracota. Hay restauradores dedicados exclusivamente al mármol. Reparan bustos y esculturas, piletas, escaleras, balaustres, etc. Otra de las facetas corresponde al restaurador de instrumentos antiguos de medición y precisión. Así, relojes de bolsillo y de pared, barómetros y brújulas de barcos, buscan entre otras cosas remozar sus esferas. Además está el restaurador de muebles viejos, a los que muchas veces debe completarle partes inexistentes y envejecerlas con la pátina del tiempo. Y finalmente tenemos dos oficios dentro de la restauración, no conocidos en Chile, y que tal vez sean los más sofisticados: el restaurador de instrumentos musicales o "luthier". Diestro en la renovación estética y musical — generalmente son músicos — de cítratas, laúdes, violines, etc. Y el restaurador de documentos: perito en conservar y rejuvenecer arcaicos testimonios históricos, tales como pergaminos, mapas, tratados y manuscritos famosos.

Conclusión malévolamente lapidaria: cavilando filosófica y occidentalmente, agregando una porción mal disimulada de mordaz perfidia y sin pretender rasgar, trizas y quebrar la delicada susceptibilidad — que así imagino — de los restauradores de objetos de arte, pareciera ser que una buena parte de ellos vive prioritariamente de los terremotos y de la desgracia ajena, y en segundo lugar de su prestigio.

por Ismael Norambuena

William Boyce

AFORTUNADAMENTE NO TAN DESCONOCIDO

En las artes, durante todas las épocas, sus grandes exponentes han, de alguna manera, opacado a algunos contemporáneos que en ningún caso han tenido menos méritos para pasar a la posteridad como artistas de primer orden. En algunos casos la situación se hace extrema, al existir personajes que en vida han gozado de mayor popularidad y éxito, y que casi injustamente la historia los ha desplazado a un segundo lugar. Se dice que el tiempo es el mejor juez para medir la verdadera calidad en esta materia, pero creo en muchos casos "ha abusado" de este derecho.

En el caso de la música, este principio se ha cumplido en su totalidad. Ha habido muchos compositores que han "tenido que pagar después de la muerte el éxito que tuvieron en vida". Si a esto agregamos lo sucedido con los músicos ingleses, a esta condición se suma otra más poderosa aún: la fama que tuvieron en ese país algunos compositores extranjeros, por lo menos en el barroco, con Jorge Federico Haendel, y en el clasicismo, con Juan Cristián Bach, el hijo me-

nor de Juan Sebastián.

Cuando Haendel llegó a Inglaterra, a comienzos del siglo XVIII, no hizo otra cosa que reunir todos los conocimientos adquiridos en su paso por Italia y Francia y llevarlos a la "Isla" para juntarlos con la tradición musical de ese lugar y así conjugar un estilo, que terminó siendo prácticamente el estilo inglés del barroco. De esta manera opacó a la mayoría de los compositores nativos; el Rey de Inglaterra navegaba por el Támesis oyendo música compuesta por un compositor alemán, y lo mismo sucedía en otras circunstancias: el funeral de la reina, los himnos para las coronaciones y otras más. Fue justamente en esta época cuando hubo un compositor que para la mayoría de los aficionados suena como desconocido, pese a que en vida no lo fue tanto. William Boyce. Nació los primeros días de septiembre de 1711 en Londres, murió en la misma ciudad a la edad de sesenta y nueve años y fue sepultado en la Catedral de San Pablo. A los 25 años fue nominado a la capilla Real, y a los 26 dirigió conciertos en el "Three Choirs Festival" de

Londres. En 1755 sucedió como director a su profesor Maurice Greene, en el cargo que ocupaba como Maestro de Música del Rey. De joven tuvo problemas con la audición, lo que posteriormente le trajo problemas en su profesión. La mayor importancia de Boyce, en lo que se refiere a la música inglesa, fue finalizar la labor comenzada por Greene, un compendio titulado "Cathedral Music", descrita por el mismo como: "... una colección de partituras de las composiciones más destacadas para el servicio (religioso) de los Maestros Ingleses de los últimos doscientos años". Sin duda un gran trabajo, si consideramos la cantidad y calidad de la música polifónica inglesa.

El propio Boyce fue compositor de obras para el teatro, para la iglesia y para otras ocasiones, en las que casi siempre intervenía la voz humana, exceptuando sus ciclos de música de cámara como las sonatas para 2 violines y bajo continuo, sus Concerti Grossi, algunas piezas para clavecín o órgano y quizás su obra más conocida, las Ocho Sinfonías en ocho partes.

Afortunadamente en Europa los estudiosos se preocupan de estos "olvidos" históricos y, en la actualidad, el aficionado puede tener acceso a ellos por distintos medios: grabaciones discográficas o bien literatura. La música de William Boyce ha comenzado a ser conocida por el público en general, que la ha acogido con mucha admiración, especialmente por la difusión que se ha hecho de ella en algunas radioemisoras dedicadas a la música selecta.

por Picander

Hubo un largo período de reeducación física y un médico aconsejó la danza. Así, de un milagro pasó al otro. Porque la niña, colocada en una escuela de danzas que ya había visto otra alumna famosa —Brigitte Bardot—, se convertiría en una de las más célebres bailarinas de nuestro tiempo. Inscrita en el cuerpo de los pequeños alumnos del teatro de la "Opera" de París, Mireille se convenció de su gran vocación y fue ayudada por Serge Lifar y por Rudolf Nureyev, con quien bailaría dos años más tarde. A los 22 años ya era primera bailarina y conocidos cineastas le ofrecían contratos. Sin embargo, se sentía insatisfecha y tuvo momentos de gran depresión: la invadió una crisis mística, y encontró en el Evangelio el consuelo que buscaba. A los 28 años entró en el Carmelo —convento de clausura— donde vivió un tormento interior que la acompañó casi por diez años. A los 38 años regresó a su casa —su familia residía en Cannes— y se sometió a una nueva experiencia retirándose a un convento donde podía enseñar lo que mejor podía hacer: La danza. Mostró como gestualizar el "Padre Nuestro" y el "Ave María", y elaboró un ballet sobre las dos plegarias. Volvió luego a París, bailó en la televisión sobre el "Gloria" de Vivaldi y millones de espectadores admiraron la perfección artística de Mireille, que se había, por fin, recuperado. La vocación artística, sin embargo, le impidió seguir con la vida religiosa pero eligió servir al Señor con su arte: se unió a los ballets de jóvenes y suscitó entusiasmos donde se hizo presente.

Luego de diez años de silencio, el público descubre ahora a Mireille Negre. "Sueño con danzar para los más pobres", afirma.

SUSCRIBASE

FOLLETO DE PROGRAMACIÓN RADIO UNIVERSIDAD DE CHILE
Incluye obra, autor y duración T. 2233702 - 2253646.



102.5 FM STEREO
RADIO
UNIVERSIDAD
DE CHILE

tema

ovnis

A VEINTE AÑOS DEL CASO VALENSOLE

Veinte años pasaron desde el célebre aterrizaje de un ovni en Valensole, al sur de Francia. El escritor Jean-Claude Bourret, uno de los que investigaron sobre el terreno, narra el hecho: el 1º de julio de 1965, muy de mañana, el agricultor Maurice Masse se encontraba en su campo de lavanda, cuando observó que un aparato de extraña forma se había posado en su campo a un centenar de metros. Dos seres se encontraban al pie del apar-

JOSEPH RATZINGER: UN PANZER-KARDINAL

por Carlos Iturra

La teología está lejos de ser mi especialidad, para mí desgracia, pero todos tenemos lo que tal vez sea la obligación de ser medio teólogos, no con el fin de garabatear una religión personal, sino de conocer los caminos que se nos ofrecen para llegar al cielo y también los cielos que se nos han ofrecido. Porque desde luego que la teología es tal sólo en la medida en que se preocupa de Dios y de su reino, que en realidad no es de este mundo. Si se empieza a preocupar de este mundo, ya no tiene el mismo derecho de antes a seguir llamándose teología o religión. La separación tajante entre este mundo y el otro no es posible, naturalmente, pero la confusión y, más aún, la inversión de los objetos de estudio, son cosas completamente indeseables. En este sentido, "teología de la liberación" no es un apelativo bien puesto; cómo va a ser teología un amago de doctrina cuyo propósito es determinar la forma en que ha de distribuirse la riqueza en las naciones....

Sin embargo, con ese apelativo se ha hecho famosa ya una corriente religiosa (o conformada por religiosos, mejor dicho, o por eclesiásticos, mejor dicho), con un interés bastante más desarrollado por las tristes realidades de este valle de lágrimas que por los premios o castigos que vayamos a recibir una vez que lo atravesemos. Caracterizada por recurrir a las

categorías de análisis marxistas y por incorporar al estudio de los textos bíblicos y de la sociedad la terminología de Marx, la teología de la liberación ha estado últimamente de actualidad más que nada porque Roma la ha empezado a condensar. La consabida lentitud de la Santa Sede en casi todo tipo de cuestiones también aquí se deja ver, tanto porque se hicieron esperar las primeras palabras condenatorias cuanto porque una vez que llegaron pudo apreciarse que sólo son las primeras de lo que tendrá que ser, Dios mediante, la condena definitiva. La primera intervención de la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe (el ex Santo Oficio), aunque es sumamente clara, deja todavía posibilidades de ortodoxia para el mencionado invento de algunos sedicentes teólogos latinoamericanos.

Pero aunque sea el primero de varios lentes pasos, ya se ha dado uno, y para nada insignificante como habrían querido los "liberacionistas" (por qué siempre la pobre palabra libertad o sus derivados tendrán que prestar sus hermosas galas para que aparente de amable cualquier porquería!). Quien ha promovido y llevado a efecto esta inicial vuelta de tuerca ha sido el prefecto de la mencionada congregación, el cardenal Joseph Ratzinger, un alemán del sur, de 58 años, que desde mucho antes de ocupar tan encumbrado cargo era conocido en

todas partes como eminent teólogo, con fama, además, de ser de los que se dedican a Dios, o sea, con mala fama, en muchos círculos. Justamente que fuera un eminent teólogo lo hizo pasar desde el arzobispado de Munich a la cabeza de un cuerpo que en otros tiempos se asociaba con mazmorras, torturas y fanatismo y que es, en expresión de las autoridades correspondientes, el más importante organismo del Vaticano: el custodio y promotor de la ortodoxia de la fe católica. Al mismo tiempo pasó de dirigir a alrededor de 400 personas en su diócesis a dirigir diez cerebros en su nueva congregación, que pese a su importancia no se compone de más gente que esa. INFORME SOBRE LA FE, de la Biblioteca de Autores Cristianos (que es un libro curioso, no escrito por Ratzinger, sino hablado por Ratzinger, en conversaciones extensas con un periodista italiano), lo muestra brillante y hasta deslumbrante, profundo cual alemán y ágil y ameno como un italiano, dueño de una visión altísima para todas las materias, siempre centrada en los hitos supremos de Dios y la Iglesia no de hoy, sino de todos los tiempos. En lugares remotos del globo, Roma se permite pastorcitos meramente bonachones, pero se reserva para su maquinaria central inteligencias incomparables.

"Un alemán agresivo, de talante orgulloso; un asceta que empuña la cruz como una espada". "Un típico bávaro, de aspecto cordial, que vive modestamente en un pisito junto al Vaticano". "Un Panzer-Kardinal que no ha dejado jamás los atuendos fastuosos ni el pectoral de oro de Príncipe de la Santa Iglesia Romana". "Va solo, con chaqueta y corbata, frecuentemente al volante de un pequeño utilitario, por las calles de Roma. Al verlo, nadie pensaría que se trata de uno de los hombres más importantes del Vaticano". Todas estas citas contrapuestas hace el periodista italiano —Vittorio Messori se llama— en el prólogo; porque el cardenal Ratzinger es, como se desprende del libro, un hombre muy poco demagógico y hasta podría decirse que democrático, puesto que no le importa la popularidad de las ideas tanto como su apego a la doctrina de Cristo. Después de todo, como él mismo lo recuerda, las palabras aquellas acerca de que ancho y fácil es el camino que lleva a la perdición, y estrecho y empinado el que va para Arriba, las pronunció el propio Cristo.

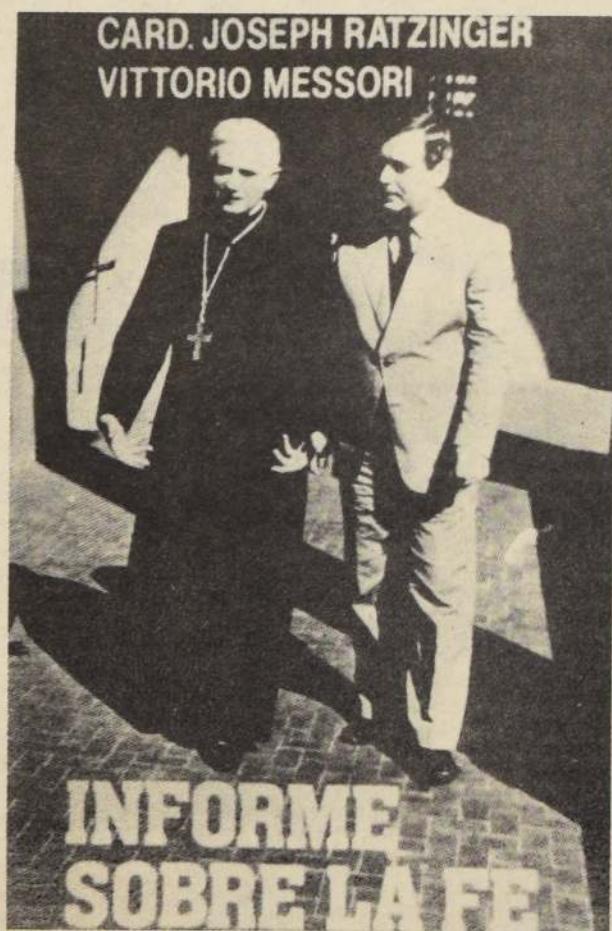
Pero, como decía, las palabras de este libro realmente apasionante para quien tenga algún sentido religioso y se preocupe por la situación actual de la Iglesia, son palabras de Ratzinger. Cualquier cita podría hacerse para mostrar el

interés de sus opiniones; casi al azar, escojo ésta, relativa al arte y la música en la liturgia. El marco de referencia, por cierto, es la espantosa miseria y vulgaridad que en muchos templos se arrastra hasta el pie de los altares.

"Se ha hecho cada vez más evidente el voraz empobrecimiento que se manifiesta allí donde se desprecia la belleza y el hombre se somete sólo a lo útil. La experiencia ha demostrado que el atenerse únicamente a la categoría de lo 'comprendible para todos' no ha conseguido que la liturgia fuera verdaderamente más comprensible, más abierta, sino más pobre. Liturgia 'simple' no significa liturgia misera o barata; hay una simplicidad que viene de lo vulgar y otra que proviene de la riqueza espiritual, cultural e histórica". "También aquí —continúa— se ha rechazado la incomparable música de la Iglesia en nombre de la 'participación activa', pero ¿no puede esta 'participación' significar también en percibir con el espíritu, con los sentidos? ¿No hay 'actividad' alguna en el escuchar, en el intuir, en el conmoverse? ¿No supone esto empequeñecer al hombre, reducirlo a la expresión oral, precisamente cuando sabemos que lo que en nosotros hay de racionalmente consciente, lo que emerge a la superficie, es tan sólo la punta de un iceberg respecto a la totalidad de nuestro ser? Plantearse estas preguntas no significa ciertamente oponerse al esfuerzo para hacer que todo el pueblo cante; no significa oponerse a la 'música al uso' significa oponerse a un exclusivismo (sólo esta musical que no encuentra justificación ni en el Concilio ni en las exigencias pastorales).

"La única apología verdadera del cristianismo puede reducirse a dos argumentos: *los santos* que la Iglesia ha elevado a los altares y *el arte* que ha surgido en su seno. El Señor se hace creíble por la grandeza sublime de la santidad y por la magnificencia del arte desplegadas en el interior de la comunidad creyente, más que por los astutos subterfugios que la apologética ha elaborado para justificar las numerosas sombras que oscurecen la trayectoria humana de la Iglesia. Si la Iglesia debe seguir convirtiendo, y, por lo tanto, humanizando el mundo, ¿cómo puede renunciar en su liturgia a la belleza que se encuentra íntimamente unida al amor y al esplendor de la Resurrección? No, los cristianos no deben contentarse fácilmente; deben hacer de su Iglesia hogar de la belleza —y, por lo tanto, de la verdad—, sin la cual el mundo no sería otra cosa que antesala del infierno".

"Un teólogo que no ama el arte, la poesía, la música, la naturaleza, puede ser peligroso. Esta ceguera y sordera para lo bello no es cosa secundaria; se refleja necesariamente también en su teología".



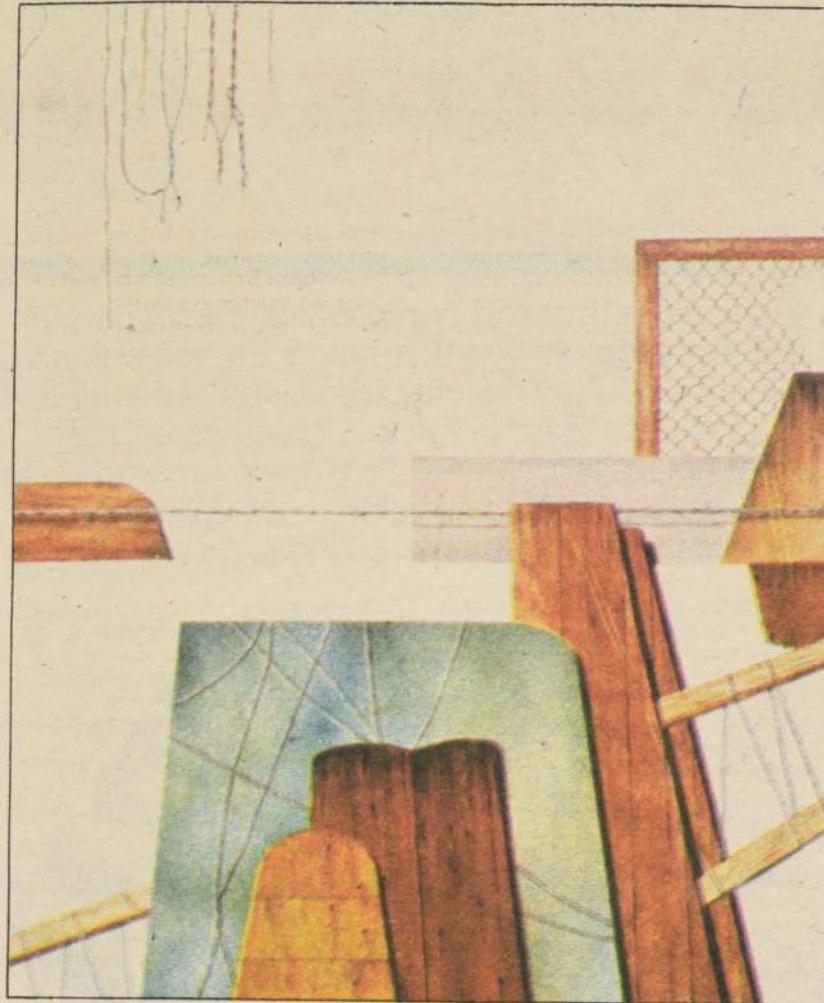
Juventud en el Arte

Exposición de Francisco de la Puente: ciento por ciento artista.

Cuando en agosto de 1978 Francisco de la Puente (hoy 32 años) recibió el gran premio del Concurso de Pintura del Ministerio de Relaciones Exteriores, se le comenzó a reconocer definitivamente su decidida entrega al arte. Por otra parte, era el comienzo de una serie de premios posteriores y de hechos que hasta hoy irían marcando su trayectoria.

Entre los premios cabe destacar: el del año 1979, Primer Premio de Pintura de la Colocadora Nacional de Valores - Chile; en 1981 Premio UNIKA IV Bienal de Maldonado en Uruguay; y también ese año Premio V Bienal Internacional de Valparaíso. Entre los hechos cabe destacar el haber sido recomendado por el pintor austriaco Rudolf Hausner, quien consiguió una beca de su gobierno para que trabajara directamente con él en la AKADEMIE DER BILDENSEN KUNSTE.

Sucedío que en agosto de 1980 se montó una exposición en Chile con grabados y óleos del extraordinario Hausner, que en persona viajó hasta nuestro país para inaugurar la muestra. En un almuerzo que se daba en su honor —según me cuenta el mismo De la Puente— por la fascinación que le produjo Chile y su gente (quizá la misma que cautivara a Rauschenberg) ofreció becar a un



Oleo sobre tela. 110x98

acumulación de elementos.

Conservando el dibujo minucioso de su etapa anterior, recurre al truco óptico (Trompe L'oeil) en el que los cordeles o las púas parecen reales y no pintados. Pero esta vez no sólo hay cordeles. Encontramos

ostentación, que persiguen un chispazo, una conmoción en el espectador. "Espero que el cuadro agarre a una persona y la meta para que empecemos a dialogar, ahí parte mi trabajo".

Me referiré a 3 obras que merecen mayormente la atención.

Cuadro N° 2, en cuyo fondo blanco hay chorreados celestes y rosados. En primer plano, palos con alambres y púas, apretados más y apretados menos, incluso sujetos con una malla de fierro. Gran belleza y simplicidad, paz y fuerza. Los chorreados complementan magistralmente la composición.

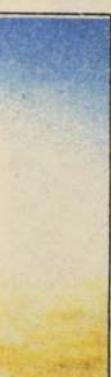
Cuadro N° 14, dos telas negras tensas unidas por el entrelazado de cordeles. Efecto óptico de suspensión y tercera dimensión entre luces y sombras. ¿Qué será el color negro, simplemente un elemento composicional? Bello cuadro, diáfano, contrastado con la franja negra que opone y da pavor, como si todo el mal apenas se contuviera en la claridad de la luz.

Cuadro N° 12, dos bastidores cruzados por cordeles de colores. Puro, diáfano, entretenido y espiritual.

En esta exposición encontramos a Francisco de la Puente con algo de Dalí y del propio Hausner (que ya tiene algo de Magritte). Estructurado, crecido en su oficio y por tanto en su conocimiento, impresiona por el gran valor plástico de sus obras, en donde hasta los manchones son limpios.

Recomendamos esta exposición abierta hasta el 27 de septiembre.

Enrique Carbone Baudet



Técnica mixta.
Tela 200x160

varios elementos puestos en conjunto: tablas, ramas, fierros, piedras y maderas, todos de variados colores y ambientados en una escenografía iluminada, donde estos objetos impiden el paso y la libre visión hacia un paisaje diáfano tras ellos. De la Puente expresa, "los cordeles son el hombre, tenso o suelto, que cada vez se rodea de elementos que le impiden ser más feliz. Las personas viven en un materialismo excesivo, separadas unas de otras. Si uno quita estas trabas (que son los objetos de mis cuadros) es posible llegar a un lugar libre".

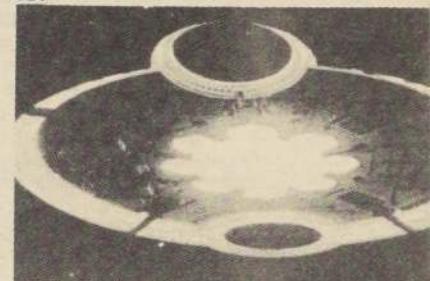
Las obras no llevan título. Son una insinuación general que nos habla en forma silenciosa y sin

joven artista. Posteriormente se organizó una especie de "concurso" donde le presentaron muchas obras de variados artistas vigentes, entre los que De la Puente tuvo el honor de ser elegido por el austriaco.

En 1978, en el Instituto Cultural de Las Condes y en los envíos al Ministerio de Relaciones Exteriores, De la Puente presentaba un objeto (cordel, alambre de púas, correas o un bastón) sobre fondos blancos, incluso con algunas leyendas escritas.

Hoy, gracias al influjo de Hausner, encontramos en esta novísima muestra de la Galería Epoca dos elementos fundamentales: el color y una

to. Masse se aproximó hasta una decena de metros. Uno de los seres, utilizando un objeto, paralizó al agricultor. Los dos discutían entre ellos, mientras miraban al testigo. Este declaró que "sintió una gran sensación de paz y ningún temor". Minutos después el aparato se elevó y desapareció. Bourret recogió el informe del coronel de la gendarmería en Válnet, que había registrado las huellas del tren de aterrizaje del aparato.



Maurice Masse no hizo más declaraciones públicas. Pero sí confidencias a sus íntimos, reconociendo que fue después de ese aterrizaje que se "produjo el contacto". Así lo cuenta el ufólogo francés Hervé Laronde en su libro "Extraterrestres o viajeros del tiempo?". Laronde logró entrevistar a Masse, que le confirmó haber visto ovnis de cerca y de lejos y esto muchas veces después del primer encuentro en julio de 1965.

"Todo lo que se ha dicho y escrito es más o menos exacto. Desde entonces, mucha gente me ha venido a ver: de la NASA, de comisiones científicas, rusos, japoneses..." Masse prosigue: "Para que me dejaran en paz, conté lo que usted sabe, pero nada más (...), porque si uno habla, se transforma en un chiflado a causa de la gente, de los periodistas". "Soy agricultor, no escritor. Pero si yo tuviera que escribir lo que ha pasado desde ese día tendría material para varios libros. Lo que he vivido me ha transformado realmente en todos los niveles, hasta un punto tal que yo mismo no hubiera podido imaginar (...) A veces es tan fantástico que no me decidí a confiar ni siquiera en mi mujer".

Masse concluyó diciendo a Laronde que, en el caso de contactarse con extraterrestres, "no se debe reaccionar con temor". Laronde, por su parte, afirma haber quedado "persuadido" de que Maurice Masse no es "un contactado común ni tampoco un hombre común", ya que se trata de una persona en "plena posesión de su espíritu, de su conciencia".

Veinte años después del caso, el "contactado de Valensole" sigue cultivando su campo de lavanda y acaba de cumplir 65 años.

¡¡¡JUNTA QUEREMOS!!!

18 DE SEPTIEMBRE DE 1810

por Alberto Márquez Allison

Al comenzar el siglo XIX, diversos grupos dentro de la América Hispana proponían la idea de lograr una independencia de la metrópoli.

ANTECEDENTES HISTÓRICOS

En círculos intelectuales y cultos, las ideas de la independencia norteamericana, la Revolución Francesa y filósofos de igual nacionalidad del siglo XVIII, eran seguidas con interés, motivando a la élite pensante en cada una de las colonias españolas de Iberoamérica para buscar la vía y el momento propicio para ello. Factor determinante en este deseo, era la discriminación que sobre los criollos, o descendientes de españoles nacidos en América existía respecto de los peninsulares, en posibilidades de empleos, cargos y honores. En Chile, los criollos sólo podían integrar el Cabildo, o Municipalidad, pero a la Real Audiencia que asesoraba al Gobernador español, sólo podían pertenecer los "Chapetones" o "Sarracenos", nombre despectivo que se daba a los provenientes de la península. Esta sorda pugna gradualmente fue distanciando a unos y otros, pero sólo en los niveles de clases media y alta, dado que la masa de la población no tomaba parte en las decisiones de la época e incluso, por tradición, tendería ser más realista que patriota en las jornadas que con el advenimiento de la independencia se generarían. Es de interés recordar que cuando tropas inglesas trataron de tomar Buenos Aires en 1806 y 1807, fueron repelidos por la población de la ciudad, sin distingos de peninsulares o criollos, todos combatiendo por la bandera del rey de España. En nuestro país, el sur, y en particular las ciudades de Concepción, Valdivia, Chillán y Castro, proporcionarían abundantes y eficientes reclutas a la causa real durante las campañas por la independencia.

En este estado de cosas, la noticia de la invasión de España por las tropas de Napoleón Bonaparte y el reemplazo en el trono español de Fernando VII por un hermano del emperador francés, llevaba a la llamada Junta Central de Cádiz y al Consejo de Regencia, que representaba los intereses reales españoles, a ordenar a sus colonias hispanoamericanas constituirse en Juntas de Gobierno, para gobernar en ausencia del rey y hasta que la patriótica lucha que sus súbditos de la península, realizaban permitiera la expulsión

A raíz de la invasión napoleónica a España y de la deposición del Rey Fernando VII, las colonias hispanas de América se organizaron en juntas de gobierno para dirigir sus destinos en tanto la situación de la Madre Patria era superada. De este acontecimiento se valdrían los patriotas para conquistar la tan anhelada "independencia".



Don Mateo de Toro Zambrano, Conde de la Conquista, Presidente de la Junta de Gobierno.

del invasor y la restauración del legítimo monarca español.

Esta oportunidad era la que los criollos con tanta impaciencia aguardaban y en las diversas capitales de América ambos bandos se prepararon para el enfrentamiento que se avecinaba. Los criollos para tratar de ganar el gobierno de las Juntas y, por ende, para lograr una independencia definitiva de las colonias españolas, mientras los realistas tratarían de mantener el orden vigente, que les permitía detentar el poder y la causa del Rey de España.

JUNTA QUEREMOS

Pronto los personajes más distinguidos de la intelectualidad criolla de América se daban cita en tertulias y reuniones, para organizar sus planes con miras al logro de tan trascendente objetivo.

En Chile, entre tanto, el problema había hecho crisis como consecuencia de la poca atinada administración del gobernador Antonio García Carrasco, sumado a escándalos que envolvían crimen y contrabando, como el

caso del velero SCORPION, lo que le había llevado a perder totalmente la confianza de los criollos y ganado el desdén de los peninsulares. En mayo de 1810 la crisis se agrava al disponer el gobernador la detención arbitraria de los distinguidos patriotas Bernardo de Vera, Antonio Ovalle y Antonio Rojas, siendo los dos últimos enviados al Perú. En medio del clima de efervescencia que tal medida produjo, llegaban noticias desde Buenos Aires dando cuenta de la instauración de una Junta de Gobierno, que había depuesto al Virrey Cisneros. El ejemplo de Buenos Aires pronto prendía en los criollos, disgustados con las torpezas y arbitrariedades de García Carrasco y los realistas, temerosos de perder la totalidad del poder como en Argentina, ofrecieron la renuncia de éste, siendo reemplazado por el prestigioso realista don Mateo de Toro Zambrano, Conde de la Conquista, en julio de ese año.

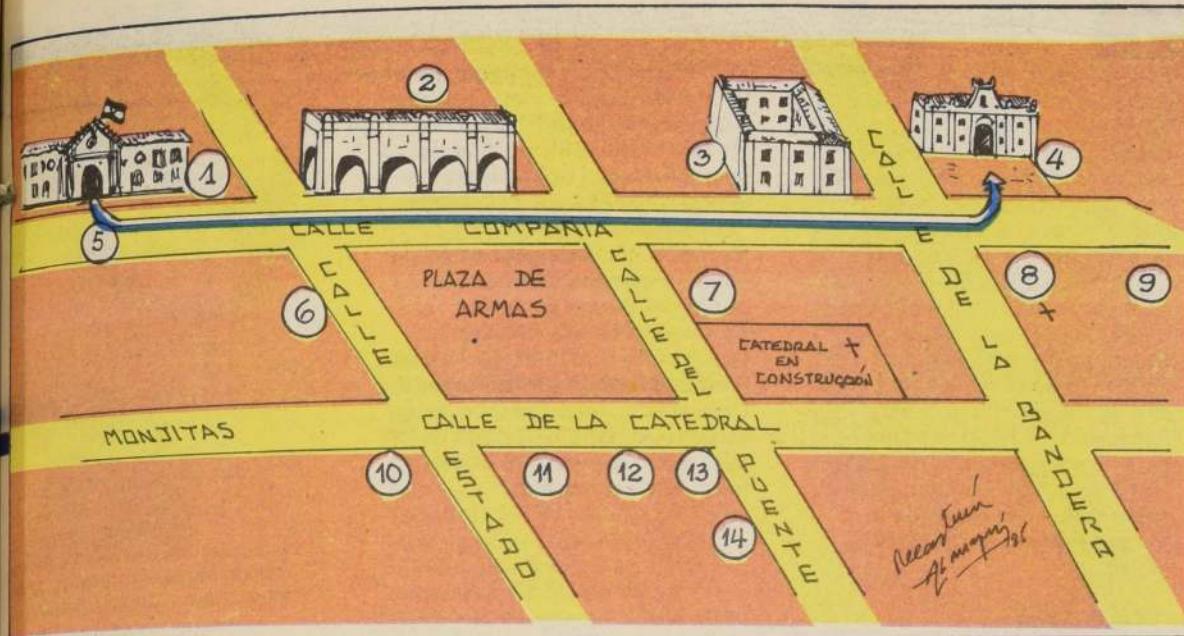
Un hombre de relevantes condiciones y de dilatada e ilustre carrera en nuestro país, don Mateo hubiera podido ser adecuado a la realidad histórica del momento, salvo por su avanzada edad, ya que tenía 83 años a esa fecha, lo que obviamente limitaría su capacidad de decisión y conducción del reino.

Frente al partido realista que él encabezaba, el criollo planteó la necesidad de su reemplazo por una Junta que gobernaría, al igual que la de Buenos Aires, en tanto durara la prisión del Rey Fernando VII. Era una fórmula que pronto obtuvo gran cantidad de adherentes de los sectores moderados.

Los realistas que estimaron erróneamente que la designación de Don Mateo bastaría para controlar la creciente presión criolla, al comprender que no era así, trataron de organizar a sus partidarios para poder afrontar la crisis que se veía inminente. Con gran empeño y habilidad, los sectores criollos influyeron sobre las autoridades y lograban obtener la autorización para convocar a un Cabildo Abierto que se efectuó el 18 de septiembre, lo que se logró en medio de un clima de alteración y ante el temor de una hipotética sublevación del sector criollo contra las autoridades, para lo cual contaría con el apoyo de mandos militares y las milicias.

AQUEL 18 DE SEPTIEMBRE DE 1810

En la mañana, desde muy temprano, las unidades militares de línea y milicias habían cerrado



EL SANTIAGO DE 1810

1. Casa Colorada, residencia del Conde de la Conquista.
2. Portal de Sierra Bella, reemplazado por el actual Portal Fernández Concha.
3. Edificio de la Real Aduana, hoy Museo de Arte Precolombino.
4. Tribunal del Consulado, en la actualidad reemplazado por edificio de los Tribunales de Justicia.
5. Recorrido efectuado por don Mateo de Toro Zambrano desde su casa al Consulado.
6. Portal Comercial, lugar del actual Portal Bulnes.
7. Edificio de la Catedral, en construcción.

8. Iglesia de la Compañía de Jesús, destruida por un incendio en 1863. Actual lugar de los jardines del Congreso.
9. Antiguo Colegio de Jesuitas, actual lugar del Congreso Nacional.
10. Convento de la Victoria, o de las Monjitas.
11. Sede del Cabildo, actual Municipalidad de Santiago.
12. Sede de la Real Audiencia, actual Museo Histórico.
13. Sede del Gobierno, reemplazada por el actual edificio de Correo y Telégrafos.
14. Cuartel del Regimiento de Dragones, reemplazado por la actual sede del Cuerpo de Bomberos de Santiago.

los accesos al lugar en que se efectuaría el acto, el Tribunal del Consulado, en la esquina de Compañía y Bandera, lugar en que actualmente se alza el edificio de los Tribunales de Justicia. Dado el volumen de asistentes y el amplio espacio que este recinto tenía, se habían acomodado mesas y bancas para celebrar allí tan trascendente acto. El Conde de la Conquista salió de su casa conocida como la Casa Colorada, que todavía alza su colonial silueta en la calle Merced, y mientras las unidades de la guarnición rendían honores, se trasladó al lugar de la asamblea.

Tomó allí asiento en testera de la sala, repleta con más de 450 personas entre realistas y criollos y secundado por su secretario Gregorio Argomedo y su asesor Gaspar Marín y dirigiéndose a la sala señaló: "aquí está el bastón de mando, dispone de él y del

mando", tras lo cual el secretario dio lectura a una carta suya en la que señalaba esperaba la audiencia apoyara seguir respaldando la sagrada causa del muy amado Rey Fernando VII. Se abrió luego el debate, interviniendo oradores de ambas posiciones, hasta que el grito de "JUNTA QUEREMOS", la mayoría de la sala se pronunció por este tipo de gobierno, en tanto el Rey de España siguiera en su cautiverio. La asamblea eligió como Presidente de la misma al propio don Mateo, Vicepresidente al obispo de Santiago José Antonio Martínez de Aldunate y como vocales a los distinguidos ciudadanos Fernando Márquez de la Plata, Juan Martínez de Rozas, Ignacio de la Carrera, Juan Enrique Rosales y el coronel Francisco Javier Reina. De los electos, eran realistas el Conde de la Conquista, el obispo Martínez de

Aldunate y el coronel Reina, siendo el resto patriota, incluidos los secretarios de ella Marín y Argomedo.

La nueva Junta logró obtener la libertad de los patriotas Rojas y Ovalle, presos en Lima, difundió las nuevas ideas por el país, lo comunicó a Buenos Aires y reorganizó ejército y milicias. Todos sus integrantes estaban contestes en que su etapa era transitoria, ya que pronto se elegiría un Congreso Nacional con representantes de todas las provincias, el que tendría lugar el año siguiente. La marcha incontenible hacia la futura independencia se había iniciado.

LOS HOMBRES DEL 18 DE SEPTIEMBRE

Es de interés para los lectores conocer lo que sería de quienes en aquella mañana adoptaron tan

determinante como feliz iniciativa. Don Mateo de Toro Zambrano, Presidente de la Junta, fallecería un año más tarde, su Vicepresidente Martínez de Aldunate, renunciaria en 1811 a la Junta, al ver que sus postulados se alejaban de la causa real que él defendía, falleciendo en 1822; Marquez de la Plata, tras Rancagua, emigró a Argentina, falleciendo en 1817; don Juan Martínez de Rozas reemplazaría a don Mateo a su muerte y más tarde disputaría el poder con don José Miguel Carrera. Derrotado, fue enviado, durante la Patria Vieja, a Mendoza, donde falleció; don Ignacio de la Carrera, padre de Juan José, José Miguel y Luis, fallecería en 1819; por su parte, el coronel Reina al poco tiempo se alejaría de la vida política, falleciendo posteriormente, mientras que el patriota Juan Enrique Rosales durante el período de la Reconquista sería tomado preso y desterrado a la isla de Juan Fernández desde donde regresaría en 1817, falleciendo en 1825. Ambos secretarios, Argomedo y Marín, jugarían importantes roles en el nuevo Chile independiente. Argomedo como Ministro de la Corte de Apelaciones bajo O'Higgins, Vicepresidente del Congreso y Presidente de la Corte Suprema, falleciendo en 1830, mientras Marín fue Fiscal de la Corte Suprema, Senador de la República en varios períodos y ministro de la Corte Suprema hasta su muerte acaecida en 1839.

CONCLUSION

La histórica decisión adoptada esa mañana del 18 de septiembre de 1810 ponía fin a la época de predominio español en Chile.

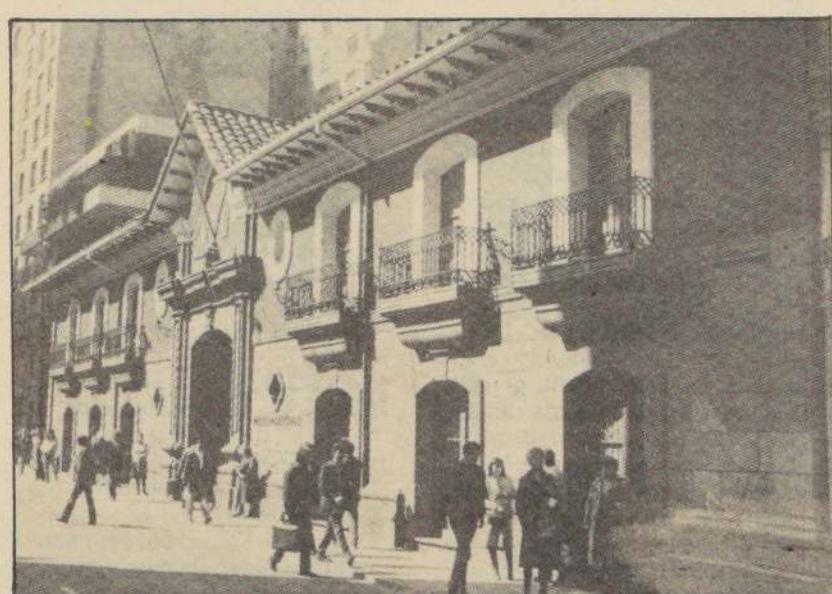
Nació ese día lo que la historia llamaría la Patria Vieja, que desaparecería entre destellos de heroísmo en Rancagua, en 1814. Durante tres años, la Reconquista realista trataría de impedir al país avanzar por el derrotero firme e independiente adoptado en 1810, pero las victorias patriotas en Chacabuco y Maipo afianzarían la idea independentista, que ese 18 de septiembre latiera en los pechos de aquellos visionarios criollos que bajo el grito de "Junta queremos" lanzaron el primer "Viva Chile" de nuestra historia.



Don Gaspar Marín, Secretario de la Primera Junta.



Don Gregorio Argomedo, junto a Marín, artífice del Cabildo Abierto del 18 de septiembre.



La tradicional Casa Colorada, residencia del Conde de la Conquista y hoy Museo de Santiago.

AGENDA

cine

"AL FILO DE LA NAVAJA". — Esta película es una segunda versión de la novela de Somerset Maugham "THE RAZOR'S EDGE". La primera la realizó el director Edmund Goulding en 1946 y actuaron en ella Tyrone Power, que encarna a Larry Darrell, el espiritual joven que busca la verdad y la sabiduría; la sugestiva actriz Gene Tierney tenía el rol de la ambiciosa Isabel; Anne Baxter, interpretaba a la desdichada Sophie, la amiga común que se vuelve alcohólica después de haber perdido a su marido y su hijo en un accidente.

Treinta y ocho años más tarde, el director John Byrum se plantea el desafío de hacer una nueva versión de la famosa novela de Maugham, nuevos

protagonistas, distintos escenarios y un engolosinamiento, al detenerse innecesariamente con la cámara en algunos paisajes. En esta nueva versión el actor Bill Murray, hace el rol de Larry; Catherine Hicks es Isabel y Theresa Russell protagoniza a la frágil y dipsómana Sophie. Quienes vean esta segunda versión, sin haber visto la del año 46, la encontrarán muy entretenida, pero para quienes conocen las dos películas, no habrá punto de comparación sobre todo si se recuerda a Tyrone Power, en un Larry inolvidable.

CINE PARA ESTUDIANTES.

— Cine Providencia. Sábados 15.00 horas. Continuando con la programación para el mes de septiembre del Área de Cultura de la Secretaría Ministerial de



Bill Murray y Theresa Russell, protagonistas de la película "AL FILO DE LA NAVAJA".

Educación Región Metropolitana, el sábado 14 se proyectará "EL ULTIMO GRUMETE" filme del director Jorge López, basado en la novela de Francisco Coloane "El Ultimo Grumete de la Baquedano". Esta película se filmó en puertos chilenos y a bordo del Buque Escuela Esmeralda. En ella actuaron: Gonzalo Meza, Domingo Tessier, Enrique Heine, Teresita Rivas, Cora Díaz y Juan Cristóbal Soto. La película narra la historia de un muchacho que recorre el país en busca de su hermano.

música

Tenor Nicola Martinucci, que encarna a Andrea Chenier.

OPERA. — Teatro Municipal. San Antonio - Agustinas. Con "ANDREA CHENIER", drama histórico en cuatro actos de Umberto Giordano, continúa la temporada de Ópera 1985.

Giordano es uno de los más distinguidos compositores de ópera de la moderna escuela italiana; nació en Foggia el 27 de agosto de 1867.

La obra que hace a Umberto Giordano mundialmente conocido y lo ubica como un maestro consumado, es "ANDREA CHENIER", ópera estrenada en la Scala de Milán el 26 de marzo de 1896 que recorrió triunfalmente los principales teatros de Europa. Siguieron luego la ópera "FEDORA", escrita en 1898, tan exitosa como la anterior; "SIBERIA", creada en 1903; "MARCELLA", compuesta en 1907; "MESE MARIANO", hecha en 1910; "MADAME SANS-GENE", realizada en 1915.

La acción de este drama

histórico en cuatro cuadros se desarrolla en Francia, en el señorío el conde de Coigny en 1789 y en París en 1794.

Los amantes de la ópera tendrán dos alternativas para escuchar y ver la puesta en escena: los días 16, 21 y 24 de setiembre a las 19 horas, un elenco internacional tendrá a su cargo los roles protagónicos. Ellos son: el tenor Nicola Martinucci, quien encarnará a Andrea Chenier; la soprano Aprilé Millo, que desempeñará el rol de Magdalena de Coigny; el barítono Matteo Manuguerra, quien hará el papel de Carlo Gerard y el bajo Solomonoff, encarnando a Roucher. Los días 20 y 23 de setiembre, los roles protagónicos estarán a cargo de los cantantes nacionales: Daniel Bravo, Adriana Muñoz, Gerardo Jorquerá, Aída Reyes, Santiago Villalba y Mariano de la Maza. El Coro del Teatro Municipal, bajo la dirección de Jorge Klastornick y todos

plástica

MUSEO LOS TAJAMARES. — Avenida Providencia, Alt. 222, Parque Balmaceda. "TALLAS RELIGIOSAS DE ARTESANOS CHILENOS" es el título de la muestra de la obra de un grupo familiar que inició Aurelio Rodríguez Torres, hijo de emigrantes españoles, nacido en Chillán en 1910 y que encontró su vocación de imaginero en 1937, arte que con el paso de los años trasmittió a sus hijos, quien es con gran habilidad siguieron la huella de su padre. Encontrar hoy en día artistas dedicados exclusivamente al tallado de imágenes religiosas es difícil. Este arte que tuvo sus comienzos en Europa se expandió con posterioridad a los talleres de Quito y Perú; gracias a la labor evangelizadora de los Jesuitas, se instalaron en nuestro país talleres, especialmente en la localidad de Calera de Tango, desde donde nacieron bellísimas obras de arte que hoy adornan templos y recintos religiosos.

FORMA Y ESPACIO. — En el Salón Principal del Instituto Chileno Alemán de Cultura, Esmeralda 650, el Movimiento Internacional de la Plástica que cumple 30 años presenta una muestra de novedosas obras de los artistas Ramón Vergara Grez, Miguel Cosgrove, Róbinson Mora, Claudio Román, Francisco Pérez, Graciela Alemparte, Alberto Ludwig, Carmen Piomonte y Guillermo Brosales.

PINACOTECA DEL INSTITUTO CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO. — Una variada muestra, de diversos temas y estilos de destacados artistas de la plástica, se exhibe en la Sala de Exposiciones de Alameda 123 y puede ser visitada de 9.00 a 19.30 horas.

PLASTICA 3. — Bucarest 151. Exposición de Nelson Lagos.

GALERIA CARMEN WAUGH. — LA CASA LARGA. — Bellavista 0182. TREINTA AÑOS DESPUES 1955-1985. Nemesio Antúnez, José Balmes, Gracia Barrios, Roser Bru, Sergio

Mallol, Rodolfo Opazo, Carmen Silva, Rosa Vicuña, Ricardo Irrázaval, exponen su obra.

SALA FRAY ANGELICO. — Iglesia de San Vicente Ferrer. Hasta el 15 de setiembre puede ser visitada la exposición de óleos y acuarelas de Marta Espinoza de Celery.

GALERIA PRAXIS. — Merced 345. Una hermosa muestra, que tiene como protagonistas nostálgicos rincones de Valparaíso, nos presenta el creativo artista Jaime Bendersky. La exposición estará abierta al público hasta el 15 de setiembre.

PRIMERA EXPOSICION DE PINTURAS SOBRE SEDA EN CHILE. — Sala Jorge Prat Echaurren, Morandé 19.

MARGARITA BLASIUS. — artista de origen español, es la autora de este delicado arte que ilustra temas como: El bosque encantado, La siesta del trigo, Paz de un atardecer, El ángel flautista, Nocturno, El Invierno.



Talla religiosa.

acompañados por la Orquesta Filarmónica de Santiago, que en esta oportunidad dirigirá el maestro Miguel Patron Marchand, intravendrán tanto en las representaciones con el elenco internacional como con el reparto nacional.

TEATRO ORIENTE. — Avda.

Pedro de Valdivia Norte 099. Lunes 16 de septiembre a las 19.15 horas. "EL MESIAS", de Haendel. Actuando como solistas The Scholars, la Orquesta del Ministerio de Educación dirigida por Fernando Rosas y el Coro conducido por Waldo Aránguiz, en colaboración con la Agrupación Beethoven, se presenta en el más famoso de los óratorios, prodigiosa música de Jorge Federico Haendel.

horas, se proyectará el filme de 1982 del director Percy Adlon, "CINCO ULTIMOS DIAS" y el martes 17 se exhibirá "WINTERSPELT", película del realizador Eberhard Fechner, una producción de 1978. Todas las películas llevan subtítulos en castellano y la entrada es libre.

INSTITUTO CHILENO FRANCES DE CULTURA. — Merced 298. Lunes 16 de septiembre a las 19 horas. TEATRO: "LA FAUSSE SUIVANTE" (en castellano) de Marivaux (traducción de E. Jara) ENSAYO EN PUBLICO (con el director) Dirección: Luis Poirot y el elenco formado por: Claudio Arredondo, Eduardo Barril, Schlobit Baytelman, Carla Cristi, Aníbal Reina. CINE. — Martes 17 en horarios de 13.00, 17.30 y 20 horas CICLO "EL INDIVIDUO, LA PAREJA Y LA SOCIEDAD". Se exhibirá "LE BOURGEOIS GENTIL HOMME" comedia dirigida por Roger Coggio que tiene como protagonistas a Michel Galabru, Rosy Varte, Christine Deschaumes, Frank David y Roger Coggio. Filme de 1982 basado en la obra homónima de Moliere, narra las peripécias de un burgués nuevo rico, el señor Jourdan que trata de escalar porque lo único que le interesa es llegar a ser como los nobles.

INSTITUTO CHILENO NORTEAMERICANO DE CULTURA. — Moneda 1467. EXPOSICIÓN. Hasta hoy viernes pueden ser visitada las obras de Retratos y Temas Típicos Nacionales del pintor Juan Manuel Huidobro que se exhiben en el Salón Principal del Instituto. CONCURSO DE CUENTOS DE



Sergio Aguirre, Diana Sanz, Margarita Barón, Humberto Duvauchelle, algunos de los protagonistas de "EL ENFERMO IMAGINARIO" de Molière.

Bellavista se presenta esta obra del teatro del absurdo de Eugenio Ionesco; la dirección es del destacado actor Adolfo Assor y en la actuación intervienen Guillermo Pérez, que encarna al profesor, Patricia Mackay, en el papel de la alumna, y Assor, que protagoniza a la sirvienta.

"EL ENFERMO IMAGINARIO". — Teatro Antonio Varas. Morandé 25. Con mucho éxito continúan las presentaciones de esta deliciosa obra de Molière bajo la magnífica dirección de Juan Pablo Donoso; el vestuario, elegante y cuidadosa escenografía, muy funcional, así como la utilería, pertenecen al joven y talentoso valor del Teatro Nacional Chileno Pablo Núñez, los roles protagónicos están a cargo de Sergio Aguirre, Diana Sanz, Humberto Duvauchelle, Margarita Barón, Oscar Hernández, Rodrigo Alvarez.

"LA PANDILLA DEL ARCO IRIS". — Teatro de la Universidad Católica. Sala 2. Jorge Washington 26, Plaza Núñez. Es una obra del escritor chileno Jorge Díaz y está dirigida especialmente a un público infantil. Las presentaciones que se efectúan los sábados y domingos a las 16.00 horas, cuentan la historia de una ciudad que se ha transformado en un inmenso basural, debido a la gente que bota los desperdicios a la calle. Ha tenido una gran acogida porque los niños participan en forma activa en la limpieza de la ciudad. Es un lindo trabajo de investigación del Taller de Teatro Infantil de la Universidad Católica, donde se establece claramente la diferencia entre "teatro para niños", que es aquel que realizan profesionalmente adultos, en un espacio teatral y con fines comerciales y "teatro de niño" que es la modalidad en que el niño se transforma en protagonista gracias a su participación.

TEATRO PARA NIÑOS. — Todos los domingos en horarios de 11.30 y 16.30 horas la Compañía Pequeño Gran Teatro presenta la obra infantil, "PIN FLORERO".

INSTITUTO CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO. — Alameda 123. TEATRO. Durante todo el mes de septiembre, de jueves a domingo a las 19 horas, la Compañía de Teatro TEDUCA presenta las obras de Federico García Lorca "El amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín" y "El retablillo de Don Cristóbal".

TEATRO PARA NIÑOS. — Todos los domingos en horarios de 11.30 y 16.30 horas la Compañía Pequeño Gran Teatro presenta la obra infantil, "PIN FLORERO".

teatro

"LA LECCION". — ARTE CAMARA NEGRA. Antonia López de Bello 0126. En la acogedora salita del barrio



institutos

INSTITUTO CHILENO ALEMÁN DE CULTURA. — Esmeralda 650. TEATRO DE MUÑECOS "LOS ENCANTADOS". Sábado 14 de septiembre a las 17.00 horas Adolfo e Ilse Schwarzenberg presentan el cuento de Wilhelm Hauff "EL CALIFA CIGUÉÑA". Este espectáculo basado en la técnica de Siluetas, es recomendado especialmente para niños a partir de nueve años. Los Schwarzenberg se iniciaron como profesionales en 1962. Usan preferentemente la técnica gignol, que consiste en la manipulación de un muñeco de varilla y siluetas. Han efectuado numerosas giras de espectáculos en América del Sur, América Central y en Europa. El domingo 15 de septiembre, en el mismo horario, presentarán una de sus últimas creaciones "LEYENDAS DE LA ISLA DE PASCUA".

CINE. CICLO: EL TERCER REICH Y LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL en el filme de la República Federal de Alemania. Estas exhibiciones se realizan en colaboración con el Servicio Audiovisual Alemán. El lunes 16 de septiembre a las 19

LOS LIBROS MAS VENDIDOS

"EL SILMARILLION"
de J. R. Tolkien
Editorial Minotauro
Valor \$ 1.887

"LOS REYES QUE HICIERON FRANCIA LUIS XV"
de Georges Bordonove
Editorial Javier Vergara
Valor \$ 1.097

"DICIONARIO EJEMPLIFICADO DE CHILENISMOS"
de Félix Morales
Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso Editores
Valor \$ 2.400

"EL ORDEN POLITICO"
de Osvaldo Lira
Editorial Covadonga
Valor \$ 1.476

"HORA DEL CUENTO"
de Angélica Edwards
Editorial Universitaria
Valor \$ 300

Librerías encuestadas: Universitaria y Andrés Bello

F.M.

RADIO UNIVERSIDAD DE CHILE 102.5
RADIO EL CONQUISTADOR 91.3 EN SANTIAGO Y
102.9 VIÑA DEL MAR
RADIO BEETHOVEN 96.5
RADIO USACH 94.5

VIERNES 13

08.10 DVORAK: Sinfonia N° 8 *R.U. de Chile*
09.00 CHOPIN: Los 14 valses. Arrau, piano. (*R. Beethoven*)
BRAHMS: Concierto N° 2 para piano y orquesta (*R. USACH*)
11.01 RESPHIGI: "Las Fiestas Romanas" (*R.U. de Chile*)
13.30 I. ALBENIZ: Selección de la suite Iberia (*R. USACH*)
13.05 STRAUSS: Así hablaba Zarathustra (*R.U. de Chile*)
14.00 THIBAUT DE NAVARRA: Chansons en versiones instrumentales (*R. Beethoven*)
22.00 MENDELSSOHN: Sinfonia N° 3 "Escocesa" (*R. USACH*)
MENDELSSOHN: Sinfonia N° 1 para piano y orq. (*R. USACH*)
MENDELSSOHN: Oratorio, Elías (*R. USACH*)

SABADO 14

09.00 MENDELSSOHN: Sinfonia N° 10 para cuerdas (*R. Beethoven*)
POULENC: Concierto campestre para clavecín y orq. (*R. Beethoven*)
MONTEVERDI: Madrigales del Libro III (*R. Beethoven*)
09.30 SCHUBERT: Sonata "Arpeggione" (*R. USACH*)
DEBUSSY: Nocturnos (*R. USACH*)
21.00 BACH: Sonata para flauta y bajo continuo (*R. USACH*)
BACH: Partita en Si Menor (*R. USACH*)
BACH: Misa en Si Menor (*R. USACH*)

DOMINGO 15

09.00 BACH: Cantata "Aquel que me ame guardará mi palabra" (*R. Beethoven*)
SIBELIUS: Suite "Rataskaava" (*R. Beethoven*)
13.30 SCHUMANN: Concierto para cello y orquesta (*R. USACH*)

RACHMANINOV: Concierto N° 1 para piano y orquesta (*R. USACH*)
14.00 HAENDEL: "Julio César" ópera (*R. Beethoven*)
16.45 GLUCK: Entracto ópera "Don Juan" (*R. Beethoven*)
21.00 MUSICA DE LA EPOCA DE ENRIQUE VII (*R. USACH*)
DVORAK: Suite Bohemia para orquesta (*R. USACH*)
MAHLER: Sinfonia N° 6 "Trágica" (*R. USACH*)

LUNES 16

07.00 POULENC: Concierto para órgano, cuerdas (*R. Beethoven*)
09.00 BEETHOVEN: Sinfonia N° 7 (*R. USACH*)
10.05 HAENDEL: Oda a Santa Cecilia (*R.U. de Chile*)
11.01 SCHUBERT: Sinfonia N° 6 "Pequeña" (*R.U. de Chile*)
12.31 Estudios Trascendentales (*R.U. de Chile*)
22.00 BRAHMS: Sonata para piano y cello (*R. USACH*)
TCHAIKOVSKI: Suite N° 3 en Sol Mayor (*R. USACH*)

MARTES 17

08.10 MENDELSSOHN: Concierto N° 1 para piano (*R.U. de Chile*)
09.00 J. NEPOMUK-HUMMEL: Introducción, tema y variación para oboe y orquesta (*R. USACH*)
09.01 F. BOIELDIEU: Concierto para arpa (*R.U. de Chile*)
13.30 SIBELIUS: Sinfonia N° 1 en Mi Bemol (*R. USACH*)
RIMSKY-KORSAKOV: Capricho Español (*R. Beethoven*)
RIMSKY-KORSAKOV: "Gran Pascua Rusa" (*R. Beethoven*)
14.00 BRUCKNER: Sinfonia N° 6 (*R. Beethoven*)
15.31 SCHUBERT: Música incidental de "Rosamunda" (*R.U. de Chile*)
22.00 LISZT: Sinfonia "Fausto" (*R. Beethoven*)
BACH: Concierto brandemburgués N° 3 (*R. USACH*)
HAENDEL: Suite N° 8 (*R. USACH*)
D. SCARLATI: Sonatas para piano (*R. USACH*)
BACH: Suite en Si Menor (*R. USACH*)
HAENDEL: Concierto N° 1 para órgano y orquesta (*R. USACH*)
SCHUTZ: Madrigales alemanes (*R. USACH*)

MIERCOLES 18

09.00 BEETHOVEN: Sonata N° 14 "Claro de luna" (*R. USACH*)

DEBUSSY: "Khamma" ballet (*R. U. de Chile*)
GERSHWIN: Rapsodia en Tiempos de Blue (*R. Beethoven*)
10.30 REVUETAS: "La noche de los Mayas" poema simfónico (*R. Beethoven*)
INTERPRETES CHILENOS: Oscar Ohlsen (guitarra) (*R. USACH*)
GRIEG: Concierto en La Menor para piano y org. (*R. USACH*)
BEETHOVEN: Sonata N° 19 para piano (*R. USACH*)
BACH: Suite francesa N° 4 para Clavecín (*R. USACH*)
13.35 SIBELIUS: "La hija de Pohjola" (*R. U. de Chile*)
15.31 R. STRAUSS: "Don Juan" poema simfónico (*R. U. de Chile*)
20.00 HONEGGER: Sinfonia N° 5 (*R. Beethoven*)
20.30 PROKOFIEFF: "La Cenicienta" ballet (*R. Beethoven*)
22.00 HAYDN: "La Creación" selección (*R. Beethoven*)
FESTIVAL DE LOS COMPOSITORES CHILENOS: E. Song, P. Allende, D. Santa Cruz, J. Amenábar, A. Letellier (*R. USACH*)

JUEVES 19

09.00 BEETHOVEN: Canciones irlandesas (*R. Beethoven*)
MOZART: Concierto N° 17 para piano y orquesta (*R. USACH*)
11.01 SIBELIUS: "Las Oceanidas" (*R. U. de Chile*)
R. STRAUSS: Sinfonia doméstica (*R.U. de Chile*)
13.30 DVORAK: Danzas eslavas (*R. USACH*)
RIMSKY-KORSAKOV: Suite de ópera "El gallo de oro" (*R. Beethoven*)
14.00 BACH: La Ofrenda Musical (*R. Beethoven*), BERG Suite Lírica (*R. Beethoven*)
STRAVINSKY: "Petrouchka" (*R. Beethoven*)
15.31 RAVEL: Concierto para la Mano Izquierda (*R.U. de Chile*)
STRAVINSKY: "El Pájaro de Fuego" (*R.U. de Chile*)
22.00 DONIZETTI: Cuarteto N° 13 para cuerdas (*R. USACH*)
CHOPIN: Concierto N° 2 para piano y orquesta (*R. USACH*)
MONTEVERDI: "Il Ballo delle Ingrate" Madrigales (*R. Beethoven*)
22.05 SIBELIUS: Sinfonia N° 1 en Mi Bemol (*R.U. de Chile*)

El collar

(Viene de la Pág. 11)

partes donde podía llevarle un reflejo de esperanza.

Ella, ante el espantoso desastre, estuvo esperando todo el día en el mismo estado de abatimiento.

Por la noche, Loisel volvió pálido y descompuesto sin haber encontrado nada.

— Es preciso — dijo — que escribas a tu amiga diciéndole que has roto el broche del collar y que lo harás componer. Eso nos dará tiempo.

Y le dictó la carta.

Al cabo de una semana perdieron las esperanzas, y Loisel, que había envejecido lo indecible, dijo:

— Es preciso que pensamos en comprar otro collar.

Y a partir del día siguiente, con el estuche que lo había guardado, se dirigieron a casa del joyero cuyo nombre estaba impreso en el raso. Este consultó sus libros y dijo:

— Señora, no fui yo quien vendió el collar: sólo vendí el estuche.

Entonces empezaron a recorrer joyerías, buscando un collar igual al otro consultando sus recuerdos, y enfermos los dos de pesar y de angustia.

En una tienda del Palais-Royal encontraron un collar de brillantes que les pareció exactamente igual al que buscaban, y aun cuando valía cuarenta mil francos, después de mucho regatear lograron que se lo dejaran en treinta y seis mil.

Suplicaron al joyero que no lo vendiese antes de tres días, y

pusieron por condición que, si el primero se encontraba, se lo devolverían por treinta y cuatro mil francos.

Loisel poseía dieciocho mil francos que sus padres le habían dejado, y tomó prestado lo que faltaba.

Y fue pidiendo mil francos a uno, quinientos a otro, cinco lises por aquí, tres por allí, firmó letras, contrajo compromisos ruinosos, trató con usureros y con toda clase de prestamistas, y comprometió el fin de su existencia arriesgando su firma sin saber siquiera si podría hacerle honor; y asustado por las angustias del porvenir, por la negra miseria que le amenazaba, la perspectiva de todas las privaciones físicas y de todas las torturas morales, fue a buscar el collar nuevo dejando en el mostrador del joyero treinta y seis billetes de mil francos.

Cuando Matilde llevó el collar a su amiga, la señora de Forestier, la recibió muy friamente.

— Debías habérme lo devuelto antes — le dijo —, pues lo hubiese podido necesitar.

Y no abría el estuche, que era lo que Matilde temía. Si hubiese advertido la sustitución ¿qué hubiera dicho? ¿qué hubiera pensado? ¿La hubiera confundido con una ladrona?

La mujer de Loisel conoció la horrible vida de los necesitados. Por lo demás, tomó heroicamente la determinación que era preciso tomar. Se tenía que pagar y se pagaría. Y se despidió a la criada, se dejó el cuarto que tenían y se fueron a vivir a una buhardilla.

Y ella supo lo que era trabajar y conoció las odiosas tareas de la cocina. Ella lavó los platos dejando las uñas en los grisiertos cacharros y en las cacerolas; ella lavó la ropa sucia, los trapos y las

camisas que tendía en una cuerda; ella bajó la basura todas las mañanas y subió el agua deteniéndose a cada piso para tomar aliento; y vestida como una mujer de pueblo, fue a la frutería, a la tienda de ultramarinos, a la carnicería, con la cesta al brazo, regateando y defendiendo su dinero céntimo a céntimo.

Todos los meses tenían que pagar letras y renovar otras para ir ganando tiempo.

Por las tardes, al salir de su oficina, su marido llevaba los libros a un comerciante, y, muy frecuentemente, por la noche copiaba escrituras a veinticinco céntimos la página.

Y esta vida duró diez años, terminados los cuales lo habían restituido todo, con los intereses usurarios y la acumulación de los intereses compuestos.

La mujer de Loisel parecía vieja. Pero era la mujer fuerte, dura y ruda de los hogares pobres. Mal peinada, y con la modesta falda recogida, hablaba recio y fregaba el pavimento con jabón y un estropajo; pero a veces, cuando su marido estaba en la oficina se sentaba junto a la ventana y pensaba en el baile aquél donde había triunfado por su hermosura y tan festejada se había visto.

¿Qué hubiera sucedido si no hubiese perdido el collar? ¡Quién sabe! ¡Qué singular y cambiada es la vida! ¡Cuán poca cosa se necesita para perderse o salvarse!

Ahora bien, un domingo que había ido a pasear por los Campos Elíseos para distraerse un poco de los quehaceres de la semana, vio a una señora que llevaba a un niño de la mano. Era su amiga, la señora de Forestier, siempre joven, siempre hermosa, siempre seductora.

La mujer de Loisel se emocionó. ¿Le hablaría? Sí, le hablaría, y

ahora que lo había pagado todo, contaría lo ocurrido. ¿Por qué no había de hacerlo?

Y se acercó.

— Buenos días, Juana.

La otra, sin reconocerla, se extrañó de que aquella mujer tan modesta le hablase con tanta familiaridad, y balbució:

— Señora...no sé...pero sin duda se equivoca.

— No. Soy Matilde Loisel.

Si amiga no pudo contener su grito.

— ¡Oh! Mi pobre

Matilde...¡Cuán cambiada estás!

— Sí, he pasado una época terrible, y desde que no te he visto he sufrido muchísimo...he pasado muchas miserias...y todo por ti.

— ¡Por mí! ¿cómo es eso?

— Tu recordarás el collar de brillantes que me prestaste para el baile del Ministerio...

— Sí, pero ¿qué?

— Pues bien, lo perdí.

¿Cómo pudiste perderlo si me lo devolviste?

— Te devolví otro igual, y hemos tardado diez años en pagararlo. Como comprenderás, no era cosa fácil para nosotros, que no teníamos nada...En fin, ya pasó, y cree que estoy contentísima.

La señora de Forestier se había parado.

— Dices que compraste un collar de brillantes para reemplazar el mío?

— Sí, y no lo notaste porque las piedras eran exactamente iguales.

Y al hablar así sonreía con satisfacción inocente y orgullosa.

La señora de Forestier, muy emocionada, le tomó las manos y murmuró:

— ¡Oh! Mi pobre Matilde, mi pobre Matilde...Pero...mi collar era falso, y cuando más, valía quinientos francos...

Selecciones de LA NACION

EL BUEN LADRON

El buen ladrón. Los cogoteros no son como los héroes del "Gil Blas de Santillana", a los cuales Le Sage les diera hermosura de alma a través de sus picardías. Es que Gil Blas y sus aláteres vivían en una época en que toda pasión, descontrolada o no, tenía su matiz pintoresco, como pintorescas eran la capa y la espada. Nuestro cogotero es un hombre vulgar y ladino, sin prendas espirituales que regocijen o que hagan dulcemente perdonables sus fantasmagóricas fechorías. No tiene nuestro rufián la gracia de los otros, de aquellos rufianes que burlaban a una dama tanto como se reían de un obispo. Recordemos la petición del obispo a quien Gil Blas servía: "El día en que veas decaer la inspiración en mis discursos, dimelo Gil con entera franqueza". Envejecido el prelado, su oratorio disminuyó en consistencia y se hizo feble, como un hierro enmohecido. Se lo dijo el mozalbete Gil Blas, y el buen obispo le echó con cajas destempladas. ¡Pobre niño, convertido en víctima de la vanidad humana!

Pero hay cosas que reviven y que hasta en el cogotero nuestro pueden darse, como lejanas reminiscencias del siglo de oro. Por eso ha venido a colación aquel Gil Blas cuyas mañas y conspiraciones febres tienen atingencia con lo sucedido hace pocos días bajo un puente de esta insignie ciudad de Santiago. El hecho es verídico, y apenas osaremos deformarlo con los frágiles y vulgares términos que usamos en estas cronicillas. Nuestros lectores —algunos hemos de tener— han de regocijarse con tan extraño suceso, nunca previsto ni en las "Novelas Ejemplares", del glorioso Cervantes.

Es el caso que una noche, sin temor a los vandálicos asaltantes nocturnos, un señor caballero fue a visitar a un amigo enfermo y doliente, en los límites de la población "Pedro Aguirre Cerda", sita en las incipencias del Camino a Melipilla. Cansado y triste regresaba el dolido visitante a la urbe santiaguina, encorriendo su alma a Dios. De pronto, al pasar bajo el arco del puente Iquique, nefasto sitio en las horas altas de la noche, se vio asaltado por tres mozalbete que le dieron de puñetazos, le despojaron de sus ropas y de cuanto llevaba encima de su aportada naturaleza. Mojicón va y puntapié viene. Todo en silencio, con premura, precipitadamente. Los tres asaltantes, los tres admirables cogoteros hacían su obra a la perfección. De subito, uno de ellos, el que hacia de jefe, fornido y casi rubio, vislumbró algo en el rostro del afligido vapuleado...

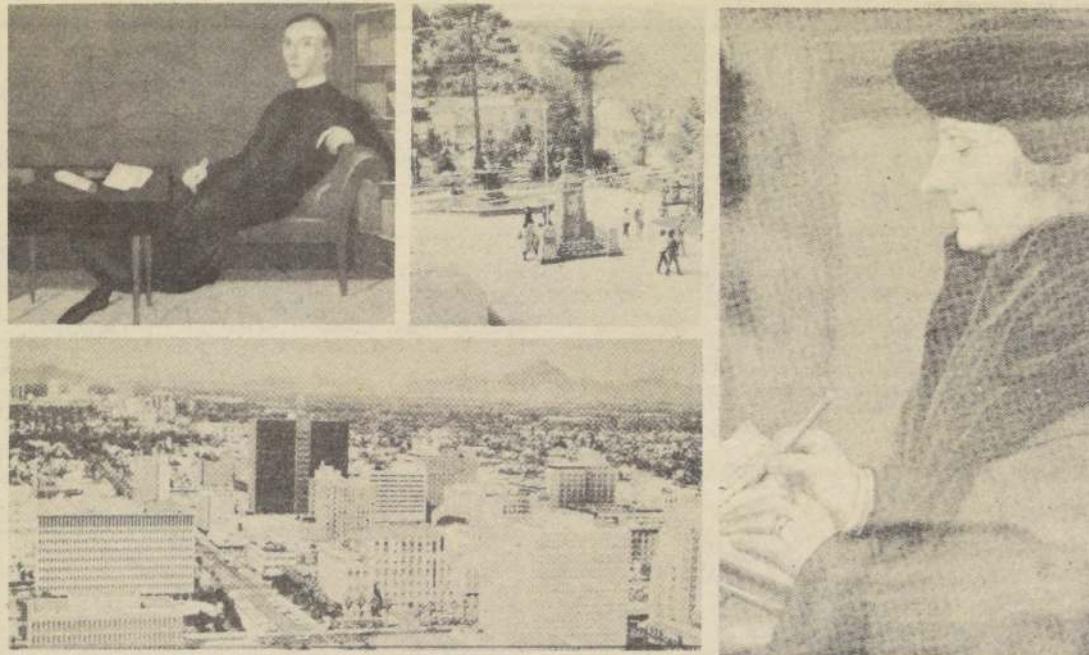
Aquí el espíritu, el alma de Gil Blas. La voz del jefe se oyó, estentórea, como un nuevo garrotazo: "Pero señor Ugarte, señor Ugarte ¿es usted? Oigan c..., póngale los pantalones, ahí va la chaqueta, el chaleco. ¡El señor Ugarte!" Y vamos colocando los zapatos, los calcetines, la corbata al cuidado. "Señor Ugarte, ¿no se acuerda de mí?". El hombre aporreado y lastimero no respondía, apenas movía la cabeza. "Si yo fui alumno suyo en el colegio de... (un nombre de santo, Dios nos perdona a todos). ¿No se acuerda de mí?".

El señor Ugarte no sabía en qué mundo estaba, si en éste o en el otro. Pronto se encontró vestido de nuevo, sin que le faltara una prenda ni un centavo. "Ahora vamos a celebrar este encuentro y a tomar un trago juntos. Señor Ugarte, por Dios ¿no se acuerda de mí?".

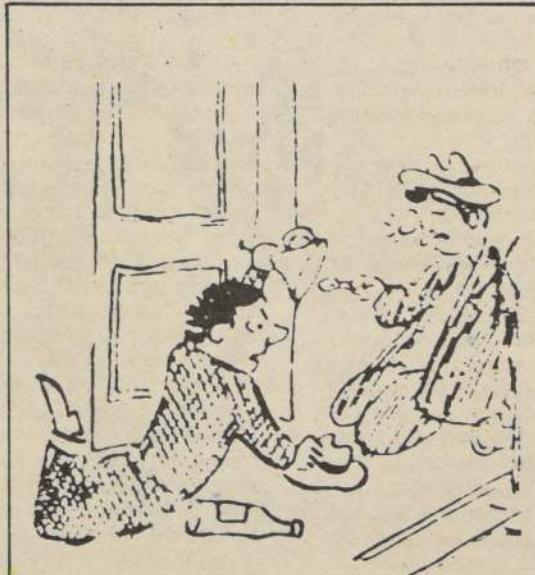
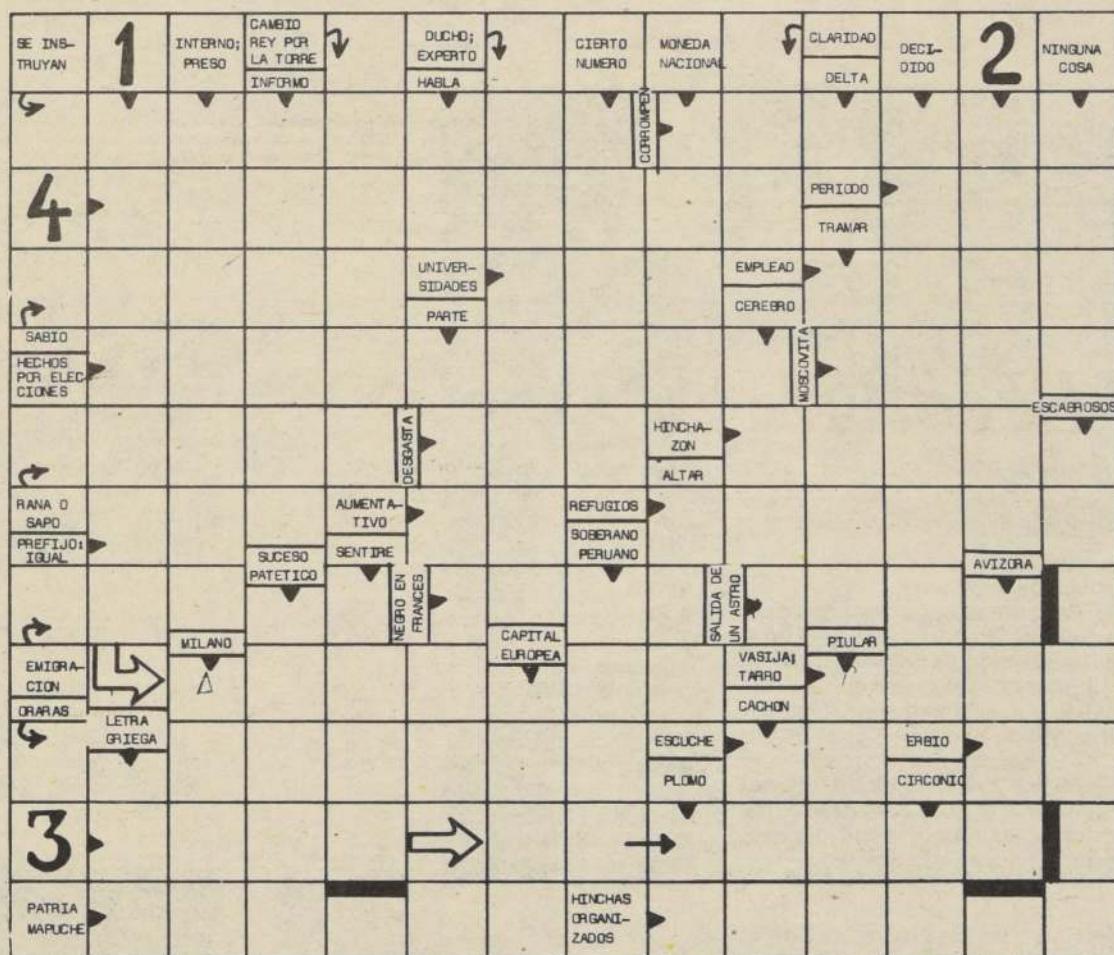
Y fueron cogoteros y cogoteado, a tomarse uno, dos, tres tragos juntos.

B.

La Nación, octubre de 1953.



puzzle



— Dale, que así es más fácil

(Humor de La Nación, enero, 1949)

SOLUCION DEL PUZZLE ANTERIOR



2	S	F	L	E	P	R	C
A	F	O	T	I	C	A	N
B	R	E	C	A	R	I	O
C	U	R	E	L	A	N	V
1	L	I	N	A	R	E	T
K	O	E	S	T	L	A	V
N	S	E	U	L	A	R	A
C	E	P	O	R	I	M	R
R	E	T	R	C	E	D	O
3	L	A	E	S	M	A	T
A	N	A	T	A	S	C	O
S	A	R	A	S	A	T	R

Viva el verano en

full color

full
* color
REVELA SUS FOTOS EN
1 HORA



...Y como siempre
full
* color te regala,
Rollo, Poster
y Album
GRATIS...!

Para hacer más agradable
su fin de semana...
al juntar 100 fotos de sus
revelados con el SUMA Y GANE
full color le invita a saborear
una parrillada para 2 personas
en la Parrilla
"CHE CARLITOS"
K. 30 Panamericana Sur



Promoción válida en locales del Centro de Santiago